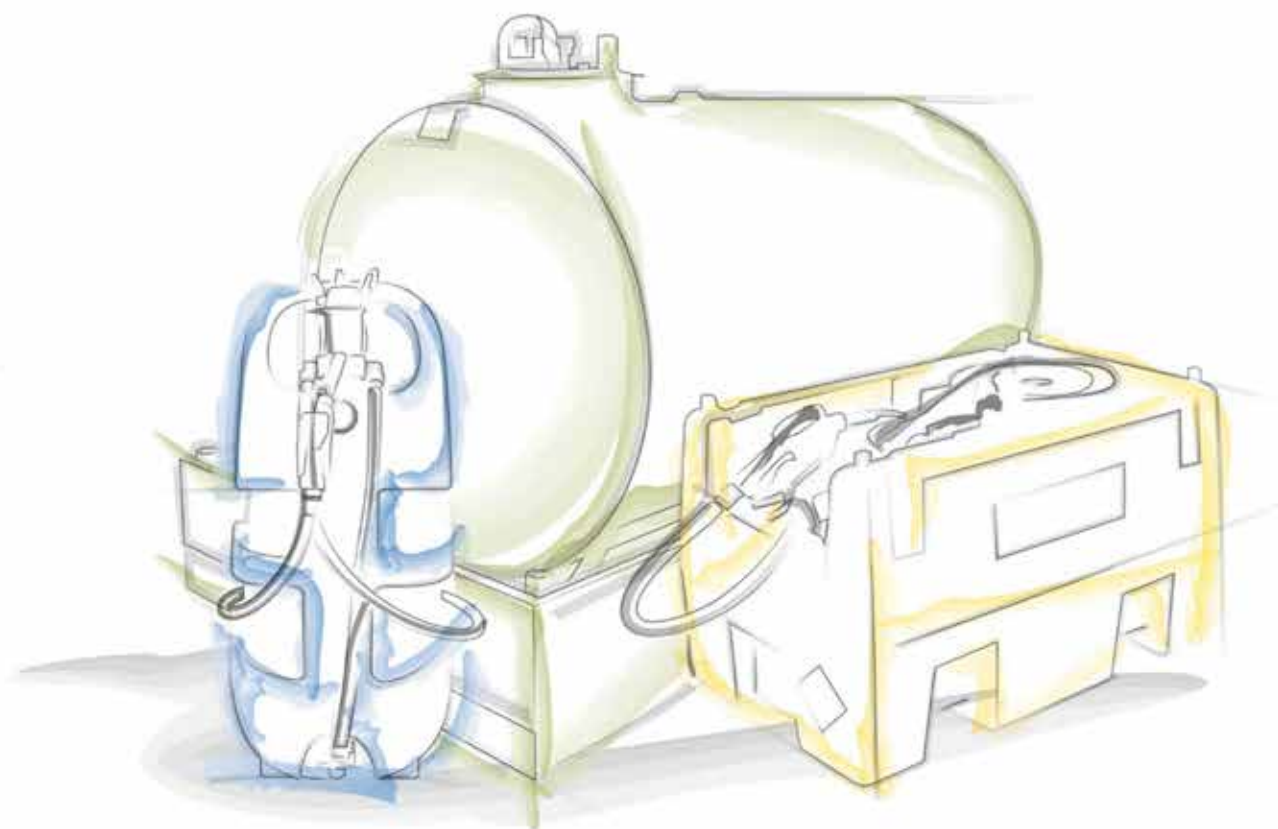


 [ES] CATÁLOGO GENERAL 1.16

 [PT] CATÁLOGO GERAL 1.16

# 1.16

*catálogo general*  
*catálogo geral*



 **EMILIANA<sup>®</sup>**  
**SERBATOI**  
ADVANCED FUEL SOLUTIONS

**un paso por delante de todos**

*UM PASSO À FRENTE PARA TODOS*





# empresa

Treinta años de historia empresarial: trabajo duro, intuiciones e innovaciones, propuestas y negocios, viajes y ferias. Una actividad trepidante que nos ha llevado a alcanzar excelentes resultados y a consolidar un liderazgo internacional en la producción de tanques y sistemas de almacenamiento, transporte y distribución del combustible, además de sistemas de control y gestión de los reabastecimientos. Hemos construido una identidad fuerte, basada en valores compartidos convertidos en nuestra marca de fábrica: cultura del trabajo, dedicación, calidad, vinculación con el territorio y la comunidad.

Un ADN que ha ido reforzándose con los años y difundiéndose entre todos nuestros colaboradores.

*Trinta anos de história empresarial: trabalho árduo, intuições e inovações, propostas e negócios, viagens e feiras. Uma atividade frenética que nos levou a obter excelentes resultados e consolidar uma liderança internacional na produção de reservatórios e sistemas de armazenamento, transporte e distribuição do combustível, para além de sistemas de controlo e gestão de reabastecimentos. Construímos uma forte identidade, baseada em valores partilhados que se tornaram na nossa marca de fábrica: cultura de trabalho, dedicação, qualidade, ligação ao território e a comunidade.*

*Um DNA que nos reforçou ao longo dos anos e difundido por todos os nossos colaboradores.*



Trabajamos con empeño y pasión para consolidar una empresa que siempre ha mantenido niveles de excelencia por la calidad de los productos, la optimización de los procesos, la seguridad en el ambiente de trabajo y la atención al cliente. Vanguardia tecnológica, red de venta, productos innovadores, servicios y asistencia técnica son nuestros puntos de excelencia.

Estamos decididos a seguir adelante, listos para alcanzar nuevos objetivos. Invertiremos en la investigación porque la curiosidad y la capacidad de innovar para captar nuevas exigencias y oportunidades nos han permitido convertirnos en los que somos.

Llegaremos a ser más internacionales, liderando los cinco continentes y desarrollando productos que nos permitan llegar más lejos y aumentar nuestra cuota de exportación, pero manteniendo nuestra atención característica y nuestro vivo interés por lo que se refiere al mercado interno.

Suministraremos servicios respondiendo siempre a las nuevas exigencia y propondremos soluciones económicas y respetuosas con el medio ambiente.

Pondremos siempre en primer plano el respeto por los recursos humanos y las relaciones estrechas y duraderas con los socios industriales y comerciales. Nos esperan retos estimulantes: globalización, normativa en constante evolución, inestabilidad de los mercados. Emiliana Serbatoi tiene las competencias, la historia, el equipo y la fórmula correcta para superar los obstáculos y para crecer.

Seguiremos siendo innovadores, punto de referencia para el sector, un paso por delante de todos: always one step ahead.

*Trabalhamos com empenho e paixão para consolidar uma empresa que sempre manteve níveis de excelência na qualidade dos produtos, otimização dos processos, segurança no local de trabalho e atenção ao cliente. Tecnologia de ponta, rede de vendas, produtos inovadores, serviços e assistência técnica são os nossos pontos de excelência.*

*Estamos determinados em caminhar para a frente, prontos a alcançar novos objetivos. Investiremos na pesquisa, porque a curiosidade e a capacidade de inovar para captar novas exigências e oportunidades fizeram-nos tornar naquilo que somos.*

*Seremos mais internacionais, presidiando os cinco continentes e desenvolvendo produtos que nos permitam chegar mais longe e aumentar a nossa quota de exportações, mantendo sempre a nossa atenção e o nosso vivo interesse no mercado interno.*

*Forneceremos serviços sempre capazes de responder às novas exigências e iremos propor soluções económicas que respeitam o ambiente.*

*Colocaremos sempre em primeiro plano o respeito pelos recursos humanos e as relações estreitas e duradouras com os parceiros industriais e comerciais.*

*Esperam-nos desafios estimulantes: globalização, normas em contínua evolução, instabilidade dos mercados. Emiliana Serbatoi tem as competências, a história, a equipa e a fórmula correta para superar os obstáculos e crescer.*

*Continuando a ser inovadores, ponto de referência para o setor, um passo à frente de todos: always one step ahead.*





# las personas as pessoas

Si la tecnología es uno de los factores de éxito de Emiliana Serbatoi, el componente humano ha sido y será la verdadera riqueza de la empresa.

El éxito de la empresa nace indudablemente de la experiencia y de las ideas de los fundadores, y ha tenido su máxima expresión gracias al factor humano, esto es, a través del compromiso y la profesionalidad de todos sus colaboradores.

El factor humano representa una fuerza auténtica y genuina que ha acompañado el desarrollo de Emiliana Serbatoi manteniendo inalterado un sentido de familiaridad basado en los principios fundadores de la filosofía de la empresa; de ello deriva un destacado espíritu de pertenencia de los 60 empleados, que comparten estrategias y objetivos sintiéndose parte integrante de la empresa.

*Se a tecnologia é um dos fatores de sucesso de Emiliana Serbatoi, a componente humana é, foi e será sempre a sua verdadeira riqueza.*

*O sucesso da empresa nasce, sem qualquer dúvida, da experiência e das ideias dos fundadores e atingiu a sua máxima expressão graças ao fator humano ou através da dedicação e profissionalismo de todos os seus colaboradores.*

*O fator humano representa uma força autêntica e genuína que acompanhou o desenvolvimento de Emiliana Serbatoi mantendo inalterado um sentido de familiaridade baseado nos princípios fundados da filosofia empresarial; daqui deriva um forte sentimento de pertença dos mais de 60 dependentes, que partilham estratégias e objetivos sentindo-se parte integrante da empresa.*

La experiencia de muchos años en contacto con las problemáticas del almacenamiento de líquidos de diferente naturaleza, en particular de productos petrolíferos y alimentarios, ha permitido a Emiliana Serbatoi desarrollar una significativa gama de soluciones y propuestas para satisfacer las necesidades de uso más variopintas.

Tanto la producción como todas las actividades de proyecto y desarrollo están informatizadas e integradas, permitiendo una reducción de los tiempos necesarios para vehicular las informaciones y gestionar eficazmente el proceso técnico-productivo.

*A experiência de várias décadas de contacto com os problemas do armazenamento de líquidos de várias naturezas, em especial de produtos petrolíferos e alimentares, permitiu a Emiliana Serbatoi de desenvolver uma significativa gama de soluções e propostas para satisfazer as mais diversas necessidade de uso.*

*Tanto a produção como todas as atividades de projeção e desenvolvimento foram informatizadas e integradas, permitindo uma redução dos tempos necessários para a comunicação das informações e uma gestão eficaz do processo técnico-productivo.*

# la producción a produção





# la calidad a qualidade

Emiliana Serbatoi ha elegido la calidad como concepto guía, un fil rouge que va del proyecto a la producción, de la venta a la posventa.

Además, la empresa está comprometida en la formación de los colaboradores en materia de seguridad y del elemento técnico-comercial. Toda un área empresarial está dedicada al control constante de las fases de proceso para comprobar su conformidad con las normas internacionales de calidad.

El sistema de calidad está certificado TÜV en conformidad con la norma UNI EN ISO 9001:2008: una importante meta alcanzada tanto en la organización de la empresa como en el proceso productivo con garantía de rigor constante y calidad superior.

*Emiliana Serbatoi escolheu a qualidade como conceito guia, um fio condutor que vai desde a projeção à produção, da venda ao pós-venda.*

*Além disso, a empresa compromete-se em instruir os colaboradores em matéria de segurança e sobre a frente técnico-comercial. Uma inteira área empresarial é dedicada à constante monitorização das fases processuais para verificar a sua conformidade com os padrões internacionais de qualidade.*

*O sistema de qualidade é certificado TÜV em conformidade com a norma UNI EN ISO 9001:2008: um marco importante alcançado tanto na organização empresarial como no processo de produção com a garantia de rigor constante e qualidade superior.*





CERTIFICATO

# CERTIFICATO

Nr 50 100 3931 - Rev. 04

Si attesta che / This is to certify that

IL SISTEMA QUALITÀ DI  
THE QUALITY SYSTEM OF

**EMILIANA SERBATOI S.r.l.**

SEDE LEGALE E OPERATIVA:  
REGISTERED OFFICE AND OPERATIONAL SITE:

**LARGO MAESTRI DEL LAVORO 40**  
**I-41011 CAMPOGALLIANO (MO)**

È CONFORME AI REQUISITI DELLA NORMA  
HAS BEEN FOUND TO COMPLY WITH THE REQUIREMENTS OF

**UNI EN ISO 9001:2008**

QUESTO CERTIFICATO È VALIDO PER IL SEGUENTE CAMPO DI APPLICAZIONE  
THIS CERTIFICATE IS VALID FOR THE FOLLOWING SCOPE

fabbricazione ed assistenza di serbatoi fuori terra omologati  
raggio, rifornimento e trasporto di liquidi combustibili.  
ne e fabbricazione di serbatoi interrati ed ecologici.  
ne di sistemi, componenti ed accessori per l'erogazione  
di liquidi combustibili (IAF 18, 17, 29)  
after sales service of type-approved above-ground  
ing and transport. Design, manufacture and after  
ound and ecological tanks. Trade of systems,  
cessories fuel delivery (IAF 18, 17, 29)

di Certificazione  
ation Body  
S.r.l.

Dal / From:	Validità / Validity
Al / To:	2016-02-04
	2018-09-14

Data emissione / Printing

# índice

## 01

### Tanques de transporte

#### Reservatórios de transporte

ADR	02
 EMILCADDY® 55	04
 EMILCADDY® 110	06
 CARRYTANK® 220	08
 CARRYTANK® 440	10
CTK 220	12
CTK 450	14
HIPPOTANK®	16
TRASPO®	18
TRASPO® 330 INOX	22
EMILCUBE®	24
TANKUBE	26
SPEEDY TANK	28
 TANQUES DE PVC BIDÕES EM PVC	30
 TANQUES DE METAL BIDÕES EM METAL	31
 ACCESORIOS PARA TRASVASES ACESSÓRIOS PARA TRANSFERÊNCIA	31

## 02

### Tanques suministradores

#### Reservatórios fornecedores

TANK FUEL	34
TANK FUEL 490	40
MINI FUEL	41
GE TANK	42
TANK FUEL 100%	44
TANQUES DE DOBLE PARED RESERVATÓRIOS PAREDE DUPLA	46
OIL FUEL CONTAINER	48
AVIO TANK	50

## 03

### Tanques para enterrar



#### Reservatórios subterrâneos

TANQUES PARA ENTERRAR RESERVATÓRIOS SUBTERRÂNEOS	54
--	----

## 04

### Sistemas de suministro

#### Sistemas de fornecimento

ES PUMP	58
FIMAC	62
QUANTUM 100	62
ECO	63
CVTV	64
CUBE 50-70	65
CUBE 70 MC	66
SELF SERVICE FM	67
 DIESEL KIT	68
 PETROL KIT	69
DK 200	70

Descubra las numerosas  
novedades.  
¡Busque el símbolo!



Descubra as muitas  
novedades.  
Procure o símbolo!

# 05

## Sistemas de control

### Sistemas de controlo

EMILTOUCH®	74
ES LEVEL	76
OCIO	78
MC BOX	80
CENTRALITAS DE CONTROL CENTRAIS DE MONITORIZAÇÃO	81

# 06

## Urea AdBlue®

UREA - ADBLUE® - DEF	84
BLUETANK	85
BLUEBOX	86
BLUEBOX - ST	87
EMILCADDY® 55	88
EMILCADDY® 110	88
CARRYTANK® 220	89
CARRYTANK® 440	89
HIPPOTANK®	90
SIDEPUMP ADB	90
IBC ADBLUE®	90
SELF SERVICE MC70 ADBLUE®	91
ADBTHREE25	91
ADBBOX	91
TANQUES DE POLIETILENO PARA ADBLUE® RESERVATÓRIOS EM POLIETILENO PARA ADBLUE®	92
ADBLUE® KIT	93

# 07

## Línea ecológica

### Linha ecológica

ISLAS ECOLÓGICAS ILHAS ECOLÓGICAS	96
CONTENEDORES ISOTÉRMICOS CONTENTORES COM ISOLAMENTO	97
SECURFITO	98
SE ECO-TANK	100
SE HD-TANK	101
TANQUES FLEXIBLES RESERVATÓRIOS FLEXÍVEIS	102
QUIOIL	104
CARRYBOX	105
CARGO PALLET	105
CUBAS DE CONTENCIÓN TANQUES DE CONTENÇÃO	106
OIL KIT	108
EKO KIT	109
FOLDING TRAY	110

# 08

## Tanques para agua

### Reservatórios para água

TANQUES PARA AGUA RESERVATÓRIOS PARA ÁGUA	114
--	-----



# índice producto

## índice de produto

ADR	02	CTK 450	14	EMILCUBE®	24
Tanques de transporte / Reservatórios de transporte		Tanques de transporte / Reservatórios de transporte		Tanques de transporte / Reservatórios de transporte	
AVIO TANK	50	CUBE 50-70	65	EMILTOUCH®	74
Tanques suministradores / Reservatórios fornecedores		Sistemas de suministro / Sistemas de fornecimento		Sistemas de control / Sistemas de controlo	
CARGO PALLET	105	CUBE 70 MC	66	ES LEVEL	76
Línea ecológica / Linha ecológica		Sistemas de suministro / Sistemas de		Sistemas de control / Sistemas de controlo	
CARRYBOX	105	CVTV	64	ES PUMP	58
Línea ecológica / Linha ecológica		Sistemas de suministro / Sistemas de		Sistemas de suministro / Sistemas de	
<b>NEW</b> CARRYTANK® 220	08	<b>NEW</b> DIESEL KIT	68	FIMAC	62
Tanques de transporte / Reservatórios de transporte		Sistemas de suministro / Sistemas de		Sistemas de suministro / Sistemas de	
<b>NEW</b> CARRYTANK® 440	10	DK 200	70	<b>NEW</b> FOLDING TRAY	110
Tanques de transporte / Reservatórios de transporte		Sistemas de suministro / Sistemas de		Línea ecológica / Linha ecológica	
CENTRALITAS DE CONTROL CENTRAIS DE MONITORIZAÇÃO	81	ECO	63	GE TANK	42
Sistemas de control / Sistemas de controlo		Sistemas de suministro / Sistemas de		Tanques suministradores / Reservatórios fornecedores	
CONTENEDORES ISOTÉRMICOS	97	<b>NEW</b> EKO KIT	109	HIPPOTANK®	16
CONTENTORES COM ISOLAMENTO		Línea ecológica / Linha ecológica		Tanques de transporte / Reservatórios de transporte	
Línea ecológica / Linha ecológica		<b>NEW</b> EMILCADDY 55	04	<b>NEW</b> EMBUDOS FUNIS	31
CTK 220	12	Tanques de transporte / Reservatórios de transporte		Línea ecológica / Ecologic line	
Tanques de transporte / Reservatórios de transporte		<b>NEW</b> EMILCADDY® 110	06	ISLAS ECOLÓGICAS ILHAS ECOLÓGICAS	96
		Tanques de transporte / Reservatórios de transporte		Línea ecológica / Linha ecológica	

Descubra las numerosas  
novedades.  
¡Busque el símbolo!



Descubra as muitas  
novedades.  
Procure o símbolo!

MC BOX	80
Sistemas de control / Sistemas de controlo	
MINI FUEL	41
Tanques suministradores / Reservatórios fornecedores	
OCIO	78
Sistemas de control / Sistemas de controlo	
OIL FUEL CONTAINER	48
Tanques suministradores / Reservatórios fornecedores	
<b>NEW</b> OIL KIT	108
Línea ecológica / Linha ecológica	
<b>NEW</b> PETROL KIT	69
Sistemas de suministro / Sistemas de	
SECFRUITO	98
Línea ecológica / Linha ecológica	
SE ECO-TANK	100
Línea ecológica / Linha ecológica	
SE HD-TANK	101
Línea ecológica / Linha ecológica	
SELF SERVICE FM	67
Sistemas de suministro / Sistemas de	

TANQUES FLEXIBLES RESERVATÓRIOS FLEXÍVEIS	102
Línea ecológica / Linha ecológica	
TANQUES PARA ENTERRAR RESERVATÓRIOS SUBTERRÂNEOS	54
Tanques para enterrar	
TANQUES DE DOBLE PARED RESERVATÓRIOS PAREDE DUPLA	46
Tanques suministradores / Reservatórios fornecedores	
TANQUES PARA AGUA RESERVATÓRIOS PARA ÁGUA	114
Tanques para agua / Reservatórios de água	
SPEEDY TANK	28
Tanques de transporte / Reservatórios de transporte	
QUANTIUM 100	62
Sistemas de suministro / Sistemas de fornecimento	
QUIOIL	104
Línea ecológica / Linha ecológica	
<b>NEW</b> TANQUES DE METAL BIDÕES EM METAL	31
Tanques de transporte / Reservatórios de transporte	
<b>NEW</b> TANQUES DE PVC BIDÕES EM PVC	30
Tanques de transporte / Reservatórios de transporte	

TANK FUEL	34
Tanques suministradores / Reservatórios fornecedores	
TANK FUEL 100%	44
Tanques suministradores / Reservatórios fornecedores	
TANK FUEL 490	40
Tanques suministradores / Reservatórios fornecedores	
TANKUBE	26
Tanques de transporte / Reservatórios de transporte	
TRASPO®	18
Tanques de transporte / Reservatórios de transporte	
TRASPO® 330 INOX	22
Tanques de transporte / Reservatórios de transporte	
<b>NEW</b> UREA - ADBLUE® - DEF	84
Urea AdBlue®	
CUBAS DE CONTENCIÓN TANQUES DE CONTENÇÃO	106
Línea ecológica / Linha ecológica	

---

ADR

EMILCADDY® 55

EMILCADDY® 110

CARRYTANK® 220

CARRYTANK® 440

CTK 220

CTK 450

HIPPOTANK®

TRASPO®

TRASPO® 330 INOX

EMILCUBE®

TANKUBE

SPEEDY TANK

TANQUES DE PVC

BIDÕES EM PVC

TANQUES DE METAL

BIDÕES EM METAL

ACCESORIOS PARA TRANSVASES

ACESSÓRIOS PARA TRANSFERÊNCIA



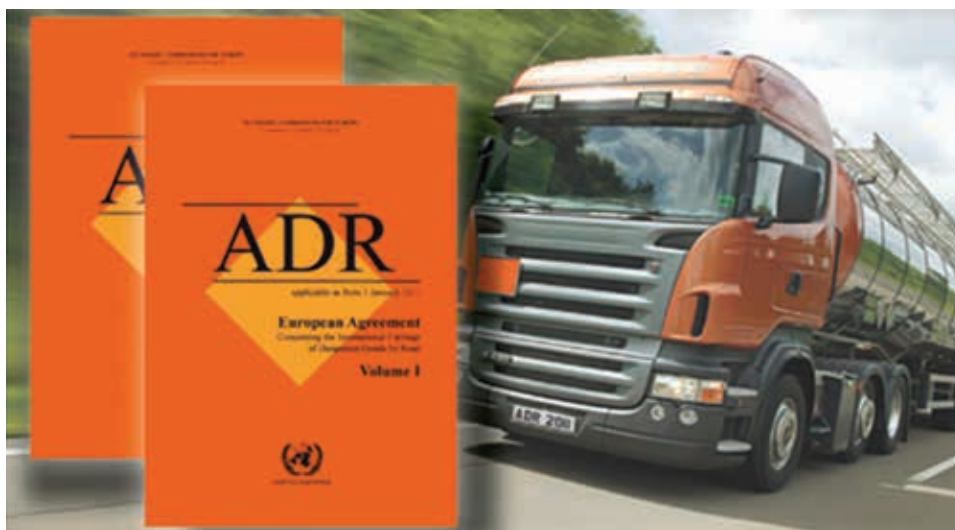
**TANQUES DE TRANSPORTE**  
**RESERVATÓRIOS DE TRANSPORTE**

01

# Nota informativa ADR Informação ADR

[ES] Acuerdo Europeo concerniente al transporte internacional de mercancías peligrosas por carretera.

[PT] Acordo Europeu sobre o transporte internacional de mercadorias perigosas por estrada.



El transporte por carretera de mercancías peligrosas está reglamentado por el acuerdo internacional ADR, cuyo texto se actualiza cada dos años. El acuerdo original fue rubricado en Ginebra el 30 de septiembre de 1957 como "European Agreement concerning the International Carriage of Dangerous Goods by Road" y fue ratificado en Italia con la ley del 12 de agosto de 1962 n.º 1839.

Actualmente, el número de Estados que suscriben y aplican el ADR es de 48.

La estructura del Acuerdo consta de 17 artículos que ratifican los principios normativos y los procedimientos de adhesión, aplicación y revisión del propio Acuerdo, y de dos anexos que enumeran las diferentes disposiciones; en particular, en los anexos A se recogen las "disposiciones generales sobre las materias y los objetos peligrosos" y en los B las "disposiciones sobre el equipo de transporte".

El texto de los Anexos se actualiza regularmente cada dos años, para tener en cuenta el desarrollo tecnológico y las nuevas exigencias del mundo del transporte, también sobre la base de las enmiendas aportadas a las recomendaciones de la ONU para el transporte de mercancías peligrosas, que contienen, de forma normativa, las disposiciones comunes a todas las modalidades de transporte.

O transporte por estrada de mercadorias perigosas é regulamentado pelo acordo internacional ADR, cujo o texto é atualizado cada dois anos. O acordo original foi assinado em Genebra no dia 30 setembro 1957 como "European Agreement concerning the International Carriage of Dangerous Goods by Road" e foi ratificado em Itália com lei do dia 12 agosto 1962 n. 1839.

Atualmente o número de estados que subscrevem e aplicam o ADR é 48.

A estrutura do Acordo conta com 17 artigos que sancionam as principais normas e procedimentos de adesão, aplicação e revisão do próprio Acordo e por dois anexos que listam as várias disposições; em especial nos anexos A estão presentes as "disposições gerais sobre matérias e objetos perigosos" e nos B as "disposições sobre o equipamento de transporte".

O texto dos Anexos é regularmente atualizado cada dois anos para ter em conta o desenvolvimento tecnológico e as novas exigências do mundo do transporte, também na base das emendas realizadas pelas recomendações da ONU para o transporte de mercadorias perigosas que contém, em forma normativa, todas as disposições comuns a todos os modos de transporte.

En resumen, las normas conciernen a:

- Clasificación de las sustancias peligrosas en relación al transporte por carretera.
- Condiciones de embalaje de las mercancías.
- Características de los embalajes y de los contenedores.
- Modalidades constructivas de los vehículos y de las cisternas.
- Requisitos para los medios de transporte y para el transporte, incluidos los documentos de viaje.
- Habilitación de quienes conducen los medios que transportan mercancías peligrosas.
- Exenciones respecto de las normas del Acuerdo.

La peligrosidad de los diferentes materiales se clasifica en función de los riesgos que las sustancias revisten con respecto a las personas y al medio ambiente; la Clase indica el peligro primario de la sustancia:

- Clase 1 - Materiales y sustancias explosivas.
- Clase 2 - Gases.
- Clase 3 - Líquidos inflamables.
- Clase 4.1 - Materias sólidas inflamables y autorreactivas.
- Clase 4.2 - Sustancias sujetas combustión espontánea.
- Clase 4.3 - Sustancias que, en contacto con el agua, liberan gases inflamables.

Resumindo as normas dizem respeito a:

- Classificação das substâncias perigosas em referência ao transporte por estrada.
- Condições de embalagem das mercadorias.
- Características das embalagens e dos contentores.
- Modalidades de construção dos veículos e das cisternas.
- Requisitos para os meios de transporte e para o transporte, incluindo os documentos de viagem.
- habilitação dos condutores para os meios de transporte de mercadorias perigosas.
- Isenções do cumprimento das normas do Acordo.

O nível de perigo dos vários materiais é classificado de acordo com os riscos que as substâncias comportam para as pessoas e para o ambiente; a Classe indica o perigo primário da substância:

- Classe 1 - Materiais e substâncias explosivas.
- Classe 2 - Gás.
- Classe 3 - Líquidos inflamáveis.
- Classe 4.1 - Matérias sólidas inflamáveis e auto-reativas.
- Classe 4.2 - Substâncias sujeitas a auto combustão.
- Classe 4.3 - Substâncias que, em contacto com a água, libertam gases inflamáveis.

- Clase 5.1 - Sustancias oxidantes.
- Clase 5.2 - Peróxidos orgánicos.
- Clase 6.1 - Sustancias tóxicas.
- Clase 6.2 - Productos infecciosos.
- Clase 7 - Materiales radioactivos.
- Clase 8 - Materiales corrosivos.
- Clase 9 - Materiales con peligrosidad varia y peligrosos para el medio ambiente.

Por lo que se refiere al embalaje, las materias se reagrupan por características químico-físicas o por los peligros de naturaleza secundaria que presentan; estos Grupos de Embalaje indican el nivel de peligro de la sustancia dentro de la clase de pertenencia. Concretamente:

- Grupo de Embalaje I: Materias muy peligrosas
- Grupo de Embalaje II: Materias medianamente peligrosas
- Grupo de Embalaje III: Materias poco peligrosas.

En cuanto a las cantidades, en nuestras carreteras los transportes más importante son los relacionados con los productos petrolíferos (Clase 3 - líquidos inflamables), esto es, los números ONU 1202 (Combustible Diésel o Gasóleo o Gasóleo de calefacción), 1203 (Gasolina) y 1223 (Queroseno).

- Classe 5.1 - Substâncias oxidantes.
- Classe 5.2 - Peróxidos orgânicos.
- Classe 6.1 - Substâncias tóxicas.
- Classe 6.2 - Produtos infecciosos.
- Classe 7 - Materiais radioativos.
- Classe 8 - Materiais corrosivos.
- Classe 9 - Materiais com vários níveis de perigo e perigosos para o ambiente.

Para efeitos de embalagem, as matérias são reagrupadas por características químico-físicas ou pelos perigos de natureza secundária que apresentam; estes Grupos de Embalagem indicam o nível de perigo da substância dentro da classe de pertença. Especificamente:

- Grupo de Embalagem I: Matérias muito perigosas
- Grupo de Embalagem II: Matérias medianamente perigosas
- Grupo de Embalagem III: Matérias pouco perigosas

A nível quantitativo, nas nossas estradas os transportes mais importantes são aqueles que dizem respeito ao produtos petrolíferos (Classe 3 - líquidos inflamáveis), ou seja os números ONU 1202 (Combustível Diesel ou Gasóleo ou Gasóleo de aquecimento), 1203 (Gasolina) e 1223 (Querosene).

## EXENCIONES

El anexo A, además de enumerar una serie de aclaraciones, indica las formas de exención correspondientes al transporte de mercancías peligrosas; gracias a este régimen de exención se puede transportar una mercancía ADR según las cantidades y las modalidades previstas por la subsección 1.1.3.6 del acuerdo sin la obligación de emplear a conductores habilitados y medios con equipo y paneles ADR. En concreto, estas exenciones se refieren a:

- exenciones correspondientes a la naturaleza de la operación de transporte;
- exenciones correspondientes a las cantidades transportadas por unidad de transporte.

## EXENCIONES CORRESPONDIENTES A LA NATURALEZA DE LA OPERACIÓN DE TRANSPORTE (EXENCIÓN TOTAL 1.1.3.1 ADR).

Por lo que se refiere al transporte de combustibles, las disposiciones del ADR no se aplican en los siguientes casos:

- (a) transportes de mercancías peligrosas efectuados por particulares cuando estas mercancías están embaladas para la venta al detalle y destinadas a su uso personal o doméstico o a las actividades recreativas y deportivas siempre y cuando se adopten las medidas oportunas para impedir pérdidas de contenido en las condiciones normales de transporte. Cuando estas mercancías son líquidos inflamables transportados en recipientes recargables llenados por, o para, un particular, la cantidad total no debe superar los 60 litros por recipiente y los 240 litros por unidad de transporte. Las mercancías peligrosas no los IBC, grandes embalajes o cisternas no se consideran embaladas para la venta al por menor.

## ISENÇÕES:

O anexo A, para além de listar uma série de esclarecimentos, indica as formas de isenção relativas ao transporte de mercadorias perigosas; graças a este regime de isenção é possível transportar uma mercadoria ADR nas quantidades e modalidades previstas na subsecção 1.1.3.6 do acordo sem a obrigação de utilizar condutores habilitados e meios de transporte equipados com equipamento e painéis ADR. Em especial estas isenções referem-se a:

- isenções relativas à natureza da operação de transporte;
- isenções relativas às quantidades transportadas para unidades de transporte.

## ISENÇÕES RELATIVAS À NATUREZA DA OPERAÇÃO DE TRANSPORTE (ISENÇÃO TOTAL 1.1.3.1 ADR).

No que diz respeito ao transporte de combustíveis, as disposições do ADR não se aplicam nos seguintes casos:

- (a) transportes de mercadorias perigosas realizados por privados quando estas mercadorias são embaladas para venda a retalho e são destinadas para seu uso pessoal ou doméstico ou para atividades recreativas e desportivas desde que tenham sido tomadas medidas para impedir qualquer perda de conteúdo nas normais condições de transporte. Quando estas mercadorias são líquidos inflamáveis transportados em recipientes recarregáveis enchidos por, ou para, um privado, a quantidade total não deve superar 60 litros por recipientes e 240 litros por unidade de transporte. As mercadorias perigosas nos IBC, grandes embalagens ou cisternas não são consideradas como embaladas para a venda a retalho.
- (c) transportes realizados por empresas como complemento da sua atividade principal, tais como

- (c) transportes efectuados por las empresas como complemento a su actividad principal, como el abastecimiento de obras de construcción o de construcciones civiles, o para el trayecto de retorno de estas obras, o para trabajos de control, reparación o mantenimiento, en cantidades no superiores a los 450 litros por embalaje y dentro de los límites de las cantidades máximas totales especificadas en el 1.1.3.6. Deben adoptarse las medidas idóneas para impedir cualquier pérdida del contenidos en las condiciones de transporte normales. Estas exenciones no se aplican a la clase 7 (materiales radioactivos). Los transportes efectuados por dichas empresas para su abastecimiento o la distribución externa o interna no forman parte de esta exención.

## EXENCIONES CORRESPONDIENTES A LAS CANTIDADES TRANSPORTADAS POR UNIDAD DE TRANSPORTE (EXENCIÓN PARCIAL 1.1.3.6 ADR).

El capítulo 1.1.3.6 de la normativa ADR enumera, con una tabla específica (1.1.3.6.3), una serie de prescripciones que comportan una limitación parcial al transporte de mercancías peligrosas; en particular, no es obligatorio, dentro de los límites de cantidad fijados para las diferentes categorías de transporte, el respeto de las prescripciones sobre:

- paneles y etiquetas de peligro en vehículos;
- instrucciones escritas para el conductor;
- certificado de formación profesional del conductor.

En concreto, para los combustibles, las limitaciones son:

- para materias y objetos pertenecientes al Grupo de Embalaje II (gasolina), la cantidad máxima total transportable, por unidad de transporte, es igual a 333 l;
- para materias y objetos pertenecientes al Grupo de Embalaje III (gasóleo, queroseno), la cantidad máxima total transportable, por unidad de transporte, es igual a 1.000 l.

o reabastecimento de canteiros de obras ou de construções civis, ou para o trajeto de retorno destes canteiros, ou para trabalhos de controlo, reparação ou manutenção, em quantidades não superiores a 450 litros por embalagem e nos limites das quantidades máximas totais especificadas no 1.1.3.6. Devem ser adotadas medidas adequadas para impedir qualquer fuga de conteúdo nas normais condições de transporte. Estas isenções não se aplicam à classe 7 (materiais radioativos). Os transportes realizados por tais empresas para o seu reabastecimento ou distribuição externa ou interna não entram na presente isenção.

## ISENÇÕES RELATIVAS ÀS QUANTIDADES TRANSPORTADAS POR UNIDADE DE TRANSPORTE (ISENÇÃO PARCIAL 1.1.3.6 ADR).

O capítulo 1.1.3.6 da norma ADR lista, numa tabela específica (1.1.3.6.3), uma série de prescrições que implicam uma limitação parcial do transporte de mercadorias perigosas, em especial não é obrigatório, dentro dos limites quantitativos fixados para as várias categorias de transporte, o respeito pelas prescrições relativas a:

- painéis e etiquetas de perigo em veículos;
- instruções escritas para o condutor;
- certificado de formação profissional do condutor.

Especificamente, para os combustíveis, as limitações são:

- para matérias e objetos que pertencem ao Grupo de Embalagem II (gasolina) a quantidade máxima total transportável, por unidade de transporte, é igual a 333 L;
- para matérias e objetos pertencentes ao Grupo de Embalagem III (gasóleo, querosene), a quantidade máxima transportável, por unidade de transporte, é igual a 1.000 L.

## RESUMIENDO:

- En régimen de exención parcial - apdo. 1.1.3.6 ADR - (sin la obligación de utilizar conductores habilitados y medios con equipo y paneles ADR, pero con el uso de contenedores homologados ADR) se pueden transportar las siguientes cantidades de combustibles:

	Cantidad Máxima Transportable [l]	Tipo de Contenedor
Gasóleo	1.000	Homologado ADR para mercancías de Clase 3 y Grupo de Embalaje III.
Gasolina	333	Homologado ADR para mercancías de Clase 3 y Grupo de Embalaje II

- En régimen de exención total - apdo. 1.1.3.1 ADR (por tanto con el uso de contenedores idóneos para la finalidad y sin la obligación de emplear a conductores habilitados y medios con equipo y paneles ADR) se pueden transportar las siguientes cantidades de combustibles:

- **apdo. 1.1.3.1 a) para uso privado,**

	Cantidad Máxima Transportable [l]	Tipo de Contenedor
Gasóleo y Gasolina	240 l en total, con un máximo de 60 l por contenedor.	Idóneo para la finalidad

- **apdo. 1.1.3.1 c) para las empresas,**

	Cantidad Máxima Transportable [l]	Tipo de Contenedor
Gasóleo	450	Idóneo para la finalidad
Gasolina	333	Idóneo para la finalidad

## RESUMINDO:

- Em regime de isenção parcial - parág. 1.1.3.6 ADR - (sem a obrigação de utilizar condutores habilitados e meios equipados com equipamento e painéis ADR mas com o uso de contentores aprovados ADR) é possível transportar as seguintes quantidades de combustíveis:

	Quantidade Máxima Transportável [L]	Tipo de Contentor
Gasóleo	1.000	Aprovado ADR para mercadorias de Classe 3 e Grupo de Embalagem III.
Gasolina	333	Aprovado ADR para mercadorias de Classe 3 e Grupo de Embalagem II

- Em regime de isenção total - par. 1.1.3.1 ADR - (portanto com o uso de contentores idóneos para a função e som a obrigação de utilizar condutores habilitados e meios equipados completamente com equipamento e painéis ADR) é possível transportar as seguintes quantidades de combustíveis:

- **par. 1.1.3.1 a) para uso privado,**

	Quantidade Máxima Transportável [L]	Tipo de Contentor
Gasóleo e Gasolina	240 l em total, com um máximo de 60 l por contentor.	Idóneo para a função

- **par. 1.1.3.1 c) para as empresas,**

	Quantidade Máxima Transportável [L]	Tipo de Contentor
Gasóleo	450	Idóneo para a função
Gasolina	333	Idóneo para a função



# Emilcaddy® 55

[ES] Contenedor de polietileno para el transporte de combustibles (Gasolina, Gasóleo) homologado según la normativa ADR.

[PT] Contentores em polietileno para o transporte de combustíveis (gasolina, Gasóleo) aprovado de acordo com a norma ADR.



NEW

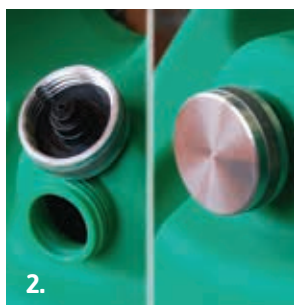
Disponível também para aceite.  
Disponíveis também para óleo.



3H1 / Y1.0 / 150 /  
Ⓜ I / CPARM 0003 - 13 - ES



1.



2.



3.



4.



5.

1. Llenado en posición horizontal.  
*Enchimento em posição horizontal.*
2. Tapón de carga con válvula de purga.  
*Tampa de enchimento com válvula de purga.*
3. Abrazadera para soporte de la bomba.  
*Apoio para suporte da bomba.*
4. Rueda anti-perforación.  
*Roda anti-perfuração.*
5. Asa de elevación y desplazamiento.  
*Pega de levantamento e movimentação.*

Contenedores de polietileno lineal realizados mediante embudido giratorio, ideales para el reabastecimiento de pequeños vehículos operativos y medios ligeros o de deporte.

Caracterizados por un diseño exclusivo, con dimensiones compactas para un fácil desplazamiento, disponen de asas ergonómicas para un desplazamiento y una elevación fáciles; además, disponen de ruedas anti-perforación adecuadas para los desplazamientos por cualquier superficie. Gracias a la estructura sin aristas vivas y a los nervios de refuerzo, para impedir deformaciones del tanque durante el uso y el transporte, son muy resistentes, una característica que se suma a las restantes propiedades del producto, esto es, levedad y facilidad de manejo. Cada contenedor puede llenarse tanto en horizontal como en vertical con la misma cantidad de combustible. La serie Emilcaddy, gracias a sus peculiaridades, es una herramienta segura y óptima para los reabastecimientos tanto en el campo profesional como deportivo, o para el tiempo libre.

También está disponible la versión para Urea; para más información, consulte la sección AdBlue®/Urea.

Contentores em polietileno lineal realizados através de moldagem rotacional, ideais para o reabastecimento de pequenos veículos operativos e meios ligeiros ou de lazer. Caracterizados por um design exclusivo, com dimensões compactas para uma fácil movimentação, têm pegas ergonómicas para uma movimentação e levantamento ideal; além disso têm rodas anti-perfuração adequadas para deslocamentos sobre qualquer superfície. A estrutura sem arestas afiadas e com nervuras de reforço, para impedir deformações do reservatório durante o uso e transporte, que lhes conferem grande robustez, característica que se junta às outras propriedades características do produto que são a leveza e a manobrabilidade. Cada contentor pode ser enchido tanto na horizontal como na vertical com a mesma quantidade de combustível.

A série Emilcaddy, graças às suas peculiaridades, representa um instrumento seguro e ideal para reabastecimentos tanto no campo profissional como desportivo ou para os tempos livres.

Além disso está também disponível a versão para Urea; para mais informações consultar a secção AdBlue®/Urea.



### CARACTERÍSTICAS PRINCIPALES:

- Asa superior para un fácil agarre y elevación.
- Preparación para la fijación con fajas.
- Válvula de bola de seguridad.
- Tapón de carga con respiradero anti-vertidos.
- Asa inferior de elevación.
- Rueda anti-perforación y pie de apoyo.
- Soporte para pistola frontal.
- Abrazadera para soporte de la bomba.

### MONTAJES:

**Emilcaddy® para GASÓLEO (Versión Amarillo),** disponible con:

- Bomba giratoria manual de aluminio con pistola manual y 3 m de tubo. (A)
- Bomba eléctrica de 12 V o 24 V, capacidad de 40 l/min con 4 m de cable eléctrico, pinzas para la conexión a la batería, pistola manual y 3 m de tubo. (C)

**Emilcaddy® para GASOLINA (Versión Verde),** disponible con:

- Bomba giratoria manual para gasolina, de aluminio, con pistola manual y 3 m de tubo.
- Bomba manual de pistón, para gasolina, homologada ATEX, 4 m de cable de puesta a tierra con pinzas de cocodrilo, pistola manual y 3 m de tubo antiestático. (B)
- Bomba eléctrica de 12 V, capacidad de 45 l/min, certificada ATEX, 4 m de cable de puesta a tierra con pinzas de cocodrilo, pistola manual con 3 m de tubo antiestático. (D)

### CAPACIDADES Y DIMENSIONES:

- Volumen: 55 l
- Ancho: 460 mm.
- Profundidad: 360 mm.
- Altura: 900 mm.
- Peso sin carga versión homologada para gasolina: 9 Kg.
- Peso sin carga versión solo Gasóleo: 8 Kg.

### CARACTERÍSTICAS PRINCIPAIS:

- Manipulo superior para que seja facilmente pegado e elevado.
- Preparação para a fixação com cabos.
- Válvula de esfera de segurança.
- Tapa de enchimento com respiradouro anti-derrame.
- Manipulo inferior de levantamento.
- Roda anti-perfuração e pé de apoio.
- Suporte porta-pistola frontal.
- Apoio para suporte da bomba.

### EQUIPAMENTOS:

**Emilcaddy® para GASÓLEO (Versão Amarelo),** disponível com:

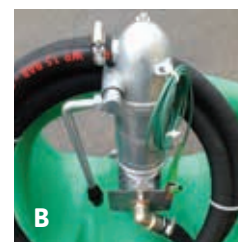
- Bomba rotativa manual em alumínio com pistola manual e 3 m de tubo. (A)
- Bomba elétrica 12 V ou 24 V, vazão 40 L / min com 4 m de cabo elétrico, pinças para ligação à bateria, pistola manual e 3 m de tubo. (C)

**Emilcaddy® para GASOLINA (Versão Verde),** disponível com:

- Bomba rotativa manual para gasolina, em alumínio, com pistola manual e 3 m de tubo.
- Bomba manual com pistão, para gasolina, aprovada ATEX, 4 m de cabo de ligação à terra com pinça crocodilo, pistola manual e 3 m de tubo anti-estático. (B)
- Bomba elétrica 12 V, vazão 45 L/min, certificada ATEX, 4 m de cabo de ligação à terra com pinça crocodilo, pistola manual com 3 m de tubo anti-estático. (D)

### CAPACIDADE E DIMENSÕES:

- Volume: 55 L.
- Largura: mm 460.
- Profundidade: mm 360.
- Altura: mm 900.
- Peso em vazio da versão aprovada para gasolina: 9 Kg.
- Peso em vazio da versão só Gasóleo: 8 Kg.



### Accesorios / Acessórios



**CÓD. FLT60MB**

**Filtro**  
Filtro de red de acero INOX de 60 µm, cuerpo y cabeza de aluminio. Combinable con la bomba con capacidad máxima de 40 l/min.

**Filtro**  
Filtro de rede em aço INOX de 60 µm, corpo e cabeça em alumínio. Acoplável apenas à bomba com vazão máxima 40 L/min.



**CÓD. CTLM24**

Contador de litros digital mod. M24, para gasóleo.

Contador de litros digital mod. M24, para gasóleo.



**CÓD. CLTK24ATEX**

Contador de litros digital mod. K24ATEX, para gasolina.

Contador de litros digital mod. K24ATEX, para gasolina.

Código	Uso	Tipo de bomba	Pistola
<b>EMILCADDY55B1M</b>	Gasolina y Gasóleo / Gasolina e Gasóleo	Manual giratoria / Manual rotativa	Manual / Manuale
<b>EMILCADDY55BATEXMAN</b>	Gasolina y Gasóleo / Gasolina e Gasóleo	De pistón manual - ATEX / Com pistão manual - ATEX	Manual / Manuale
<b>EMILCADDY55B1EX50</b>	Gasolina y Gasóleo / Gasolina e Gasóleo	Con batería de 12 V - ATEX / Com batería 12 V - ATEX	Manual / Manuale
<b>EMILCADDY55B2EX50</b>	Gasolina y Gasóleo / Gasolina e Gasóleo	Con batería de 12 V - ATEX / Com batería 12 V - ATEX	Automática
<b>EMILCADDY55G1M</b>	Gasóleo	Manual giratoria / Manual rotativa	Manual / Manuale
<b>EMILCADDY55GA101</b>	Gasóleo	Con batería de 12 V / Com batería 12 V	Manual / Manuale
<b>EMILCADDY55GA102</b>	Gasóleo	Con batería de 24 V / Com batería 12 V	Manual / Manuale



# Emilcaddy® 110

[ES] Contenedor de polietileno para el transporte de combustibles (Gasolina, Gasóleo) homologado según la normativa ADR; disponible también la versión en exención total ADR de acuerdo con el apartado 1.1.3.1 C ADR.

[PT] Contentor em polietileno para o transporte de combustíveis (Gasolina, gasóleo) aprovado segundo a norma ADR; disponível também a versão com isenção total de ADR de acordo com o parágrafo 1.1.3.1 C ADR.



**NEW**

Disponible también para aceite.  
Disponíveis também para óleo.

**ADR approved**

31H2 / Y / XX YY  
Ⓜ I / CPARM 0004 - 13 - ES / 0 / 130

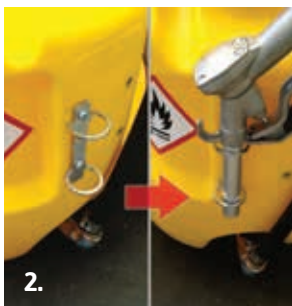


**NEW**

Disponible con alimentación mediante batería recargable.  
Disponível com alimentação com bateria recarregável.



1.



2.



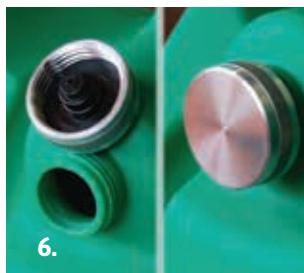
3.



4.



5.



6.



7.

Contenedores de polietileno lineal realizados mediante embudido giratorio, ideales para el reabastecimiento de pequeños vehículos operativos y medios ligeros o de deporte.

Caracterizados por un diseño exclusivo, con dimensiones compactas para un fácil desplazamiento, disponen de asas ergonómicas para un desplazamiento y una elevación fáciles; además, disponen de ruedas anti-perforación adecuadas para los desplazamientos por cualquier superficie. Gracias a la estructura sin aristas vivas y a los nervios de refuerzo, para impedir deformaciones del tanque durante el uso y el transporte, son muy resistentes, una característica que se suma a las restantes propiedades del producto, esto es, levedad y facilidad de manejo.

Cada contenedor puede llenarse tanto en horizontal como en vertical con la misma cantidad de combustible. La serie Emilcaddy, gracias a sus peculiaridades, es una herramienta segura y óptima para los reabastecimientos tanto en el campo profesional como deportivo, o para el tiempo libre.

También está disponible la versión para Urea; para más información, consulte la sección AdBlue®/Urea.

Contenedores em polietileno lineal realizados através de moldagem rotacional, ideais para o reabastecimento de pequenos veículos operativos e meios ligeiros ou de lazer.

Caracterizados por um design exclusivo, com dimensões compactas para uma fácil movimentação, têm pegas ergonómicas para uma movimentação e levantamento ideal; além disso têm rodas anti-perfuração adequadas para deslocamentos sobre qualquer superfície. A estrutura sem arestas afiadas e com nervuras de reforço, para impedir deformações do reservatório durante o uso e transporte, que lhes conferem grande robustez, característica que se junta às outras propriedades características do produto que são a leveza e a manevabilidade.

Cada contentor pode ser enchido tanto na horizontal como na vertical com a mesma quantidade de combustível.

A série Emilcaddy, graças às suas peculiaridades, representa um instrumento seguro e ideal para reabastecimentos tanto no campo profissional como desportivo ou para os tempos livres.

Além disso está também disponível a versão para Urea; para mais informações consultar a secção Ad-Blue®/Urea.

1. Abrazadera para soporte de la bomba.  
Apoio para suporte da bomba.

2. Soporte pistola.  
Suporte da pistola.

3. Válvula de bola de seguridad.  
Válvula de esfera de segurança.

4. Baterías recargables de 12 o 24 V, para transvases de hasta 550 o 1.100 litros.  
Baterías recarregáveis de 12 ou 24 V, para transferências até 550 ou 1100 litros.

5. Cargador de baterías de 12-24 V con toma de encendedor de cigarrillos para vehículo o toma estándar de 220 V.  
Carregador de baterías 12-24 V com tomada de isqueiro para automóvel ou tomada padrão 220 V.

6. Tapón de carga con válvula de purga.  
Tampa de enchimento com válvula de purga.

7. Asa grande para el desplazamiento y la elevación.  
Pega para movimentação e levantamento.



### CARACTERÍSTICAS PRINCIPALES:

- Asa superior para un fácil agarre y elevación.
- Preparación para la fijación con fajas.
- Válvula de bola de seguridad.
- Tapón de carga con respiradero anti-vertidos.
- Asa inferior de elevación.
- Rueda anti-perforación y pie de apoyo.
- Soporte para pistola frontal.
- Abrazadera para soporte de la bomba.

### MONTAJES:

**Emilcaddy® para GASÓLEO (Versión Amarillo),** disponible con:

- Bomba giratoria manual de aluminio con pistola manual y 3 m de tubo. (A)
- Bomba eléctrica de 12 V o 24 V, capacidad de 40 l/min con 4 m de cable eléctrico, pinzas para la conexión a la batería, pistola manual y 3 m de tubo. (C)

**Emilcaddy® para GASOLINA (Versión Verde),** disponible con:

- Bomba giratoria manual para gasolina, de aluminio, con pistola manual y 3 m de tubo.
- Bomba manual de pistón, para gasolina, homologada ATEX, 4 m de cable de puesta a tierra con pinzas de cocodrilo, pistola manual y 3 m de tubo antiestático. (B)
- Bomba eléctrica de 12 V, capacidad de 45 l/min, certificada ATEX, 4 m de cable de puesta a tierra con pinzas de cocodrilo, pistola manual con 3 m de tubo antiestático. (D)

### CAPACIDADES Y DIMENSIONES:

- Volumen: 110 l
- Ancho: 460 mm.
- Profundidad: 440 mm.
- Altura: 1.100 mm.
- Peso sin carga versión homologada ADR para gasolina: 13 Kg.
- Peso sin carga - versión solo Gasóleo: 12 Kg.

### CARACTERÍSTICAS PRINCIPAIS:

- Manipulo superior para que seja facilmente pegado e elevado.
- Preparação para a fixação com cabos.
- Válvula de esfera de segurança. ampa de enchimento com respiradouro anti-derrame.
- Manipulo inferior de levantamento.
- Roda anti-perfuração e pé de apoio.
- Suporte porta-pistola frontal.
- Apoio para suporte da bomba.

### EQUIPAMENTOS::

**Emilcaddy® para GASÓLEO (Versão Amarelo),** disponível com:

- Bomba rotativa manual em alumínio com pistola manual e 3 m de tubo. (A)
- Bomba elétrica 12 V ou 24 V, vazão 40 L / min com 4 m de cabo elétrico, pinças para ligação à bateria, pistola manual e 3 m de tubo. (C)

**Emilcaddy® para GASOLINA (Versão Verde),** disponível com:

- Bomba rotativa manual para gasolina, em alumínio, com pistola manual e 3 m de tubo.
- Bomba manual com pistão, para gasolina, aprovada ATEX, 4 m de cabo de ligação à terra com pinça crocodilo, pistola manual e 3 m de tubo anti-estático. (B)
- Bomba elétrica 12 V, vazão 45 L/min, certificada ATEX, 4 m de cabo de ligação à terra com pinça crocodilo, pistola manual com 3 m de tubo anti-estático. (D)

### CAPACIDADE E DIMENSÕES:

- Volume: 110 L.
- Largura: mm 460.
- Profundidade: mm 440.
- Altura: mm 1.100.
- Peso em vazio da versão aprovada ADR para gasolina: 13 Kg.
- Peso em vazio - versão só Gasóleo: 12 Kg..



### Accesorios / Acessórios



**CÓD. FLT60MB**

**Filtro**  
Filtro de red de acero INOX de 60 µm, cuerpo y cabeza de aluminio. Combinable con la bomba con capacidad máxima de 40 l/min.

**Filtro**  
Filtro de rede em aço INOX de 60 µm, corpo e cabeça em alumínio. Acoplável apenas à bomba com vazão máxima 40 l/min.



**CÓD. CTLM24**

Contador de litros digital mod. M24, para gasóleo.

Contador de litros digital mod. M24, para gasóleo.



**CÓD. CLTK24ATEX**

Contador de litros digital mod. K24ATEX, para gasolina.

Contador de litros digital mod. K24ATEX, para gasolina.

Código	Uso	Tipo de bomba	Pistola	Versión Versão
<b>EMILCADDY110B1MADR</b>	Gasolina y Gasóleo / Gasolina e Gasóleo	Manual giratoria / Manual rotativa	Manual / Manuale	Homologado ADR / Aprovado ADR
<b>EMILCADDY110B1M</b>	Gasolina y Gasóleo / Gasolina e Gasóleo	Manual giratoria / Manual rotativa	Manual / Manuale	En exención ADR / Com isenção ADR
<b>EMILCADDY110BATEXADR</b>	Gasolina y Gasóleo / Gasolina e Gasóleo	Con pistón manual - ATEX / Com pistão manual - ATEX	Manual / Manuale	Homologado ADR / Aprovado ADR
<b>EMILCADDY110BATEX</b>	Gasolina y Gasóleo / Gasolina e Gasóleo	Con pistón manual - ATEX / Com pistão manual - ATEX	Manual / Manuale	En exención ADR / Com isenção ADR
<b>EMILCADDY110B1EX50ATEX</b>	Gasolina y Gasóleo / Gasolina e Gasóleo	Con batería de 12 V ATEX / Com bateria 12 V - ATEX	Manual / Manuale	Homologado ADR / Aprovado ADR
<b>EMILCADDY110B1EX50</b>	Gasolina y Gasóleo / Gasolina e Gasóleo	Con batería de 12 V ATEX / Com bateria 12 V - ATEX	Manual / Manuale	En exención ADR / Com isenção ADR
<b>EMILCADDY110B2EX50ATEX</b>	Gasolina y Gasóleo / Gasolina e Gasóleo	Con batería de 12 V ATEX / Com bateria 12 V - ATEX	Automática	Homologado ADR / Aprovado ADR
<b>EMILCADDY110B2EX50</b>	Gasolina y Gasóleo / Gasolina e Gasóleo	Con batería de 12 V ATEX / Com bateria 12 V - ATEX	Automática	En exención ADR / Com isenção ADR
<b>EMILCADDY110G1M</b>	Gasóleo	Manual giratoria / Manual rotativa	Manual / Manuale	En exención ADR / Com isenção ADR
<b>EMILCADDY110GA101</b>	Gasóleo	Con batería de 12 V / Com bateria 12 V	Manual / Manuale	En exención ADR / Com isenção ADR
<b>EMILCADDY110GA102</b>	Gasóleo	Con batería de 24 V / Com bateria 24 V	Manual / Manuale	En exención ADR / Com isenção ADR



# Carrytank® 220

[ES] Contenedores de polietileno para el transporte de combustible en régimen de exención total según el apartado 1.1.3.1 C de la normativa ADR.

[PT] Contentores em polietileno para o transporte de combustível em regime de isenção total segundo o parágrafo 1.1.3.1 C da norma ADR.



Disponibile con alimentazione mediante batteria ricaricabile.  
Disponível com alimentação com bateria recarregável.



1.



2.



3.



4.



5.

1. Bocas para la elevación con carretilla elevadora.  
Aberturas para a elevação com empilhador.
2. Grupo de transvase de gasóleo.  
Grupo de transferência de gasóleo.
3. Baterías recargables de 12 o 24 V, para transvases de hasta 550 o 1.100 litros.  
Baterias recarregáveis de 12 ou 24 V, para transferências até 550 ou 1100 litros.
4. Cargador de baterías de 12-24 V con toma de encendedor de cigarrillos para vehículo o toma estándar de 220 V.  
Carregador de baterías 12-24 V com tomada de isqueiro para automóvel ou tomada padrão 220 V.
5. Alojamiento para correas de fijación.  
Alojamentos para correias de fixação.

Tanques de transporte fabricado con polietileno lineal, equipado con tapón de carga de aluminio, válvula de seguridad, filtro en línea, grupo de transvase, pistola automática bloqueable con candado, bocas para la elevación a plena carga con las horquillas de una carretilla elevadora, asas para la elevación sin carga y alojamientos para la colocación de correas de fijación en la base de apoyo. Todos las aplicaciones son de aluminio o material compatible con el gasóleo.

También está disponible la versión para el transporte de AdBlue®/Urea; para más información, consulte la sección AdBlue®/Urea.

Reservatório de transporte realizado em polietileno linear, completo com tampa de enchimento em alumínio, válvula de segurança, filtro na linha, grupo de transferência, pistola automática que pode ser trancada, aberturas para a completa elevação com garfos de um empilhador, pegas para a elevação em vazio e alojamentos para o posicionamento de correias de fixação à base de apoio. Todos os inserts são realizados em alumínio ou material compatível com o gasóleo.

Além disso está também disponível a versão para o transporte de AdBlue®/Urea; para mais informações consultar a secção AdBlue®/Urea



#### CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS:

- Capacidad nominal: 220 litros.
- Dimensiones: 910x600xH620 mm.
- Peso sin carga: 14 Kg.
- Peso sin carga con grupo de transvase: 24 Kg.
- Espesor medio del tanque: 5 mm.

#### CONFIGURACIÓN ESTÁNDAR:

- Tapón de carga de aluminio de 2" con válvula de seguridad incorporada.
- Filtro en la línea de aspiración.
- Bomba de 12 V o 24 V con capacidad de 40 l/min.
- 4 m de cable eléctrico y pinzas para la conexión a la batería.
- 4 m de tubo flexible para combustible.
- Pistola automática.

**Opcional:** contador de litros digital M24.

#### CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS:

- Capacidade nominal: 220 litros.
- Dimensões: 910x600xH620 mm.
- Peso em vazio: 14 Kg.
- Peso em vazio com grupo de transferência: 24 Kg.
- Espessura média do reservatório: 5 mm.

#### CONFIGURAÇÃO PADRÃO:

- Tampa de enchimento em alumínio de 2" com válvula de segurança integrada.
- Filtro em aspiração.
- Bomba de 12 V ou 24 V com vazão 40 L / min.
- 4 m de cabo elétrico e pinças para a ligação à bateria.
- 4 m de tubo flexível para combustível.
- Pistola automática.

**Opcional:** contador de litros digital M24.

#### Versión para gasolina:

Tanques fabricado con un material específico capaz de garantizar seguridad y resistencia contra la agresión producida por las gasolinas. Se suministra con bomba volumétrica con batería de 12 V, o bien con bomba manual de pistón, ambas en versión ATEX, 4 m de tubo y pistola automática para gasolina, 4 m de cable de puesta a tierra con pinzas. Contador de litros digital certificado ATEX disponible bajo pedido.

#### Versão para gasolina:

Reservatório de produto em material específico capaz de fornecer garantias de segurança e resistência à agressão das gasolinas. É fornecido completo com bomba volumétrica com bateria de 12 V ou então bomba manual com pistão, ambas em versão ATEX, 4 m de tubo e pistola automática para gasolina, 4 m de cabo de ligação à terra com pinça. Contador de litros digital certificado ATEX disponível a pedido.



**CÓD. CARRYTANK220B**

Carrytank® para gasolina con bomba eléctrica

Carrytank® para gasolina con bomba eléctrica

**CÓD. CARRYTANK220BMAN**

Carrytank® para gasolina con bomba manual

Carrytank® para gasolina con bomba manual



Cable de puesta a tierra con pinzas. Cabo de ligação à terra com pinça.

#### Códigos del producto / Códigos do produto

<b>CARRYTANK220</b>	<b>XXX</b>	<b>XXXX</b>	<b>XX</b>	<b>XX</b>
Modelo	Contador de litros M24 = mod. M24	Color Cor GANO = amarillo/ amarelo GRIA = gris/cinzeno AZZ = azul ROSS = rojo/vermelho	Voltaje Voltagem 01 = 12 V 02 = 24 V	Longitud del tubo Comprimento do tubo 04 = 4 m 06 = 6 m

#### Accesorios / Acessórios



**CÓD. CARRY220YLID**

##### Tapa de ABS

tapa de ABS proyectada y realizada para la protección contra los agentes atmosféricos y los rayos UV, equipada con ganchos de cierre bloqueables con candado.

##### Cobertura em ABS

Cobertura em ABS projetada e realizada para proteger dos agentes atmosféricos, dos raios UV e com ganchos de encerramento que podem ser trancados.



**CÓD. FOLDINGTRAY**

##### Folding tray

Cuba portátil para la contención de pequeñas pérdidas o vertidos de líquidos desde tanques u otros contenedores y para el uso con Carrytank®. Dimensiones: 98x86xh15 cm.

##### Folding tray

Tanque portátil para a contenção de pequenas fugas ou derrames de líquidos de bidões ou outros contentores e para a utilização com Carrytank®. Dimensões: 98x86xh15 cm.



**CÓD. CTLM24**

##### Contador de litros

Contador de litros digital para gasóleo.

##### Contador de litros

Contador de litros digital para gasóleo.



**CÓD. FLT60MB**

##### Filtro

Filtro de red de acero INOX de 60 µm, cuerpo y cabeza de aluminio. Combinable con la bomba con capacidad máxima de 40 l/min.

##### Filtro

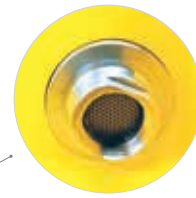
Filtro de rede em aço INOX de 60 µm, corpo e cabeça em alumínio. Acoplável apenas à bomba com vazão máxima 40 l/min.



# Carrytank® 440

[ES] Contenedores de polietileno para el transporte de combustible en régimen de exención total según el apartado 1.1.3.1 C de la normativa ADR.

[PT] Contentores em polietileno para o transporte de combustível em regime de isenção total segundo o parágrafo 1.1.3.1 C da norma ADR.



Disponibile con alimentazione mediante batteria ricaricabile.  
Disponível com alimentação com bateria recarregável.



1.



2.



3.



4.



5.



6.

Tanques de transporte fabricado con polietileno lineal, equipado con tapa bloqueable con candado, tapón de carga de aluminio, válvula de seguridad, indicador de nivel, filtro en línea, grupo de transvase, pistola automática, bolsillos para la elevación a plena carga con carretilla elevadora, asas para la elevación sin carga y alojamientos para la colocación de correas de fijación en la base de apoyo. Todos las aplicaciones son de aluminio o material compatible con el gasóleo.

También está disponible la versión para el transporte de AdBlue®/Urea; para más información, consulte la sección AdBlue®/Urea.

Reservatório de transporte realizado em polietileno linear, completo com cobertura que pode ser trancada, tampa de enchimento em alumínio, válvula de segurança, filtro na linha, grupo de transferência, pistola automática, aberturas para a completa elevação com empilhador, pegas para a elevação em vazio e alojamentos para o posicionamento de correias de fixação à base de apoio. Todos os inserts são realizados em alumínio ou material compatível com o gasóleo.

Além disso está também disponível a versão para o transporte de AdBlue®/Urea; para mais informações consultar a secção AdBlue®/Urea

1. Fijación mediante correas.  
Fixação com correias.

2. Bolsillo para la elevación desde abajo.  
Aberturas para a elevação de baixo.

3. Tapa bloqueable con candado.  
Cobertura que pode ser trancada.

4. Baterías recargables de 12 o 24 V, para transvases de hasta 550 o 1.100 litros.  
Baterias recarregáveis de 12 ou 24 V, para transferências até 550 ou 1100 litros.

5. Cargador de baterías de 12-24 V con toma de encendedor de cigarrillos para vehículo o toma estándar de 220 V.  
Carregador de baterías 12-24 V com tomada de isqueiro para automóvel ou tomada padrão 220 V.

6. Grupo de transvase.  
Grupo de transferência.



#### CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS:

- Capacidad nominal: 440 litros.
- Dimensiones: 1.200x800x785 mm.
- Peso sin carga: 40 Kg.
- Peso sin carga con grupo de bomba: 52 Kg.
- Espesor medio del tanque: 6,5 mm.
- Tapón de carga de aluminio de 2" con válvula de seguridad incorporada.
- Indicador de nivel.
- Filtro en la línea de aspiración.

#### CONFIGURACIÓN ESTÁNDAR:

- Bomba de 12 V o 24 V con capacidad de 40 L/min.
- 4 m de tubo flexible para combustible.
- Pistola automática.
- 4 m de cable eléctrico y pinzas para la conexión a la batería.

**Opcional:** contador de litros digital M24.

#### CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS:

- Capacidade nominal: 440 litros.
- Dimensões: 1.200x800x785 mm.
- Peso em vazio: 40 Kg.
- Peso em vazio com grupo bomba: 52 Kg.
- Espessura média do reservatório: 6,5 mm.
- Tampa de enchimento em alumínio de 2" com válvula de segurança integrada.
- Indicador de nível.
- Filtro em aspiração.

#### CONFIGURAÇÃO PADRÃO:

- Bomba 12 V ou 24 V com vazão 40 L/min.
- 4 m de tubo flexível para combustível.
- Pistola automática.
- 4 m de cabo elétrico e pinças para a ligação à bateria.

**Opcional:** contador de litros digital M24.

#### Códigos del producto / Códigos do produto

C A R R Y T A N K 4 4 0    X X X    X X X    X X    X X

Modelo

Contador de litros  
M24 = mod. M24

Color  
Cor

E04 = amarillo/gris  
amarelo/cinzeno

C21 = azul/gris  
azul/cinzeno

B22C = gris/gris  
cinzeno/cinzeno

B22G = gris/amarillo  
cinzeno/amarelo

B22B = gris/azul  
cinzeno/azul

C12 = azul/azul

C21E = azul/amarillo  
azul/amarelo

ROSG = rojo/gris  
vermelho/cinzeno

Voltaje  
Voltagem

01 = 12 V  
02 = 24 V

Longitud del tubo  
Comprimento do tubo

04 = 4 m  
06 = 6 m

#### Accesorios / Acessórios



CÓD. FLT60MB

CÓD. FLTSEPH2060

#### Filtro

Filtro de red de acero INOX de 60 µm, cuerpo y cabeza de aluminio. Combinable con la bomba con capacidad máxima de 40 l/min.

#### Filtro de absorción de agua

Filtro de cartucho de absorción de agua. Capacidad filtrante 30 µm.

#### Filtro

Filtro de rede em aço INOX de 60 µm, corpo e cabeça em alumínio. Acoplável apenas à bomba com vazão máxima 40 L/min.

#### Filtro de absorção água

Filtro de cartucho para absorção de água. Capacidade filtrante 30 µm.



CÓD. CTLM24

#### Contador de litros

Contador de litros digital para gasóleo.

#### Contador de litros

Contador de litros digital para gasóleo.



CÓD. CARRY440YSUMP

#### Cuba de contención

Cuba de contención para utilizar en el suelo, con capacidad igual al 100% del volumen del tanque, realizada con acero al carbono. Dimensiones: 130x90x40 cm.

#### Bacia de contención

Bacia de contención para uso em terra, capacidade equivalente a 100% do volume do reservatório, realizada em aço de carbono. Dimensões: 130x90x40 cm.



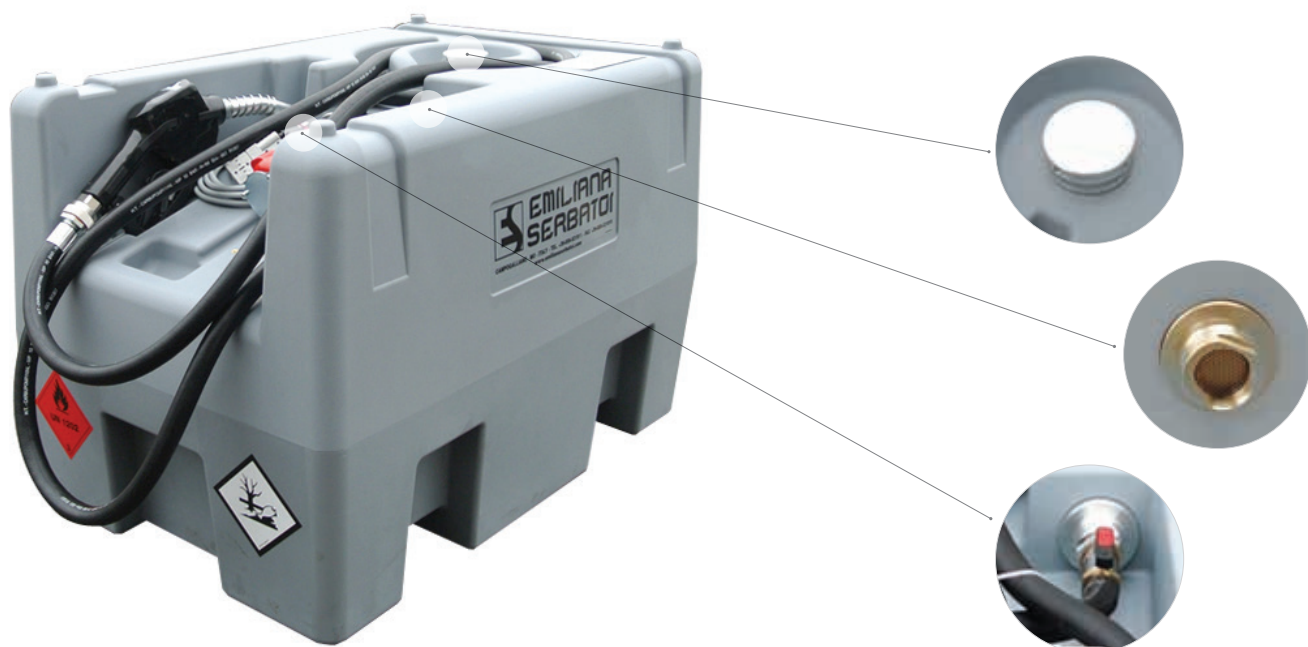
# CTK 220

[ES] Tanque de polietileno proyectado para el transporte de gasóleo y homologado según la normativa ADR.

[PT] Contentor em polietileno projetado para o transporte de gasóleo e aprovado segundo a norma ADR.



31HZ2 / Y /  
Ⓜ I / CPARM 0001-11-ES / 0 / 248



1. Montaje estándar.  
Equipamento padrão.



2. Pistola automática bloqueable con candado.  
Pistola automática que pode ser trancada.



3. Bomba con batería, mod. Devil 40.  
Bomba com bateria, mod. Devil 40.

CTK 220 es un tanque de transporte fabricado con polietileno lineal, equipado con tapón de carga de aluminio, válvula de seguridad, filtro en línea, grupo de transvase, pistola automática bloqueable con candado, bocas para la elevación a plena carga con las horquillas de una carretilla elevadora, asas para la elevación sin carga y alojamientos para la colocación de correas de fijación en la base de apoyo. Todos las aplicaciones son de aluminio o material compatible con el gasóleo.

CTK 220 é um reservatório de transporte realizado em polietileno linear, completo com tampa de enchimento em alumínio, válvula de segurança, filtro na linha, grupo de transferência, pistola automática que pode ser trancada, aberturas para a elevação com carga cheia com garfos de um empilhador, pegas para a elevação em vazio e alojamentos para o posicionamento de correias de fixação à base de apoio. Todos os inserts são realizados em alumínio ou material compatível com o gasóleo.



#### CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS:

- Capacidad nominal: 220 litros.
- Dimensiones: 910x600x H620 mm.
- Peso sin carga: 14 Kg.
- Peso sin carga con grupo de bomba: 24 Kg.
- Espesor medio: 5 mm.

#### CONFIGURACIÓN ESTÁNDAR:

- Tapón de carga de aluminio de 2" con válvula de seguridad incorporada.
- Filtro en la línea de aspiración.
- Bomba de 12 V o 24 V con capacidad de 40 l/min.
- 4 m de tubo flexible para combustible.
- Pistola automática para gasóleo.
- 4 m de cable eléctrico y conector para la conexión a la batería.
- Opcional: contador de litros digital mod. M24.



#### CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS:

- Capacidade nominal: 220 litros.
- Dimensões: 910x600x H620 mm.
- Peso em vazio: 14 Kg.
- Peso em vazio com grupo bomba: 24 Kg.
- Espessura média: 5 mm.

#### CONFIGURAÇÃO PADRÃO:

- Tampa de enchimento em alumínio de 2" com válvula de segurança incorporada.
- Filtro em aspiração.
- Bomba 12 V ou 24 V com vazão 40 L/min.
- 4 m de tubo flexível para combustível.
- Pistola automática para gasóleo.
- 4 m de cabo elétrico e conector para a ligação à bateria.
- Opcional: contador de litros digital mod. M24.



#### Accesorios / Acessórios



##### CÓD. FLT60MB

##### Filtro

Filtro de red de acero INOX de 60 µm, cuerpo y cabeza de aluminio. Combinable con la bomba con capacidad máxima de 40 l/min.

##### Filtro

Filtro de rede em aço INOX de 60 µm, corpo e cabeça em alumínio. Acoplável apenas à bomba com vazão máxima 40 L/min.

##### CÓD. CARRY220YSUMP

**Cuba de contención**  
Cuba de contención para utilizar en el suelo, con capacidad igual al 100% del volumen del tanque, realizada con acero al carbono. Dimensiones: 105x75x30 cm.

**Bacia de contención**  
Bacia de contensão para uso em terra, capacidade equivalente a 100% do volume do reservatório, realizada em aço de carbono. Dimensiones: 105x75x30 cm.

##### CÓD. COP220

**Cubierta de PVC**  
Cubierta de material ignífugo equipada con ganchos con goma y bisagra superior para acceder al grupo de suministro y para la operación de llenado.

**Cobertura em PVC**  
Cobertura em material à prova de fogo completa com ganchos com elástico e articulação superior para aceder ao grupo de fornecimento e para a operação de enchimento.



##### CÓD. CARRY220YLID

##### Tapa de ABS

tapa de ABS proyectada y realizada para la protección contra los agentes atmosféricos y los rayos UV, equipada con ganchos de cierre bloqueables con candado.

##### Cobertura em ABS

Cobertura em ABS projetada e realizada para proteger dos agentes atmosféricos, dos raios UV e com ganchos de encerramento que podem ser trancados.

#### Códigos del producto / Códigos do produto

C T K 2 2 0 X X X 7 0 4 6 X X X X

Montaje  
Equipamento

**AM** = montaje con bomba y pistola manuales / equipado com bomba e pistola manuais

**Z1** = montaje con bomba Devil 40 (40 lpm) y pistola automática / equipado com bomba Devil 40 (40 lpm) e pistola automática

**A1** = montaje con bomba Devil 40 (40 lpm) y pistola manual / equipado com bomba Devil 40 (40 lpm) e pistola manual

Contador de litros  
**K** = modelo M24

Color del tanque  
Cor do reservatório

**7046** = gris ES  
cinzento ES

Voltaje de la bomba  
Voltagem da bomba

**01** = 12 V  
**02** = 24 V

Longitud del tubo  
Comprimento do tubo

**05** = 5 m  
**06** = 6 m  
**07** = 7 m

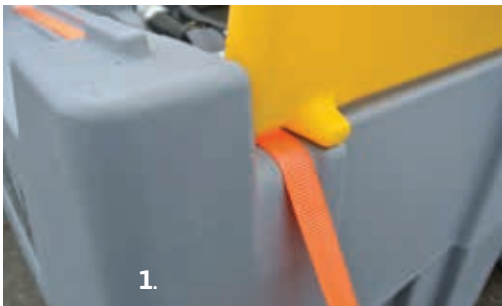
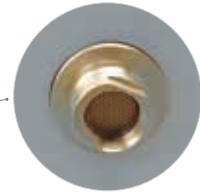
# CTK 450

[ES] Contenedor de polietileno proyectado para el transporte de gasóleo y homologado según la normativa ADR.

[PT] Contentor em polietileno projetado para o transporte de gasóleo e aprovado segundo a norma ADR.



31H2 / Z /  
I / CPARM 0002-11-ES / 0 / 501



1.



2.



3.

1. Alojamiento para la colocación de las correas.  
*Alojamento para o posicionamento das correias.*
2. Asa para la elevación sin carga.  
*Pega para a elevação em vazio.*
3. Grupo de transvase.  
*Grupo de transferência.*

CTK 450 es un tanque de transporte fabricado con polietileno lineal, equipado con tapa bloqueable con candado, tapón de carga de aluminio, válvula de seguridad, indicador de nivel, filtro en línea, grupo de transvase, pistola automática, bolsillos para la elevación a plena carga con carretilla elevadora, asas para la elevación sin carga y alojamientos para la colocación de correas de fijación en la base de apoyo. Todos las aplicaciones son de aluminio o material compatible con el gasóleo. CTK 450 é um reservatório de transporte em poli-

etileno realizado em polietileno linear, completo com cobertura que pode ser trancada, tampa de enchimento em alumínio, válvula de segurança, filtro na linha, grupo de transferência, pistola automática, aberturas para a completa elevação com empilhador, pegas para a elevação em vazio e alojamentos para o posicionamento de correias de fixação à base de apoio. Todos os inserts são realizados em alumínio ou material compatível com o gasóleo.





#### CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS:

- Capacidad nominal: 460 litros.
- Dimensiones: 1.200x800x785 mm.
- Peso sin carga: 40 Kg.
- Peso sin carga con grupo de bomba: 52 Kg.
- Espesor medio: 6,5 mm.

#### CONFIGURACIÓN ESTÁNDAR:

- Tapón de carga de aluminio de 2" con válvula de seguridad incorporada.
- Indicador de nivel.
- Filtro en la línea de aspiración.
- Bomba con batería de 12 V o 24 V con capacidad de 40 l/min.
- 4 m de tubo flexible para combustible.
- Pistola automática.
- 4 m de cable eléctrico y pinzas para la conexión a la batería.
- Opcional: contador de litros digital M24.



#### CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS:

- Capacidade nominal: 460 litros.
- Dimensões: 1.200x800x785 mm.
- Peso em vazio: 40 Kg.
- Peso em vazio com grupo bomba: 52 Kg.
- Espessura média: 6,5 mm.

#### CONFIGURAÇÃO PADRÃO:

- Tampa de enchimento em alumínio de 2" com válvula de segurança incorporada.
- Indicador de nível.
- Filtro em aspiração.
- Bomba com bateria 12 V ou 24 V com vazão 40 L/min.
- 4 m de tubo flexível para combustível.
- Pistola automática.
- 4 m de cabo elétrico e pinças para a ligação à bateria.
- Opcional: contador de litros digital M24.



#### Accesorios / Acessórios



#### CÓD. FLT60MB

##### Filtro

Filtro de red de acero INOX de 60 µm, cuerpo y cabeza de aluminio. Combinable con la bomba con capacidad máxima de 40 l/min.

##### Filtro

Filtro de rede em aço INOX de 60 µm, corpo e cabeça em alumínio. Acoplável apenas à bomba com vazão máxima 40 L/min.



#### CÓD. CARRY440YSUMP

##### Cuba de contención

Cuba de contención para utilizar en el suelo, con capacidad igual al 100% del volumen del tanque, realizada con acero al carbono. Dimensiones: 130x90x40 cm.

##### Bacia de contención

Bacia de contenção para uso em terra, capacidade equivalente a 100% do volume do reservatório, realizada em aço de carbono. Dimensões: 130x90x40 cm.

#### Códigos del producto / Códigos do produto

C T K 4 5 0 X X X 7 0 4 6 B 2 2 X X X X

##### Montaje Equipamento

**AM** = montaje con bomba y pistola manuales / equipado com bomba e pistola manuais

**Z1** = montaje con bomba Devil 40 (40 lpm) y pistola automática / equipado com bomba Devil 40 (40 lpm) e pistola automática

**A1** = montaje con bomba Devil 40 (40 lpm) y pistola manual / equipado com bomba Devil 40 (40 lpm) e pistola manual

Contador de litros  
**K** = modelo M24

Color del tanque  
Cor do reservatório  
**7046** = gris ES  
cinzento ES

Color de la tapa  
Cor da cobertura

**B22** = amarillo  
amarelo

Voltaje de la bomba  
Voltagem da bomba

**01** = 12 V

**02** = 24 V

Longitud del tubo  
Comprimento do tubo

**04** = 4 m

**05** = 5 m

**06** = 6 m



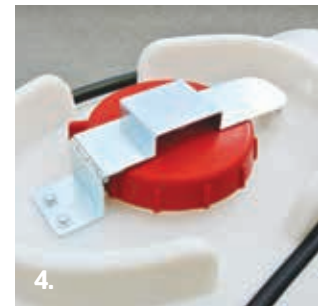
# Hippotank®

[ES] Hippotank es un tanque de polietileno homologado según la normativa ADR para el transporte de combustible (gasóleo).

[PT] Hippotank é um reservatório em polietileno aprovado segundo a norma ADR para o transporte de combustível (gasóleo).



31H2 / Z /  
Ⓜ I / CPABO 0003 / - E - ES / 0 / 980



1. Bomba con batería, capacidad de 40 l/min.  
Bomba com bateria, vazão 40 L/min.

2. Bomba con batería, capacidad de 60 l/min.  
Bomba com bateria, vazão 60 L/min.

3. - 4. Escotilla superior de 220 mm de diámetro con tapa de tornillo, provista de junta y cierre estanco, tapón de carga de 2" con válvula de purga incorporada y barra de protección bloqueable con candado.

Escotilha superior com diâmetro 220 mm. com cobertura com parafuso com guarnição e vedação, tampa de enchimento de 2", válvula de purga incorporada e barra de proteção que pode ser trancada.

El conjunto de las actividades de investigación, concepción, proyecto y desarrollo, ha permitido a Emiliana Serbatoi realizar un producto innovador y único en su género. Ligero, transparente y compacto, Hippotank® fue el primer tanque de polietileno para el transporte de gasóleo en ser homologado en conformidad a las normas ADR y marca UN. Caracterizado por una línea absolutamente innovadora y por contenidos técnicos relevantes, está disponible con capacidad de 960 litros y dispone de un grupo de suministro de combustible. Hippotank® conjuga la posibilidad de viajar con seguridad respetando las normativas vigentes con los puntos fuertes fundamentales de este innovador producto: ahorro, compacidad y levedad. Provisto de un hueco para la bomba practicado en la propia estructura del tanque, se monta con un grupo de suministro de combustible sobre la base de las exigencias y requisitos del cliente.

También está disponible la versión para AdBlue®/Urea; para más información, consulte la sección AdBlue®/Urea.

O conjunto das atividades de pesquisa, concepção, projeção e desenvolvimento, permitiu a Emiliana Serbatoi de realizar um produto inovador e único no seu género. Ligeiro, transparente e compacto, Hippotank® foi o primeiro reservatório em polietileno para transporte de gasóleo a ser aprovado em conformidade com as normas ADR e marcado UN. caracterizado por uma linha absolutamente inovadores e por conteúdos técnicos relevantes, está disponível com capacidade de 960 litros e tem um grupo de fornecimento de combustível. Hippotank® conjuga a possibilidade de viajar em segurança respeitando as normas em vigor com os fundamentais pontos de força deste produto inovador: economia, compacidade e ligeireza. Com compartimento de bomba embutido na própria estrutura do reservatório, é equipado com grupo de fornecimento de combustível conforme as exigências e necessidades do cliente.

Além disso está também disponível a versão para AdBlue®/Urea; para mais informações consultar a secção AdBlue®/Urea.



#### CARACTERÍSTICAS PRINCIPALES:

- Hippotank® está fabricado con polietileno lineal, material que garantiza una excelente resistencia a los impactos, a las oscilaciones de temperatura y a los agentes químicos y atmosféricos.
- Su transparencia permite además controlar continuamente el nivel del combustible.
- Se lava fácilmente con detergentes normales gracias a las superficies perfectamente pulidas.
- Bolsillos laterales para la elevación por medio de carretillas elevadoras (a plena carga), reforzados con tubos de acero al carbono galvanizado.
- Cáncamos para la elevación sin carga desde arriba.
- Capacidad del tanque: 960 l
- Dimensiones (LxPxH): 995x1.830x1.000 mm.
- Escotilla superior de 220 mm de diámetro con tapa de tornillo provista de junta, tapón de carga de 2", válvula de purga y barra de protección bloqueable con candado.
- El grupo de suministro está formado por una electrobomba con batería de 12 V o 24 V con capacidad de 40 l/min (opcional 60 l/min); el grupo está fijado en un oportuno alojamiento practicado dentro del tanque y dispone de puerta de cierre bloqueable con candado.
- Tubo de suministro para combustible Diésel de 5 m de longitud, equipado con pistola automática de 60 l/min.
- Contador de litros digital tipo turbina, mod. M24.

#### CARACTERÍSTICAS PRINCIPAIS:

- Hippotank® é realizado em polietileno linear, material que garante uma excelente resistência aos choques, às variações de temperatura, aos agentes químicos e atmosféricos.
- A relativa transparência permite monitorizar constantemente o nível de combustível à vista.
- Facilmente lavável com normais detergentes graças às superfícies perfeitamente lisas.
- Aberturas laterais para a elevação usando empilhadores (completamente cheio), reforçadas com tubulares em aço de carbono zincado.
- Olhais para a elevação em vazio a partir de cima.
- Capacidade do reservatório: 960 L.
- Dimensões (LxPxH): 995x1.830x1.000 mm.
- Escotilha superior com diâmetro 220 mm. com cobertura com parafuso com guardião, tampa de enchimento de 2", válvula de purga e barra de proteção que pode ser trancada.
- O grupo de fornecimento é formado por uma eletrobomba com bateria 12 V ou então 24 V com vazão 40 L/min. (opcional 60 L/min); o grupo é fixado no interior de um alojamento específico no interior do reservatório e tem uma porta que pode ser trancada.
- Tubo de fornecimento para combustível Diesel, comprimento 5 m, completo com pistola automática de 60 L/min.
- Contador de litros digital com turbina, mod. M24.



#### Códigos del producto / Códigos do produto

H	T	9	8	0	X	X	X	X	X	
Modelo					Capacidad Vazão		Contador de litros			Voltaje Voltagem
					Z1 = 40 l/min		M24 = contador de litros digital			01 = 12 V
					Z2 = 60 l/min					02 = 24 V

#### Accesorios / Acessórios



CÓD. FLT60MB

**Filtro**  
Filtro de red de acero INOX de 60 µm, cuerpo y cabeza de aluminio. Combinable con la bomba con capacidad máxima de 40 l/min.



CÓD. FLTSEPH2O60

**Filtro de absorción de agua**  
Filtro de cartucho de absorción de agua. Capacidad filtrante 30 µm.

**Filtro**  
Filtro de rede em aço INOX de 60 µm, corpo e cabeça em alumínio. Acoplável apenas à bomba com vazão máxima 40 l/min.

**Filtro de absorção água**  
Filtro de cartucho para absorção de água. Capacidade filtrante 30 µm.



# Traspo®

[ES] Tanques metálicos para el transporte de combustible, homologados según la normativa ADR.

[PT] Reservatórios metálicos para transporte de combustível, aprovados segundo a norma ADR.



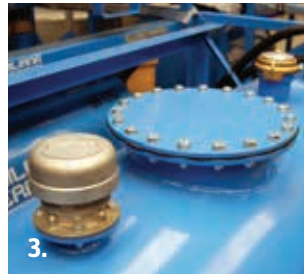
31A / Y / \_ \_ \_ \_  
Ⓜ I / CPARM 0006-11-ES / 0 / 1270



1.



2.



3.



4.



5.

1. Indicador de nivel mecánico.  
Indicador de nível mecânico.

2. Válvula de seguridad.  
Válvula de segurança.

3. Dispositivo de seguridad de tres efectos.  
Dispositivo de segurança de três efeitos.

4. Alojamiento para las horquillas de la carretilla elevadora.

Alojamentos para garfos do empilhador.

5. Armario de suministro.  
Armário de fornecimento.

Para solucionar el problema del transporte de combustible, Emiliana Serbatoi ha estudiado y realizado **TRASPO®**, esto es, una serie de tanques homologados por el Ministerio de Transportes en conformidad con las normativas ADR y las marcas UN.

El tanque transportable TRASPO® es de acero al carbono, electrosoldado herméticamente y provisto de bastidor metálico para la protección externa.

La gama denominada TRASPO® se compone de 5 modelos que se diferencian en función de sus capacidades, que son respectivamente: 250, 380, 450, 620 y 910 litros.

Los modelos 620 y 910 también disponen de tabiques internos con función de rompeolas.

Para resolver o problema do transporte de combustível Emiliana Serbatoi estudou e realizou **TRASPO®**, ou seja, uma série de reservatórios aprovados pelo Ministério dos Transportes em conformidade com as normas ADR e mercados UN.

O reservatório transportável TRASPO® é construído em aço de carbono, eletrosoldado com vedação e com uma armação metálica de proteção externa.

A gama denominada TRASPO® é composta por 5 modelos que se diferenciam em base às suas capacidades que, respetivamente, são: 250, 380, 450, 620 e 910 litros.

Os modelos 620 e 910 estão, além disso, equipados com anteparos internos com função quebra-mar.



#### CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS:

- Tanques de eje cilíndrico, horizontales (Mod. 380-620-910) o verticales (Mod. 250-450), montados dentro de una estructura metálica de protección contra impactos y rotaciones. Una vez concluido el ensamblaje, los tanques son sometidos a un tratamiento de chorro de arena y, después, de pintura con polvos. Este proceso de pintura prevé que los tanques se recubran con polvo de pintura a base de resinas sintéticas, que se adhiere a la superficie metálica por efecto electrostático; después, son transferidos a un horno donde, debido a temperatura, la pintura primero se funde y después se polimeriza creando una capa adherente y resistente.
- Los modelos 620 y 910 disponen además de tabiques internos rompeolas.
- Escotilla de 300 mm de diámetro estanca con placa y contrabrida de 10 mm de espesor, pernos y junta para combustibles.
- Válvula de seguridad de tres efectos, diám. 2", certificada según la ley.
- Indicador de nivel mecánico (opcional). Cód. **TFTxxxYINDLIV** donde xxx= capacidad del tanque expresada en litros.
- Válvula de bola en el manguito de aspiración, provista de dispositivo de palanca para prevenir aperturas accidentales.
- Placas para la elevación equilibrada desde la parte superior del tanque, incluso a plena carga.
- Bocas laterales para las horquillas de carretillas elevadoras y orificios para el anclaje en la plataforma de apoyo.
- Preparación para la puesta a tierra y equipotencial
- Los tanques transportables TRASPO® pueden estar equipados con un grupo de suministro contenido en un armario metálico pintado con polvos, provisto de cierre con llave y montado en función de las exigencias del cliente.

#### CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS:

- Reservatórios de eixo cilíndrico, horizontais (Mod. 380-620-910) ou verticais (Mod. 250-450), montados no interior de uma estrutura metálica de proteção anti-choque e anti-basculamento. Terminada a montagem os reservatórios são submetidos a tratamentos de jato de areia e em seguida a pintura de pó. Este processo de pintura prevê que os reservatórios sejam cobertos de tinta de pó à base de resinas sintéticas, que adere à superfície metálica por efeito eletrostático; em seguida são transferidos para um forno onde, devido à temperatura, a tinta primeiro se funde e depois polimeriza realizando uma película aderente e resistente.
- Os modelos 620 e 910 estão, além disso, equipados com anteparos internos quebra-mar.
- Escotilha superior com diâmetro 300 mm, com vedação estanque com chapa e contraflange de espessura 10 mm, parafusos e guarnição para combustíveis.
- Válvula de segurança de três efeitos, diâm. 2", certificada em conformidade com a norma.
- Indicador de nível mecânico (opcional). Cód. **TFTxxxYINDLIV** onde xxx= capacidade do reservatório expressa em litros.
- Válvula de esfera no ramal de aspiração, com dispositivo em alavanca para prevenir aberturas accidentais.
- Chapas para a elevação equilibrada a partir de cima do reservatório, mesmo com a carga completa.
- Aberturas laterais para os garfos do empilhador e furos para eventual fixação a superfície de apoio.
- Preparado para ligar à terra e equipotencial.
- Os reservatórios transportáveis TRASPO® estão equipados com grupo fornecedor presente em um armário metálico pintado com tinta de pó, com fecho à chave e complementado conforme as exigências do cliente.







**MONTAJES:**

- TRASPO® puede suministrarse con un grupo de transvase manual (con bomba volumétrica giratoria de paletas), o con una electrobomba de batería de 12 V o 24 V; la electrobomba con batería tiene una capacidad nominal de 40 l/min (opcional 60 l/min) y dispone de by-pass incorporado, fusible de protección, interruptor, cales eléctricos y conector para la conexión a la batería de alimentación.
- Pistola de parada manual o automática.
- Tubo de goma de nitrilo de 5 m de longitud.
- Contador de litros de uso no comercial (opcional).



**CUBA DE CONTENCIÓN:**

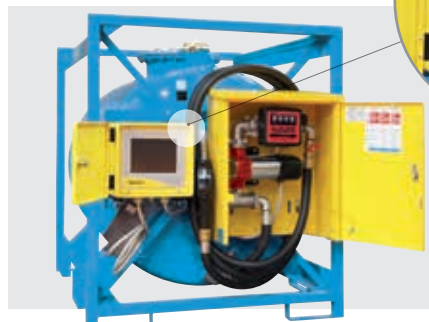
Cuba de contención para utilizar temporalmente en el suelo, con capacidad igual al 100% del volumen del tanque, realizada con acero al carbono.

**BACIA DE CONTENÇÃO:**

Bacia de contenção para uso temporário em terra, capacidade equivalente a 100% do volume do reservatório, realizada em aço de carbono

**EQUIPAMENTOS:**

- TRASPO® pode ser fornecido com um grupo de transferência manual (com bomba volumétrica rotativa com palhetas) ou então com uma eletrobomba com bateria de 12 V ou 24 V; a eletrobomba com bateria tem uma vazão nominal de 40 L/min (opcional 60 L/min) e tem um bypass incorporado, fusível de proteção, cabos elétricos e conector para a ligação à bateria de alimentação.
- Pistola com paragem manual ou automática.
- Tubo em borracha nitrilica, comprimento 5 m.
- Contador de litros de uso não comercial (opcional).



**EMILTOUCH®:**

disponibles con el sistema de control de repostaje (suministro de combustible) Emiltouch® (vedi pag. 74).

**EMILTOUCH®:**

Disponível com sistema de controlo de abastecimento Emiltouch® (consulte a página 74).

código	tanque combinado reservatório acoplado	Dimensiones Dimensões
BCNTFT2505015	TFT250	1.200x1.000xh230
BCNTFT3805015	TFT380	1.900x850xh240
BCNTFT4505015	TFT450	1.200x1.000xh380
BCNTFT6205015	TFT620	1.800x1.100xh295
BCNTFT9105015	TFT910	2.200x1.200xh350



# Traspo®

TANQUES DE TRANSPORTE  
RESERVATÓRIOS DE TRANSPORTE

## Capacidades y dimensiones Capacidade e dimensões

Modelo	TFT250	TFT380	TFT450	TFT620	TFT910
Capacidad geométrica efectiva (litros) Capacidade geométrica efetiva (litros)	258	366	439	626	898
Ancho (mm) Largura (mm)	770	725	870	990	990
Longitud con armario (mm) Comprimento com armário (mm)	1.065	1.595	1.165	1.455	1.895
Longitud sin armario (mm) Comprimento sem armário (mm)	770	1.400	870	1.220	1.660
Altura (mm)	855	920	1.050	1.165	1.165
Peso con grupo de suministro (Kg) Peso com grupo fornecedor (Kg)	120	162	160	200	246

## Códigos del producto / Códigos do produto

T	F	T	XXX	XXXX	5015	1023	XX	XX
Capacidad del tanque en litros Capacidade do reservatório em litros			Color del tanque Cor do reservatório	Color del armario Cor do armário	Voltaje de la bomba Voltagem da bomba		Longitud del tubo Comprimento do tubo	
			5015 = azul	1023 = amarillo ES amarelo ES	01 = 12 V 02 = 24 V 03 = 220 V 04 = 380 V		05 = 5 m 06 = 6 m	
Montaje Equipamento	Modelo de bomba Modelo da bomba	Pistola	Contador de litros					
RUB	NO / NÃO	NO / NÃO	NO / NÃO					
Z1	40 l/min	automática	NO / NÃO					
Z1K	40 l/min	automática	SI / SIM					
Z2	60 l/min	automática	NO / NÃO					
Z2K	60 l/min	automática	SI / SIM					
A1	40 l/min	manual	NO / NÃO					
A1K	40 l/min	manual	SI / SIM					
A1M	manual giratoria manual rotativa	manual	NO / NÃO					
A1MK	manual giratoria manual rotativa	manual	SI / SIM					
A2	60 l/min	manual	NO / NÃO					
A2K	60 l/min	manual	SI / SIM					





# Traspo® 330 inox

[ES] Tanque metálico para el transporte de combustible, realizado con acero INOX, homologado según la normativa ADR.

[PT] Reservatório metálico para transporte de combustível, realizado em aço INOX, aprovado segundo a norma ADR.



31A / Y / \_ \_ \_ \_  
I / CPARM 0005 - 9 - ES / 0 / 520



1.



2.



3.



4.



5.

1. Válvula de seguridad de tres efectos y tapón de carga.  
*Válvula de segurança de três efeitos e tampa de enchimento.*

2. Bomba giratoria con contador de litros mecánico.  
*Bomba rotativa com contador de litros mecânico.*

3. Bomba EX50 de 12 V con contador de litros mecánico.  
*Bomba EX50 12V com contador de litros mecânico.*

4. Bomba Fill-Rite de 12 V con contador de litros mecánico.  
*Bomba Fill-Rite 12V com contador de litros mecânico.*

5. Filtro de absorción de agua.  
*Filtro para absorção de água.*

TRASPO® 330 INOX es un contenedor metálico proyectado y realizado para el transporte de materias peligrosas líquidas pertenecientes a las Clases ADR 3 - 5.1 - 6.1 - 8 - 9 de los Grupos de Embalaje II y III. Está HOMOLOGADO por el Ministerio de Transportes en conformidad a las directivas ADR y dispone del marcado UN.

Construido en su totalidad con acero INOX AISI 304, está completamente soldado herméticamente y dispone de bastidor para la protección externa contra impactos y rotaciones (también de acero INOX). En la base dispone de bolsillos de agarre para carretillas elevadoras y de cáncamos de elevación desde arriba; tanto la elevación desde abajo como desde arriba pueden realizarse a plena carga.

TTRASPO® 330 INOX é um contendor metálico projetado e realizado para o transporte de matérias perigosas líquidas pertencentes às Classes ADR 3 - 5.1 - 6.1 - 8 - 9 dos Grupos de Embalagem II e III. É APROVADO pelo Ministério dos Transportes em conformidade com as diretivas ADR e tem marcação UN.

Totalmente construído em aço INOX AISI 304 é completamente soldado estanque e tem uma armação de proteção externa anti-choque e anti-basculamento (também esta em aço INOX). Na base tem aberturas para a fixação de empilhadores e tem olhais de elevação de cima; tanto a elevação por baixo como aquela por cima pode ser realizadas com a carga cheia.





#### CARACTERÍSTICAS GENERALES:

- Capacidad efectiva: 330 litros.
- Dimensiones (LxPxH): 1.085x790x960 mm.
- Peso sin carga incluido el armario: 132 Kg.
- Escotilla superior de 300 mm de diámetro con tapa empernada y junta de goma anti-gasolina y antiaceite.
- Tapón de carga de 3" de aluminio o latón.
- Válvula de seguridad de tres efectos, diám. 2", certificada según la ley.
- Indicador de nivel.
- Acoplamiento de drenaje inferior.

#### TRANSPORTE DE GASOLINAS:

Por sus características constructivas, TRASPO® 330 INOX es una herramienta ideal para el transporte de combustibles muy inflamables y para reabastecer in situ vehículos y medios alimentados con gasolina o gasóleo, como quad, motos de nieve, orugas para nieve, motos acuáticas, lanchas y barcos. El tanque puede moverse fácilmente gracias también a la posibilidad de combinarlo con un oportuno remolque con ruedas. Ideal para instalaciones deportivas, círculos náuticos y centros de alquiler.

#### TRANSPORTE DE COMBUSTIBLE AVIO:

Gracias al material de construcción (acero INOX), este tanque representa una solución óptima para el transporte y el reabastecimiento de medios alimentados con combustible avio; de hecho, las características constructivas de TRASPO® 330 INOX permiten reabastecimientos seguros y, además, mantener íntegras las características del combustible, algo muy importante en caso de reabastecimiento de vehículos aéreos. Representa una perfecta solución para los pequeños aeropuertos, los aeroclubes, los helipuertos y las estructuras privadas.

#### CARACTERÍSTICAS GERAIS:

- Capacidade efetiva: 330 litros.
- Dimensões (LxPxH): 1.085x790x960 mm.
- Peso em vazio incluindo o armário: 132 Kg.
- Escotilha superior Ø 300 mm com cobertura aparafusada e guarnição em borracha anti-gasolina e anti-óleo.
- Tampa de enchimento de 3" em alumínio e bronze.
- Válvula de segurança de três efeitos, diâm. 2", certificada em conformidade com a norma.
- Indicador de nível-
- Conexão de drenagem inferior.

#### TRANSPORTE DE GASOLINAS:

Devido às suas características de construção, TRASPO® 330 INOX é um instrumento ideal para o transporte de combustíveis altamente inflamáveis e para reabastecer no local veículos e meios alimentados a gasolina ou gasóleo, tais como quad, motos de neve, motos de água e barcos. O reservatório pode ser facilmente movimentado também graças à possibilidade acoplá-lo a um reboque especial. Ideal para instalações desportivas, clubes náuticos e centros de aluguer.

#### TRANSPORTE DE COMBUSTÍVEL DE AVIAÇÃO:

Graças ao material de construção (aço INOX) este reservatório representa uma solução ideal para o transporte e o reabastecimento de meios alimentados com combustível de aviação; na verdade as características de construção de TRASPO® 330 INOX permitem reabastecimentos seguros e além disso permitem manter íntegras as características do combustível, algo que é especialmente importante no caso de reabastecimento de aeronaves. Representa uma solução perfeita para os pequenos aeroportos, clubes aéreos, heliportos e estruturas privadas.



#### Códigos del producto / Códigos do produto

T F T 3 3 0

X X X X

X X X X

X X

Montaje  
Equipamento

- RUB** = montaje sin armario equipado sem armário
- A1M** = montaje con bomba y pistola manuales / equipado com bomba e pistola manuais
- A1MK** = montaje con bomba manual, pistola manual y contador de litros mecánico equipado com bomba manual, pistola manual e contador de litros mecánico

Color/tipo de armario  
Cor/tipo de armário

- INOX** = armario INOX armário INOX
- 1023** = armario pintado amarillo armário pintado amarelo

Longitud del tubo  
Comprimento do tubo

- 04** = 4 m
- 05** = 5 m
- 06** = 6 m

#### Accesorios / Acessórios

- Armario de acero INOX, o pintado.
- Bomba manual giratoria de paletas.
- Contador de litros mecánico para uso no comercial.
- Pistola de parada manual o automática.
- Tubo de goma para gasolina.
- Filtro de absorción de agua, cód. FLTVF31.
- Manómetro diferencial para filtro; cód. FLTVF31YMANDIF.
- Cuba de contención para utilizar en el suelo, realizada con acero al carbono, dim. 110x100xh32 cm; cód. BCNTFT330.
- Armário em aço INOX ou então pintado.
- Bomba manual rotativa com paletas.
- Contador de litros mecânico para uso não comercial.
- Pistola com paragem manual ou automática.
- Tubo de borracha para gasolina.
- Filtro absorvente de água, cód. FLTVF31.
- Manómetro diferencial para filtro; cód. FLTVF31YMANDIF.
- Bacia de contenção para uso em terra, realizada em aço de carbono, dim. 110x100xh32 cm; cód. BCNTFT330.

# Emilcube®

[ES] Tanque de contención total, homologado según la normativa ADR, para el transporte de combustible.

[PT] Reservatório metálico de contenção total, aprovado de acordo com a norma ADR para o transporte de combustível.



31A / Y /  
I / CPARM 002-09-ES / 2880 / 1593



1.



2.



3.



4.

1. Cáncamo de elevación.  
*Olhal de elevação.*

2. Manguito de descarga con tapón.  
*Manga de descarga com tampa.*

3. Posibilidad de elevación con horquillas por los cuatro lados.  
*Pode ser elevado nos quatro lados.*

4. Ranura de anclaje.  
*Abertura de fixação.*

Tanque metálico de contención total, con posibilidad de superposición a plena carga, homologado por el Ministerio de Transportes para el transporte de combustibles líquidos clase 3 UN 1202, en conformidad con las normas ADR, marcado UN.

Tanque cúbico de 950 l, construido con acero al carbono, soldado herméticamente, pintado con polvos previo tratamiento de chorro de arena, equipado con tabique interno rompeolas, instalado dentro de un contenedor metálico con función de cuba de contención de capacidad equivalente al 110% del volumen del tanque y provisto de doble tapa de cierre bloqueable con candado.

Reservatório metálico de contenção total, pode ser empilhado com carga cheia, aprovado pelo Ministério dos Transportes para o transporte de combustíveis líquidos classe 3 UN 1202, em conformidade com as normas ADR, marcado UN.

Reservatório cúbico de 950 L, construído em aço de carbono, soldado estanque, pintado com pó após tratamento de jato de areia, equipado com anteparo interno quebra-mar, instalado no interior de um contendor metálico com função de bacia de contenção com capacidade igual a 110% do volume do reservatório e com dupla cobertura com fecho que pode ser trancado.





#### CARACTERÍSTICAS:

- Capacidad efectiva: 950 litros.
- Dimensiones (LxPxH): 1.210x1.475x1.260 mm.
- Peso sin carga: 640 Kg.
- Peso con grupo de bomba y accesorios: 662 Kg.
- tapa de cierre de dos hojas con bisagras de apertura independiente accionadas mediante pistones de gas.
- Cáncamos para la elevación desde arriba practicados en los montantes de esquina.
- Bolsillos de agarre para carretillas elevadoras colocados en los 4 lados para la elevación desde abajo.
- Ranuras de anclaje para la fijación en la plataforma durante el transporte.
- Posibilidad de conectar/alimentar grupos electrógenos incluso con la tapa cerrada.
- Enganche de descarga total del contenedor externo equipado con tapón.

#### ALOJAMIENTO DE CARGA PARA LLENADO DE COMBUSTIBLE:

- Escotilla de 300 mm de diámetro con junta de estanqueidad y tapa empernada.
- Boca de carga de latón con acoplamiento rápido de 3".
- Válvula de seguridad de 3 efectos - homologada.
- Bomba manual de reserva, en caso de emergencia.
- Extintor portátil (opcional).

#### ALOJAMIENTO DE REABASTECIMIENTO:

- Bomba volumétrica con batería, capacidad nominal de 40 l/min (opcional de 60 l/min), con cables para la conexión a la batería y pinzas o conector de conexión.
- Contador de litros digital mod. M24 y filtro para la absorción de agua (opcionales).
- Tubo flexible de 5 m de longitud con pistola de reabastecimiento y parada automática con correspondiente alojamiento.
- 1 juego de acoplamientos rápidos para las conexiones de alimentación y retorno de grupos electrógenos (opcional el segundo juego de acoplamientos).
- Indicador de nivel mecánico.



#### CARACTERÍSTICAS:

- Capacidade efetiva: 950 litros.
- Dimensões (LxPxH): 1.210x1.475x1.260 mm.
- Peso em vazio: 640 Kg.
- Peso com grupo de bomba e acessórios: 662 Kg.
- Cobertura de fecho com duas folhas articuladas de abertura independente accionadas através de pistões a gás.
- Olhais para a elevação de cima embutidos nos montantes do canto.
- Aberturas de fixação para empilhadores posicionadas nos 4 lados para a elevação de baixo.
- Aberturas de fixação específicas para a paleta durante o transporte.
- Possibilidade de ligar/alimentar grupos geradores também com a cobertura fechada.
- Conexão de descarga total do contendor externo com tampa específica.

#### COMPARTIMENTO DE CARGA PARA O ENCHIMENTO COMBUSTÍVEL:

- Escotilha diâmetro Ø 300 mm completa com garnição de vedação e cobertura aparafusada.
- Bocal de enchimento em bronze com conexão rápida de 3".
- Válvula de segurança de 3 efeitos - aprovada.
- Bomba manual de reserva, em caso de emergência.
- Extintor portátil (opcional).

#### COMPARTIMENTO DE REABASTECIMENTO:

- Bomba volumétrica com bateria, vazão nominal 40 L/min (opcional 60 L/min), com cabos para a ligação à bateria e pinças ou conector de ligação.
- Contador de litros digital mod. M24 e filtro para absorção de água (opcionais).
- Tubo flexível, comprimento 5 m, completo com pistola de reabastecimento e paragem automática com respetivo alojamento.
- 1 conjunto de conexões rápidas para as conexões de alimentação e retorno de grupos geradores (opcional o segundo conjunto de conexões).
- Indicador de nível mecânico.



#### Códigos del producto / Códigos do produto

**E C 9 8 0**   **X X**   **K**   **7 0 4 6**   **X X**   **X X**

Montaje  
Equipamento

**GE** = montaje con un solo juego de acoplamientos rápidos para GE / equipado com só 1 conjunto de conexões rápidas para GE

**Z1** = montaje con bomba Devil 40 (40 lpm) / equipado com bomba Devil 40 (40 lpm)

**Z2** = montaje con bomba DPUMP (60 lpm) / equipado com bomba DPUMP (60 lpm)

Color del tanque  
Cor do reservatório  
**7046** = gris ES  
cinzento ES

Voltaje de la bomba  
Voltagem da bomba  
**01** = 12 V  
**02** = 24 V

Longitud del tubo  
Comprimento do tubo  
**05** = 5 m  
**06** = 6 m  
**07** = 7 m



# Tankube

[ES] Tanque metálico de contención total, homologado según la normativa ADR, para el transporte de combustible.

[PT] Reservatório metálico de contenção total, aprovado segundo a norma ADR para o transporte de combustível.



31A / Z /  
Ⓜ I / CPARM 0005-13-ES/1200/600

31A / Z /  
Ⓜ I / CPARM 0001-13-ES/2500/1340



1.



2.



3.



4.

1. Tapa engoznada con barras de seguridad. Cobertura articulada com haste de segurança.
2. Montaje base Tankube 440. Equipamento base Tankube 440.
3. Montaje Tankube 960 con contador de litros y filtro. Equipamento Tankube 960 com contador de litros e filtro.
4. Filtro de absorción de agua. Filtro absorvente de água.

Tanque metálico de contención total, homologado por el Ministerio de Transportes para el transporte de combustibles líquidos clase 3 UN 1202, en conformidad con las normas ADR, marcado UN. Tanque cilíndrico horizontal de 960 l (Tankube 960) o vertical de 440 l (Tankube 440) construido con acero al carbono, soldado herméticamente, pintado con polvos previo tratamiento de chorro de arena, equipado con tabique interno rompeolas (Tankube 960), instalado dentro de un contenedor metálico con función de cuba de contención con capacidad superior al 110% del volumen del tanque y provisto de tapa de cierre bloqueable con candado.

Reservatório metálico de contenção total, aprovado pelo Ministério dos Transportes para o transporte de combustíveis líquidos classe 3 UN 1202, em conformidade com as normas ADR, marcado UN.

Reservatório cilíndrico horizontal de 960 l (Tankube 960) ou vertical de 440 l (Tankube 440) construído em aço de carbono, soldado estanque, pintado com pó após tratamento de jato de areia, equipado com anteparo interno quebra-mar (Tankube 960), instalado no interior de um contenedor metálico com função de bacia de contenção com capacidade superior a 110% do volume do reservatório e com cobertura com fecho que pode ser trancado.



#### CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS:

- Tapa de cierre bloqueable con candado.
- Cáncamos para la elevación desde arriba presentes en cada esquina.
- Bolsillos de agarre para elevación mediante carretillas elevadoras.
- Posibilidad de conexión de grupos electrógenos incluso con la tapa cerrada y bloqueada con candado.
- Manguito de descarga total del contenedor provisto de tapón.

#### MONTAJE:

- Portillo de inspección, diám. 200 mm provisto de junta y tapa emperrada.
- Boca de carga de latón o aluminio con acoplamiento rápido de 3".
- Válvula de seguridad de 3 efectos - homologada.
- Indicador de nivel mecánico.
- Versión GE: kit de acoplamientos rápidos para la conexión a grupos electrógenos (tubo de aspiración + acoplamientos rápidos de alimentación y retorno de 1/2").
- Para versiones Z1 y Z2; kit de acoplamientos rápidos para la conexión a grupos electrógenos (tubo de aspiración + acoplamientos rápidos de alimentación y retorno de 1/2") - (opcional). Código TANKUBEYKITGE.
- Versión Z1 equipada con bomba Devil 40 (40 lpm) y versión Z2 equipada con bomba DPUMP (60 lpm), ambas con tubo de suministro de 5 m, pistola y parada automática, contador de litros digital mod. M24 (opcional) y filtro de absorción de agua (opcional, cód. FLTSEPH2060).
- En el modelo Tankube 960 es posible la instalación de un enrollador de tubo para el tubo de suministro de 1", longitud de 6 m (opcional) - código: AVTFLXVRN1M6R.

#### CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS:

- Cobertura de fecho que pode ser trancado.
- Olhais para a elevação de cima presentes em cada canto.
- Aberturas de fixação para elevação usando empilhadores.
- Possibilidade de conexão de grupos geradores também com a cobertura fechada e trancada.
- Manga de descarga total do contentor com tampa específica.

#### EQUIPAMENTO:

- Bocal de inspeção, diám. 200 mm completo com guarnição e cobertura aparafusada.
- Bocal de enchimento em bronze ou alumínio com conexão rápida de 3".
- Válvula de segurança de 3 efeitos - aprovada.
- Indicador de nível mecânico.
- Versão GE: conjunto de conexões rápidas para conexão a grupos geradores (tubo de aspiração + conexões rápidas de alimentação e retorno de 1/2").
- Para versões Z1 e Z2: conjunto de conexões rápidas para conexão a grupos geradores (tubo de aspiração + conexões rápidas de alimentação e retorno de 1/2") - (opcional). Código TANKUBEYKITGE.
- Versão Z1 fornecida com bomba Devil 40 (40 lpm) e versão Z2 fornecida com bomba DPUMP (60 lpm), ambas com tubo de fornecimento de 5 m, pistola de paragem automática, contador de litros digital mod. M24 (opcional) e filtro de absorção de água (opcional, cód. FLTSEPH2060).
- No modelo Tankube 960 é possível a instalação de um enrolador de tubo para tubo de fornecimento de 1" comprimento 6 m (opcional) - código: AVTFLXVRN1M6R.



#### CAPACIDADES Y DIMENSIONES:

##### TANKUBE 960

- Capacidad nominal: 956 litros.
- Dimensiones (LxPxH): 1.130x1.530x1.330 mm.
- Peso sin carga: 386 Kg.
- Peso con grupo de bomba de pompa 12 V: 404 Kg.

##### TANKUBE 440

- Capacidad nominal: 434 litros.
- Dimensiones (LxPxH): 980x980x1.220 mm.
- Peso sin carga: 216 Kg.
- Peso con grupo de bomba de pompa 12 V: 221 Kg.

#### CAPACIDADE E DIMENSÕES:

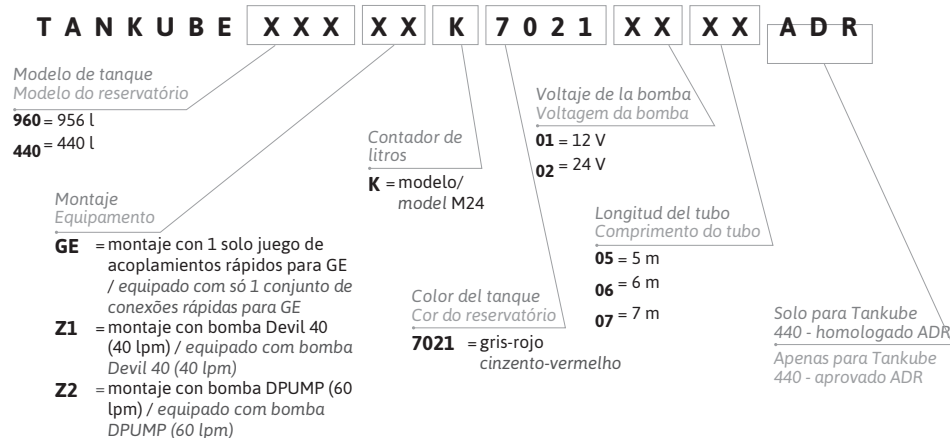
##### TANKUBE 960

- Capacidade nominal: 956 litros.
- Dimensões (LxPxH): 1.130x1.530x1.330 mm.
- Peso em vazio: 386 Kg.
- Peso com grupo bomba 12V: 404 Kg.

##### TANKUBE 440

- Capacidade nominal: 434 litros.
- Dimensões (LxPxH): 980x980x1.220 mm.
- Peso em vazio: 216 Kg.
- Peso com grupo bomba 12V: 221 Kg.

#### Códigos del producto / Códigos do produto

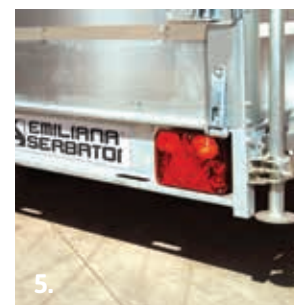
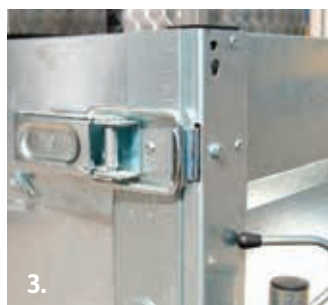
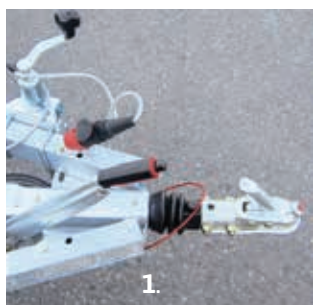




# Speedy Tank

[ES] Remolque de plataforma con bordes.

[PT] Reboque de plataforma com taipais.



1. Acoplamiento de bola y clavija de retroceso homologada TÜV y CE.  
*Conexão em esfera e acoplamento aprovado TÜV e CE.*

2. Câncamo de anillo.  
*Olhal em anel*

3. Bordes con cierre mediante gancho de muelle.  
*Taipais com fecho de gancho com mola.*

4. Pie de estacionamiento.  
*Pé de estacionamento.*

5. Faros compactos monobloque.  
*Faróis compactos monobloco.*

Speedy Tank está compuesto por un remolque con plataforma provisto de bordes, idóneo para el transporte por carretera y preparado para la fijación rápida de nuestros tanques de transporte, siempre respetando la normativa ADR vigente.

Speedy Tank é constituído por um reboque de plataforma com taipais, ideal para o transporte em estrada e preparado para a conexão rápida dos nossos reservatórios de transporte, resultando sempre em concordância com a norma ADR em vigor.





#### CARACTERÍSTICAS GENERALES:

- Sistema de doble chasis, ejes de suspensión elástica, cuerpo metálico galvanizado y estructura con tubos en V hasta el eje; esta configuración ofrece seguridad al timón, resistencia en las fijaciones y una basculación asistida.
- Sistema de frenado GKN.
- Plataforma independiente modular: perfiles con bordes macizos y modulares - travesaños modulares soldados - perfiles en forma de L de tubo cuadrado.
- Bordes: altura 350 mm - posterior y anterior practicable - cierres con gancho y muelle - chapa galvanizada nervada.
- Clavija de retroceso: homologada TÜV y CE.
- Cáncamo de anillo (disponible bajo pedido), cód. RIMYGANCIOULPIO.
- Ejes: cuerpo galvanizado en caliente - frenos homologados CE y TÜV.
- Señales: faros compactos monobloque empotrados y protegidos en travesaño posterior.
- Plataforma: de madera marina antideslizamiento.

#### CARACTERÍSTICAS GERAIS:

- Sistema de duplo chasis, eixos de suspensão elástica, corpo metálico galvanizado e estrutura tubular em V até ao eixo; esta configuração permite assegurar rigidez ao timão, robustez nas fixações e um basculamento assistido.
- Sistema de travagem GKN.
- Plataforma independente modular: perfis de borda espessos e modulares - travessas modulares soldadas - cantoneiras em tubular
- Taipais: altura 350 mm - traseiro e dianteiro podem ser abertos - fecho com gancho e mola - chapa galvanizada reforçada.
- Acoplamento: aprovado TÜV e CE.
- Olhal em anel (disponível a pedido), cód. RIMYGANCIOULPIO.
- Eixos: corpo galvanizado a quente - travões aprovados CE e TÜV.
- Sinalética: faróis compactos monobloco encastrados e protegidos sobre a travessa superior.
- Plataforma: em contraplacado anti-derrapante.



#### MODELOS:

- Speedy Tank RIMSPEEDY1 (idóneo para contenedor-surtidor mod. TRASPO® TFT250 y TFT330 INOX).
- Speedy Tank RIMSPEEDY2 (idóneo para contenedor-surtidor mod. TRASPO® TFT620, TFT450 y TFT380).
- Speedy Tank RIMSPEEDY3 (idóneo para contenedor-surtidor mod. TRASPO® TFT910).
- Speedy Tank RIMSPEEDY4 (idóneo para contenedor-surtidor mod. EMILCUBE®, TANKUBE y HIPOTANK®).

#### MODELOS:

- Speedy Tank RIMSPEEDY1 (idóneo para contentor-distribuidor mod. TRASPO® TFT250 e TFT330 INOX).
- Speedy Tank RIMSPEEDY2 (idóneo para contentor-distribuidor mod. TRASPO® TFT620, TFT450 e TFT380).
- Speedy Tank RIMSPEEDY3 (idóneo para contentor-distribuidor mod. TRASPO® TFT910).
- Speedy Tank RIMSPEEDY4 (idóneo para contentor-distribuidor mod. EMILCUBE®, TANKUBE e HIPOTANK®).

Código	Masa total Massa total	Carga útil	Dimensión de la plataforma Dimensão da plataforma	Dimensiones totales Sistema de travagem	Sistema de frenado Sistema de travagem	Número de ruedas - ejes Número de rodas - eixos
	Kg	Kg	mm	mm		
<b>RIMSPEEDY1</b>	900	720	1.800x1.450	2.750x1.510	Sí / Sim	2 - 1
<b>RIMSPEEDY2</b>	900	700	2.080x1.450	3.090x1.560	Sí / Sim	2 - 1
<b>RIMSPEEDY3</b>	1.500	1.170	3.100x1.600	4.480x1.720	Sí / Sim	4 - 2
<b>RIMSPEEDY4</b>	2.500	2.120	3.050x1.750	4.500x1.820	Sí / Sim	4 - 2

# Tanques de PVC Bidões em PVC



[ES] Para el transporte y el almacenamiento de combustibles y aceites.

[PT] Para o transporte e o armazenamento de combustíveis e óleos.



Tanques de PVC para el transporte de aceite y combustibles provistos de tapón con tornillo y tubo flexible para el transvase.

Bidões em PVC para o transporte de óleo e combustíveis com tampa de rosca e tubo flexível para a transferência.



**COD. TNC COMBI3-5,5PLT**

Con dos compartimentos:  
5,5+3 litros.  
De dois compartimentos:  
5,5+3 litros.



**COD. TNC10PLT**

10 litros.



**COD. TNC3PLT**

3 litros, apilable.  
3 litros, empilhável.



**COD. TNC20PLT**

20 litros.



**COD. TNC5PLT**

5 litros.



# Tanques de metal Bidões em metal



[ES] Para el transporte y el almacenamiento de combustibles y aceites.

[PT] Para o transporte e o armazenamento de combustíveis e óleos.



Tanques de acero resistente a los rayos UV con tratamiento anticorrosivo en el interior y pintura epoxídica en el exterior. Tapón de metal fijo con cierre progresivo y total de encaje.

*Bidões em aço resistente aos raios U.V. com tratamento anticorrosivo interno e pintura epóxi externa. Tampa em metal imóvel com encerramento progressivo e total de encaixe.*



**COD. TNC20FE**  
20 litros.

**COD. TNC10FE**  
10 litros.

**COD. TNC5FE**  
5 litros.

# Accesorios para transvase Acessórios para transferência



## Embudo Funil



**COD. IMBUTORET**  
Embudo de PVC  
Funil em PVC



## Embudo flexible Funil flexível



**COD. IMBUTOFLT**  
Embudo flexible de PVC  
Funil flexível em PVC

1. El filtro interno.  
O filtro interno.





---

TANK FUEL

TANK FUEL 490

MINI FUEL

GE TANK

TANK FUEL 100%

TANQUES DE DOBLE PARED  
RESERVATÓRIOS DUPLA PAREDE

OIL FUEL CONTAINER

AVIO TANK

# Refrigerant Tanks

**TANQUES SUMINISTRADORES  
RESERVATÓRIOS FORNECEDORES**

02

# Tank Fuel

[ES] Contenedor-surtidor TANK FUEL para gasóleo.

[PT] Contentor-distribuidor TANK FUEL para gasóleo.

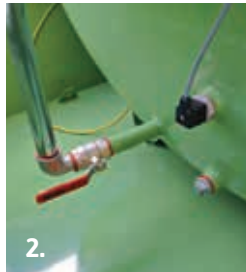


Homologado legalmente según el D.M. 31/7/34 Título I N. XVII, el D.M. 19/3/90 y D.M. 12/09/2003 aprobado por el Ministerio de Interior con documento n.º DCPST/A7/4984/AT/09189 del 26 de julio de 2007 y posteriores renovaciones y extensiones.

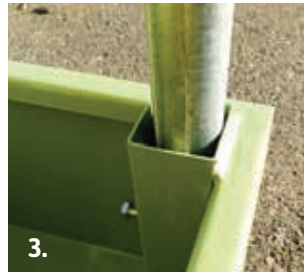
Aprovado com a norma de lei segundo o D.M. 31/7/34 Título I N. XVII, il D.M. 19/3/90 e D.M. 12/09/2003 aprovado pelo Ministério do Interior com o ato n.º DCPST/A7/4984/AT/09189 de 26 julho 2007 e posteriores renovamentos e extensões.



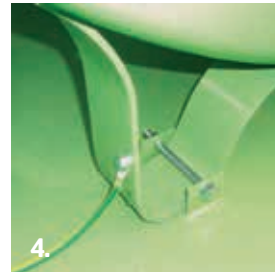
1.



2.



3.



4.



5.

1. Registro con accesorios.  
*Porta de visita com acessórios.*

2. Línea de aspiración e interruptor de nivel mín.  
*Linha de aspiração e interruptor de mín. nível.*

3. Alojamiento para la fijación del montante del techo.  
*Alojamento para fixação do montante do alpendre.*

4. Puesta a tierra del tanque.  
*Ligação à terra do reservatório.*

5. Indicador de nivel mecánico.  
*Indicador de nível mecânico.*

Los tanques son del tipo de eje horizontal, cilíndricos, construidos con fondos abombados y chapa calandrada de acero al carbono S 235 JR UNI EN 10025, ensamblados mediante proceso de soldadura por arco bajo protección de gas y, después, tratados con una capa de antioxidante y una capa de esmalte de acabado de color verde; han sido sometidos a pruebas de estanquidad neumática.

Los Tank Fuel disponen además de un sistema de suministro que puede alojarse dentro de un armario metálico, o bien estar formado por un surtidor de carburante y equipado con varios accesorios y dispositivos en función de las exigencias del cliente.

Os reservatórios são do tipo horizontal, cilíndricos, construídos com fundos côncavos e chapa calandrada em aço de carbono S 235 JR UNI EN 10025, montados através de processo de soldadura de arco sob proteção de gás e em seguida tratados com uma camada de anti-ferrugem e uma camada de esmalte de acabamento de cor verde; são testados para a estanquidade através de um teste pneumático.

Os Tank Fuel são, além disso, equipados de um sistema de fornecimento que pode estar contido no interior de um armário metálico ou ser constituído por um distribuidor de combustível e equipado com vários acessórios e dispositivos em base às exigências e pedidos do cliente.





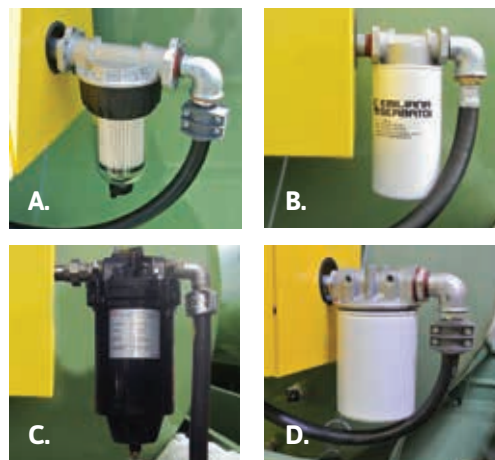
#### CARACTERÍSTICAS BÁSICAS:

- Registro Ø 400 mm con tapa empernada y junta.
- Anilla con acoplamiento rápido de carga de 3", bloqueable con candado.
- Válvula limitadora de carga, homologada y calibrada al 90% de la capacidad geométrica del tanque.
- Respiradero con red cortallama.
- Indicador de nivel visible desde el exterior con tubo de protección interno para el flotador.
- Pies de apoyo anti-rotación.
- Descarga por el fondo para las limpiezas periódicas con tapón de seguridad.
- Tubo de aspiración externo.
- Conexión de puesta a tierra.

#### CARACTERÍSTICAS DE BASE:

- Porta de visita Ø 400 mm com cobertura aparafusada e guarnição.
- Braçadeira com conexão rápida de enchimento de 3", que pode ser trancada.
- Válvula limitadora de carga, aprovada e calibrada a 90% da capacidade geométrica do reservatório.
- Purga com rede supressora de chama.
- Indicador de nível visível externamente com tubo de proteção interno para a boia.
- Pés de apoio anti-basculamento.
- Descarga de fundo para eventuais limpezas periódicas completa com tampa de segurança.
- Tubo de aspiração externo.
- Conexão de ligação à terra.

#### Sistemas de filtración de gasóleo disponibles Sistemas de filtração de gasóleo disponíveis



A. Filtro Clear Captor para agua µ30 o impurezas µ5.  
Filtro Clear Captor para água µ30 ou impurezas µ5.

B. Filtro de absorción de agua 60 l/min µ30.  
Filtro de absorção de água 60 L/min µ30.

C. Filtro de absorción de agua e impurezas de elevada capacidad µ25.  
Filtro de absorção de água e impurezas de alta capacidade µ25.

D. Filtro para impurezas µ10.  
Filtro para impurezas µ10.

#### CUBA DE CONTENCIÓN:

Todos los tanques se suministran con cuba de contención de chapa de acero al carbono S 235 JR UNI EN 10025 con bastidor de fondo autoportante y ya preparado para la fijación, mediante pernos, en los pies del tanque; esta cuba de contención puede colocarse en cualquier terreno (incluso para un montaje permanente). Las cubas de contención han sido diseñadas y realizadas con capacidades equivalentes al 50% del volumen nominal del tanque tal como prescriben las directivas de seguridad del D.M. 19-03-1990. Disponen de placas de elevación, conexión de puesta a tierra, manguito con tapón de descarga y 4 alojamientos idóneos para el montaje y la fijación de los montantes del techo. Están tratadas completamente con una capa anticorrosiva y con una capa de esmalte de acabado.

#### BACIA DE CONTENÇÃO:

Todos os reservatórios são fornecidos completos com bacia de contenção realizada em chapa de aço de carbono S 235 JR UNI EN 10025 com estrutura de base autoportante e já preparada para a fixação, através de parafusos, aos pés do próprio reservatório; este tanque de contenção adapta-se ao posicionamento em qualquer terreno (mesmo para localização permanente). As bacias de contenção são projetadas e realizadas com capacidade igual a 50% do volume nominal do reservatório como prescrito pelas normas de segurança do D.M. 19-03-1990. São completas com placas de elevação, conexão de ligação à terra, manga com tampa de descarga e 4 alojamentos idóneos à montagem e fixação dos montantes do alpendre. São integralmente tratados com uma camada de anti-ferrugem e uma camada de esmalta como acabamento.

#### TECHO DE PROTECCIÓN.

Techo de protección contra los agentes atmosféricos, realizado con un bastidor resistente de acero al carbono galvanizado y cubierta de chapa ondulada galvanizada autoportante. Los techos de los Tank Fuel han sido diseñadas y realizadas para ser montados y fijados mediante pernos en los alojamientos practicados en las cubas de contención.

#### ALPENDRE DE PROTEÇÃO

Alpendre de proteção dos agentes atmosféricos, realizado com uma robusta estrutura em aço de carbono galvanizado e cobertura em chapa ondulada galvanizada autoportante. Os alpendres dos Tank Fuel são protegidos e realizados para serem montados e fixados através de parafusos aos alojamentos nas bacias de contenção.

MODELOS Y CAPACIDADES DISPONIBLES: MODELOS E CAPACIDADES DISPONÍVEIS:	mod. de tanque mod. reservatório	Capacidad nominal Capacidade nominal
TF1L		1.000 l
TF1		1.300 l
TF2		2.400 l
TF3		3.000 l
TF5D		4.981 l
TF5		5.000 l
TF6		6.000 l
TF7		7.000 l
TF9		9.000 l

CÓDIGOS DE PRODUCTO: CÓDIGOS DE PRODUTO	mod. de tanque mod. reservatório	código
TF1L		ROOF1L
TF1		ROOF1
TF2		ROOF2
TF3		ROOF3
TF5D		ROOF5D
TF5		ROOF5
TF6		ROOF6
TF7		ROOF7
TF9		ROOF9



MOD. TF/50



MOD. TF/70



MOD. TF/90



MOD. TF/BATT



MOD. TF/M

### ARMARIO DE SUMINISTRO

- **Armario metálico** pintado con polvos y provisto de cierre con llave.
- **Cuadro eléctrico** alojado en una caja específica con grado de protección IP 55 equipado con interruptor, pulsador de emergencia y gestión del "bloqueo de bomba mínimo nivel".
- **Electrobomba** de autocebado de paletas, capacidad 50-70-90 l/min, by-pass y filtro de línea incorporados, motor eléctrico de 230 V monofásico o 400 V trifásico c.a. (disponible también en la versión con bomba manual o con bomba con batería).
- **Contador de litros** de uso no comercial con parcial reinicializable y totalizador progresivo (exonerado de la comprobación métrica sobre la base de la Circ. Min. n.º 67 del 25.7.96).
- **4 m de tubo** de goma equipado con pistola automática de suministro.

### ARMÁRIO DE FORNECIMENTO

- **Armário metálico** pintado com pós e com fechadura à chave.
- **Quadro elétrico** contido em uma caixa com grau de proteção IP 55 completo com interruptor, botão de emergência e gestão do "bloqueio de bomba ao mínimo nível".
- **Eletrobomba** auto-aspirante de palhetas, vazão 50-70-90 L/min, by-pass e filtro de linha incorporados, motor elétrico de 230 V monofásico ou 400 V trifásico c.a. (disponível também na versão com bomba manual ou então com bomba de bateria).
- **Contador de litros** de uso não comercial com parcial zerável e totalizador progressivo (exonerado da verificação métrica em base à Circ. Min. n. 67 de 25.7.96).
- **4 m de tubo** em borracha completo com pistola automática de fornecimento.



### TANK FUEL CON LINEA DE SURTIDORES ES-PUMP

- **TF/GLM-M:** surtidor de uso privado con cabeza mecánica; capacidad de 70 l/min (GLM -70) o 90 l/min (GLM-100).
- **TF/GLM-C:** surtidor de uso privado equipado con cabeza electrónica tipo MC, para empleo exclusivo de usuarios habilitados (máx. 80 códigos de usuario). Capacidad de memorización local de 250 suministros, lo que permite el control y la comprobación de las cantidades suministradas. Capacidad de 70 l/min (GLM -70) o 90 l/min (GLM-100).
- **TF/GLM-E:** surtidor de uso privado equipado con cabeza electrónica tipo FM, para un empleo exclusivo por parte de usuarios habilitados y en posesión de la oportuna llave magnética (máx. 120 usuarios). Capacidad de memorización local de 250 suministros, lo que permite el control y la comprobación de las cantidades suministradas. Capacidad de 70 l/min (GLM -70) o 90 l/min (GLM-100).



### TANK FUEL COM LINHA DE DISTRIBUIDORES ES-PUMP

- **TF/GLM-M:** distribuidor de uso provado com cabeça mecânica; vazão 70 L/min (GLM -70) ou 90 L/min (GLM-100).
- **TF/GLM-C:** distribuidor de uso privado com cabeça eletrônica tipo MC, utilizável apenas por utentes habilitados (máx 80 códigos utente). Capacidade de memorização local de 250 fornecimentos, permitindo portanto o controlo e a verificação das quantidades fornecidas. Vazão 70 L/min (GLM -70) ou 90 L/min (GLM-100).



- **TF/GLM-E:** distribuidor de uso privado com cabeça eletrônica tipo FM, utilizável apenas por utentes habilitados por uma específica chave magnética (máx 120 utentes). Capacidade de memorização local de 250 fornecimentos, permitindo portanto o controlo e a verificação das quantidades fornecidas. Vazão 70 L/min (GLM -70) ou 90 L/min (GLM-100).





# Tank Fuel

SISTEMAS DE SUMINISTRO  
DADOS TÉCNICOS



## TANK FUEL EQUIPADOS CON SURTIDORES DE COMBUSTIBLE

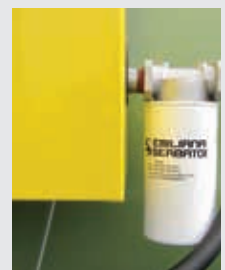
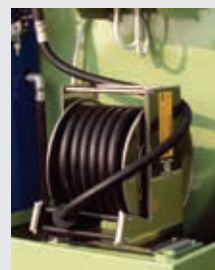
- **TF/Eco:** Surtidor homologado para el suministro de combustibles de cat. C, capacidad 70 l/min.
- **CVTV:** Sistema integrado de control y reabastecimiento - Surtidor para gasóleo homologado por el Ministerio del Interior (Aprobación para combustibles de tipo "C" n.º DCPST/A7/10000/AT/09189 de 19/09/2008) combinado con el sistema de gestión Emiltouch.
- **TF/Fimac:** Surtidor industrial para gasóleo, homologado y aprobado a nivel métrico con certificado CE, capacidad de 50 a 120 l/min.
- **TF/Quantium:** Distribuidor industrial homologado y aprobado a nivel métrico con certificado CE, capacidades disponibles 50, 80 y 130 l/min.
- **TF/Cube 50-70:** (capacidad 56-70 l/min) estructura autoportante de chapa pintada, con electrobomba de autocebado de paletas, capacidad de 56 l/min y 70 l/min, by-pass incorporado, filtro de línea, motor de 230 V, contador de litros de uso privado, pistola de parada automática, 4 m de tubo de goma de 3/4".
- **CUBE 70 MC:** Consiste en un surtidor de tipo CUBE equipado con un panel multi-usuario, un software específico y accesorios para la conexión al PC. Capacidad de 70 l/min. Capacidad de memorización local de 250 suministros, lo que permite el control y la comprobación de las cantidades suministradas.

## TANK FUEL EQUIPADOS COM DISTRIBUIDORES DE COMBUSTÍVEL

- **TF/Eco:** Distribuidor aprovado para fornecimento de combustíveis de cat. C, vazão 70 L/min.
- **CVTV:** Sistema integrado de controle e reabastecimento - Distribuidor para gasóleo aprovado pelo Ministério do Interior (Aprovação para combustíveis de tipo "C" n.º DCPST/A7/10000/AT/09189 de 19/09/2008) acoplado ao sistema de gestão Emiltouch.
- **TF/Fimac:** Distribuidor industrial para gasóleo, aprovado a nível métrico com certificado CE, vazão de 50 a 120 L/min.
- **TF/Quantium:** Distribuidor industrial aprovado a nível métrico com certificado CE, vazões disponíveis 50, 80 e 130 L/min.
- **TF/Cube 50-70:** (vazão 56-70 L/min) estrutura autoportante em chapa pintada, com eletrobomba auto-aspirante de paletas, vazão 56 L/min e 70 L/min, by-pass incorporado, filtro de linha, motor 230 V, contador de litros de uso provado, pistola de paragem automática, 4 m de tubo de borracha de 3/4".
- **CUBE 70 MC:** Consiste em um distribuidor tipo CUBE completo com um painel multi-utente, um software dedicado e acessórios para a ligação ao PC. Vazão 70 L/min. Capacidade de memorização local de 250 fornecimentos, permitindo

portanto o controlo e a verificação das quantidades fornecidas.

## Accesorios / Acessórios



Los Tank Fuel pueden equiparse con una serie de accesorios como:

- EMILTOUCH - sistema de gestión y control de los reabastecimientos.
- Medidores de nivel de tipo electrónico como OCIO y ES-LEVEL.
- Enrollador de tubo tanto de enrollado manual como con retorno de muelle.
- Amplia gama de filtros para absorción de agua o para eliminar contaminantes sólidos.

Os Tank Fuel podem ser equipados com uma série de acessórios, tais como:

- EMILTOUCH - sistema de gestão e monitorização dos reabastecimentos.
- Medidores de nível de tipo eletrónico como OCIO e ES-LEVEL.
- Enrolador de tubo tanto de enrolamento de manual como de retorno com mola.
- Vasta gama de filtros para a absorção da água ou para remover contaminantes sólidos.



# Securbox

Homologados por el Ministerio del Interior según el D.M. 19.03.1990

Aprovados pelo Ministério do Interior segundo o D.M. 19.03.1990



## SECURBOX

BOX de chapa galvanizada para usar como "cubierta total para TANK FUEL". Homologados por el Ministerio del Interior según el D.M. 19.03.1990, disponen de tubos y para la fijación dentro de la cuba.

### CARACTERÍSTICAS:

- Construido con chapa galvanizada y ondulada autoportante.
- Tubos para la fijación en la cuba del Tank Fuel, sustituye el techo (foto 1).
- 1 Rejilla para la ventilación (2 rejillas de ventilación disponibles solo para los modelos Fuel 7 y Tank Fuel 9) (foto 2).
- 4 Câncamos para la elevación sin carga.
- Puerta frontal a la altura del grupo de suministro, equipada con cierre mediante llave (foto 3).
- Cubierta total del Tank Fuel.
- Respiradero externo (foto 4).

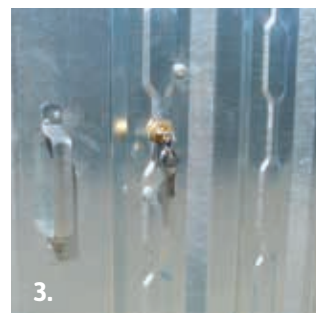
## SECURBOX

BOX em chapa galvanizada para uso de "cobertura total para TANK FUEL". Aprovados pelo Ministério do Interior segundo o D.M. 19.03.1990, têm tubulares para a fixação no interior da bacia.

### CARACTERÍSTICAS:

- Construído em chapa galvanizada e ondulada autoportante.
- Tubulares para a fixação na bacia do Tank Fuel, substitui o alpendre (foto 1).
- 1 Grelha para arejamento (2 grelhas de arejamento disponíveis apenas para os modelos Tank Fuel 7 e Tank Fuel 9) (foto 2).
- 4 Olhais para a elevação em vazio.
- Porta frontal em correspondência do grupo fornecedor, com fechadura à chave (foto 3).
- Cobertura total do Tank Fuel.
- Purga externa (foto 4).

mod. de tanque mod. reservatório	código
<b>TF1L</b>	SECURBOX1L
<b>TF1</b>	SECURBOX1
<b>TF2</b>	SECURBOX2
<b>TF3</b>	SECURBOX3
<b>TF5D</b>	SECURBOX5D
<b>TF5</b>	SECURBOX5
<b>TF6</b>	SECURBOX6
<b>TF7</b>	SECURBOX7
<b>TF9</b>	SECURBOX9



# Tank Fuel

DATOS TÉCNICOS  
DADOS TÉCNICOS



TABLA DE DIMENSIONES  
DIMENSIONAL TABLE

modelo	Capacidades Capacidade	TANQUE / RESERVATÓRIO		CUBA / BACIA			TECHO / ALPENDRE		
		Diámetro Diâmetro	Longitud Comprimento	Longitud Comprimento	Ancho Largura	Altura	Longitud Comprimento	Ancho. Largura	Altura
	L	mm	mm	mm	mm	mm	mm	mm	mm
Tank Fuel 1L	1.000	1.100	1.520	1.900	1.050	260	2.230	2.000	1.800
Tank Fuel 1	1.300	1.100	1.480	1.800	1.250	300	2.240	2.000	1.800
Tank Fuel 2	2.400	1.270	2.040	2.350	1.400	380	2.790	2.000	1.900
Tank Fuel 3	3.000	1.430	2.000	2.450	1.500	410	2.790	2.000	2.000
Tank Fuel 5D	4.981	1.600	2.530	3.210	1.750	475	3.520	2.500	2.300
Tank Fuel 5	5.000	1.600	2.710	3.210	1.750	475	3.520	2.500	2.300
Tank Fuel 6	6.000	1.600	3.030	3.500	1.750	500	3.900	2.500	2.300
Tank Fuel 7	7.000	1.700	3.300	3.800	1.900	500	4.050	2.500	2.500
Tank Fuel 9	9.000	1.900	3.300	3.910	2.100	555	4.250	2.500	2.700

## TANK FUEL - Código del producto / TANK FUEL - Código do produto

### TANQUES CON ARMARIO DE SUMINISTRO RESERVATÓRIOS COM ARMÁRIO DE FORNECIMENTO

<b>T F</b>	<b>XX</b>	<b>/</b>	<b>XX</b>	<b>5025</b>	<b>1023</b>	<b>XX</b>	<b>XX</b>
Capacidad del tanque Capacidade do reservatório			Color del tanque Cor do reservatório		Voltaje de la bomba Voltagem da bomba		Longitud del tubo Comprimento do tubo
<b>1L</b> = 1.000 l			<b>5025</b> = verde ES		<b>01</b> = 12 V		<b>04</b> = 4 m
<b>1</b> = 1.300 l					<b>02</b> = 24 V		<b>05</b> = 5 m
<b>2</b> = 2.400 l		Modelo de bomba Modelo da bomba		Color del armario Cor do armário	<b>03</b> = 230 V		<b>06</b> = 6 m
<b>3</b> = 3.000 l		<b>50</b> = Devil 50		<b>1023</b> = amarillo ES amarelo ES	<b>04</b> = 400 V		
<b>5D</b> = 4.981 l		<b>70</b> = Devil 70					
<b>5</b> = 5.000 l		<b>90</b> = Devil 120					
<b>6</b> = 6.000 l		<b>MAN</b> = manual					
<b>7</b> = 7.000 l		<b>BATT</b> = DPUMP					
<b>9</b> = 9.000 l							



### TANQUES CON SURTIDOR RESERVATÓRIOS COM DISTRIBUIDOR

<b>T F</b>	<b>XX</b>	<b>/</b>	<b>XXXX</b>	<b>5025</b>	<b>XX</b>	<b>XX</b>
Capacidad del tanque Capacidade do reservatório			Distribuidor	Color del tanque Cor do armário	Voltaje de la bomba Voltagem da bomba	Longitud del tubo Comprimento do tubo
<b>1L</b> = 1.000 l			GLM70M	<b>5025</b> = verde ES	<b>01</b> = 12 V	<b>04</b> = 4 m
<b>1</b> = 1.300 l			GLM100M		<b>02</b> = 24 V	<b>05</b> = 5 m
<b>2</b> = 2.400 l			GLM70E		<b>03</b> = 230 V	<b>06</b> = 6 m
<b>3</b> = 3.000 l			GLM100E		<b>04</b> = 400 V	
<b>5D</b> = 4.981 l			GLM70C			
<b>5</b> = 5.000 l			GLM100C			
<b>6</b> = 6.000 l			CUBE50			
<b>7</b> = 7.000 l			CUBE70			
<b>9</b> = 9.000 l			CUBE70MC			
			ECO			
			CVTV			
			FIMAC			
			QUANTUM			



# Tank Fuel 490

[ES] Solución ideal para los pequeños reabastecimientos de combustible.

[PT] Solução ideal para os pequenos reabastecimentos de combustível.

Solución ideal para los pequeños reabastecimientos de combustible; consiste en un tanque con suministrador y para gasóleo.

Solução ideal para os pequenos reabastecimentos de combustível; consiste em um reservatório com fornecedor para gasóleo.



Homologado legalmente según el D.M. 31/7/34 Título I N. XVII y el D.M. 19/03/1990 aprobado por el Ministerio de Interior con documento n.º DCPST/A7/4984/AT/09189 del 26 de julio de 2007 y posteriores renovaciones y extensiones.

Aprovado com a norma de lei segundo o D.M. 31/7/34 Título I N. XVII e il D.M. 19/3/90 aprovado pelo Ministério do Interior com o ato n. DCPST/A7/4984/AT/09189 de 26 julho 2007 e posteriores renovamentos e extensões.



## CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS:

- Capacidad: 490 litros.
- Diámetro: 900 mm.
- Altura: 1.140 mm.
- Registro Ø 400 mm con tapa empernada y junta.
- Anilla con acoplamiento rápido de carga de 3", bloqueable con candado.
- Válvula limitadora de carga calibrada al 90% de la capacidad geométrica del tanque.
- Respiradero de 1" 1/2 con red cortallama.
- Indicador de nivel visible desde el exterior con tubo de protección interno para el flotador.
- Pies de apoyo anti-rotación.
- Descarga por el fondo para las limpiezas periódicas con tapón de seguridad.
- Tubo de aspiración externo elevado para permitir una decantación idónea del gasóleo; la aspiración dispone de una válvula de no-retorno, de un filtro y de una válvula de bola.
- Punto de conexión para la puesta a tierra y equipotencial.
- Cuba de contención construida con chapa de acero al carbono. Realizada con capacidades equivalentes al 50% del volumen nominal del tanque tal como prescriben las directivas de seguridad del D.M. 19-03-1990. La cuba dispone de placas de elevación, conexión de puesta a tierra, manguito con tapón de descarga y 4 alojamientos idóneos para el montaje y la fijación de los montantes del techo.
- Techo de protección (opcional) realizado con un bastidor resistente de acero al carbono galvanizado y cubierta de chapa ondulada galvanizada autoportante.

## CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS:

- Capacidade: litros 490.
- Diâmetro: mm 900.
- Altura: mm 1.140.
- Porta de visita Ø 400 mm com cobertura aparafusada e guarnição.
- Braçadeira com conexão rápida de enchimento de 3", que pode ser trancada.
- Válvula limitadora de carga, calibrada a 90% da capacidade geométrica do reservatório.
- Purga de 1" 1/2 com rede supressora de chama.
- Indicador de nível visível externamente com tubo de proteção interno para a boia.
- Pés de apoio antibasculamento.
- Descarga de fundo para eventuais limpezas periódicas com tampa de segurança.
- Tubo de aspiração externo elevado para permitir uma transferência idónea do gasóleo; a aspiração tem válvula de não-retorno, filtro e válvula de esfera.
- Ponto de conexão para a ligação à terra e equipotencial.
- Bacia de contenção construída em chapa de aço de carbono. Realizada com capacidade igual a 50% do volume nominal do reservatório como prescrito pelas normas de segurança do D.M. 19-03-1990. A bacia é completa com placas de elevação, conexão de ligação à terra, manga com tampa de descarga, 4 alojamentos idóneos à montagem e fixação dos montantes do alpendre.
- Alpendre de proteção (opcional), realizado com uma robusta estrutura em aço de carbono galvanizado e cobertura em chapa ondulada galvanizada autoportante.

código del producto  
código do produto

descripción  
descrição

**TF490/ MAN 5025 1023 03**

Versión con bomba manual giratoria y 3 m de tubo de suministro  
Versão com bomba manual rotativa e 3 m de tubo de fornecimento

**TF490/CUBO50 5025 04**

Versión con surtidor mod. CUBE50 y 4 m de tubo de suministro  
Versão com distribuidor mod. CUBE50 e 4 m de tubo de fornecimento

**ROOF490**

Techo  
Alpendre



# Mini Fuel GE 490

[IT] Tanque pequeño para el almacenamiento y la alimentación de grupos electrógenos, instalaciones de calefacción y torres faro.

[PT] Pequeno reservatório de armazenamento e alimentação de grupos geradores, sistemas de aquecimento e torres farol.

El Mini Fuel GE es un tanque pequeño para el almacenamiento y la alimentación de grupos electrógenos, instalaciones de calefacción y torres faro. Diseñado y realizado para permitir la alimentación de instalaciones con total seguridad.

*O Mini Fuel GE é um pequeno reservatório para armazenamento e alimentação de grupos geradores, sistemas de aquecimento e torres farol. Projetado e realizado para permitir a alimentação de sistemas em completa segurança.*



## CARACTERÍSTICAS GENERALES:

- Capacidad: 490 litros.
- Diámetro: 900 mm.
- Altura: 1.140 mm.
- Registro Ø 400 mm con tapa empernada y junta.
- Enganche de carga de 3" con anilla y acoplamiento rápido bloqueable con candado.
- 2 manguitos de 1" para aspiración y retorno.
- Tubo de purga de 1" 1/2 con terminal cortallama.
- Válvula limitadora de carga al 90% del volumen nominal, de tipo aprobado.
- Indicador de nivel mecánico, visible desde el exterior, con tubo de protección interno para el flotador.
- Disponen de cáncamos de elevación, conexión de puesta a tierra, manguito con tapón de descarga y 4 alojamientos idóneos para el montaje y la fijación de los montantes del techo.
- Pies de apoyo y fijación en la cuba.
- Preparación para la puesta a tierra.

## CARACTERÍSTICAS GERAIS:

- Capacidade: litros 490.
- Diâmetro: mm 900.
- Altura: mm 1.140.
- Porta de visita Ø 400 mm com cobertura aparafusada e guarnição.
- Conexão de enchimento de 3" com braçadeira e conexão rápida que pode ser trancada.
- 2 mangas de 1" para aspiração e retorno.
- Tubo de purga de 1" 1/2 com terminal supressor de chama.
- Válvula limitadora de carga a 90% do volume nominal, de tipo aprovado.
- Indicador de nível mecânico, visível externamente com tubo de proteção interno para a boia.
- São completas com olhais de elevação, conexão de ligação à terra, manga de descarga com tampa e 4 alojamentos idóneos à montagem e fixação dos montantes do alpendre.
- Pés de apoio e fixação à bacia.
- Preparada para ligar à terra.



## CUBA DE CONTENCIÓN:

Construida con acero al carbono. Realizada con capacidad equivalente como mínimo al 50% del volumen del tanque tal como prescriben las directivas del D.M. 19-03-1990.  
Dimensiones de la cuba con capacidad 50%: 1.010 x 1.010 x H 250 mm.  
Cuba con capacidad 100%: 1.010 x 1.010 x H 500 mm.

## BACIA DE CONTENÇÃO:

Construída em aço de carbono. Realizada com capacidade igual a pelo menos 50% do volume do reservatório como prescrito pelas diretivas do D.M. 19-03-1990.  
Dimensões da bacia com capacidade 50%: 1.010 x 1.010 x H 250 mm.  
Bacia com capacidade 100%: 1.010 x 1.010 x H 500 mm.

código del producto  
código do produto

**GE 490**

Mini Fuel 490 con cuba de contenção al 50%  
Mini Fuel 490 com bacia de contenção a 50%

**GE 490/B100**

Mini Fuel 490 con cuba de contenção al 100%.  
Mini Fuel 490 com bacia de contenção a 100%.

**ROOF490**

Techo  
Alpendre

## TECHO DE PROTECCIÓN (OPCIONAL)

Techo de protección (opcional) realizado con un bastidor resistente de acero al carbono galvanizado y cubierta de chapa ondulada galvanizada autoportante.

## ALPENDRE DE PROTEÇÃO (OPCIONAL)

Alpendre de proteção (opcional), realizado com uma robusta estrutura em aço de carbono galvanizado e cobertura em chapa ondulada galvanizada autoportante.

# Ge Tank

[ES] Tanque cilíndrico de eje horizontal para alimentación de grupos electrógenos.

[PT] Reservatório cilíndrico de eixo horizontal para alimentação dos grupos geradores.



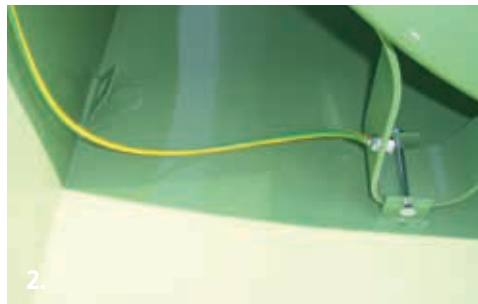
Tanque construido en conformidad con el DM del 28 de abril de 2005 y con el DM del 22 de octubre de 2007 del Ministerio del Interior. Diseñados y realizados para el almacenamiento y la alimentación de grupos electrógenos e instalaciones de calefacción.

Reservatório construído em conformidade com DM 28 abril 2005 e DM 22 outubro 2007 do Ministério do Interior.

Projetados e realizados para armazenamento e alimentação de grupos geradores e sistemas de aquecimento.



1.



2.



3.

1. Accesorios registro.  
Acessórios porta de visita.

2. Puesta a tierra.  
Ligação à terra.

3. Enganches de aspiración y descarga de fondo.  
Conexões de aspiração e descarga de fundo.

Tanque de eje horizontal, cilíndrico, sobre pies de apoyo anti-rotación, construido con fondos abombados y chapa calandrada de acero al carbono S 235 JR UNI EN 10025, soldado mediante proceso de soldadura por arco bajo protección de gas y, después, tratados con una capa de antioxidante y una capa de esmalte de acabado; ha sido sometido a prueba de estanquidad neumática.

Capacidades disponibles: 1.000, 1.300, 2.400, 3.000, 5.000, 7.000 y 9.000 l (bajo pedido también 10.000, 12.000, 15.000, 20.000 l).

Reservatório de eixo horizontal, cilíndrico, em pés de apoio anti-basculamento, construído com fundos côncavos e chapa calandrada em aço de carbono S 235 JR UNI EN 10025, soldado através de processo de soldadura de arco sob proteção de gás e em seguida tratado com uma camada de anti-ferrugem e uma camada de esmalte de acabamento; é testado para a estanquidade através de um teste pneumático.

Capacidades disponíveis: 1.000, 1.300, 2.400, 3.000, 5.000, 7.000 e 9.000 L (a pedido também 10.000, 12.000, 15.000, 20.000 L).



#### CARACTERÍSTICAS PRINCIPALES:

- Registro Ø 400 mm con tapa empernada y junta.
- Anilla con acoplamiento rápido de carga de 3", bloqueable con candado.
- Respiradero con red cortallama.
- Indicador de nivel mecánico, visible desde el exterior, con tubo de protección interno para el flotador.
- 2 manguitos de 1" para aspiración y retorno (para la conexión a grupos electrógenos).
- Descarga por el fondo de 1" para las limpiezas periódicas con tapón de seguridad.
- Manguito de 1" colocado a 10 cm de la descarga de fondo para aspiración desde abajo.
- Conexión de puesta a tierra y equipotencial.
- Cuba de contención: construida con chapa de acero al carbono S 235 JR UNI EN 10025 con bastidor de fondo autoportante ya preparado para la fijación, mediante pernos, en los pies del tanque; esta cuba de contención puede colocarse en cualquier terreno (incluso para un montaje permanente). Realizada con una capacidad equivalente al 50% o al 100% del volumen nominal del tanque. Dispone de placas de elevación, conexión de puesta a tierra, manguito con tapón de descarga y 4 alojamientos idóneos para el montaje y la fijación de los montantes del techo. Están tratadas completamente con una capa anticorrosiva y con una capa de esmalte de acabado.

#### CARACTERÍSTICAS PRINCIPAIS:

- Porta de visita Ø 400 mm com cobertura aparafusada e guarnição.
- Braçadeira com conexão rápida de enchimento de 3" que pode ser trancada.
- Purga com rede supressora de chama.
- Indicador de nível mecânico, visível externamente com tubo de proteção interno para a boia.
- 2 mangas de 1" para aspiração e retorno (para a conexão a grupos geradores).
- Descarga de fundo de 1" para eventuais limpezas periódicas com tampa de segurança.
- Manga de 1" posicionada a 10 cm da descarga de fundo para eventual aspiração de baixo.
- Conexão de ligação à terra e equipotencial.
- Bacia de contenção construída em chapa de aço de carbono S 235 JR UNI EN 10025 com estrutura de base autoportante e já preparada para a fixação, através de parafusos, aos pés do reservatório; adequada ao posicionamento em qualquer terreno (mesmo para localização permanente). Realizado com capacidade igual a 50% ou a 100% do volume nominal do reservatório. É completa com placas de elevação, conexão de ligação à terra, manga com tampa de descarga e 4 alojamentos idóneos à montagem e fixação dos montantes do alpendre. São integralmente tratados com uma camada de anti-ferrugem e uma camada de esmalta como acabamento.

#### Techo / Alpendre

Techo de protección contra los agentes atmosféricos, realizado con un bastidor resistente de acero al carbono galvanizado y cubierta de chapa ondulada galvanizada autoportante. Ha sido diseñado y realizado para ser montado y fijado mediante pernos en los alojamientos practicados en las cubas de contención de los GE Tank.

Alpendre de proteção dos agentes atmosféricos, realizado com uma robusta estrutura em aço de carbono galvanizado e cobertura em chapa ondulada galvanizada autoportante. Foi projetada e realizada para ser montada e fixada através de parafusos aos alojamentos nas bacias de contenção dos GE Tank.

MODELOS DISPONIBLES:  
MODELOS DISPONÍVEIS:

mod. de tanque mod. reservatório	Código del techo Código alpendre
<b>TF1L</b>	ROOF1L
<b>TF1</b>	ROOF1GE100
<b>TF2</b>	ROOF2GE100
<b>TF3</b>	ROOF3GE100
<b>TF5D</b>	ROOF5D
<b>TF5</b>	ROOF5
<b>TF6</b>	ROOF6
<b>TF7</b>	ROOF7
<b>TF9</b>	ROOF9
<b>TF10</b>	ROOF10
<b>TF12</b>	ROOF12
<b>TF15</b>	ROOF15
<b>TF20</b>	ROOF20

#### DIMENSIONES Y CAPACIDADES:

Consulte la tabla de la pág. 39

#### DIMENSÕES E CAPACIDADES:

Consultar a tabela na pág. 39

#### Códigos del producto / Códigos do produto

**G E T A N K** **X X** / **( B 1 0 0 )** **5 0 2 5**

Capacidad del tanque  
Capacidade do reservatório

- 1L** = 1.000 l
- 1** = 1.300 l
- 2** = 2.400 l
- 3** = 3.000 l
- 5D** = 4.981 l
- 5** = 5.000 l
- 6** = 6.000 l
- 7** = 7.000 l
- 9** = 9.000 l
- 10** = 10.000 l
- 12** = 12.000 l
- 15** = 15.000 l
- 20** = 20.000 l

Solo con cuba de contención equivalente al 100% del volumen del tanque  
Apenas com bacia de contenção equivalente a 100% do volume do reservatório

Color del tanque  
Cor do reservatório

**5025** = verde ES



# Tank Fuel cuba 100% Tank Fuel bacía 100%

[ES] Tanque TANK FUEL para combustible Diésel con cuba de contención con capacidad igual a la del tanque.

[PT] Reservatório TANK FUEL para combustível Diesel completo com bacía de contenção com capacidade igual à do reservatório.



Homologada hasta 9.000 litros según el DM 31/7/34 Título I N. XVII, DM 19/3/90 y D.M. 12/09/2003, aprobado por el Ministerio del Interior con Prot. n.º 8338/4113 Sub. 189 del 25/05/92 y posteriores actualizaciones y extensiones.

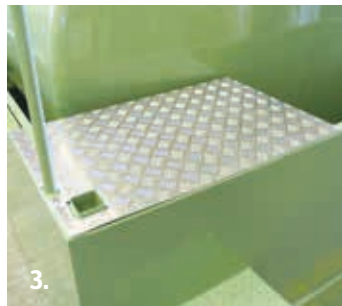
Aprovado até 9000 litros segundo o DM 31/7/34 Título I N. XVII, DM 19/3/90 e D.M. 12/09/2003, aprovado pelo Ministério do Interior Prot. n. 8338/4113 Sub. 189 de 25/05/92 e posteriores renovações e extensões.



1.



2.



3.



4.

1. Peldaños de acceso al registro.  
*Degraus de acesso à porta de visita.*

2. Accesorios registro.  
*Acessórios porta de visita.*

3. Plataforma.

4. Puesta a tierra.  
*Ligação à terra.*

Tanques de eje horizontal, cilíndricos, construidos con fondos abombados y chapa calandrada de acero al carbono S 235 JR UNI EN 10025, soldados mediante proceso de soldadura por arco bajo protección de gas y, después, tratados con una capa de antioxidante y una capa de esmalte de acabado; han sido sometidos a pruebas de estanquidad neumática.

**Capacidades disponibles (con homologación ministerial):** 1.000, 1.300, 2.400, 3.000, 5.000, 7.000 y 9.000 L.

**Capacidades disponibles (sin homologación ministerial - para exportación):** 10.000, 12.000, 15.000 y 20.000 L.

Los Tank Fuel B100 pueden estar equipados con los mismos modelos de surtidores de combustible que los Tank Fuel y completados con los mismos accesorios.

Reservatórios de eixo horizontal, cilíndricos, construídos com fundos côncavos e chapa calandrada em aço de carbono S 235 JR UNI EN 10025, soldados através de processo de soldadura de arco sob proteção de gás e em seguida tratados com uma camada de anti-ferrugem e uma camada de esmalte de acabamento; são testados para a estanquidade através de um teste pneumático.

**Capacidades disponíveis (com aprovação ministerial):** 1.000, 1.300, 2.400, 3.000, 5.000, 7.000 e 9.000 L.

**Capacidades disponíveis (sem aprovação ministerial - para exportação):** 10.000, 12.000, 15.000 e 20.000 L.

Os Tank Fuel B100 podem ser equipados com os mesmos modelos de distribuidores de combustível dos Tank Fuel e completados com os mesmos acessórios.



### CUBA DE CONTENCIÓN:

Construida con chapa de acero al carbono S 235 JR UNI EN 10025 con bastidor de fondo autoportante ya preparado para la fijación, mediante pernos, en los pies del tanque; adecuada para la colocación en cualquier terreno. Realizada con una capacidad equivalente al 100% del volumen nominal del tanque. Disponen de placas de elevación, conexión de puesta a tierra, manguito con tapón de descarga y cuatro alojamientos idóneos para el montaje y la fijación de los montantes del techo. Están tratadas completamente con una capa anticorrosiva y con una capa de esmalte de acabado. A partir de la versión de 5.000 l y superiores, se prevén escalones antideslizamiento y plano de apoyo antideslizamiento de chapa lacrimada con pasamanos de seguridad para facilitar el acceso al registro.

### TECHO:

Techo de protección contra los agentes atmosféricos, realizado con un bastidor resistente de acero al carbono galvanizado y cubierta de chapa ondulada galvanizada autoportante. Han sido realizados para ser montados y fijados mediante pernos en los alojamientos practicados en las cubas de contención.

### BACIA DE CONTENÇÃO:

Realizada em chapa de aço de carbono S 235 JR UNI EN 10025 com estrutura de base autoportante e já preparada para a fixação, através de parafusos, aos pés do reservatório; adequada ao posicionamento em qualquer terreno. Realizada com capacidade igual a 100% do volume nominal do reservatório. São completas com placas de elevação, conexão de ligação à terra, manga com tampa de descarga e quatro alojamentos idóneos à montagem e fixação dos montantes do alpendre. São integralmente tratados com uma camada de anti-ferrugem e uma camada de esmalta como acabamento. Na versão 5.000 L e superiores são previstos degraus antiderrapantes e superfície de apoio antiderrapante em chapa xadrez com corrimão de segurança para facilitar o acesso à porta de visita.

### ALPENDRE:

Alpendre de proteção dos agentes atmosféricos, realizado com uma robusta estrutura em aço de carbono galvanizado e cobertura em chapa ondulada galvanizada autoportante. São realizados para serem montados e fixados através de parafusos aos alojamentos nas bacias de contenção.

### Características / Características

- Registro Ø 400 mm con tapa empunada y junta.
- Anilla con acoplamiento rápido de carga de 3", bloqueable con candado.
- Válvula limitadora de carga calibrada al 90% de la capacidad geométrica del tanque.
- Respiradero con red cortallama.
- Indicador de nivel visible desde el exterior.
- Pies de apoyo anti-rotación.
- Descarga por el fondo para las limpiezas periódicas con tapón de seguridad.
- Tubo de aspiración externo, elevado, para permitir una decantación idónea del gasóleo; la aspiración dispone de una válvula de no-retorno y de una válvula de bola.
- Punto de conexión para la puesta a tierra y equipotencial.
- Porta de visita Ø 400 mm con cobertura aparafusada e guarnição.
- Braçadeira com conexão rápida de enchimento de 3" que pode ser trancada.
- Válvula limitadora de carga, calibrada a 90% da capacidade geométrica do reservatório.
- Purga com rede supressora de chama.
- Indicador de nível visível externamente.
- Pés de apoio anti-basculamento.
- Descarga de fundo para eventuais limpezas periódicas com tampa de segurança.
- Tubo de aspiração externo, elevado, para permitir uma transferência idónea do gasóleo; a aspiração tem válvula de não-retorno, filtro e válvula de esfera.
- Ponto de conexão para a ligação à terra e equipotencial.

### Códigos del producto / Códigos do produto

#### TANQUES CON ARMARIO DE SUMINISTRO RESERVATÓRIOS COM ARMÁRIO DE FORNECIMENTO

**T F** **XX** / **B 1 0 0** **XX** **5 0 2 5** **1 0 2 3** **XX** **XX**

Capacidad del tanque / Capacidade do reservatório

1l	= 1.000 l
1	= 1.300 l
2	= 2.400 l
3	= 3.000 l
5D	= 4.981 l
5	= 5.000 l
6	= 6.000 l
7	= 7.000 l
9	= 9.000 l
10	= 10.000 l
12	= 12.000 l
15	= 15.000 l
20	= 20.000 l

Modelo de bomba / Modelo da bomba

50	= Devil 50
70	= Devil 70
90	= Devil 120
MAN	= manual
BATT	= DPUMP

Color del tanque / Cor do reservatório

**5025** = verde ES

Color del armario / Cor do armário

**1023** = amarillo ES / amarelo ES

Voltaje de la bomba / Voltagem da bomba

01	= 12 V
02	= 24 V
03	= 230 V
04	= 400 V

Longitud del tubo / Comprimento do tubo

04	= 4 m
05	= 5 m
06	= 6 m

#### TANQUES CON SURTIDOR RESERVATÓRIOS COM DISTRIBUIDOR

**T F** **XX** / **B 1 0 0** **XXXX** **5 0 2 5** **XX** **XX**

Capacidad del tanque / Capacidade do reservatório

1l	= 1.000 l
1	= 1.300 l
2	= 2.400 l
3	= 3.000 l
5D	= 4.981 l
5	= 5.000 l
6	= 6.000 l
7	= 7.000 l
9	= 9.000 l
10	= 10.000 l
12	= 12.000 l
15	= 15.000 l
20	= 20.000 l

Distribuidor

GLM70M
GLM100M
GLM70E
GLM100E
GLM70C
GLM100C
CUBO50
CUBO70
CUBO70MC
ECO
CVTV
FIMAC
QUANTUM

Color del tanque / Cor do reservatório

**5025** = verde ES

Voltaje de la bomba / Voltagem da bomba

01	= 12 V
02	= 24 V
03	= 230 V
04	= 400 V

Longitud del tubo / Comprimento do tubo

04	= 4 m
05	= 5 m
06	= 6 m

#### TECHOS: MODELOS DISPONIBLES

mod. de tanque / mod. reservatório	Código del techo / Código alpendre
<b>TF1L</b>	ROOF1L
<b>TF1</b>	ROOF1100
<b>TF2</b>	ROOF2100
<b>TF3</b>	ROOF3100
<b>TF5D</b>	ROOF5D
<b>TF5</b>	ROOF5
<b>TF6</b>	ROOF6
<b>TF7</b>	ROOF7
<b>TF9</b>	ROOF9
<b>TF10</b>	ROOF10
<b>TF12</b>	ROOF12
<b>TF15</b>	ROOF15
<b>TF20</b>	ROOF20

#### ALPENDRES: MODELOS DISPONÍVEIS

### DIMENSIONES Y CAPACIDADES:

Consulte la tabla de la pág. 39

### DIMENSÕES E CAPACIDADES:

Consultar a tabela na pág. 39



# Tanques de doble pared Reservatórios de dupla parede

[ES] Tanques cilíndricos de eje horizontal, realizados con doble pared.

[PT] Reservatórios cilíndricos de eixo horizontal, realizados com parede dupla.



1. Línea de aspiración desde arriba.  
*Linha de aspiração de cima.*

2. Conexión de puesta a tierra.  
*Conexão de ligação à terra.*

3. Sistema de control de la cámara de aire.  
*Sistema de monitorização espaço intermediário.*

4. Registro  
*Porta de visita.*

Tanques cilíndricos de eje horizontal, diseñados y realizados de acuerdo con la norma UNI EN 12285-2, realizados con chapas calandradas y fondos abombados de acero al carbono tipo S235JR UNI EN 10025 mediante proceso de soldadura certificado y soportados por asientos de apoyo estructurales.

Todos los tanques se suministran probados a una presión de 1,5 bares / 0,5 bares para cámara de aire y con una tabla de comparación en centímetros. Este tipo de tanques es una solución óptima para realizar estaciones de reabastecimiento o de almacenamiento de combustible en condiciones de máxima seguridad operativa y medioambiental.

Reservatórios cilíndricos de eixo horizontal, projetados e construídos de acordo com a norma UNI EN 12285-2, realizados com chapas calandradas e fundos côncavos em aço de carbono tipo S235JR UNI EN 10025 através do processo de soldadura certificado e suportados por selas de apoio estruturais.

Todos os reservatórios são fornecidos testados à pressão de 1,5 bar / 0,5 bar para espaço intermediário e completados com tabela de informações centimétrica. Este tipo de reservatórios representa uma solução ideal para realizar estações de reabastecimento ou de armazenamento de combustível em condições de máxima segurança operativa e ambiental.





**CARACTERÍSTICAS PRINCIPALES:**

- Registro: Ø 600 mm con junta y tapa empernado.
- Cáncamo de elevación.
- Escalera de acceso al registro (a partir del modelo de 9.000 l).
- Enganche de carga con tapón rápido bloqueable con candado y válvula limitadora de carga homologada.
- Válvula de purga con terminal cortallama.
- Línea de aspiración provista de válvula de fondo y filtro.
- Barra métrica de aluminio para determinar el nivel de combustible; como alternativa, indicador de nivel mecánico con flotador o sonda de nivel electrónica.
- Centralita de control ininterrumpido de la cámara de aire.

**CARACTERÍSTICAS PRINCIPAIS:**

- Porta de visita: Ø 600 mm completo com guarnição e cobertura aparafusada.
- Olhais de elevação.
- Escada de acesso à porta de visita (a partir do modelo de 9.000 L).
- Conexão de enchimento com tampa rápida que pode ser trancada e válvula limitadora de carga aprovada.
- Válvula de purga com terminal supressor de chama.
- Linha de aspiração com válvula de fundo e filtro.
- Haste métrica em alumínio para determinar o nível do combustível; em alternativa indicador de nível mecânico com boia ou sonda de nível eletrônica.
- Central de monitorização em contínuo do espaço intermediário.

**CERTIFICADOS ADJUNTADOS:**

- Certificado de ensayo y de construcción según las Normas UNI EN 12285-2.
- Certificado de conformidad CE del grupo de la bomba.
- Certificado CE de correcta instalación.
- Tablas de calibración.
- Certificado y manual de uso.

**CERTIFICADOS FORNECIDOS.**

- Certificado de teste e de construção em conformidade com as Normas UNI EN 12285-2.
- Certificado de conformidade CE do grupo de bomba.
- Certificado CE de correta instalação.
- Tabelas de calibração.
- Certificado e manual de uso.



**Códigos del producto / Códigos do produto**

**TANQUES CON ARMARIO DE SUMINISTRO  
RESERVATÓRIOS COM ARMÁRIO DE FORNECIMENTO**

**D P**   **XX** / **XX**   **5 0 2 5**   **1 0 2 3**   **XX**   **XX**

Capacidad del tanque / Capacidade do reservatório: 03 = 3 KL, 05 = 5 KL, 09 = 9 KL, 10 = 10 KL, 12 = 12 KL, 15 = 15 KL, 20 = 20 KL

Modelo de bomba / Modelo da bomba: 25 = 25 KL, 30 = 30 KL, 35 = 35 KL, 40 = 40 KL, 45 = 45 KL, 50 = 50 KL

Color del armario / Cor do armário: 1023 = amarillo ES / amarelo ES

Color del tanque / Cor do reservatório: 5025 = verde, 7045 = gris / cinzento, 5010 = azul

Voltaje de la bomba / Voltagem da bomba: 01 = 12 V, 02 = 24 V, 03 = 230 V, 04 = 400 V

Longitud del tubo / Comprimento do tubo: 04 = 4 m, 05 = 5 m, 06 = 6 m

**DIMENSIONES Y CAPACIDADES:**

Consulte la tabla de la pág. 39

**DIMENSÕES E CAPACIDADES:**

Consultar a tabela na pág. 39

**TANQUES CON SURTIDOR  
RESERVATÓRIOS COM DISTRIBUIDOR**

**D P**   **XX** / **XXXX**   **5 0 2 5**   **XX**   **XX**

Capacidad del tanque / Capacidade do reservatório: 03 = 3 KL, 05 = 5 KL, 09 = 9 KL, 10 = 10 KL, 12 = 12 KL, 15 = 15 KL, 20 = 20 KL

Distribuidor: GLM70M, GLM100M, GLM70E, GLM100E, GLM70C, GLM100C, CUBO70, CUBO70MC, ECO, CDTV, FIMAC, QUANTUM

Color del tanque / Cor do reservatório: 5025 = verde, 7045 = gris / cinzento, 5010 = azul

Voltaje de la bomba / Voltagem bomba: 01 = 12 V, 02 = 24 V, 03 = 230 V, 04 = 400 V

Longitud del tubo / Comprimento do tubo: 04 = 4 m, 05 = 5 m, 06 = 6 m

# Oil fuel container

[ES] Tanques surtidores instalados dentro de contenedores ISO.

[PT] Dimensão do tanque do compartimento de lubrificantes



Homologados por el Ministerio del Interior con Prot. DCPST/A7/6390/a7/09189 destinados a líquidos inflamables de categoría "C" - combustible y lubricante - para una capacidad máxima de 9.000 l (DM 19.03.1990).

Aprovados pelo Ministério do Interior com Prot. DCPST/A7/6390/a7/09189 destinados a líquidos inflamáveis de categoría "C" - combustível e lubrificante - para uma capacidade máxima de 9.000 L (DM 19.03.1990)



1.



2.



3.



4.

1. Dispositivo de purga del tanque.  
*Dispositivo de purga do reservatório.*
2. Rejilla de ventilación.  
*Grelha de ventilação.*
3. Sistema de cierre mediante barras bloqueables con candado.  
*Sistema de encerramento com hastes que podem ser trancadas.*
4. Instalación eléctrica.  
*Sistema elétrico.*

Tanques surtidores fijados dentro de un contenedor ISO 10", 15" y 20", disponibles en la versión monocompartimento o sólo para el almacenamiento de combustible Diésel, o bien de doble compartimento, uno para el combustible y el otro, equipado con cuba de contención, para el almacenamiento de lubricantes.

Reservatórios distribuidores fixados no interior de contenedor ISO 10", 15" e 20", disponíveis na versão compartimento único ou apenas para o armazenamento de combustível Diesel ou então de duplo compartimento, um para combustível e o outro, com bacia de contenção, para o armazenamento de lubrificantes.



#### CARACTERÍSTICAS GENERALES:

- Estructura de láminas de acero perfiladas en frío.
- Paredes y cubierta de chapa de acero ondulada autoportante.
- Techo con cierre completamente hermético.
- Suelo de chapa lacrimada completamente electrosoldada herméticamente, espesor de 3 mm.
- Puertas de acceso de chapa de acero equipadas con rejillas contra la lluvia para la ventilación interior, engoznadas y con barras de cierre bloqueables con candado.
- Pintura con dos manos de pintura de base epoxídica.
- Instalación eléctrica normalmente de 230 V monofásica, en conformidad con las normas CENELEC HD 384.1, compuesta por:
  - Cuadro eléctrico, protección IP55, con interruptor general y toma de corriente.
  - Punto de luz para cada compartimento.
  - Instalación de puesta a tierra.

#### CARACTERÍSTICAS GERAIS:

- Estrutura em chapas de aço perfiladas a frio.
- Paredes e cobertura em chapa de aço ondulada autoportante.
- Teto com completo encerramento hermético.
- Pavimento em chapa xadrez completamente eletrosoldada estanque, espessura 3 mm.
- Portas de acesso em chapa de aço com grelhas antichuva para a ventilação interna, articuladas e com hastes de fecho que podem ser trancadas.
- Pintura com duas demãos de tinta de base epóxi.
- Sistema elétrico normalmente realizado com 230 V monofásico, em conformidade com as normas CENELEC HD 384.1 composto por:
  - Quadro elétrico, proteção IP55, com interruptor geral e tomada de corrente.
  - Ponto luminoso para cada compartimento.
  - Sistema de ligação à terra.

#### VERSIÓN CON DOS COMPARTIMENTOS:

- Pared divisoria metálica completamente estanca.
- Doble puerta adicional con rejillas de ventilación.
- Compartimento lubricantes con cuba de contención de chapa de acero y suelo de rejilla galvanizada transitable.
- 2 rellanos situado en la pared divisoria.
- Compartimento lubricantes: instalación eléctrica compuesta por cuadro eléctrico con interruptor general y toma, punto de luce e interruptor.

#### VERSÃO COM DOIS COMPARTIMENTOS:

- parede divisória metálica totalmente estanque-
- Dupla porta adicional com grelhas de arejamento.
- Compartimento lubrificantes com bacia de contenção em chapa de aço e pavimento em grelha galvanizado transitável.
- 2 prateleiras posicionadas na parede divisória.
- Compartimento lubrificantes: sistema elétrico composto por quadro elétrico com interruptor geral e tomada, ponto luminoso e interruptor.

#### OPCIONAL:

- Escotilla en el techo a la altura del registro del tanque (dimensiones 800x800 mm), engoznada y hermética, apertura mediante pistones de gas y posibilidad de cierre mediante candado.
- Amplia gama de accesorios y equipos para combustibles y lubricantes.

#### OPCIONAL:

- Escotilha no teto em relação à porta de visita do reservatório (dimensões 800x800 mm), articulada e realizada estanque, abertura através de pistões a gás e possibilidade de fecho usando cadeado.
- Vasta gama de acessórios e equipamentos para combustíveis e lubrificantes.



CÓD. CNTYPORT

Código (Tank Fuel no incluido) Código (Tank Fuel não incluido)	Dimensiones externas Dimensões externas	Dimensiones internas Dimensões internas	Capacidad máx. de Gasóleo Capacidade máx Gasóleo	Capacidad máx. de Lubrificante Capacidade máx Lubrificante	Dimensión de la cuba del compartimento de lubricantes Dimensão do tanque do compartimento de lubrificantes
	mm	mm	L	L	mm
<b>OFC 3G/10</b>	3.520x2.438xH2.591	3.340x2.255xH2.320	3.000	/	/
<b>OFC 5G/10</b>	3.520x2.438xH2.591	3.340x2.255xH2.320	5.000	/	/
<b>OFC 7G/15</b>	4.500x2.438xH2.591	4.320x2.320xH2.320	7.000	/	/
<b>OFC 9G/15</b>	4.500x2.438xH2.591	4.320x2.320xH2.320	9.000	/	/
<b>OFC 3G-L/15</b>	4.500x2.438xH2.591	4.320x2.320xH2.320	3.000	3.000	1.700x2.300xH300
<b>OFC 5G-L/15</b>	4.500x2.438xH2.591	4.320x2.320xH2.320	5.000	1.500	900x2.300xH300
<b>OFC 5G-L/20</b>	6.055x2.438xH2.591	5.875x2.320xH2.320	5.000	4.000	2.500x2.300xH300
<b>OFC 7G-L/20</b>	6.055x2.438xH2.591	5.875x2.320xH2.320	7.000	2.000	1.900x2.300xH300



# Avio Tank

[ES] Sistemas de almacenamiento y reabastecimiento para vehículos aéreos.

[PT] Sistemas de armazenamento e reabastecimento para aeronaves.



TFT 330 INOX: tanque de acero inoxidable para transporte de combustibles.

TFT 330 INOX: reservatório em aço inox para transporte de combustíveis.

Conforme a las directivas IATA - JIG 4 (Procedimientos de control de la calidad del combustible avio y estándares operativos para pequeños aeropuertos).

Em conformidade com as diretrizes IATA - JIG 4 (Procedimentos de controlo da qualidade dos combustíveis de aviação e padrões operativos para os pequenos aeroportos).



1



2



3



4



5



6

1. Sistema de equipotencialidad.  
Sistema de equipotencialidade.

2. Indicador de nivel electrónico.  
Indicador de nível eletrónico.

3. Filtro coalescente-separador.  
3. Filtro coalescente-separador.

4. Filtro monitor con manómetro diferencial.  
Filtro monitor com manómetro diferencial.

5. Enrollador de tubo con guía.  
Enrolador de tubo com guia.

6. Armario de suministro.  
Armário de fornecimento.

Gracias a nuestra experiencia, a nuestra organización técnica, a los conocimientos específicos y a la conocida fiabilidad, Emiliana Serbattoi puede proyectar y construir sistemas de almacenamiento y reabastecimiento Avio, realizados para garantizar al máximo las condiciones de seguridad y preservar la calidad del producto suministrado. Nuestro departamento técnico puede proporcionar cualquier tipo de solución tanto por lo que se refiere al desarrollo de demandas específicas del cliente como por lo que se refiere al proyecto y la realización de sistemas complejos y muy tecnológicos. Podemos proyectar y realizar sistemas de reabastecimiento Avio para cualquier tipo de combustible como, por ejemplo, JET A1, JET B, AVGAS, JP-8, etc. y para cualquier sector de interés como, por ejemplo, los pequeños campos de vuelo, el sector agrícola (operaciones de riego aéreo), estructuras deportivas, hospitales, helipuertos de auxilio, transporte de medicamentos, el sector de las construcciones, prevención de incendios, búsqueda y salvamento, sector turístico, clases de vuelo, fuerzas del orden, sector militar, etc. Nuestros sistemas se conciben y desarrollan utilizando los componentes con más calidad y mejores resultados presentes en el mercado y en conformidad con las directrices técnicas establecidas por la IATA (Asociación Internacional para el Transporte Aéreo) que conciernen a los procedimientos y los sistemas de control de la calidad del combustible, así como a las especificaciones sobre los procedimientos operativos para los pequeños aeropuertos.

Graças à sua experiência, à sua organização técnica, aos conhecimentos específicos e à reconhecida fiabilidade, Emiliana Serbattoi é capaz de projetar e construir sistemas de armazenamento e de reabastecimento de Aviação, realizados para garantir ao máximo as condições de segurança e preservar a qualidade do produto fornecido. O nosso departamento técnico é capaz de fornecer qualquer tipo de solução tanto no que diz respeito ao desenvolvimento de exigências específicas do cliente, como no que diz respeito à projeção e realização de sistemas complexos e altamente tecnológicos. Podemos projetar e realizar sistemas de reabastecimento de Aviação para qualquer tipo de combustível, tal como por exemplo JET A1, JET B, AVGAS, JP-8, etc. e para cada setor de interesse, ver a título de exemplo os pequenos campos de voo, o setor agrícola (operações de pulverização aérea), estruturas desportivas, hospitais, e socorro aéreo, transporte de medicamentos, o setor das construções, prevenção de acidentes, operações de busca e salvamento, setor turístico, o treino de voo, forças da lei, setor militar e muitos outros. Os nossos sistemas são concebidos e desenvolvidos usando os componentes com melhor qualidade e desempenho disponíveis no mercado e em conformidade com as linhas guia técnicas emitidas pela IATA (Associação Internacional para o Transporte Aéreo) que dizem respeito aos procedimentos e os sistemas de controlo da qualidade do combustível assim como às especificações relativas aos procedimentos operativos para os pequenos aeroportos.



## CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS:

- Para preservar la integridad del combustible avio, ninguna de las tuberías ha sido realizada con aleación de cobre, cadmio, acero galvanizado o material plástico.
- Los tanques, tanto los destinados a ser enterrados como los destinados a instalaciones al aire libre, son de doble pared o disponen de una oportuna cuba de contención, y pueden ser de acero inoxidable o de acero al carbono con un tratamiento especial de las superficies internas a base de resinas epoxídicas específicas, de color claro y provistas de certificado de compatibilidad con combustible para el sector de la aviación.
- Los tanques, asimismo, ha sido diseñados y realizados para impedir la entrada de agua y de sustancias contaminantes en su interior, en cualquier caso, los tanques disponen de un registro de evacuación situado en la parte inferior del tanque con la finalidad de recoger y eliminar fácilmente el agua y los sedimentos presentes en el mismo.
- Los tanques disponen de una válvula de purga de dos efectos (presión/depresión) en caso de almacenamiento de Avgas, o de un dispositivo estándar (respiradero abierto) en el caso de los combustibles JET, ambos equipados con red cortallama y de protección contra la entrada de cuerpos extraños externos y contaminantes.
- La entrada y la salida de los tanques están oportunamente dimensionadas, segregadas e identificadas.
- Se instala un registro destinado a las operaciones de mantenimiento, limpieza, control y, de ser necesario, de evacuación de vapores.
- Después, hay una escotilla adicional destinada a la recogida de muestras para las operaciones de control de calidad.
- La aspiración del producto se efectúa por medio de un brazo flotante (en general, para tanques con capacidad superior a los 20.000 l) realizado con aluminio o con acero inoxidable para retirar el combustible de las capas más altas que son las que están menos sujetas a la contaminación por el agua presente y por contaminantes sólidos.
- Todos los tanques disponen de un oportuno sistema de limitación de la carga y de prevención del desbordamiento.
- Todos los componentes y los equipos están conectados a tierra para garantizar que las masas eléctricas tengan el mismo potencial eléctrico evitando la presencia de tensiones peligrosas.
- Se instala una devanadera de resorte equipada con cable metálico galvanizado, guías de deslizamiento, top de carrera y pinzas de tierra; este sistema sirve para conectar el sistema de reabastecimiento al avión antes de iniciar las operaciones para garantizar la equipotencialidad de los dos sistemas.
- El cuadro eléctrico se realiza en ejecución antideflagrante y dispone de todos los dispositivos de seguridad necesarios.
- Todas las partes y los componentes en contacto con el combustible deben ser de aluminio, de acero inoxidable o de un material compatible con el combustible.
- Para medir el nivel en los tanques se instala una barra métrica calibrada y certificada ATEX, de aluminio antichispas.
- Antes de la bomba se instala un filtro de protección para interceptar las impurezas que podrían estropear la bomba de suministro.
- Las bombas utilizadas para la distribución son de tipo volumétrico y pueden tener caudales de hasta 1.000 l/min.
- Los sistemas disponen de contadores de litros realizados y dimensionados según el uso requerido.
- Las tuberías flexibles de suministro son del tipo específico para combustible avio y están convenientemente marcadas en conformidad con las normas API 1529 y EN 1361.
- Las pistolas de reabastecimiento pueden ser del tipo "por encima del ala" o del tipo "por debajo de ala" para el reabastecimiento a presión para caudales elevados; todas disponen de los accesorios y componentes necesarios como los dispositivos de desenganche rápido, válvulas de sobrepresión, cable de tierra con pinzas y tapón de protección antipolvo.
- Los sistemas disponen asimismo de un sistema de filtración que, por lo general, se realiza con un filtro de tipo monitor (absorción de agua y filtrado de contaminantes sólidos) en conformidad con los últimos requisitos establecidos por la normativa API / IP.

## BAJO PEDIDO, TAMBIÉN PODEMOS PROPORCIONAR:

- Sistemas completamente contentorizados tanto de almacenamiento como de suministro.
- Filtros coalescentes-separadores en conformidad con la directiva API-1581.
- Sistema de accionamiento de tipo "dead-man" equipado con selector de activación; este sistema se utiliza para bloquear rápidamente las operaciones de reabastecimiento en caso de accidente.
- Decantador de acero inoxidable.
- Bomba manual para la recogida de muestras o para el drenaje de agua e impurezas.
- Dispositivos electrónicos de puesta a tierra para prevenir la formación y la acumulación de electricidad estática. Los dispositivos electrónicos miden los parámetros eléctricos presentados por el bucle de conexión comprobando eventuales interrupciones debidas a oxidaciones o roturas; si la conexión de tierra se interrumpe por cualquier motivo, el sistema se encarga de cortar la tensión que alimenta toda la instalación.
- Suministro de extintores y sistemas contra incendios.
- Sistema "visual check" para realizar pruebas visuales con el combustible para determinar la presencia de agua. Este sistema puede suministrarse con el dispositivo de recogida de muestras y test de jeringuilla "Shell water detector".
- Podemos ofrecer una vasta gama de racores y acoplamientos en función de las necesidades y exigencias de proyecto.
- Sistemas electrónicos de control y gestión de los niveles en los tanques.
- Medidores digitales de conductividad del combustible.
- Acoplamientos especiales para la recogida de muestras en las tuberías y en los tanques.
- Kit para la detección de hongos, bacterias y algas en el combustible.
- Contenedores de acero inoxidable con cable de tierra para las operaciones de mantenimiento.
- Contenedores para la recogida de muestras de combustible y su almacenamiento.
- Tablas de conversión y una extensa gama de termómetros e hidrómetros para la detección de los parámetros del combustible.
- Kit para la localización de contaminantes sólidos en el combustible.

## CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS:

- Para preservar a integridade do combustível de aviação, nenhum tubo é realizado em liga de cobre, cádmio, aço galvanizado ou material plástico.
- Os reservatórios, tanto aqueles subterrâneos como aqueles destinados a instalações em acima do solo são do tipo de dupla parede ou, de qualquer modo, têm uma idônea bacia de contenção e podem ser realizados em aço inoxidável ou então em aço de carbono com um tratamento especial das superfícies internas à base de específicas resinas epóxi, de cor clara e com certificado de compatibilidade com combustível para aviação.
- Além disso os reservatórios foram cuidadosamente projetados e realizados para impedir a entrada de água e substâncias contaminantes no seu interior; em todo o caso os reservatórios têm um poço de drenagem situado na parte mais baixa do reservatório com o objetivo de recolher e facilmente eliminar a eventual água e os sedimentos presentes no próprio reservatório.
- Os reservatórios têm uma válvula de purga de dois efeitos (pressão/depressão) no caso de armazenamento de Avgas ou então de um dispositivo padrão (purga aberta) no caso de combustíveis JET, ambos com rede supressora de chama e com proteção contra a entrada de corpos externos e contaminantes.
- A entrada e a saída dos reservatórios são dimensionadas com precisão, segregadas e claramente identificadas.
- Está instalada uma porta de visita destinada às operações de manutenção, limpeza, de verificação e de eventual evacuação de vapores.
- Uma eventual escotilha adicional tem o objetivo de permitir a recolha de amostras para as operações de controlo de qualidade.
- A aspiração do produto é realizada através de um braço flutuante (em geral para reservatórios com capacidade superior a 20.000 L) realizado em alumínio ou em aço inoxidável de modo a permitir a recolha do combustível das camadas mais altas que são aquelas menos sujeitas à contaminação de eventual água presente e de poluentes sólidos.
- Todos os reservatórios têm um sistema de limitação da carga e prevenção de transbordamento.
- Todos os componentes e os equipamentos estão ligados à terra de modo a assegurar às massas elétricas o mesmo potencial elétrico evitando a presença de tensões perigosas.
- Está instalado um carrete enrolador de mola com cabo metálico galvanizado, guias de deslizamento, paragem - curso e pinça de terra; este sistema serve para ligar o sistema de reabastecimento à aeronave antes de iniciar as operações de modo a garantir a equipotencialidade dos sistemas.
- O quadro elétrico é realizado em execução anti-explosão e tem todas as seguranças necessárias.
- Todas as partes e os componentes molhados pelo combustível devem ser realizados em alumínio, em aço inox ou, de qualquer modo, em material compatível com o combustível de aviação.
- Para medir o nível dos reservatórios está instalada uma haste métrica calibrada e certificada ATEX, realizada em alumínio anti-faísca.
- A montante da bomba instala-se um filtro de proteção de modo a interceptar eventuais impurezas que poderão danificar a bomba de fornecimento.
- As bombas utilizadas para a distribuição são do tipo volumétrico e podem ter vazões até 1.000 L/min.
- Os sistemas têm contador de litros realizados e dimensionados segundo o uso exigido.
- Os tubos flexíveis de fornecimento são do tipo específico para combustível de aviação e são adequadamente marcados em conformidade com as normas API 1529 e EN 1361.
- As pistolas de reabastecimento podem ser do tipo "sobre a asa" ou então do tipo "em baixo da asa" para o reabastecimento com pressão para capacidades elevadas; têm todas os acessórios necessários, tais como os dispositivos de desengate rápido, válvula de sobrepresão, cabo de terra com pinça e tampa de proteção anti-pó.
- Os sistemas estão todos equipados com um sistema de filtração que normalmente é realizado com um filtro de tipo monitor (absorção de água e filtração de contaminantes sólidos) realizado em conformidade com os mais recentes requisitos fornecidos pela norma API / IP.

## A PEDIDO PODEMOS TAMBÉM FORNECER:

- Sistemas completamente contentorizados tanto de armazenamento como de fornecimento.
- Filtros de tipo coalescentes-separadores em conformidade com a directiva API-1581.
- Sistema de acoplamento do tipo "homem-morto" completo com manipulo de ativação; este sistema é utilizado para bloquear rapidamente as operações de reabastecimento em caso de acidente.
- Decantador em aço inox.
- Bomba manual para a recolha de amostras ou para a drenagem de água e impurezas.
- Dispositivos eletrónicos de ligação à terra para prevenir a formação e a acumulação de electricidade estática. A eletrónica mede os parâmetros elétricos apresentados pelo loop de ligação verificando eventuais interrupções causadas por oxidações ou ruturas; caso a ligação à terra seja interrompida por qualquer razão, o sistema prevê o corte imediato de tensão a todo o sistema.
- Fornecimento de extintores e sistemas anti-incêndio.
- Sistemas "visual check" para realizar testes visuais sobre o combustível de modo a identificar a eventual presença de água. Este sistema pode ser fornecido completo com o dispositivo de recolha de amostras e teste com seringa "Shell water detector".
- Podemos fornecer uma vasta gama de conexões conforme as necessidades e exigências de projeto.
- Sistemas eletrónicos de controlo e gestão dos níveis nos reservatórios.
- Medidores digitais de condutividade do combustível.
- Conexões especiais para recolha de amostras nos tubos e nos reservatórios.
- Kit para a deteção de fungos, bactérias e algas no combustível.
- Contentores em aço inox com cabo de terra para as operações de manutenção.
- Contentores para a recolha de amostras de combustível e o seu armazenamento.
- Tabelas de conversão e ampla gama de termómetros e hidrómetros para a deteção dos parâmetros do combustível.
- Kit para a identificação de contaminantes sólidos no combustível.

---

TANQUES PARA ENTERRAR  
RESERVATÓRIOS SUBTERRÂNEOS

# Unid enterrar ou tanques



**TANQUES PARA ENTERRAR  
RESERVATÓRIOS SUBTERRÂNEOS**

03

# Tanques para Enterrar Reservatórios Subterrâneos

[ES] Tanques cilíndricos de eje horizontal de una pared o de doble pared.

[PT] Reservatórios cilíndricos de eixo horizontal de parede única ou dupla.



Diseñados y realizados según la Normativa Europea UNI EN 12285-1.

Projetados e realizados segundo a Norma Europeia UNI EN 12285-1



1.



2.



3.



4.

1. Desplazamiento aéreo  
*Movimentação aérea.*

2. Colocación en la excavación  
sobre una base adecuada.

*Posicionamento na escavação  
em uma base específica.*

3. Comprobación final de la colocación.  
*Verificação final do posicionamento.*

4. Llenado de la excavación con material inerte.  
*Enchimento da escavação com material inerte.*

Tanques cilíndricos de eje horizontal, de una pared o de pared doble, para el subsuelo de líquidos inflamables y fluidos en general. Construidos con chapas de acero al carbono tipo S 235 JR UNI EN 10025, material de primera calidad, provistos de fondos abombados y bordeados, de uno o varios compartimentos, soldados por el exterior y el interior herméticamente, diseñados y construidos respetando las normativas vigentes y, en particular, en conformidad con la norma europea UNI EN 12285-1.

**Tanques mono-pared:** componen un tanque impermeable y corresponden al contenedor interno de los tanques de doble pared.

**Tanques de doble pared:** para los tanques de doble pared, se suelda una segunda pared alrededor del tanque interno, formando un tanque auto-impermeable. Disponen asimismo de dos manguitos para el sistema de control y supervisión de la cámara de aire a fin de controlar su integridad permanentemente. Todos los tanques son sometidos a una prueba de estanquidad; estas pruebas a presión también se llevan a cabo en la cámara intermedia.

Reservatórios cilíndricos de eixo horizontal, de parede única ou dupla para o tanque subterrâneo de líquidos inflamáveis e fluidos em geral. Construídos em chapa de aço de carbono tipo S 235 JR UNI EN 10025, material de primeira escolha, fornecidos com fundos côncavos e embainhados, constituídos por um ou mais compartimentos, soldados externamente e internamente estanque, projetados e construídos respeitando as normas em vigor e especialmente em conformidade com a norma europeia UNI EN 12285-1.

**Reservatórios mono-pared:** constituem um reservatório impermeável e correspondem ao contenedor interno dos reservatórios de dupla parede.

**Reservatórios dupla-pared:** para os reservatórios de dupla parede, uma segunda parede é soldada em redor do reservatório interno, formando um reservatório auto-impermeável. Além estão equipados com duas mangas para o sistema de controlo e monitorização do espaço intercalar para permitir o controlo permanente da sua integridade. Todos os reservatórios são submetidos a teste de estanquidade; estes testes sob pressão são executados também na câmara intermédia.



#### CAMPOS DE USO:

- Estaciones de servicio.
- Instalaciones de combustible de uso privado.
- Almacenamiento de combustibles para la calefacción.
- Alimentación de generadores de corriente.
- Reservas hídricas para instalaciones contra incendios.
- Instalaciones de riego.
- Recuperación y recogida de aguas meteóricas.
- Almacenamiento de agua potable.
- Almacenamiento de líquidos en general.
- Almacenamiento de combustibles para la aviación y combustibles marinos.
- Almacenamiento de productos químicos y líquidos contaminantes en general.
- Recogida y almacenamiento de aceites y aceites usados.

#### REVESTIMIENTOS EXTERNOS:

Cada tanque dispone de un revestimiento externo con función de protección catódica.

El revestimiento externo de cada tanque se somete a una prueba de alto voltaje para probar su integridad.

**ÉPOXI-ALQUITRÁN:** tratamiento exterior bicomponente a base de resinas de époxi y alquitrán natural.

**FIBRA DE VIDRIO:** tratamiento exterior de protección mediante revestimiento de resinas de poliéster reforzadas con fibra de vidrio (GRP).

**ENDOPRENO:** protección anticorrosión exterior realizada con una capa de producto de poliuretano bicomponente sin solventes.

#### REVESTIMIENTOS INTERIORES:

- **Tratamiento interior para agua no potable:** tratamiento interior anticorrosión con pintura epoxídica.
- **Tratamiento interior para agua potable:** realizado con pintura protectora a base de resinas epoxídicas sin solventes; este producto se suministra con un certificado que atestigua la idoneidad para el contacto directo con sustancias alimentarias y, en particular, con agua potable.
- **Tratamiento interior para combustibles avio:** resina fénilico-epoxídica idónea para el contacto con combustibles para el sector de la aviación. Este revestimiento ofrece asimismo una óptima resistencia mecánica y una excepcional continuidad dieléctrica.

#### CAMPOS DE UTILIZAÇÃO:

- Estações de serviço.
- Instalações de combustível para uso privado.
- Armazenamento de combustíveis para aquecimento.
- Alimentação de geradores de corrente.
- Reservas hídricas para instalações anti-incêndio.
- Sistemas de irrigação.
- Recuperação e recolha de água meteóricas.
- Armazenamento de água potável.
- Armazenamento de líquidos em geral.
- Armazenamento de combustíveis para aviação e combustíveis marítimos.
- Armazenamento de produtos químicos e líquidos poluentes em geral.
- Recolha e armazenamento de óleos e óleos exaustos.

#### REVESTIMENTOS EXTERNOS:

Cada reservatório tem um revestimento externo com função de proteção catódica.

O revestimento externo de cada reservatório é submetido a um teste de alta tensão para testar a sua integridade.

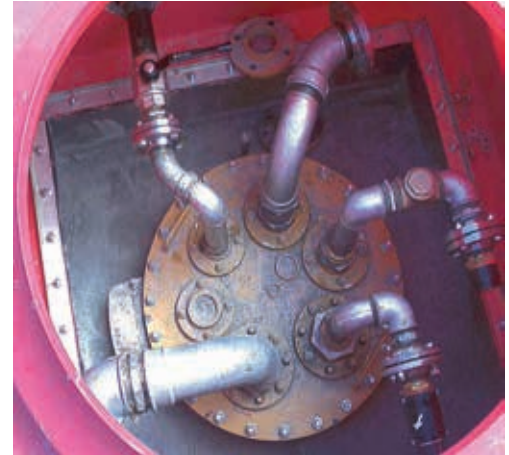
**EPOSSICATRAME:** tratamento exterior bicomponente à base de resinas epóxi e alcatrão natural.

**VETRORESINA:** tratamento exterior de proteção através de revestimento em resinas poliéster reforçadas com fibra de vidro (GRP).

**ENDOPRENE:** proteção anticorrosão externa realizada através de uma camada de produto poliuretânico bicomponente sem solventes.

#### REVESTIMENTOS INTERNOS:

- **Tratamiento interno para água não potável:** tratamento interno anti-corrosão com tinta epóxi bicomponente.
- **Tratamiento interno para água potable:** realizado com tinta protetora à base de resinas epóxi sem solventes; este produto é fornecido completo com certificado que atesta a sua idoneidade para o contacto direto com substâncias alimentares e, em especial, com água potável.
- **Tratamiento interno para combustíveis de aviação:** resina epóxi idónea para o contacto com combustíveis para aviação. Este revestimento confere além disso uma ótima resistência mecânica e uma excepcional continuidade dieléctrica.



#### Accesorios estándar Acessórios padrão



- Registros de diferentes dimensiones y enganches en función del uso.
- Cáncamo de elevación.
- Conexión de puesta a tierra.
- Manguitos para la conexión del sistema de control de la cámara de aire.
- Portas de visita de várias dimensões e conexões conforme o uso.
- Olhais de elevação.
- Conexão de ligação à terra.
- Mangas para ligação de sistema de monitorização espaço intermediário.

#### Accesorios bajo pedido Acessórios a pedido



- Indicadores de nivel tanto de tipo mecánico como electrónico.
- Sistemas de control ininterrumpido de la integridad del espacio intermedio.
- Posibilidad de suministro de encapsulados, extensiones, registros y portillos de inspección tanto para áreas peatonales como para áreas rodadas.
- Cimbras de refuerzo o sistemas de fijación en el suelo.
- Amplia gama de sistemas de suministro de combustible.
- Indicadores de nível tanto de tipo mecânico como eletrónico.
- Sistemas de monitorização continua da integridade do espaço intermédio.
- Possibilidade de fornecimento de suportes, extensões, poços e tampas de esgoto tanto para as áreas pedonais como para as áreas veiculares.
- Eventuais nervuras de reforço ou sistemas de fixação à terra.
- Vasta gama de sistemas de fornecimento de combustível.



---

ES PUMP

FIMAC

QUANTIUM 100

ECO

CVTV

CUBE 50-70

CUBE 70 MC

SELF SERVICE FM

DIESEL KIT

PETROL KIT

DK 200

Filme  
Kino  
Kino

**SISTEMAS DE SUMINISTRO**  
**SISTEMAS DE FORNECIMENTO**

04

# ES-Pump

[ES] Surtidores para uso privado, homologados para el reabastecimiento de gasóleo y diseñados para la instalación tanto en tanques enterrados como al aire libre.

[PT] Distribuidores para uso privado, aprovados para o reabastecimento de gasóleo e projetados para a instalação tanto em reservatórios subterrâneos como para reservatórios acima da terra.



Emiliana Serbatoi ha creado una gama exclusiva de surtidores para gasóleo.

El análisis atento de las demandas de los clientes y el deseo constante de seguir siendo líderes en el mercado de los sistemas de suministro, ha impulsado a Emiliana Serbatoi a diseñar y realizar una línea propia y personal de surtidores para gasóleo denominada ES PUMP. La línea ES PUMP ha sido estudiada y diseñada para instalaciones de uso no comercial y para ser utilizada tanto con tanques enterrados como al aire libre. Los surtidores ES PUMP permiten un reabastecimiento rápido, seguro y fiable de los vehículos, ofreciendo varias soluciones para el control y el registro de las cantidades suministradas. De esta línea forman parte tanto los surtidores con cabeza mecánica como aquellos con cabeza electrónica. Todos los modelos disponen de filtro con doble función, esto es, la de separar y eliminar las impurezas y la de absorber el agua presente en el combustible, garantizando una buena calidad del producto y preservando los motores contra posibles daños.

## CARACTERÍSTICAS CONSTRUCTIVAS GENERALES:

Estructura autoportante de chapa moldeada con tratamiento anticorrosión y acabado mediante pintura con polvos (tratamiento previo de lavado, pintura electrostática con polvo de poliéster termoendurecible con fase final en horno).

El chasis, con un diseño nuevo y exclusivo, resistente y muy funcional, permite un mantenimiento fácil de los componentes y una instalación agilizada y rápida.

- Bomba volumétrica de autocebado de paletas, capacidad de 70 o 90 l/min (provista de bypass y filtro de red en la línea de aspiración).
- Motor de inducción con protección térmica.
- Contador de litros de uso no comercial.
- Filtro separador de agua (2 filtros en el modelo GLM-100).
- Pulsador tipo seta de emergencia para el bloqueo del motor.
- Pistola automática con racor giratorio y 4 m de tubo flexible para combustible.
- pistola de parada automática y portapistola practicado en la estructura.
- Cierre de seguridad con llave.
- Dimensiones: 540x360x1000h mm.

Emiliana Serbatoi criou uma gama exclusiva de distribuidores para gasóleo.

A atenta análise das exigências da clientela e a necessidade constante de permanecer sempre líder no mercado dos sistemas de fornecimento levou Emiliana Serbatoi a projetar e realizar uma linha pessoal de distribuidores para gasóleo denominada ES PUMP. A linha ES PUMP foi estudada e projetada para instalações de uso não comercial e para ser utilizada tanto com reservatórios subterrâneos como acima de terra. Os distribuidores ES PUMP permitem um rápido, seguro e fiável reabastecimento de veículos, oferecendo várias soluções para o controlo e o registo das quantidades fornecidas. Fazem parte desta linha tanto distribuidores com cabeça mecânica como eletrónica. Todos os modelos os modelos estão equipados com filtro de dupla função, ou seja, aquela de separar e eliminar as impurezas e aquela de absorver a água presente no combustível, garantindo deste modo uma boa qualidade do produto e preservando os motores de possíveis danos.

## CARACTERÍSTICAS DE CONSTRUÇÃO GERAIS:

Estrutura autoportante em chapa moldada com tratamento anticorrosão e acabamento através de uma pintura de pós (pré-tratamento de lavagem, pintura eletrostática de pó poliéster termoendurecível com passagem final pelo forno).

O chassis, com um novo e exclusivo design, robusto e extremamente funcional, permite uma fácil manutenção dos componentes e permite uma fácil e rápida instalação.

- Bomba volumétrica auto-aspirante de palhetas, vazão 70 ou 90 L/min (com bypass e filtro com rede em aspiração).
- Motor de indução com proteção térmica.
- Contador de litros de uso não comercial.
- Filtro separador de água (2 filtros no modelo GLM-100).
- Botão cogumelo de emergência para bloqueio do motor.
- Pistola automática com conexão rotativa e 4 m de tubo flexível para combustível.
- Pistola de paragem automática e suporte de pistola na estrutura.
- Fechadura de segurança com chave.
- Dimensões: 540x360x1000h mm.



# GLM-M



Surtidor para combustible Diésel de cabeza mecánica y contador de litros de uso no comercial.

Distribuidor para combustível Diesel de cabeça mecânica e contador de litros de uso não comercial.

## CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS Y PRESTACIONES.

- Motor de la bomba de corriente alterna disponible tanto en realización monofásica (230 V) como trifásica (400 V) - 50 Hz.
- Capacidades disponibles: 70 l/min (GLM-70-M) o 90 l/min (GLM-100-M).
- Contador de litros mecánico de uso no comercial de cuatro cifras con parcial reinicializable y totalizador progresivo de siete cifras. Precisión +/- 1%, repetibilidad 0,2%.
- Posibilidad de suministro con contador de litros de tipo PULSER que consiste en un emisor de impulsos necesario para la conexión a sistemas de gestión de control de los reabastecimientos.
- Filtro de cartucho separador de agua.
- Dispositivo de apagado por nivel mínimo.

## CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS E DESEMPENHO:

- Motor bomba de corrente alternada disponível tanto em realização monofásica (230 V) como trifásica (400 V) - 50 Hz.
- Vazões disponíveis: 70 L/min (GLM-70-M) ou 90 L/min (GLM-100-M).
- Contador de litros mecânico de uso não comercial de quatro cifras com parcial que pode ser colcoado a zero e totalizador progressivo de sete cifras. Precisão +/- 1%, repetibilidade 0.2%.
- Possibilidade de fornecimento com contador de litros de tipo PULSER que consiste em um emissor de impulsos necessários para a conexão a sistemas de gestão de controlo e monitorização de reabastecimentos.
- Filtro de cartucho separador de água.
- Dispositivo de desligamento para alcançar o nível mínimo.



## OPCIONES:

- Soporte/plataforma elevada para instalación en el suelo, H= 537 mm, cód. GLMYPIEDISTALL.
- Marco metálico para fijación en base de cemento, cód. GLMYMURATURA.

## OPÇÕES:

- Suporte/apoio para instalação em terra, H= 537 mm, cód. GLMYPIEDISTALL.
- Caixilho metálico para fixação na base em cimento, cód. GLMYMURATURA

## Código del producto / Código do produto

G R P G L M X X X - M P X X X X

Caudal de la bomba  
Vazão da bomba  
70 = 70 lpm  
100 = 90 lpm

Presente solo para contador de litros PULSER  
Presente apenas para contador de litros PULSER

Voltaje de la bomba  
Voltagem da bomba

03 = 230 V  
04 = 400 V

Longitud del tubo  
Comprimento do tubo  
05 = 5 m  
06 = 6 m



# GLM-C



Surtidor de cabeza electrónica con panel electrónico multi-usuario MC. Surtidor de gasóleo de uso privado, equipado con centralita electrónica (MC) de doble pantalla y diseñado para realizar suministros rápidos y exactos. Gracias al sistema de gestión, el surtidor sólo puede ser utilizado por personal habilitado (máx. 80 usuarios con código - contraseña, o llave magnética); además, tiene una memoria local capaz de memorizar los 250 últimos suministros realizados, gracias a la cual se pueden controlar y comprobar los volúmenes suministrados. Gracias a un software específico, es posible realizar cálculos estadísticos e informes de impresión tanto globales como divididos por usuario.

## CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS Y PRESTACIONES.

- Motor de la bomba de corriente alterna, monofásico (230 V - 50 Hz).
- Capacidades disponibles: 70 l/min (GLM-70-C) o 90 l/min (GLM-100-C).
- Contador de litros electrónico pulser, mod. K600 de engranajes ovales de alta precisión.
- Centralita electrónica con teclado y pantalla para la introducción de los códigos de usuario.
- Posibilidad de gestionar hasta un máximo de 80 usuarios y registrar localmente 250 operaciones.
- Posibilidad de introducir el código del vehículo y el kilometraje.
- Filtro de cartucho para absorción de agua.
- Dispositivo de apagado por nivel mínimo.
- Puerta retráctil de protección.

## OPCIONES:

- Llave electrónica para el reconocimiento del usuario (juego de 10 llaves), cód. CHIAVEUTENTE.
- Kit completo de software de gestión para PC (CD de instalación automática), 1 llave manager, 10 llaves de usuario y 1 lector de llaves con adaptador. Cód. GLMYKITCHIAVI.
- Kit de conexión al PC vía cable, con 1 Convertidor USB (mod. PW14) + software CD. Cód. CONVUSBPW114CD.
- Soporte/plataforma elevada para instalación en el suelo, H= 537 mm, cód. GLMYPIEDISTALL.
- Marco metálico para fijación en base de cemento, cód. GLMYMURATURA.

Distribuidor de cabeça eletrónica com painel eletrónico multi-utilizador MC. Distribuidor de gasóleo para uso privado, com central eletrónica (MC) de duplo ecrã e projetado para executar fornecimentos rápidos e precisos. Graças ao sistema de gestão o distribuidor pode ser utilizado apenas por pessoal habilitado (máx 80 utilizadores com código - password ou chave magnética) e, além disso, tem uma memória local capaz de memorizar os últimos 250 fornecimentos realizados, permitindo o controlo e a verificação dos volumes fornecidos. Graças a um software dedicado é além disso possível realizar cálculos estatísticos e produzir relatórios de impressão tanto globais como subdivididos por utilizador.

## CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS E DESEMPENHO:

- Motor de bomba de corrente alternada, monofásico (230 V - 50 Hz).
- Vazões disponíveis: 70 l/min (GLM-70-C) ou 90 l/min (GLM-100-C).
- Contador de litros eletrónico pulser, mod. K600 de engrenagens ovais de alta precisão.
- Central eletrónica com teclado e ecrã para inserção dos códigos de utilizador.
- Possibilidade de gerir até um máximo de 80 utilizadores e registar localmente 250 operações.
- Possibilidade de inserir o código do veículo e a quilometragem.
- Filtro de cartucho para absorção da água.
- Dispositivo de desligamento para alcançar o nível mínimo.
- Porta retrátil de inspeção.

## OPÇÕES:

- Chave eletrónica para reconhecimento do utilizador (conjunto de 10 chaves), cód. CHIAVEUTENTE.
- Kit completo de software de gestão para PC (CD de autoinstalação), 1 chave manager, 10 chaves de utilizador e 1 leitor de chaves completo com adaptador. Cód. GLMYKITCHIAVI.
- Kit de ligação ao PC via cabo, completo com 1 conversor USB (mod. PW14) + software CD. Cód. CONVUSBPW114CD.
- Suporte/apoio para instalação em terra, H= 537 mm, cód. GLMYPIEDISTALL.
- Caixa metálica para fixação na base em cimento, cód. GLMYMURATURA.

## Código del producto / Código do produto

G R P G L M X X X - C X X

Caudal de la bomba  
Vazão da bomba

70 = 70 lpm  
100 = 90 lpm

Longitud del tubo  
Comprimento do tubo

05 = 5 m  
06 = 6 m

# GLM-E



De cabeza electrónica con panel electrónico multi-usuario FM.

Surtidor de gasóleo de uso privado, equipado con centralita electrónica (FM) de doble pantalla y diseñado para realizar suministros rápidos y exactos. Gracias al sistema de gestión, el surtidor sólo puede ser utilizado por personal habilitado (máx. 120 usuarios con código - contraseña, o llave magnética); además, tiene una memoria local capaz de memorizar los 250 últimos suministros realizados, gracias a la cual se pueden controlar y comprobar los volúmenes suministrados.

Gracias a un software específico, es posible realizar cálculos estadísticos e informes de impresión tanto globales como divididos por usuario.

## CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS Y PRESTACIONES.

- Motor CA, monofásico (230 V - 50 Hz).
- Capacidades disponibles: 70 l/min (GLM-70-E) o 90 l/min (GLM-100-E).
- Contador de litros electrónico K600 de engranajes ovales de alta precisión.
- Indicador de nivel electrónico integrado con posibilidad de visualizar en la pantalla el nivel del combustible presente en el tanque.
- Centralita electrónica con teclado y pantalla para la introducción de los códigos de usuario.
- Posibilidad de gestionar hasta un máximo de 120 usuarios y registrar localmente 250 operaciones.
- Posibilidad de introducir el código del vehículo y el kilometraje.
- Filtro de cartucho para absorción de agua.
- Dispositivo de apagado por nivel mínimo.
- Impresora local para la impresión de recibos de suministro.
- Puerta retráctil de protección.



A cabeça eletrónica com painel eletrônico multi-utilizador FM.

Distribuidor de gasóleo para uso privado, com central eletrónica (FM) de duplo ecrã e projetado para executar fornecimentos rápidos e precisos. Graças ao sistema de gestão o distribuidor pode ser utilizado apenas por pessoal habilitado (máx 120 utilizadores com código - password ou chave magnética) e, além disso, tem uma memória local capaz de memorizar os últimos 250 fornecimentos realizados, permitindo o controlo e a verificação dos volumes fornecidos.

Grças a um software dedicado é além disso possível realizar cálculos estatísticos e produzir relatórios de impressão tanto globais como subdivididos por utilizador.

## CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS E DESEMPENHO:

- Motor AC, monofásico (230 V - 50 Hz).
- Vazões disponíveis: 70 L/min (GLM-70-E) ou 90 L/min (GLM-100-E).
- Contador de litros eletrônico pulser K600 com engranagens ovais de alta precisão.
- Indicador de nível eletrônico integrado con posibilidad de exhibir no ecrã o nível do combustível presente no reservatório.
- Central eletrónica com teclado e ecrã para inserção dos códigos de utilizador.
- Possibilidade de gerir até um máximo de 120 utilizadores e registrar localmente 250 operações.
- Possibilidade de inserir o código do veículo e a quilometragem.
- Filtro de cartucho para absorção da água.
- Dispositivo de desligamento para alcançar o nível mínimo.
- Impresora local para a impressão de recibos de fornecimento.
- Porta retrátil de inspeção.

## OPCIONES:

- Llave electrónica para el reconocimiento del usuario (juego de 10 llaves), cód. CHIAVEUTENTE.
- Kit completo de software de gestión para PC (CD de instalación automática), 1 llave manager, 10 llaves de usuario y 1 lector de llaves con adaptador. Cód. GLMYKITCHIAMI.
- Kit de conexión al PC vía cable, con 1 Convertidor USB (mod. PW14) + software CD, cód. CONVUSB-PW114CD.
- Soporte/plataforma elevada para instalación en el suelo, H= 537 mm, cód. GLMYPIEDISTALL.
- Marco metálico para fijación en base de cemento, cód. GLMYMURATURA.



## OPÇÕES:

- Chave eletrónica para reconhecimento do utilizador (conjunto de 10 chaves), cód. CHIAVEUTENTE.
- Kit completo de software de gestão para PC (CD de autoinstalação), 1 chave manager, 10 chaves de utilizador e 1 leitor de chaves completo com adaptador. Cód. GLMYKITCHIAMI.
- Kit de ligação ao PC via cabo, completo com 1 conversor USB (mod. PW14) + software CD, cód CONVUSBPW114CD.
- Suporte/apoio para instalação em terra, H= 537 mm, cód. GLMYPIEDISTALL.
- Caixilho metálico para fixação na base em cimento, cód. GLMYMURATURA.

## Código del producto / Código do produto

G R P G L M X X X - E X X

Caudal de la bomba  
Vazão da bomba

70 = 70 lpm  
100 = 90 lpm

Longitud del tubo  
Comprimento do tubo

05 = 5 m  
06 = 6 m



# Fimac



Surtidor para gasóleo, serie industrial, para uso no comercial, homologado para combustibles de clase C.

## CARACTERÍSTICAS:

El surtidor para gasóleo, mod. Fimac, homologado para combustibles de clase C, presenta las siguientes características básicas:

- Chasis realizado completamente con acero inoxidable.
- Bomba volumétrica de paletas, caudal de 80 l/min, alimentación de 400 V (opcional de 230 V) - 50 Hz, equipado con filtro de cesta, válvula de bypass incorporada, válvula de no-retorno y desgasificador.
- Medidor de cuatro pistones, precisión +/- 0.2%.
- Volumen cíclico 0,5 litros/revolución.
- Pantalla LCD con iluminación posterior.
- Motor de EEXD - certificado ATEX según la directiva europea 94/9/CE.
- Cabeza electrónica (calibrable) volumétrica (solo visualización del volumen en litros) con totalizador y emisor de impulsos (Eltomatic) para la conexión a sistemas de gestión.
- Pistola automática ZVA con 4 m de tubo flexible.
- Certificación métrica.

Distribuidor para gasóleo, série industrial, para uso não comercial, aprovado para combustíveis de classe C.

## CARACTERÍSTICAS:

O distribuidor para gasóleo, mod. Fimac, aprovado para combustíveis de classe C, apresenta as seguintes características de base:

- Chassis completamente realizado em aço inox.
- Bomba volumétrica, vazão 80 L/min, alimentação 400 V (opcional 230 V) - 50 Hz, com filtro de cesta, válvula de bypass incorporada, válvula de não-retorno e desgasificador.
- Medidor de 4 pistões, precisão +/- 0.2%.
- Volume cíclico 0,5 litros/rotação.
- Ecrã LCD retroiluminado.
- Motor em execução EEXD - certificado ATEX segundo a diretiva europeia 94/9/CE.
- Cabeça eletrónica (calibrável) volumétrica (apenas visualização de volume em litros) com totalizador e emissor de impulsos (Eltomatic) para eventual conexão a sistemas de gestão.
- Pistola automática ZVA com 4 m de tubo flexível.
- Certificação métrica.

código del producto código do produto	Voltaje Voltagem
	V
<b>FIMAC</b>	400
<b>FIMAC220V</b>	230

## Accesorios / Acessórios

- Marco metálico para fijación en base de hormigón. CÓD. FIMACYMURATURA.

- Caixilho metálico para fixação à base em betão. CÓD. FIMACYMURATURA.

# Quantium 100



Surtidor para gasóleo, serie industrial, para uso no comercial y homologado para combustibles de clase C.

## CARACTERÍSTICAS PRINCIPALES:

- Chasis de acero inoxidable y paneles pintados.
- Electrobomba de autocebado, con cámara de desgasificación, filtro de cesta en la línea de aspiración, by-pass y desaireador de flotador.
- Disponible en las versiones con capacidad de: 50, 80 y 130 l/min.
- Motor eléctrico de EEXD - ATEX de 1 HP, alimentación trifásica de 400 V - 50 Hz.
- Medidor volumétrico de cuatro pistones; precisión: +/- 0,2%.
- Certificado métrico - fiscal.
- Cabeza electrónica con pantalla LCD con iluminación posterior, o con cabeza mecánica.
- Pistola de suministro con bloqueo automático.
- 4 m tubo flexible de 1", antiestático.
- Preparado para la conexión a un sistema de gestión de tarjetas magnéticas con Pulser (opcional).
- Certificado y marcado CE.

Distribuidor para gasóleo, série industrial, para uso não comercial e aprovado para combustíveis de classe C.

## CARACTERÍSTICAS PRINCIPAIS:

- Chassis em aço inox e painéis pintados.
- Eletrobomba auto-aspirante, completa com câmara de desgasificação, filtro de cesta em aspiração, bypass e desaireador com boia.
- Disponível nas versões com vazão de: 50, 80 e 130 L/min.
- Motor elétrico em execução EEXD - ATEX de 1 HP, alimentação trifásica 400 V - 50 Hz.
- Medidor volumétrico de quatro pistões, precisão: +/- 0,2%.
- Certificado métrico - fiscal.
- Cabeça eletrónica com ecrã LCD retroiluminado ou com cabeça mecânica.
- Pistola de fornecimento de bloqueio automático.
- 4 m de tubo flexível de 1", antiestático.
- Preparado para a ligação a sistema de gestão com fichas magnéticas com Pulser (opcional).
- Certificado e marcação CE.

código del producto código do produto	
<b>QNTM100THD80MF</b>	

## Accesorios / Acessórios

- Marco metálico para fijación en base de hormigón. Código QNTYMURATURA.

- Caixilho metálico para fixação à base em betão. Código QNTYMURATURA.

# Eco



Surtidores para uso no comercial, homologados para el reabastecimiento de gasóleo tanto para tanques enterrados como para tanques al aire libre.

#### CARACTERÍSTICAS:

- Estructura y paneles de acero pintado.
- Bomba volumétrica de autocebado de paletas, caudal 70 l/min, equipada con filtro de red, válvula de bypass incorporada.
- Alimentación de 400 V (opcional de 230 V) - 50 Hz.
- Medidor de cuatro pistones, precisión +/- 0,2%.
- Volumen cíclico 0,5 litros/revolución.
- Motor de EEXD - certificado ATEX según la directiva europea 94/9/CE.
- Cabeza electrónica volumétrica (solo visualización del volumen en litros) con totalizador y emisor de impulsos (Eltomatic) para la conexión a sistemas de gestión.
- Cabeza electrónica con pantalla LCD con iluminación posterior, o con cabeza mecánica.
- Pistola ZVA de parada automática.
- 4 m de tubo flexible antiestático.
- Certificación CE y aprobación para combustibles de clase C.

Distribuidores para uso não comercial, aprovados para o reabastecimento de gasóleo tanto para reservatórios subterrâneos como para reservatórios acima da terra.

#### CARACTERÍSTICAS:

- Estrutura e painéis em aço pintado.
- Bomba volumétrica auto-aspirante, vazão 70 L/min, com filtro de rede, válvula de bypass incorporada.
- Alimentação 400 V (opcional 230 V) - 50 Hz.
- Medidor de quatro pistões, precisão +/- 0.2%.
- Volume cíclico 0,5 litros/rotação.
- Motor em execução EEXD - certificado ATEX segundo a diretiva europeia 94/9/CE.
- Cabeça eletrônica volumétrica (visualização de volume em litros) com totalizador e emissor de impulsos (Eltomatic) para eventual conexão a sistemas de gestão.
- Cabeça eletrônica com ecrã LCD retroiluminado ou com cabeça mecânica.
- Pistola ZVA de paragem automática.
- 4 m de tubo flexível antiestático.
- Certificação CE e aprovação para combustíveis de classe C

código del producto código do produto	Voltaje Voltagem
	V
<b>GPM70</b>	400
<b>GPM70220V</b>	230

#### Accesorios / Acessórios

- Marco metálico para fijación en la base de hormigón, cód. GPM70YMURATURA.
- Caixa metálica para fixação na base em betão, cód. GPM70YMURATURA.



Tank Fuel con surtidor FIMAC.  
Tank Fuel com distribuidor FIMAC.



Tank Fuel con surtidor QUANTIUM 100.  
Tank Fuel com distribuidor QUANTIUM 100.



Tank Fuel con surtidor ECO.  
Tank Fuel com distribuidor ECO.

# CVTV



código del producto código do produto	Voltaje Voltagem
	V
CVTVEMILTOUCH	400
CVTVEMILTOUCH220V	230



Surtidor para gasóleo incorporado, homologado por el Ministerio de Interior (aprobación para combustibles de tipo "C" n.º DCPST/A7/10000/AT/09189) y combinado con el sistema de gestión EMILTOUCH®. Se trata de un sistema completo y económico para la gestión de las flotas de vehículos de empresa. Es una solución segura y fiable que permite el control del reabastecimiento de combustible en modo automático, las 24 horas del día, todos los días de la semana. El sistema integrado CVTV puede conjugar todas las características y las funciones de un sistema de gestión con la elevada fiabilidad y calidad del surtidor de combustible mod. FIMAC.

## CARACTERÍSTICAS PRINCIPALES:

### COMPARTIMENTO DEL SURTIDOR:

- Estructura y paneles de acero pintado.
- Bomba volumétrica de paletas, caudal de 80 l/min, alimentación de 400 V (opcional de 230 V) - 50 Hz, equipado con filtro de cesta, válvula de bypass incorporada, válvula de no-retorno y desgaseificador.
- Medidor de cuatro pistones, precisión +/- 0.2%.
- Volumen cíclico 0,5 litros/revolución.
- Pantalla LCD con iluminación posterior.
- Motor de EEXD - certificado ATEX según la directiva europea 94/9/CE.
- Cabeza electrónica (calibrable) volumétrica (solo visualización del volumen en litros) con totalizador y emisor de impulsos (Eltomatic) para la conexión a sistemas de gestión.
- Pistola automática ZVA con 4 m de tubo flexible.
- Certificación métrica.

### SISTEMA DE GESTIÓN:

- Alimentación del sistema de gestión situada en el compartimento superior: 230 V - 50 Hz.
  - Reconocimiento automático y activación para el suministro solo por parte de personal en posesión de un oportuno TAG pre-programado.
  - Gestión de la instalación autónoma sin necesidad de la presencia de personal específico y sin vínculos de tiempo.
  - Registro de todas las operaciones con los detalles correspondientes.
  - Realización de las estadísticas y cálculo de las medias de los consumos.
  - Control y gestión de las existencias en los tanques.
  - Posibilidad de activar bloqueo personalizados para cada TAG basados en el número máximo de reabastecimientos, cantidad extraíble, horario de extracción permitido, configuración de la contraseña personal y otros muchos parámetros.
  - Posibilidad de activar la solicitud de doble control con solicitud tanto del reconocimiento del vehículo como del conductor, activable tanto con TAG como con Código/Contraseña.
  - Descarga de datos y actualización de la configuración del sistema mediante TAG, LAN, o GPRS - SMS.
- Para más información sobre este tema, visite la sección de sistemas de gestión específica.

Distribuidor para gasóleo integrado, aprovado pelo Ministério do Interior (aprovação para combustíveis de tipo "C" n.º DCPST/A7/10000/AT/09189) e acoplado ao sistema de gestão EMILTOUCH®. Trata-se de um sistema completo e económico para a gestão das frotas de veículos empresariais. É uma solução segura e fiável que permite o controlo do reabastecimento de combustível automaticamente, 24 horas por dia, 7 dias por semana. O sistema integrado CVTV é capaz de conjugar todas as características e as funções de um sistema de gestão com alta fiabilidade e qualidade do distribuidor de combustível mod. FIMAC.

## CARACTERÍSTICAS PRINCIPAIS:

### COMPARTIMENTO DISTRIBUIDOR:

- Estrutura e painéis em aço pintado.
- Bomba volumétrica, vazão 80 L/min, alimentação 400 V (opcional 230 V) - 50 Hz, com filtro de cesta, válvula de bypass incorporada, válvula de não-retorno e desgaseificador.
- Medidor de 4 pistões, precisão +/- 0.2%.
- Volume cíclico 0,5 litros/rotação.
- Ecrã LCD retroiluminado.
- Motor em execução EEXD - certificado ATEX segundo a diretiva europeia 94/9/CE.
- Cabeça eletrónica (calibrável) volumétrica (apenas visualização de volume em litros) com totalizador e emissor de impulsos (Eltomatic) para eventual conexão a sistemas de gestão.
- Pistola automática ZVA com 4 m de tubo flexível.
- Certificação métrica.

### SISTEMA DE GESTÃO:

- Alimentação com sistema de gestão situado no compartimento superior: 230 V - 50 Hz.
- Reconhecimento automático e ativação para o fornecimento apenas por pessoal com o específico TAG pré-programado.
- Gestão do sistema de modo autónomo sem necessidade de controlo do pessoal dedicado e sem vínculos de tempo.
- Registo de todas as operações com os respetivos detalhes.
- Elaboração das estatísticas e cálculo das médias dos consumos.
- Monitorização e gestão dos estoques nos reservatórios.
- Possibilidade de ativar bloqueios personalizáveis para cada TAG baseados no número máximo de reabastecimentos, quantidade extraível, horário de extração permitida, configuração de passwords do pessoal e outros parâmetros.
- Possibilidade de ativar a pedido de duplo controlo com pedido tanto de reconhecimento do veículo como do condutor, podendo ser ativado tanto com TAG como com Código/Password.
- Descarga de dados e atualização da configuração do sistema através de TAG, LAN, ou GPRS - SMS.

Para mais informações sobre este assunto consultar a secção dedicada aos sistemas de gestão.

## Accesorios / Acessórios

- Marco metálico para fijación en la base de hormigón, cód. GPM70YMURATURA.
- Caixilho metálico para fixação na base em betão, cód. GPM70YMURATURA.



# Cube 50 - Cube 70

[ES] Surtidor compacto para combustible Diésel.

[PT] Distribuidor compacto para combustível Diesel.



Los surtidores CUBE han sido desarrollados para responder a la demanda de un surtidor de uso privado de gasóleo de dimensiones compactas y fácil de usar. CUBE permite un reabastecimiento rápido y seguro de los vehículos y ofrece varias opciones para la medición y el registro de las cantidades suministradas. Los modelos CUBE están equipados con contadores de litros de indicación mecánica resistentes, fiables y simples de usar. De aplicación fácil y versátil, CUBE puede utilizarse con un acoplamiento rápido de 2" autoportante, lo que permite su instalación también en bidones.

Os distribuidores CUBE foram desenvolvidos para satisfazer as exigências de um distribuidor de uso privado de gasóleo de dimensões compactas e de fácil utilização. CUBE permite um rápido e seguro reabastecimento dos veículos e oferece várias opções para a medição e registo das quantidades fornecidas. Os modelos CUBE estão equipados com contador de litros de indicação mecânica com robustez comprovada, fiabilidade e simplicidade de uso. De fácil e versátil aplicação, CUBE tem a possibilidade de ser utilizado com uma conexão rápida de da 2" autoportante, permitindo deste modo também a sua instalação em barris.

## CARACTERÍSTICAS CONSTRUCTIVAS:

- Estructura autoportante de chapa moldeada con tratamiento anticorrosión y pintura de acabado con polvos.
- Bomba de autocebado de paletas, equipada con by-pass, instalada en soportes amortiguadores.
- Junta estanca de tipo mecánico.
- Motor autoventilado cerrado (IP 55) con protección térmica en los modelos monofásicos.
- Filtro en la línea de aspiración para proteger la bomba.
- Contador de litros volumétrico de disco oscilante con indicación mecánica.
- Pistola automática con tubería flexible y racor giratorio.
- Portapistola practicado en la estructura y equipado con palanca de marcha/parada de la bomba.

## CARACTERÍSTICAS DE CONSTRUÇÃO:

- Estrutura autoportante em chapa moldada com tratamento anticorrosão e pintura de acabamento em pó.
- Bomba de auto-aspiração, com bypass, instalada em suportes antivibrantes.
- Vedação de tipo mecânico.
- Motor ventilado fechado (IP 55) com proteção térmica nos modelos monofásicos.
- Filtro em aspiração para proteção da bomba.
- Contador de litros volumétrico com disco oscilante com indicação mecânica.
- Pistola automática completa com tubo flexível e conexão giratória.
- Suporte de pistola presente na estrutura e com alavanca de marcha/paragem da bomba.



## PRESTACIONES:

- Capacidades de hasta 56 l/min (versión Cube 50) y 70 l/min (versión Cube 70).
- Motor CA, 230 V - 50 Hz.
- Velocidad de rotación: 2.800 rpm.
- Potencia: 360 W (Cube 50) and 550 W (Cube 70).
- Nivel de ruido inferior a 70 dB.
- Precisión del contador de litros:  $\pm 1\%$ .

## DESEMPENHO:

- Vazões até 56 L/min (versão Cube 50) e 70 L/min (versão Cube 70).
- Motor AC, 230 V - 50 Hz.
- Velocidade de rotação: 2800 rpm.
- Potência: 360 W (Cube 50) and 550 W (Cube 70).
- Ruído inferior a 70 dB.
- Precisão do contador de litros:  $\pm 1\%$ .



## Código del producto / Código do produto

C U B E X X T F X X

Caudal de la bomba  
azão da bomba

50 = 56 lpm  
70 = 70 lpm

Longitud del tubo  
Comprimento do tubo

04 = 4 m  
05 = 5 m  
06 = 6 m



## Accesorios / Acessórios

- Peana metálica para fijación en el suelo. Cód. CUBEPIED.
- Piedistallo metallico per fissaggio a terra. Cód. CUBEPIED.

# Cube 70 MC

[ES] Surtidor para combustible Diésel con sistema de gestión incorporado.

[PT] Distribuidor para combustível Diesel com sistema de gestão incorporado.



CÓD. CUBE70MC

Los surtidores CUBE han sido desarrollados para responder a la demanda de un surtidor de uso privado de gasóleo de dimensiones compactas y fácil de usar. El sistema MC consiste en un panel multi-usuario, en un software específico y en accesorios para la conexión al PC. Dispone asimismo de un contador de litros de engranajes ovales y de una centralita electrónica MC para la gestión multi-usuario y para los suministros en preselección.

El sistema MC permite:

- Encendido de la bomba.
- Reconocimiento de los usuarios habilitados (hasta un máximo de 120 usuarios).
- Preselección de la cantidad para suministrar.
- Gestión de un contador de litros pulser.
- Gestión de un interruptor de nivel externo para el apagado de la bomba en caso de llegarse al nivel mínimo.
- Gestión de un microinterruptor conectado al soporte de la pistola.
- Conexión directa a PC.
- Conexión de una impresora externa.

## CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS ESPECÍFICAS Y PRESTACIONES:

- Panel de control con doble pantalla.
- Teclado y lector de llaves magnéticas.
- Motor de inducción, corriente máxima 6,5 A, tensión 230 V - 50 Hz.
- Posibilidad de calcular el consumo por periodo de cada usuario/llave.
- Memorización de 250 suministros.
- Posibilidad de introducir el código del vehículo y el kilometraje.
- Gestión de la fecha y la hora de los suministros.
- Electrobomba con capacidad de 70 l/min.
- Filtro en la línea de aspiración.
- Pistola automática de elevada capacidad.
- Tubo de suministro de 1", longitud de 4 m.
- Contador de litros mod. k600 pulser.
- Precisión del cómputo:  $\pm 0,5\%$ .
- Nivel de ruido: inferior a 75 dB.
- Grado de protección del motor: IP55.

Os distribuidores CUBE foram desenvolvidos para satisfazer as exigências de um distribuidor de uso provado de gasóleo de dimensões compactas e de fácil utilização. O sistema MC consiste em um painel multi-utilizador, em um software dedicado e acessórios para a ligação ao PC. Além disso tem contador de litros e engrenagens ovais e central eletrônica MC para a gestão multi-utilizador e para os fornecimentos em pré-seleção.

O sistema MC permite:

- Acendimento da bomba.
- Reconhecimento dos utilizadores habilitados (até um máximo de 120 utilizadores).
- Pré-seleção das quantidades a fornecer.
- Gestão de um contador de litros pulser.
- Gestão de um interruptor de nível externo para o desligamento da bomba caso seja alcançado o nível mínimo.
- Gestão de um microinterruptor ligado ao suporte da pistola.
- Conexão direta ao PC.
- Ligação de uma impressora externa

## CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS ESPECIFICAÇÕES E DESEMPENHO:

- Painel de controlo com duplo ecrã.
- Teclado e leitor de chaves magnéticas.
- Motor de indução, corrente máxima 6,5 A, voltagem 230 V - 50 Hz.
- Possibilidade de calcular o consumo por período de cada utilizador/chave.
- Memorização de 250 fornecimentos.
- Possibilidade de inserir o código do veículo e a quilometragem.
- Gestão da data e hora dos fornecimentos.
- Eletrobomba com vazão de 70 L/min.
- Filtro em aspiração.
- Pistola automática de alta vazão.
- Tubo de fornecimento de 1", comprimento 4 m.
- Contador de litros mod. k600 pulser.
- Precisão da contagem:  $\pm 0,5\%$ .
- Ruído: inferior a 75 dB.
- Grau de proteção do motor: IP55.

## Accesorios / Acessórios

- Llave electrónica para el reconocimiento del usuario (juego de 10 llaves), cód. CHIAVEUTENTE.
- Kit completo de software de gestión para PC (CD de instalación automática), 1 llave manager, 10 llaves de usuario y 1 lector de llaves con adaptador. Cód. GLMYKITCHIAVI.
- Kit de conexión al PC vía cable, con 1 Convertidor USB (mod. PW14) + software CD. Cód. CONVUSBPW114CD.
- Peana metálica para fijación en el suelo. Cód. CUBEYPIED.
- Chave eletrônica para reconhecimento do utilizador (conjunto de 10 chaves), cód. CHIAVEUTENTE.
- Kit completo de software de gestão para PC (CD de autoinstalação), 1 chave manager, 10 chaves de utilizador e 1 leitor de chaves completo com adaptador. Cód. GLMYKITCHIAVI.
- Kit de ligação ao PC via cabo, completo com 1 conversor USB (mod. PW14) + software CD. Cód. CONVUSBPW114CD.
- Piedistallo metallico per fissaggio a terra. Cód. CUBEYPIED.



# Self Service FM

[ES] Surtidor para combustible Diésel con sistema de gestión incorporado.

[PT] Distribuidor para combustível Diesel com sistema de gestão incorporado.



CÓD. SLFSRV70MCFM

## CARACTERÍSTICAS:

- Panel de control con doble pantalla.
- Teclado y lector de llaves magnéticas.
- Bomba volumétrica de paletas, capacidades de 70 l/min, de autocebado, con by-pass interno.
- Motor de inducción, voltaje de 230 V - 50 Hz.
- Suministros en preselección.
- Pistola automática de elevada capacidad.
- Tubo de suministro de 1", longitud de 4 m.
- Contador de litros mod. k600 pulser.
- Precisión +/- 0,5% en el campo de capacidad.
- Posibilidad de gestionar hasta 120 usuarios.
- Memoria local de hasta los 250 últimos suministros realizados.
- Posibilidad de introducir el código del vehículo y el kilometraje.
- Gestión de la fecha y la hora del suministro.
- Posibilidad de conectar el PC y de exportar los datos hasta una distancia de 1.000 m.
- Impresora local con emisión del billete al final del suministro (con fecha y hora) y posibilidad de realizar impresiones en el lugar sobre los detalles de los suministros realizados.
- Mediante el indicador de nivel, posibilidad de ver siempre el contenido o el nivel del tanque.
- Bloqueo de la bomba por alcanzarse el nivel mínimo en el tanque.

## CARACTERÍSTICAS:

- *Painel de controlo com duplo ecrã.*
- *Teclado e leitor de chaves magnéticas.*
- *Bomba volumétrica de palhetas, vazão 70 L/min, auto-aspirante, com by-pass interno.*
- *Motor de indução, voltagem 230 V - 50 Hz.*
- *Fornecimentos em pré-seleção.*
- *Pistola automática de alta vazão.*
- *Tubo de fornecimento de 1", comprimento 4 m.*
- *Contador de litros mod. k600 pulser.*
- *Precisão +/- 0.5% na faixa de fluxo.*
- *Capacidade de gerir até 120 utilizadores.*
- *memória local até aos últimos 250 fornecimentos realizados.*
- *Possibilidade de inserir o código do veículo e a quilometragem.*
- *Gestão da data e da hora de fornecimento.*
- *Possibilidade de ligar o PC e exportar os dados até uma distância de 1.000 m.*
- *Impressora local com emissão de bilhete no final do fornecimento (com data e hora) e possibilidade de imprimir no local detalhes dos fornecimentos realizados.*
- *Através do indicador de nível, possibilidade de ter sempre exibido o conteúdo ou o nível do reservatório.*
- *Bloqueio da bomba quando é alcançado o nível mínimo no reservatório.*



## Accesorios / Acessórios

- Llave electrónica para el reconocimiento del usuario (juego de 10 llaves), cód. CHIAVEUTENTE.
- Kit completo de software de gestión para PC (CD de instalación automática), 1 llave manager, 10 llaves de usuario y 1 lector de llaves con adaptador. Cód. GLMYKITCHIAVI.
- Kit de conexión al PC vía cable, con 1 Convertidor USB (mod. PW14) + software CD. Cód. CONVUSBPW114CD.
- *Chave eletrónica para reconhecimento do utilizador (conjunto de 10 chaves), cód. CHIAVEUTENTE.*
- *Kit completo de software de gestão para PC (CD de autoinstalação), 1 chave manager, 10 chaves de utilizador e 1 leitor de chaves completo com adaptador. Cód. GLMYKITCHIAVI.*
- *Kit de ligação ao PC via cabo, completo com 1 conversor USB (mod. PW14) + software CD. Cód. CONVUSBPW114CD.*



# Diesel Kit



[IT] Grupo portátil para el transvase de gasóleo.

[PT] Grupo portátil para transferência de gasóleo.



código del producto código do produto	Voltaje Voltagem
	V
<b>DIESELKIT12V</b>	12
<b>DIESELKIT24V</b>	24

Grupo portátil para el transvase de gasóleo, equipado con electrobomba de batería con motor de 12 V o 24 V de corriente continua.

Gracias a su tamaño compacto, fiabilidad y facilidad de uso, pueden utilizarse en todos aquellos casos en que se requiere el suministro o el transvase de gasóleo en condiciones de seguridad y cuando sólo hay alimentación eléctrica por batería.

Los campos de uso típicos de este kit de transvase son el reabastecimiento de las máquinas de obras y de movimiento de tierra, la náutica, el sector agrícola y la jardinería.

#### PRESTACIONES Y DIMENSIONES:

- Alimentación: 12 V o 24 V cc.
- Absorciones: 22 Amperios a 12 V cc - 11 Amperios a 24 V cc.
- Capacidad: 40 l/min.
- Capacidad de aspiración hasta 1,5 metros de altura.
- Ciclo de trabajo: 30 min.
- Temperatura de trabajo: -20° C / +60° C.
- Dimensiones: 600x420x230h mm

#### CARACTERÍSTICAS CONSTRUCTIVAS:

- Bomba giratoria de paletas de cebado automático con cuerpo de hierro fundido.
- Motor de cepillos con estator de imanes permanentes.
- Regleta de bornes para alojar el interruptor y el fusible de protección contra las sobrecargas.
- Cables de longitud de 4 metros con pinzas para la conexión por batería.
- Tubo de goma para combustibles de 3 metros de longitud y diámetro 3/4".
- Filtro de fondo para tubo de aspiración.
- Tubo de aspiración de 3 metros de longitud.
- Pistola manual de aluminio.

Grupo portátil para transferência de gasóleo, com eletrobomba de bateria com motor de 12 V ou 24 V de corrente contínua.

Grças à sua compacticidade, fiabilidade e facilidade de uso, encontra uso em todos aqueles casos em que é pedido o fornecimento ou a transferência de gasóleo em condições de segurança e quando está disponível apenas uma alimentação elétrica de bateria.

Os típicos campos de uso deste kit de transferência são o reabastecimento das máquina de canteiro de obras e movimento de terras, a náutica, o setor agrícola e a jardinagem

#### DESEMPENHO E DIMENSÕES:

- Alimentação: 12 V ou 24 V dc.
- Consumos: 22 Amp a 12 V dc - 11 Amp a 24 V dc.
- Vazão: 40 L/min.
- Capacidade de aspiração até 1,5 metros de altura.
- Ciclo de trabalho: 30 min.
- Temperatura de trabalho: -20° C / +60° C.
- Dimensões: 600x420x230h mm

#### CARACTERÍSTICAS DE CONSTRUÇÃO:

- Bomba rotativa de palhetas, auto-aspirante com corpo em ferro fundido.
- Motor de escovas com estator de ímanes permanentes.
- Placa de terminais para alojamento de interruptor e fusível para proteção de sobrecargas.
- Cabos com comprimento de 4 metros com pinça para ligação a bateria.
- Tubo de borracha para combustíveis, comprimento 3 metros, diâmetro 3/4".
- Filtro de fundo para tubo de aspiração.
- Tubo de aspiração com comprimento de 3 metros.
- Pistola manual em alumínio.



# Petrol Kit

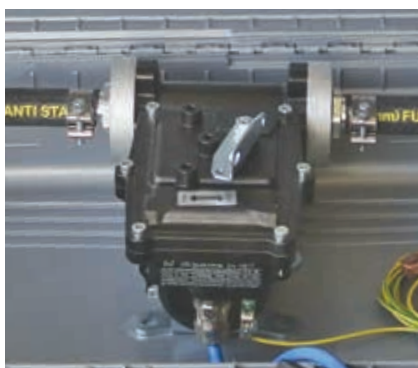


[ES] Grupo portátil para el transvase de gasolinas.

[PT] Grupo portátil para transferência de gasolinas.



código del producto código do produto	Voltaje Voltagem
	V
<b>PETROLKIT12V</b>	12



Grupo portátil para el transvase de gasolinas, equipado con electrobomba de batería con motor de 12 V de corriente continua.

Gracias a su tamaño compacto, fiabilidad y facilidad de uso, pueden utilizarse en todos aquellos casos en que se requiere el suministro o el transvase de gasóleo en condiciones de seguridad y cuando sólo hay alimentación eléctrica por batería.

Los campos de uso típicos de este kit de transvase son el reabastecimiento de las máquinas de obras públicas, la náutica, el sector agrícola y la jardinería.

#### PRESTACIONES Y DIMENSIONES:

- Alimentación: 12 V cc
- Absorciones: 22 Amperios a 12 V cc
- Capacidad: 40 l/min.
- Capacidad de aspiración hasta 1,5 metros de altura.
- Ciclo de trabajo: 30 min.
- Temperatura de trabajo: -20° C / +60° C.
- Dimensiones: 600x420x230h mm

#### CARACTERÍSTICAS CONSTRUCTIVAS:

- Bomba giratoria de paletas de cebado automático con cuerpo de hierro fundido.
- Motor de cepillos con estator de imanes permanentes.
- Regleta de bornes para alojar el interruptor y el fusible de protección contra las sobrecargas.
- Cables de longitud de 4 metros con pinzas para la conexión por batería.
- Tubo de goma para gasolinas de 3 metros de longitud y diámetro 3/4".
- Filtro de fondo para tubo de aspiración.
- Tubo de aspiración de 3 metros de longitud.
- Pistola manual de aluminio.

Grupo portátil para transferência de gasolinas, com eletrobomba de batería con motor de 12 V de corriente continua.

Graças à sua compactidade, fiabilidade e facilidade de uso, encontra uso em todos aqueles casos em que é pedido o fornecimento ou a transferência de gasolinas em condições de segurança e quando está disponível apenas uma alimentação elétrica de batería.

Os típicos campos de uso deste kit de transferência são o reabastecimento das máquina operadoras, a náutica, o setor agrícola e a jardinagem.

#### DESEMPENHO E DIMENSÕES:

- Alimentação: 12 V dc.
- Consumos: 22 Amp a 12 V dc.
- Vazão: 40 L/min.
- Capacidade de aspiração até 1,5 metros de altura.
- Ciclo de trabalho: 30 min.
- Temperatura de trabalho: -20° C / +60° C.
- Dimensões: 600x420x230h mm

#### CARACTERÍSTICAS DE CONSTRUÇÃO:

- Bomba rotativa de paletas, auto-aspirante com corpo em ferro fundido.
- Motor de escovas com estator de imanes permanentes.
- Placa de terminais para alojamento de interruptor e fusível para proteção de sobrecargas.
- Cabos com comprimento de 4 metros com pinça para ligação a batería.
- Tubo de borracha para gasolinas, comprimento 3 metros, diámetro 3/4".
- Filtro de fundo para tubo de aspiração.
- Tubo de aspiração com comprimento de 3 metros.
- Pistola manual em alumínio.

# DK 200

[ES] Grupo portátil de elevada capacidad para el transvase de gasóleo

[PT] Grupo portátil de elevada capacidade para transferência de gasóleo.



código del producto código do produto	Voltaje Voltagem
DK200AC	230

Grupo surtidor portátil de elevada capacidad. DK 200 suministra gasóleo hasta 200 l/min y controla su flujo con precisión (+/- 1%) gracias al contador de litros de engranajes ovales (bajo pedido).

Gracias al peso limitado y a la posibilidad de instalar las ruedas, es muy manejable y adecuado para realizar reabastecimientos en obras en medios con tanques de gran capacidad. Provisto de un bastidor resistente de acero.

Grupo fornecedor portátil de elevada capacidade. DK 200 fornece gasóleo até 200 L/min e controla o seu fluxo com precisão (+/- 1%) graças ao contador de litros de engrenagens ovais (a pedido).

O peso limitado e a possibilidade de instalar rodas tornam-no manejável e adequado para realizar reabastecimentos em canteiros de obras em meios com reservatórios amplos. Com uma robusta estrutura em aço.



## CARACTERÍSTICAS:

- Capacidad hasta 200 l/min.
- Entrada / salida 1" 1/2 BSP.
- Funcionamiento con corriente continua, 230 V - 50 Hz.
- Interruptor On/Off.
- Cable de alimentación de 6 m de longitud.
- Nivel de ruido inferior a los 75 dB.
- Dimensiones máximas: 952x555x661h mm

## CARACTERÍSTICAS:

- Vazão até 200 L/min.
- Entrada / saída 1" 1/2 BSP.
- Funcionamento em corrente contínua, 230 V - 50 Hz.
- Interruptor On/Off.
- Cabo de alimentação, comprimento 6 m.
- Nível de ruído inferior a 75 dB.
- Dimensões máximas: 952x555x661h mm

## Accesorios bajo pedido / Acessórios a pedido

- Handy Kit: kit compuesto por ruedas y manija grande. (Cód. DK200YHWKIT).
- Contador de litros: mod. K700, de engranajes ovales, capacidad máx. 220 l/min, precisión +/- 1%. (Cód. CTLK700).
- Tubo de suministro; tubo flexible de 1" 1/2 de 10 m longitud con racor camlock. (Cód. DK200YHKIT).
- Pistola de suministro de elevada capacidad, 280 l/min, con racor giratorio. (Cód. DK200YHFNOZZLE).
- Handy Kit: kit composto por rodas e pega. (Cód. DK200YHWKIT).
- Contador de litros: mod. K700, do tipo de engrenagens ovais, vazão máxima 220 L/min, precisão +/- 1%. (Cód. CTLK700).
- Tubo de fornecimento; tubo flexível de 1" 1/2, comprimento 10 m completo com conexão tipo camlock. (Cód. DK200YHKIT).
- Pistola de fornecimento de alta vazão, 280 L/min, com conexão giratória. (Cód. DK200YHFNOZZLE).





---

EMILTOUCH®

ES LEVEL

OCIO

MC BOX

CENTRALITA DE CONTROL  
CENTRAIS DE MONITORIZAÇÃO

# Monitor touch



**SISTEMAS DE CONTROL  
SISTEMAS DE CONTROL**

05



# Emiltouch®

[ES] Sistema HI-TECH para la gestión, el control y la supervisión de los suministros de combustible, equipado con sistema de gestión Server/Client.

[PT] Sistema HI-TECH para a gestão, o controlo e a monitorização dos fornecimentos de combustível, com sistema de gestão Server/Client.



Homologado por el Ministerio del Interior con Prot. n.º 0011658 del 30/07/2010 y posteriores modificaciones y ampliaciones.

Aprovado pelo Ministério do Interior com Prot. n.º 0011658 de 30/07/2010 e posteriores renovações e extensões



El sistema **EMILTOUCH®** incluye:

- 1 CD-Rom para la instalación del software versión SERVER - CLIENT.
- 1 Lector/Programador de TAG HID Omnikey.
- 2 Tarjetas de descarga de datos manual.
- 2 Tarjetas de SETUP.
- 30 TAG para vehículos/conductores.

O sistema **EMILTOUCH®** inclui:

- 1 CD-Rom para instalação de software versão SERVER - CLIENT.
- 1 Leitor/Programador de TAG HID Omnikey.
- 2 Cartões de descarga dos dados do manual.
- 2 Cartões de SETUP.
- 30 TAG para veículos/condutores.

Emiltouch® es un innovador sistema de gestión de control y supervisión de los suministros de combustible diseñado y desarrollado completamente por Emiliana Serbatoi.

Basado en un sistema Windows CE, se compone esencialmente de un módulo integrado tipo touch-screen con pantalla de 8", de un lector de proximidad de los TAG, de un módulo de transmisión GPRS, de una tarjeta I/O y de un módulo de alimentación. El sistema ya está preparado para conexiones vía LAN Ethernet 10/100 mbit y para el alojamiento de una tarjeta SIM para la comunicación GPRS; además permite la descarga manual de los datos vía Tarjeta Electrónica. El sistema Emiltouch® puede instalarse tanto en versión SERVER como en versión CLIENT para permitir el control a distancia de varias instalaciones y tanques. El software de gestión es compatible tanto con los sistemas operativos Microsoft® de 32 bit como con los de 64 bit.

Emiltouch® é um inovador sistema de gestão de controlo e monitorização dos fornecimentos de combustível inteiramente projetado e desenvolvido por Emiliana Serbatoi.

Baseado no sistema Windows CE, este é essencialmente constituído por um módulo integrado de tipo touch-screen com ecrã de 8", um leitor de proximidade dos TAG, um módulo de transmissão GPRS, uma placa I/O e um módulo de alimentação. O sistema está já preparado para conexões via LAN Ethernet 10/100 mbit, para o alojamento de um cartão SIM para a comunicação GPRS, para além de permitir a descarga manual dos dados via Cartão Eletrónico. O sistema Emiltouch® pode ser instalado tanto em versão SERVER como em versão CLIENT para permitir o controlo à distância de mais sistemas e tanques. O software de gestão é compatível tanto com os sistemas operativos Microsoft® de 32 bit como aqueles de 64 bit.



### FUNCIÓNES PRINCIPALES:

- Reconocimiento automático y activación para el suministro solo por parte de personal en posesión de un oportuno TAG pre-programado.
- Gestión de la instalación autónoma sin necesidad de la presencia de personal específico y sin vínculos de tiempo.
- Registro de todas las operaciones en una base de datos Microsoft® SQL.
- Posibilidad de integración con sistemas de gestión de empresa compatibles con Microsoft® SQL.
- Generación de estadísticas y cálculo de las medias de los consumos por vehículo en función de los Km o de las Horas de funcionamiento digital.
- Selección e impresión de las operaciones filtradas por datos, conductor, vehículo, tanque, surtidor, periodo entre 2 fechas, por mes y otros parámetros diferentes.
- Control y gestión de las existencias en las cisternas.
- Posibilidad de activar bloqueos personalizados para cada TAG basados en el número máximo de reabastecimientos, cantidad extraíble, horario de extracción permitido, configuración de los códigos o contraseñas personales y otros muchos parámetros.
- Posibilidad de activar la solicitud de doble control, o de reconocimiento tanto del vehículo como del conductor, ya sea a través de TAG como de código.
- Actualización de la configuración del sistema mediante TAG, LAN, dispositivo USB o SMS.
- El sistema no dispone de lector TAG con ranuras de introducción, para evitar que el polvo o un uso incorrecto de las tarjetas pueda estropear el aparato de reconocimiento.
- Reconocimiento del TAG por proximidad, sin contacto, colocando el TAG a una distancia de unos 3 cm respecto del panel.

### GESTIÓN DE ALARMAS:

El sistema Emiltouch®, a través de la conexión CPRS aplicable gracias a la tarjeta SIM que debe instalarse en el módem incorporado en el sistema, puede enviar ALARMAS de nivel tanto vía SMS como vía correo electrónico a los números y las direcciones de correo electrónico preestablecidos por el gestor de la instalación. El sistema de avisos vía SMS y correo electrónico puede ser activado según los siguientes parámetros:

- **CARGA DETECTADA:** llenado del tanque - el valor comunicado será la cantidad introducido en el tanque.
- **RESERVA DEL TANQUE:** cuando se alcanza el valor pre-configurado de reserva.
- **ALARMA DE AGUA EN AUMENTO:** en los sistemas provistos de sonda de nivel con sensor de detección de agua, cuando se alcanza el valor límite pre-configurado, el sistema envía el mensaje con el valor/nivel expresado en mm.
- **DISMINUCIÓN ANORMAL NO AUTORIZADA:** si la sonda de nivel indica una disminución del nivel de producto más allá del umbral preestablecido sin que se haya autorizado ninguna operación de extracción, el sistema envía un SMS y/o un correo electrónico de advertencia.

### Código del producto / Código do produto

E M I L T O U C H

X X X X

Montaje  
Equipamento

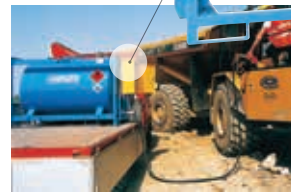
**PIED** = alojamiento de columna, de acero / alojamento em coluna, em aço

**PTF** = alojamiento rebajado para montaje en deposito / alojamento abaixado para montagem em reservatório

**PTFT** = alojamiento reducido de ABS para montaje en TRASPO / alojamento reduzido em ABS para montagem em TRASPO

### FUNÇÕES PRINCIPAIS:

- Reconhecimento automático e ativação do fornecimento apenas por pessoal com o específico TAG pré-programado.
- Gestão do sistema de modo autónomo sem necessidade de controlo do pessoal dedicado e sem vínculos de tempo.
- registo de todas as operações em base de dados Microsoft® SQL.
- Possibilidade de integração com sistemas de gestão empresariais compatíveis com Microsoft® SQL.
- Elaboração de estatísticas e cálculo de médias dos consumos por veículo em base aos Km ou Horas de funcionamento digitadas.
- Seleção e impressão das operações filtradas por data, condutor, veículo, tanque, fornecedor, período entre 2 datas, por mês e outros parâmetros vários.
- Monitorização e gestão dos estoques das cisternas.
- Possibilidade de ativar bloqueios personalizados para cada TAG individual baseados sobre o número máximo de reabastecimentos, quantidade extraída, horário de extração permitido, configuração de códigos ou passwords pessoais e outros parâmetros.
- Possibilidade de ativar o pedido de duplo controlo, ou de pedido de reconhecimento tanto do veículo como do condutor, quer através de TAG ou de código.
- Atualização da configuração do sistema através de TAG, LAN, dispositivo USB ou SMS.
- O sistema não tem qualquer leitor TAG com fissuras de inserção para evitar que pó e o não correto uso dos cartões possam danificar o aparelho de reconhecimento.
- Reconhecimento do TAG por proximidade, sem contacto, posicionando o próprio TAG a uma distância de cerca 3 cm do painel.



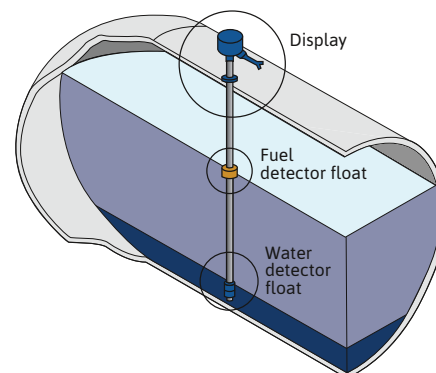
### Accesorios adicionales Acessórios adicionais

- Lector / programador de TAG adicional. Cód. EMILYPROG.
- Impresora térmica para la impresión de la operación efectuada. Cód. EMILYSTAMP.
- TAG adicional para Vehículos/Conductores. Cód. EMILYTAG.
- Leitor / programador de TAG adicional. Cód. EMILYPROG.
- Impressora térmica para impressão da operação realizada. Cód. EMILYSTAMP.
- TAG adicional para Veículos / Condutores. Cód. EMILYTAG.

# ES LEVEL

[ES] Innovador indicador de nivel multifuncional de elevada precisión.

[PT] Inovador indicador de nível multifuncional de alta precisão.



ES-LEVEL es un innovador indicador de nivel multifuncional de elevada precisión que permite controlar el nivel de líquido en los tanques.

Las sondas de nivel ES LEVEL se basan en la tecnología de medición de tipo magnetoestrictivo; esta técnica combina efectos magnéticos (transmisión sin contacto) con procesos de ultrasonidos. La medición corre a cargo de un sensor, alojado dentro de la barra de la sonda, que detecta la duración del impulso de torsión generado por los dos campos magnéticos inducidos por los imanes montados dentro de los flotadores. Gracias a esta técnica de medición del impulso, es posible determinar los valores de nivel con un elevado grado de precisión y fiabilidad. Las sondas magnetoestrictivas permiten detectar el nivel de uno o dos productos con peso específico diferente y su temperatura mediante uno o varios sensores distribuidos a lo largo de la sonda; por tanto, es posible añadir, además del flotador para la medición del nivel de combustible, un segundo flotador opcional para la medición del nivel de agua presente en el tanque. La principal característica de ES-LEVEL es la de disponer de una estructura de módulos, que permite su personalización en función de las exigencias específicas del cliente. La sonda de nivel ES LEVEL también tiene la posibilidad de ser conectada a los sistemas de gestión como EMILTOUCH® permitiendo una implementación de las funciones de estos sistemas de gestión y, en particular, la visualización de los niveles de los tanques vía LAN o mediante conexión a Internet.

ES-LEVEL é um inovador indicador de nível multifuncional de alta precisão que permite monitorizar e controlar o nível de líquido nos reservatórios.

As sondas de nível ES LEVEL baseiam-se na tecnologia de medição de tipo magnetoestrictivo; esta técnica combina efeitos magnéticos (transmissão sem contacto) com processos a ultrassons. A medição é realizada por um sensor, fechado no interior da haste da sonda, que deteta a duração do impulso de torção gerado por dois campos magnéticos situados no interior das boias. Graças a esta técnica de medição do impulso é possível determinar os valores de nível com um elevado grau de precisão e de fiabilidade. As sondas magnetoestrictivas permitem detetar o nível de um ou dois produtos com peso específico diferente e a sua temperatura através de um ou mais sensores distribuídos ao longo da sonda; portanto é possível adicionar, para além da boia para a medição do nível de combustível, uma segunda boia opcional para a medição do eventual nível de água presente no reservatório. A principal característica de ES-LEVEL é a de ter uma estrutura de módulos, que permite a sua personalização em base às específicas exigências do cliente. A sonda de nível ES LEVEL tem a possibilidade de ser ligada a sistemas de gestão como EMILTOUCH® permitindo deste modo uma implementação das funções destes sistemas de gestão e, em especial, a de permitir ver os níveis dos reservatórios também via LAN ou através de ligação internet.





#### CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS PRINCIPALES:

- Electrónica por microprocesador de 16 bit, tecnología flash 16 MHz.
- Pantalla alfanumérica LCD con iluminación posterior.
- Enganche en el tanque: roscado de latón niquelado 3/4" G-M regulable.
- Barra de acero inoxidable AISI 304.
- Cable de alimentación de 5 m.
- Flotador de PVC expandido de celda cerrada Ø 50 mm.
- Flotador con lastre para la detección y medición de la presencia de agua (opcional).
- Puerto serial para la configuración de los parámetros y la introducción de las tablas de comparativas.
- Sensor de temperatura (opcional).
- Precisión: ± 0,5 mm.
- Repetibilidad: ± 0,1 mm.
- Doble alimentación: corriente alterna de 230 V o por batería 9 ÷ 30 Vcc, con lectura local y bajo demanda mediante imán externo.
- 4 relés de alarma.
- Marcado CE.

A continuación incluimos los parámetros que pueden medirse y verse:

- Nivel del producto en mm.
- Volumen del producto en litros.
- Porcentaje de llenado: 0-100%.
- Medición de la presencia de agua en mm.
- Temperatura media del producto en °C.
- Volumen compensado a 15°C (L).
- Peso del producto en Kg.
- Preparación para los mensajes de alarma y de diagnóstico. La gestión de las alarmas también puede configurarse directamente desde el PC (Software "TOP LEVEL" - opcional).

#### SOFTWARE TOP LEVEL:

Completa el funcionamiento del indicador de nivel ES LEVEL el software específico TOP LEVEL (opcional) que, además de visualizar gráficamente los datos transmitido de la sonda, puede interactuar con ésta, por ejemplo, para configurar las alarmas, introducir las tablas comparativas, elaborar datos y proporcionar informes.

La conexión entre el ordenador en que está instalado el software TOP LEVEL y la sonda tiene lugar mediante una toma RS485 y un cable de 4 hilos, dos de ellos para la alimentación y dos para la transmisión de los datos.

#### CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS PRINCIPAIS:

- Eletrónica de microprocessador 16 bit, tecnologia flash 16 MHz.
- Ecrã alfanumérico LCD retroiluminado.
- Conexão ao reservatório: roscado em latão niquelado 3/4" G-M regulável.
- Haste em aço inoxidável AISI 304.
- Cabo de alimentação, 5 m.
- Boia em PVC expandido com célula fechada Ø 50 mm.
- Boia lastrada de deteção e medição de eventual presença de água (opcional).
- Porta de série para configuração de parâmetros e inserção das tabelas comparativas.
- Sensor de temperatura (opcional).
- Precisão: ± 0,5 mm.
- Repetibilidade: ± 0,1 mm.
- Dupla alimentação: corrente alternada de 230 V ou de bateria 9 ÷ 30 Vcc, com leitura local e a pedido através de ímã externo.
- 4 relés de alarme.
- Marcação CE.

Em seguida indicamos os parâmetros que é possível medir e ver:

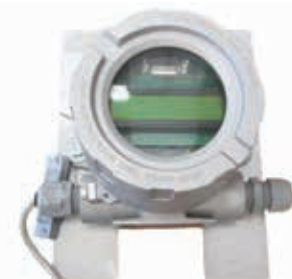
- Nível do produto em mm.
- Volume do produto em litros.
- Percentagem de enchimento: 0-100%.
- Medição de presença de água em mm.
- Temperatura média do produto em °C.
- Volume compensado a 15°C (L).
- Peso do produto em Kg.
- Preparação das mensagens de alarme e diagnóstico. A gestão de alarmes pode ser configurada também diretamente no PC (Software "TOP LEVEL" - opcional).

#### SOFTWARE TOP LEVEL:

Completa a funcionalidade do indicador de nível ES LEVEL o software dedicado TOP LEVEL (opcional) que, além de exibir graficamente os dados transmitidos pela sonda, é capaz de interagir com ela, por exemplo para configurar alarmes, inserir as tabelas comparativas, elaborar dados e fornecer relatórios. A conexão entre o computador em que está instalado o software TOP LEVEL e a sonda é realizada através de uma tomada tipo RS485 e um cabo de 4 fios, dois dos quais para a alimentação e dois para a transmissão dos dados.

#### Accesorios opcionales Acessórios opcionais

- Posibilidad de flotadores de acero inoxidable para aceite vegetal o productos químicamente agresivos.
- Software TOP LEVEL para la configuración de los parámetros.
- KIT "INTERFACE BOX" para conectar la sonda con el ordenador vía cable.
- Sonda de tipo antiexplosivo CESI 06 ATEX 020 II 1/2 GD EEx d IIC T6 IP66 T°85.
- Monitor de pantalla táctil (para la versión ATEX) disponible en dos versiones, una con la posibilidad de conexión a 1 sonda y la otra para la conexión de hasta 16 sondas.
- Possibilidade de ter boias realizadas em aço inox para óleo vegetal ou produtos químicos agressivos.
- Software TOP LEVEL para configuração dos parâmetros.
- KIT "INTERFACE BOX" para conectar a sonda ao computador através de cabo.
- Sonda em execução anti-explosão CESI 06 ATEX 020 II 1/2 GD EEx d IIC T6 IP66 T°85.
- Monitor touch-screen (para a versão ATEX) disponível em duas versões, uma com possibilidade de ligação a 1 sonda e a outra para a ligação até 16 sondas.



Código	Descripción Descrição	Longitudes disponibles Comprimentos disponíveis	ATEX	Tipo de VISUALIZADOR (de estar presente). Tipo de ECRÃ (se presente).
		mm		
<b>ESLVLXXXXAL</b>	Sonda	XXXX = 1.750, 2.000, 2.250, 2.500, 2.750	No / Não	Tipo LCD incluido / Tipo LCD incluído
<b>ESDIGMAGXXXXATEX</b>	Sonda	XXXX = 1.750, 2.000, 2.250, 2.500, 2.750	Sí / Sim	No incluido / Não incluído
<b>ESLVLYMONITOR</b>	Visualizador para sonda ATEX. Ecrã para sonda ATEX.	-	No / Não	Tipo LCD alfanumérico Tipo LCD alfanumérico
<b>ESVLLCDDGM</b>	Visualizador para sonda ATEX, conexión a una sonda. Ecrã para sonda ATEX, conexão a uma sonda.	-	Sí / Sim	Tipo monocromático LCD alfanumérico Tipo monocromático LCD alfanumérico
<b>ESLVLMONITDGM</b>	Visualizador para sonda ATEX. Ecrã para sonda ATEX.	-	Sí / Sim	Tipo LCD touch-screen en color Tipo LCD touch-screen a cores
<b>ESLVLYGLINOX80</b>	Flotador Inox, diám. 80 mm. Boia Inox, diám. 80 mm.	-	No / Não	-
<b>ESLVLYTOPLEVEL</b>	Software Top Level.	-	-	-
<b>KITINTERFACEBOX</b>	Kit de conexión al PC / Kit de conexão ao PC	-	No / Não	-

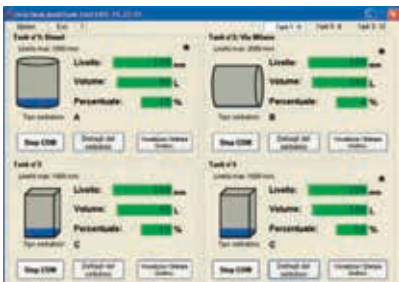
# OCIO

[ES] Sistema para la gestión del nivel del líquido en los tanques atmosféricos.

[PT] Sistema para a gestão do nível do líquido nos reservatórios atmosféricos.

OCIO es un sistema para la gestión del nivel de líquido en los tanques atmosféricos. El sistema detecta la presión estática generada por la altura del líquido por medio de un tubo introducido dentro del tanque y detecta el nivel del líquido o el volumen.

*OCIO é um sistema para a gestão do nível de líquido nos reservatórios atmosféricos. O sistema deteta a pressão estática gerada pela altura do líquido através de um tubo inserido no interior do reservatório e deteta o nível do líquido ou o volume.*



## CÓD. OCIOLVRS

OCIO en versión con salida de datos en RS.  
OCIO em versão com saída de dados em RS.

El sistema está compuesto por:

- Un tubo para la detección de la presión estática. El tubo con el terminal debe introducirse por la parte superior del tanque y sumergirse en el líquido hasta tocar el fondo del propio tanque.
- Una unidad de control para la visualización del nivel y la gestión del sistema. La unidad dispone de un software intuitivo y completo que también permite la conexión de dos dispositivos de alarma o de bloqueo.

mediante el software es posible:

- Establecer el tipo y las dimensiones del tanque.
- Definir las alarmas de nivel.
- Definir la indicación del nivel.
- Definir la unidad de medida.
- Calibrar el instrumento.

Sobre la base de los niveles de alarma configurados, la unidad de control activa o desactiva el contacto interviniendo desde el interruptor remoto para el accionamiento de los dispositivos de alarma o activando el bloqueo de la alimentación de los aparatos conectados.

## DATOS TÉCNICOS:

- Tensión de alimentación: 230 V - 50 Hz (110 V/60 Hz).
- Grado de Protección: IP 55.
- Fondo de escala 4 m.
- Precisión +/- 2% fondo de escala.
- Contacto por nivel mínimo y máximo.
- Tensión máx.: 250 Vca a 5 Amp (o 30 Vcc a 5 Amp).
- Longitud del tubo de la sonda: 10 m (ampliable hasta 50 m).

## INDICACIÓN DE NIVEL:

- Altura del líquido (mm, pulgadas).
- Volumen del líquido (litros, galones).
- Porcentaje de llenado (%).

## VENTAJAS PRINCIPALES:

- Medición continua.
- Indicación por altura, volumen y porcentaje de llenado.
- Alarmas de nivel mínimo y máximo.
- Elevada precisión.
- Procedimiento de instalación y de uso del software intuitivo.
- Fácil instalación.

## CÓD. OCIOLV420MA

OCIO en versión con salida de datos 4/20 mA.  
OCIO em versão com saída de dados 4/20 mA.

O sistema é constituído por:

- Um tubo de deteção da pressão estática. O tubo com o terminal é inserido na parte superior do reservatório e emergido até tocar no fundo do próprio reservatório.
- Uma unidade de controlo para ver o nível e gerir o sistema. A unidade tem um software intuitivo e completo que permite também a ligação de dois dispositivos de alarme ou de bloqueio.

Através do software é possível:

- Estabelecer o tipo e as dimensões do reservatório.
- Definir os alarmes de nível.
- Definir a indicação do nível.
- Definir a unidade de medida.
- Calibrar o instrumento.

Em base aos níveis de alarme definidos, a unidade de controlo ativa ou desativa o contacto agindo como interruptor remoto para o accionamento dos dispositivos de alarme ou ativando o bloqueio da alimentação dos aparelhos ligados.

## DADOS TÉCNICOS:

- Tensão de alimentação: 230 V - 50 Hz (110 V/60 Hz).
- Grau de Proteção: IP 55.
- Escala completa 4 m.
- Precisão +/- 2% escala completa.
- Contacto para nível mínimo e máximo
- Tensão máx.: 250 Vac a 5 Amp (ou 30 Vdc a 5 Amp).
- Comprimento do tubo da sonda: 10 m (extensível até 50 m).

## INDICAÇÃO DE NÍVEL:

- Altura do líquido (mm, polegadas).
- Volume do líquido (litros, galões).
- Percentagem de enchimento (%).

## VANTAGENS PRINCIPAIS:

- Medição contínua.
- Indicação por altura, volume e percentagem de reabastecimento.
- Alarmes de nível mínimo e máximo.
- Elevada precisão.
- Procedimento de instalação e de utilização do software intuitivo.
- Simples instalação.



# OCIODESK



CÓD. OCIOYDESKSINGL

OCIO está disponible con el kit de conexión directa a PC. La gestión remota del nivel en los tanques es una demanda creciente a la que Emiliana Serbatoi ha sabido dar una respuesta. Ahora es posible, por medio de una interfaz, conectar hasta 12 indicadores de nivel OCIO y transmitir los datos vía cable al PC hasta 1.000 m de distancia permitiendo, por tanto, visualizar en la pantalla del ordenador los datos correspondientes a nivel, volumen, % del volumen contenido.

## PRESTACIÓN DEL SOFTWARE

OCIODESK es un software específico que permite guardar los datos históricos del nivel en el tanque según diferentes criterios:

- por cada intervalo de tiempo preestablecido.
- por cada variación de nivel.
- por cada variación de volumen.

Con los datos memorizados es posible construir y ver el diagrama de los datos históricos de nivel.

## CONFIGURACIÓN DEL TANQUE:

OCIODESK permite la configuración de cualquier tipo de tanque. Además de los tanques de forma estándar, cilíndrico o cúbico, se puede configurar cualquier forma geométrica. Con la selección "Customer Tank" es posible rellenar la tabla comparativa del tanque introduciendo los parámetros hasta 1.000 puntos.

## CONFIGURACIÓN DE LAS ALARMAS:

Mediante el software también es posible configurar dos niveles de alarma diferentes.

OCIO está disponível com kit de ligação direta ao PC. A gestão remota do nível dos reservatórios é uma exigência crescente à qual Emiliana Serbatoi soube dar resposta. Agora é possível, através de uma interface, ligar até 12 indicadores de nível OCIO e transmitir os dados via cabo ao PC até 1.000 m de distância permitindo deste modo exibir no ecrã do computador os dados relativos ao nível, volume, % do volume contido.

## DESEMPENHO DO SOFTWARE

OCIODESK é um software dedicado que permite salvar os dados históricos do nível no reservatório segundo vários critérios:

- a cada intervalo de tempo predefinido.
- a cada alteração de nível.
- a cada alteração de volume.

Com os dados memorizados é portanto possível construir e ver o diagrama dos dados históricos de nível.

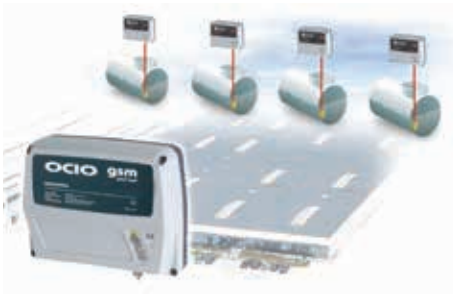
## CONFIGURAÇÃO DO RESERVATÓRIO:

OCIODESK permite a configuração de qualquer tipo de reservatório. Além dos reservatórios de forma padrão, cilíndrico ou cúbico, é possível configurar qualquer forma geométrica. Com a escolha "Customer Tank" é possível preencher a tabela comparativa do reservatório inserindo os parâmetros até 1.000 pontos.

## CONFIGURAÇÃO DOS ALARMES:

Através do software é também possível configurar dois distintos níveis de alarme

# OCIO GSM



CÓD. OCIOGSMQABN

OCIO GSM responde a la necesidad de controlar a distancia el nivel de los tanques visualizando en la pantalla de un teléfono o en una dirección de correo electrónico la situación actualizada. El transmisor con módem GSM se conecta al indicador de nivel OCIO y, mediante una o varias expansiones puede gestionar hasta 8 tanques. Cada tanque dispone de un indicador de nivel que, mediante un cable, se conecta a la unidad OCIO GSM o a una expansión. La configuración del sistema se efectúa a través de un teléfono mediante el envío de mensajes codificados.

Con el sistema OCIO GSM es posible:

- Solicitar en cualquier momento el nivel en el tanque.
- Configurar dos alarmas y enviar el mensaje a uno o varios números de teléfono habilitados o a una dirección de correo electrónico.
- Enviar a intervalos de tiempo seleccionado un mensaje con el nivel en el tanque a números de teléfono predefinidos, o bien a una dirección de correo electrónico.

## VANTAJAS:

OCIO GSM es útil en todos aquellos casos en que se requiere el control del nivel sin la necesidad de acercarse al lugar. Esto permite un ahorro de tiempo y garantiza la ejecución de la lectura en cualquier situación. Enviar mensajes de alarma permite asimismo avisar al proveedor o al encargado del mantenimiento de la instalación, quien puede encargarse del llenado del tanque o de su vaciado, como ocurre en el caso de la eliminación de los fluidos usados. Mediante el envío de mensajes a intervalos de tiempo regulares es posible realizar un control de las instalaciones y garantizar la continuidad del servicio por parte de los gestores y de los proveedores. De esta forma, se puede optimizar la gestión de una instalación gracias a la organización logística más eficiente de los reabastecimiento o de la posible eliminación.

OCIO GSM responde à necessidade de monitorizar à distância o nível dos reservatórios exibindo no ecrã de um telemóvel ou em um endereço email a situação atualizada. O transmissor com módem GSM é ligado ao indicador de nível OCIO e através de uma ou mais expansões pode gerir até 8 reservatórios. Cada reservatório tem um indicador de nível que através de cabo é ligado à unidade OCIO GSM ou então à expansão individual. A configuração do sistema é realizada através de um telemóvel através do envio de mensagens codificadas.

Com o sistema OCIO GSM é possível:

- Pedir a qualquer momento o nível no reservatório.
- Configurar dois alarmes e enviar a mensagem de alarme a um ou mais números de telefone habilitados ou para um endereço de email.
- Enviar em intervalos de tempo selecionados uma mensagem com o nível do reservatório para números de telefone predefinidos ou então para um endereço de email.

## VANTAGENS:

OCIO GSM é útil em todos os casos em que é necessária a monitorização do nível sem a necessidade de deslocar-se ao local. Isto permite uma poupança de tempo e garante a execução da leitura em qualquer situação. Enviar mensagens de alarme permite, além disso, avisar o fornecedor ou o técnico de manutenção do sistema, o qual pode tomar as medidas necessárias para o enchimento do reservatório ou do seu esvaziamento, como acontece no caso de eliminação de resíduos usados. Enviando mensagens em intervalos de tempo regulares é possível monitorizar as instalações e garantir a continuidade do serviço por parte dos gestores e dos fornecedores. É possível deste modo otimizar a gestão de um sistema graças à mais eficiente organização logística dos reabastecimentos ou da eventual eliminação.



# MC BOX

[ES] Panel de control multi-usuario.

[PT] Painel de controlo multi-utilizador.

MC BOX es un panel de control multi-usuario. Con este dispositivo electrónico es posible controlar y supervisar el consumo de combustible de uso privado.

El sistema MC consiste en un panel electrónico multi-usuario, en un software específico y en accesorios para la conexión al PC.

*MC BOX é um painel de controlo multi-utilizador. Com este dispositivo eletrónico é possível controlar e monitorizar o consumo de combustível de uso privado.*

*O sistema MC consiste em um painel eletrónico multi-utilizador, em um software dedicado e acessórios vários para a ligação ao computador.*



## CÓD. MCBOXCOMP

### CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS:

- Funda resistente y de fácil acceso.
- Panel de control con doble pantalla.
- Teclado.
- Lector de llaves magnéticas.
- Corriente máx. 6,5 Amperios a 230 V.
- Contador de litros pulser, mod. K600/3.
- Capacidad para gestionar hasta 120 usuarios con código o llave magnética.
- Posibilidad de calcular el consumo por periodo de cada llave magnética.
- Memorización de 250 suministros.
- Posibilidad de introducir el código del vehículo y el kilometraje.
- Gestión de la fecha y la hora de los suministros.
- Interfaz con PC para la exportación y la organización de los datos.
- Software específico con posibilidad de impresiones detalladas de los suministros.
- Llaves magnéticas de tipo i-button (1 llave roja - Gestor + 10 llaves amarillas - Usuario).
- Posibilidad de gestionar hasta 16 paneles mediante software.
- Lector de llaves magnética con toma USB para la importación de los datos al PC y su visualización mediante software específico.
- RS converter con toma USB para la conexión directa al PC.

### MC BOX - OPERATIVIDAD:

- Encendido de la bomba.
- Reconocimiento de los usuarios habilitados mediante código o llave i-button.
- Preselección de la cantidad para suministrar.
- Gestión de un contador de litros pulser.
- Gestión de un interruptor de nivel externo para el apagado de la bomba en caso de llegarse al nivel mínimo.
- Gestión de un microinterruptor conectado al soporte de la pistola.
- Conexión directa a PC.
- Conexión de una impresora externa.
- El panel es simple de instalar y está adecuadamente protegido.
- El panel MC-BOX puede añadirse a instalaciones ya existentes con contadores de litros Pulser.

### CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS:

- *Proteção robusta e de fácil acessibilidade.*
- *Painel de controlo com duplo ecrã.*
- *Teclado.*
- *Leitor de Chaves magnéticas.*
- *Corrente máx 6,5 Amp a 230 V.*
- *Contador de litros pulser, mod. K600/3.*
- *Capacidade de gerir até 120 utilizadores com código ou chave magnética.*
- *Possibilidade de calcular o consumo por período de cada chave magnética.*
- *Memorização de 250 fornecimentos.*
- *Possibilidade de inserir o código do veículo e a quilometragem.*
- *Gestão da data e hora dos fornecimentos.*
- *Interface com PC para a exportação e organização dos dados.*
- *Software dedicado com possibilidade de impressões detalhadas dos fornecimentos.*
- *Chaves magnéticas de tipo i-button (1 chave vermelha - Gestor + 10 chaves amarelas - Utilizador).*
- *Possibilidade de gerir até 16 painéis através do software.*
- *Leitor de chaves magnéticas com tomada USB para a importação dos dados no PC e a sua consulta através do software dedicado.*
- *RS converter com tomada USB para a ligação direta ao PC.*

### MC BOX - OPERAÇÃO:

- *Acendimento da bomba.*
- *Reconhecimento dos utilizadores habilitados através de um código ou chave i-button.*
- *Pré-seleção das quantidades a fornecer.*
- *Gestão de um contador de litros pulser.*
- *Gestão de um interruptor de nível externo para o desligamento da bomba em caso de nível mínimo.*
- *Gestão de um microinterruptor ligado ao suporte da pistola.*
- *Conexão direta ao PC.*
- *Ligação de uma impressora externa.*
- *O painel é simples de instalar e adequadamente protegido.*
- *O painel MC-BOX pode ser adicionado a instalações existentes com contadores de litros Pulser.*

# Centralitas de control Centrais de monitorização



CÓD. RILEVATOREPERDITED9

## WOLFTANK D9:

La centralita Wolftank D9 es un dispositivo de presión para el control ininterrumpido de las cámaras de aire de cisternas de doble pared que contienen tanto líquidos contaminantes no inflamables como líquidos inflamables o explosivos de clase A I, A II, A III y B (ref. VbF. reglamento para líquidos inflamables) para detectar las eventuales pérdidas tanto de la pared interna del tanque como de la externa.

### PRINCIPIO DE FUNCIONAMIENTO:

El sistema controla y mantiene una determinada presión en el espacio intermedio de la cisterna. Una válvula de seguridad integrada interviene cuando la presión supera los 450 mbares. Si la presión desciende por debajo del umbral preconfigurado de 325 mbares, el aparato, además de conmutar un contacto, activa una alarma óptica y acústica.

La centralita ha sido diseñada para funcionar en un ambiente seco y no sujeto al hielo; dispone de un filtro para la absorción de la humedad en exceso. El detector sólo puede montarse fuera de zonas Ex.

## WOLFTANK D9:

A central Wolftank D9 é um dispositivo a pressão para a monitorização contínua dos espaços intermediários das cisternas de parede dupla contendo tanto líquidos inflamáveis como líquidos inflamáveis ou explosivos de classe A I, A II, A III e B (ref. VbF. regulamento para líquidos inflamáveis) para detetar as eventuais fugas quer da parede interna do reservatório quer da parede externa.

### PRINCÍPIOS DE FUNCIONAMENTO:

O sistema controla e mantém uma determinada pressão no espaço intercalar da cisterna. Uma válvula de segurança integrada intervém caso a pressão supere os 450 mbar. Se a pressão descer abaixo do limite predefinido de 325 mbar, o aparelho, além de comutar um contacto, ativa um alarme ótico e acústico.

A central foi projetada para operar em um ambiente seco e não sujeito ao gelo, tem um filtro para a absorção da humidade em excesso. O detetor deve ser montado apenas fora de zonas Ex.



CÓD. EUROVAC

CÓD. EUROVACYFILTRO

Colector de condensación / Coletor de condensação

## EUROVAC NV:

La centralita Eurovac es un dispositivo de clase I (EN 13160-1:2003) para el control de la hermeticidad de las cisternas. Se basa en el principio del vacío impulsado. Puede implementarse en cisternas empurradas y no, de doble pared o de pared sencilla con membrana de revestimiento que contienen líquidos inflamables con clase de peligrosidad A III o incluso líquidos contaminantes no inflamables. Eurovac se basa en el principio de la variación de presión dentro de la cámara de aire. Eurovac mantiene en depresión la cámara de aire por medio de una bomba de membrana controlada por un circuito temporizador programado para gestionar de forma inteligente la intervención de los contactos a presión cuando son sometidos a esfuerzo debido a la variación de volumen.

## EUROVAC NV:

A central Eurovac é um dispositivo de classe I (EN 13160-1:2003) para a monitorização da hermeticidade das cisternas. Baseia-se no princípio de isolamento em vácuo. Pode ser implementado em cisternas subterrâneas e não, dupla parede ou parede individual com membrana de revestimento contendo líquidos inflamáveis com classe de perigo A III ou também de líquidos poluentes não inflamáveis.

Eurovac baseia-se no princípio da variação de pressão no interior de espaços intermediários. Eurovac mantém em depressão o espaço intermediário através de uma eficiente bomba de membrana comandada por um circuito temporizador programado para gerir de modo inteligente a intervenção dos contactos sob pressão quando solicitados pela variação de volume.



CÓD. LAG14

## LAG 14 ER:

La Centralita LAG 14 ER es un dispositivo de clase II (EN 13160-1:2003) con sonda de seguridad intrínseca para el control de las pérdidas en cisternas de doble pared mediante fluido conductivo detector contenido dentro de la cámara de aire. El sistema se compone de una centralita de control, de un tanque contenedor para el fluido detector y de una sonda. LAG-14 ER puede implementarse en cisternas que contienen líquidos contaminantes no inflamables, líquidos inflamables o explosivos de clase A I, A II, A III y B (ref. VbF. reglamento para líquidos inflamables). La centralita está conectada mediante una tubería a la sonda que se introducirá en la cámara de aire del tanque para controlar ininterrumpidamente tanto la estanquidad de la pared externa como la de la pared interna del tanque. El líquido de control que se introduce en la cámara de aire y en la cubeta de la centralita es glicol de propileno, en una mezcla acuosa, en una medida del 30% del volumen que debe llenarse.

### PRINCIPIO DE FUNCIONAMIENTO:

El sistema aprovecha la propiedad conductiva del fluido detector en el que se introducen dos electrodos para la activación del circuito de alarma sin que intervenga ningún movimiento mecánico. La centralita controla constantemente el potencial entre los dos electrodos sumergidos en el líquido de control. Cuando se produce una pérdida en la cámara de aire de la cisterna, el nivel del líquido en el tanque desciende modificando el potencial de los electrodos y activando las alarmas tanto óptica como acústica integradas en la centralita (y una eventual tercera alarma remota, si está montada, mediante un relé). El tanque contenedor LAG, realizado con material plástico antiestático, también puede instalarse en zonas potencialmente explosivas. La centralita electrónica no puede instalarse en zonas clasificadas EX. Con una sola centralita es posible controlar varias cisternas.

## LAG 14 ER:

A Central LAG 14 ER é um dispositivo de classe II (EN 13160-1:2003) com sonda de segurança intrínseca para a monitorização de fugas de cisternas com dupla parede através do fluido condutivo detetor no interior do espaço intermediário. O sistema é composto por uma central de controlo, por um reservatório contendor para o fluido detetor e uma sonda. LAG-14 ER é implementável em cisternas com líquidos poluentes não inflamáveis, líquidos inflamáveis ou explosivos de classe A I, A II, A III e B (ref. VbF. regulamento para líquidos inflamáveis). A central está ligada através de tubos à sonda que será inserida no espaço intermediário do reservatório para controlar continuamente tanto a vedação da parede externa como a da parede interna do reservatório. O líquido de controlo a inserir no espaço intermédio e no recipiente da central é propilenoglicol, em mistura aquosa, na medida de 30% do volume a encher.

### Princípios de funcionamento:

O sistema usufrui da propriedade condutora do fluido detetor no qual estão emergidos dois elétrodos para eventual ativação do circuito de alarme sem que intervenha qualquer movimento mecânico. A central controla constantemente o potencial entre os dois elétrodos emergidos no líquido de controlo. Ao verificar-se uma fuga no espaço intermédio da cisterna o nível do líquido no reservatório se abaixa modificando o potencial aos elétrodos ativando os alarmes tanto ótico como acústico integrados na central (e um eventual terceiro alarme remoto, se implementado, através de um relé). O reservatório contendor LAG, realizado em material plástico anti-estático, pode ser instalado também em uma zona potencialmente explosiva. A central eletrónica não pode ser instalada em zonas classificadas EX. É possível a monitorização de várias cisternas com uma só central.

---

UREA - ADBLUE® - DEF

BLUETANK

BLUEBOX

BLUEBOX- ST

EMILCADDY® 55

EMILCADDY® 110

CARRYTANK® 220

CARRYTANK® 440

HIPPOTANK®

SIDEPUMP ADB

IBC ADBLUE®

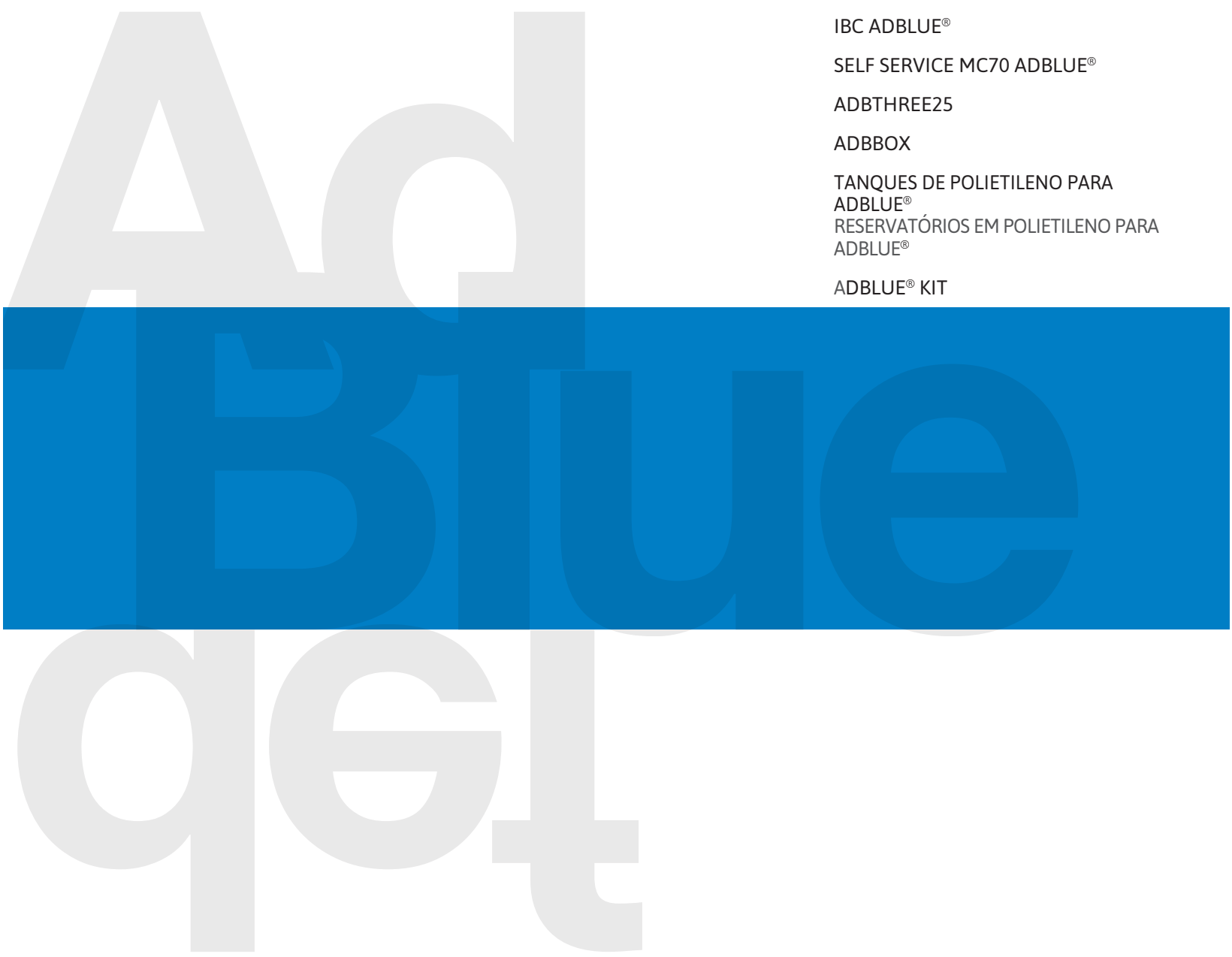
SELF SERVICE MC70 ADBLUE®

ADBTHREE25

ADDBOX

TANQUES DE POLIETILENO PARA  
ADBLUE®  
RESERVATÓRIOS EM POLIETILENO PARA  
ADBLUE®

ADBLUE® KIT





**UREA ADBLUE®**

06

# UREA ADBLUE® DIESEL EXHAUST FLUID



## Diesel Exhaust Fluid



En cumplimiento de la nueva normativa Europea (normas Euro 4 y Euro 5) en materia de emisiones, los nuevos vehículos comerciales deben disponer de un sistema de reducción de los óxidos de nitrógeno (NOx) mediante un reactor catalítico selectivo (SCR).

La formación de los NOx deriva del proceso de combustión del combustible (gasóleo) como consecuencia de las elevadas temperaturas alcanzadas en la cámara de combustión, esto es, en el motor; estas elevadas temperaturas favorecen la combinación del oxígeno con el nitrógeno, compuestos presentes en la propia combustión.

Con la finalidad de reducir las concentraciones de los NOx, que contaminarían el medio ambiente, la solución acuosa con una elevada pureza de urea, a una concentración del 32,5% (AdBlue®), es inyectada, mediante una serie de dispositivos automáticos, entre el motor y el convertidor catalítico. La AdBlue® actúa decomponiéndose en amoníaco y CO<sub>2</sub>; una vez en el convertidor catalítico, el amoníaco reacciona con los NOx dando lugar a dos sustancias inocuas ya presentes en la atmósfera en cantidades relevantes: agua y nitrógeno elemental.

Gracias a un atento y meticuloso estudio de la evolución de este sector específico, hemos puesto a punto una serie de productos encaminados a

satisfacer todas las demandas del mercado, tanto por lo que respecta a los tanques de transporte y almacenamiento de pequeñas cantidades, como a las demandas de elevadas cantidades de almacenamiento y suministro como, por ejemplo, las grandes flotas de empresa de vehículos, las empresas municipales y las de transporte público.

Todos los sistemas de transvase y suministro de AdBlue® que proporcionamos ha sido diseñados y realizados para asegurar la conservación de la integridad del producto suministrado y, a la vez, permitir operaciones rápidas con total seguridad.

Nuestras instalaciones se componen de tanques de polietileno, eventualmente en contenedores y termoaislados, y por sistemas de suministro apropiados; además, han sido diseñados y realizados para permitir una gestión correcta y apropiada del producto y, por tanto, garantizar un funcionamiento óptimo de los sistemas SCR.

Sean cuales sean las dimensiones de su flota de empresa y las necesidades específicas del su proyecto, Emilian Serbatoi puede proporcionarle la solución óptima para almacenar y suministrar AdBlue® de forma eficaz y eficiente.

Em conformidade com a nova norma Europeia (normas Euro 4 ed Euro 5) em matéria de emissões, os novos veículos comerciais devem ser equipados com um sistema de redução dos óxidos de azoto (NOx) através de um reator catalítico seletivo (SCR).

A formação dos NOx deriva do processo de combustão do combustível (gasóleo) após elevadas temperaturas atingidas na câmara de combustão, ou seja, no motor; estas elevadas temperaturas favorecem a combinação do oxigénio com o azoto, compostos ambos presentes na própria combustão.

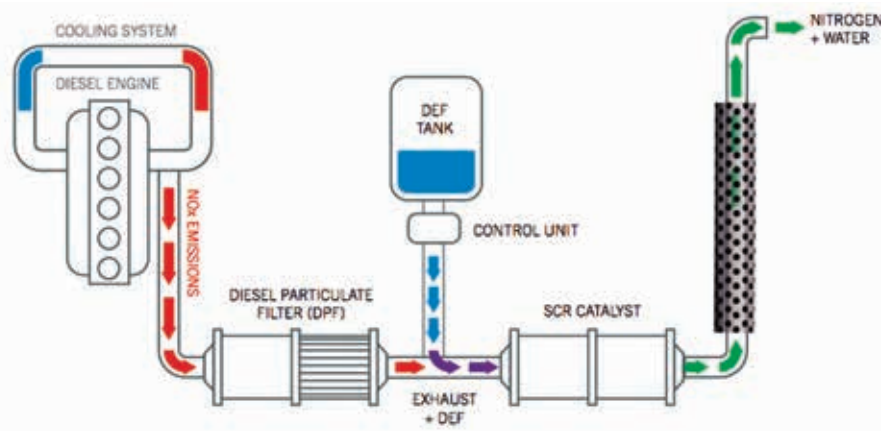
Com o objetivo de reduzir as concentrações dos NOx, que iriam poluir o meio ambiente, a solução aquosa de elevada pureza de urea, à concentração de 32,5% (AdBlue®), é injetada, através de uma série de dispositivos automáticos, entre o motor e o conversor catalítico. AdBlue® age decompondo-se em amoníaco e CO<sub>2</sub>; assim que for alcançado o conversor catalítico, o amoníaco reage com os NOx dando lugar a duas substâncias inócuas já presentes na atmosfera em relevantes quantidades: água e azoto elemental.

Graças a um atento e aprofundado estudo da evolução deste específico setor desenvolvemos uma série de produtos que são capazes de satisfazer todas as exigências do mercado, tanto no que diz respeito aos reservatórios de transporte e o armazenamento de pequenas quantidades, tanto para pedidos de elevadas quantidades de armazenamento e fornecimento, como por exemplo as grandes frotas empresariais de veículos, as empresas municipais e aquelas de transporte público.

Todos os sistemas de transferência e fornecimento de AdBlue® que fornecemos são projetados e realizados para assegurar a manutenção da integridade do produto fornecido e simultaneamente permitir operações rápidas em máxima segurança.

Os nossos sistemas são constituídos por reservatórios em polietileno, eventualmente contentorizados e com isolamento térmico, e com apropriados sistemas de fornecimento; além disso são projetados e realizados para permitir uma gestão correta e apropriada do produto e portanto garantir um funcionamento ótimo dos sistemas SCR.

Quaisquer que sejam as dimensões da vossa frota empresarial e as necessidades específicas do vosso projeto, Emilian Serbatoi é capaz de vos fornecer a solução ideal para armazenar e fornecer AdBlue® de modo eficaz e eficiente.



# Bluetank



UREA ADBLUE®

06

[ES] Tanques - surtidores BLUETANK para AdBlue®, diseñados y realizados para permitir un funcionamiento óptimo de los sistemas SCR (reducción selectiva catalítica).

[PT] Reservatórios - surtidores BLUE-TANK para AdBlue®, projetados e realizados para permitir um funcionamento ótimo dos sistemas SCR (redução seletiva catalítica).



## CARACTERÍSTICAS PRINCIPALES:

- Tanques de polietileno lineal de alta densidad, monolíticos, de elevada resistencia mecánica, química y a los rayos UV; disponibles en la versión azul (línea básica) y en la blanca (versión con mayor resistencia química).
- Capacidades disponibles: 3.000 l, 5.000 l, 7.500 l, 10.000 l.
- Registro con tapón de cierre enroscable, diámetro 42 cm para tanques de 3.000 l y 5.000 l y diámetro 55 para tanques de 7.500 l y 10.000 l.
- Válvula de purga de 1".
- Acoplamiento de carga de 2".
- Tubo de aspiración de 1".
- Armario de suministro compuesto por:
  - Armario metálico con cerradura.
  - Bomba eléctrica de membrana, de cebado automático, 230 V - 50 Hz, capacidad de 30 l/min.
  - Contador de litros digital de turbina.
  - Tubo de suministro de EPDM, sección de 3/4" y longitud de 4 m.
  - Pistola automática de suministro.

## CARACTERÍSTICAS PRINCIPAIS:

- Reservatórios em polietileno linear de alta densidade, monolíticos, de elevada resistência mecânica, química e aos raios UV; disponíveis na versão azul (linha base) e em branca (versão de maior resistência química).
- Capacidades disponíveis: 3.000 L, 5.000 L, 7.500 L, 10.000 L.
- Porta de visita com tampa de fecho aparafusável, diâmetro 42 cm para reservatórios de 3.000 L e 5.000 L e diâmetro 55 para reservatórios de 7.500 L e 10.000 L.
- Válvula de purga de 1".
- Conexão de enchimento de 2".
- Tubo de aspiração de 1".
- Armário de fornecimento composto por:
  - Armário metálico completo com fechadura.
  - Bomba elétrica de membrana, auto-aspirante, 230 V - 50 Hz, vazão 30 l/min.
  - Contador de litros digital com turbina.
  - Tubo de fornecimento em EPDM, secção de 3/4", comprimento 4 m.
  - Pistola automática de fornecimento.

Código	Capacidades	Dimensiones (con grupo de bomba)	Versión
	Capacidade	Dimensões (com grupo bomba)	
	L	mm	
ADB3000ABBOX	3.000	2.200x1.600x1.600	Azul
ADB3000TBOX	3.000	2.200x1.600x1.600	Blanco / Branco
ADB5000ABBOX	5.000	2.670x1.780x1.910	Azul
ADB5000ATBOX	5.000	2.670x1.780x1.910	Blanco / Branco
ADB7500ABBOX	7.500	3.530x1.890x2.010	Azul
ADB7500TBOX	7.500	3.530x1.890x2.010	Blanco / Branco
ADB10000ABBOX	10.000	3.457x2.220x2.300	Azul
ADB10000TBOX	10.000	3.457x2.220x2.300	Blanco / Branco



# Bluebox

[ES] Box isotérmico para almacenamiento y distribución de AdBlue®.

[PT] Box isolado para armazenamento e distribuição de AdBlue®



capacidad del tanque capacidade do reservatório	dimensiones de la box dimensões box
L	mm
3.000 l	2.900x2.300xH2.200
5.000 l	3.800x2.400xH2.200
7.500 l	4.100x2.400xH2.350
10.000 l	4.100x2.460xH2.650



## CARACTERÍSTICAS PRINCIPALES:

### > BOX:

- Estructura de soporte realizada con acero al carbono galvanizado, elevable desde abajo con carretilla elevadora.
- Los perfiles del techo están perfilados para poder funcionar como alero para la recogida y la descarga de las aguas meteóricas.
- Paredes y techo realizados mediante paneles aislantes tipo "sándwich" de 30 mm de espesor, rellenos con resinas de poliuretano autoextinguibles.
- La base, recubierta con un enrejado electrosoldado y galvanizado, ha sido realizada para que pueda funcionar como cuba de recogida para posibles vertidos.
- Puerta frontal de apertura, de doble hoja; cada hoja dispone de una rejilla de ventilación.

### > INSTALACIÓN ELÉCTRICA:

- Punto de luz con interruptor en el compartimento del tanque.
- Cuadro eléctrico general con funda de PVC autoextinguible, con interruptor general magnetotérmico diferencial.
- Acoplamiento para la conexión a la red de tierra.
- Termoconvector con termostato, potencia 1.500 W.

### > Tanque:

- Tanque de polietileno lineal de alta densidad, monolítico, de elevada resistencia mecánica, química y a los rayos UV; disponible en la versión azul (línea básica) y en la blanca (versión con mayor resistencia química).
- Capacidades disponibles: 3.000 l, 5.000 l, 7.500 l, 10.000 l.
- Accesorios del tanque: registro con tapón de cierre enroscable, diámetro 42 cm para tanques de 3.000 l y 5.000 l y diámetro 55 para tanques de 7.500 l y 10.000 l, válvula de purga de 1", acoplamiento de carga de 2" y tubo de aspiración de 1".

### > SUMINISTRADOR:

- Armario metálico con cerradura fijado en el tanque.
- Bomba eléctrica de membrana, de cebado automático, 230 V - 50 Hz, capacidad de 30 l/min.
- Contador de litros digital de turbina.
- Tubo de suministro de EPDM, sección de 3/4" y longitud de 4 m.
- Pistola automática de suministro.

### > ACCESORIOS OPCIONALES:

- Indicador de nivel neumático: Cód. INDLIVELLOPNEUADBLUE.
- Válvula limitadora de carga de 2" de acero INOX. Cód. VTPINOX.

## CARACTERÍSTICAS PRINCIPAIS:

### > BOX:

- Estrutura de suporte realizada em aço de carbono galvanizado, pode ser elevada de baixo usando um empilhador.
- Os perfis do teto são perfilados de modo a servirem de calha para a recolha e a descarga das águas da chuva.
- Paredes e teto realizados com painéis isolantes tipo "sandwich" com espessura de 30 mm, enchidos com resinas poliuretânicas auto-extinguíveis.
- A base, recoberta por uma grelha eletrosoldada e galvanizada, é realizada de modo a servir de bacia para eventuais derramamentos.
- Porta frontal de abertura, de dupla folha; cada folha tem uma grelha de arejamento.

### > SISTEMA ELÉTRICO:

- Ponto de luz com interruptor no compartimento do reservatório.
- Quadro elétrico geral com proteção em PVC auto-extinguível, completo com interruptor geral disjuntor diferencial.
- Conexão para a ligação à rede de terra.
- Conveter com termostato, potência 1.500 W.

### > RESERVATÓRIO:

- Reservatório em polietileno linear de alta densidade, monolítico, de elevada resistência mecânica, química e aos raios UV; disponível na versão azul (linha base) e branca (versão de maior resistência química).
- Capacidades disponíveis: 3.000 L, 5.000 L, 7.500 L, 10.000 L.
- Acessórios de reservatório: porta de visita com tampa de fecho aparafusável, diâmetro 42 cm para reservatórios de 3.000 L e 5.000 L e diâmetro 55 para reservatórios de 7.500 L e 10.000 L, válvula de purga de 1", conexão de enchimento de 2" e tubo de aspiração de 1".

### > FORNECEDOR:

- Armário metálico com fechadura fixado no reservatório.
- Bomba elétrica com membrana, auto-aspirante, 230 V - 50 Hz, vazão 30 L/min.
- Contador de litros digital de turbina.
- Tubo de fornecimento em EPDM, secção 3/4", comprimento 4 m.
- Pistola automática de fornecimento.

### > ACESSÓRIOS OPCIONAIS:

- Indicador de nível pneumático. Cód. INDLIVELLOPNEUADBLUE.
- Válvula limitadora de enchimento de 2" em aço INOX. Cód. VTPINOX.

## Código del producto / Código do produto

C N T A D B

X X X X

X

X

B O X

Capacidad del tanque  
Capacidade do reservatório

3000 = 3.000 l  
5000 = 5.000 l  
7500 = 7.500 l  
10000 = 10.000 l

Versión del tanque  
Versão reservatório

A = azul  
T = blanco  
branco

Versión box  
Versão box

B = box sin compartimento para bomba  
box sem compartimento de bomba

# Bluebox - ST



[ES] Box isotérmico para almacenamiento y distribución de AdBlue® con compartimento de suministro aislado

[PT] Box isolado para armazenamento e distribuição de AdBlue® com compartimento de fornecimento isolado



## CARACTERÍSTICAS PRINCIPALES:

### > BOX:

- Estructura de soporte realizada con acero al carbono galvanizado, elevable desde abajo con carretilla elevadora.
- Los perfiles del techo están perfilados para poder funcionar como alero para la recogida y la descarga de las aguas meteóricas.
- Paredes y techo realizados mediante paneles aislantes tipo "sándwich" de 30 mm de espesor, rellenos con resinas de poliuretano autoextinguibles.
- La base, recubierta con un enrejado electrosoldado y galvanizado, ha sido realizada para que pueda funcionar como cuba de recogida para posibles vertidos.
- Puerta frontal de apertura, de doble hoja; cada hoja dispone de una rejilla de ventilación.
- Compartimento de la bomba-surtidor practicado dentro del box, provisto de puerta externa de acceso y de suelo de aluminio en relieve.

### > INSTALACIÓN ELÉCTRICA:

- Punto de luz con interruptor tanto en el compartimento del tanque como en el de la bomba.
- Cuadro eléctrico general con funda de PVC autoextinguible, con interruptor general magnetotérmico diferencial.
- Acoplamiento para la conexión a la red de tierra.
- Termoconvector con termostato, potencia 1.500 W.

### > TANQUE:

- Tanque de polietileno lineal de alta densidad, monolítico, de elevada resistencia mecánica, química y a los rayos UV; disponible en la versión azul (línea básica) y en la blanca (versión con mayor resistencia química).
- Capacidades disponibles: 3.000 l, 5.000 l, 7.500 l, 10.000 l.
- Accesorios del tanque: registro con tapón de cierre enroscable, diámetro 42 cm para tanques de 3.000 l y 5.000 l y diámetro 55 para tanques de 7.500 l y 10.000 l, válvula de purga de 1", acoplamiento de carga de 2" y tubo de aspiración de 1".

### > SUMINISTRADOR:

- Estructura metálica fijada en la pared del compartimento de la bomba.
- Bomba eléctrica de membrana, de cebado automático, 230 V - 50 Hz, capacidad de 30 l/min.
- Contador de litros digital de turbina.
- Tubo de suministro de EPDM, sección de 3/4" y longitud de 4 m.
- Pistola automática de suministro.

### > ACCESORIOS OPCIONALES:

- Indicador de nivel neumático: Cód. INDLIVELLOPNEUADBLUE.
- Válvula limitadora de carga de 2" de acero INOX. Cód. VTPINOX.
- Tubo de carga con acoplamiento frontal e indicador de nivel neumático (foto 1).

## CARACTERÍSTICAS PRINCIPAIS:

### > BOX:

- Estructura de suporte realizada em aço de carbono galvanizado, pode ser elevada de baixo usando um empilhador.
- Os perfis do teto são perfilados de modo a servirem de calha para a recolha e a descarga das águas da chuva.
- Paredes e teto realizados com painéis isolantes tipo "sandwich" com espessura de 30 mm, enchidos com resinas poliuretânicas auto-extinguíveis.
- A base, recoberta por uma grelha eletrosoldada e galvanizada, é realizada de modo a servir de bacia para eventuais derramamentos.
- Porta frontal de abertura, de dupla folha; cada folha tem uma grelha de arejamento.
- Compartimento bomba-distribuidor no interior do box, com porta externa de acesso e pavimento em alumínio xadrez.

### > SISTEMA ELÉTRICO:

- Ponto luz com interruptor tanto no compartimento do reservatório como no compartimento da bomba.
- Quadro elétrico geral com proteção em PVC auto-extinguível, completo com interruptor geral disjuntor diferencial.
- Conexão para a ligação à rede de terra.
- Convector com termostato, potência 1.500 W.

### > RESERVATÓRIO

- Reservatório em polietileno linear de alta densidade, monolítico, de elevada resistência mecânica, química e aos raios UV; disponível na versão azul (linha base) e branca (versão de maior resistência química).
- Capacidades disponíveis: 3.000 L, 5.000 L, 7.500 L, 10.000 L.
- Acessórios de reservatório: porta de visita com tampa de fecho aparafusável, diâmetro 42 cm para reservatórios de 3.000 L e 5.000 L e diâmetro 55 para reservatórios de 7.500 L e 10.000 L, válvula de purga de 1", conexão de enchimento de 2" e tubo de aspiração de 1".

### > FORNECEDOR:

- Estructura metálica fijada na parede do compartimento da bomba.
- Bomba elétrica com membrana, auto-aspirante, 230 V - 50 Hz, vazão 30 L/min.
- Contador de litros digital de turbina.
- Tubo de fornecimento em EPDM, seção 3/4", comprimento 4 m.
- Pistola automática de fornecimento.
- > ACCESÓRIOS OPCIONAIS:
- Indicador de nível pneumático. Cód. INDLIVELLOPNEUADBLUE.
- Válvula limitadora de enchimento de 2" em aço INOX. Cód. VTPINOX.
- Tubo de enchimento com conexão frontal e indicador de nível pneumático (foto 1).



1.

capacidad del tanque / capacidade do reservatório      dimensiones de la box / dimensões box

L	mm
3.000 l	2.900x2.300xH2.200
5.000 l	3.800x2.400xH2.200
7.500 l	4.100x2.400xH2.350
10.000 l	4.100x2.460xH2.650

## Código del producto / Código do produto

C N T A D B

X X X X

X

X

B O X

Capacidad del tanque / Capacidade do reservatório

3000 = 3.000 l  
5000 = 5.000 l  
7500 = 7.500 l  
10000 = 10.000 l

Versión del tanque / Versão reservatório

A = azul  
T = blanco  
branco

Versión box / Versão box

ST = box con compartimento para bomba  
box con compartimento de bomba

# Emilcaddy® 55

[IT] Contenedor móvil de polietileno para el transporte y el suministro de soluciones a base de Urea.

[PT] Contentor móvel em polietileno para transporte e fornecimento de soluções à base de Urea.



## CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS Y DE DIMENSIONES:

- Manija superior para facilitar el agarre y la elevación.
- Preparación para la fijación con fajas.
- Válvula de bola de seguridad.
- Tapón de carga con respiradero anti-vertidos.
- Alojamiento inferior para elevación.
- Ruedas anti-perforación y pies de apoyo.
- Soporte para pistola frontal.
- Volumen: 55 l
- Ancho: 460 mm.
- Profundidad: 360 mm.
- Altura: 900 mm.
- Peso sin carga: 8 Kg.

## CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS E DIMENSIONAIS:

- Manilha superior para uma fixação fácil e elevação.
- Preparação para fixação com cabos.
- Válvula de esfera de segurança.
- Tampa de enchimento com respiradouro anti-derrame.
- Alojamento inferior para fixação de elevação.
- Rodas anti-perfuração e pés de apoio.
- Suporte porta-pistola frontal.
- Volume: 55 L.
- Largura: 460 mm.
- Profundidade: 360 mm.
- Altura: 900 mm.
- Peso em vazio: 8 Kg.

## MONTAJE:

- Bomba giratoria manual, contador de litros digital (opcional) con pistola manual de material plástico y 3 m de tubo de EPDM.

## EQUIPAMENTO:

- Bomba rotativa manual, contador de litros digital (opcional) com pistola manual em material plástico e 3 m de tubo em EPDM.



Código	Tipo de bomba	Pistola	Contador de litros
<b>EMILCADDY55A1M</b>	Manual giratoria / Manual rotativa	Manual	No / Não
<b>EMILCADDY55A1MK24</b>	Manual giratoria / Manual rotativa	Manual	Sí / Sim

# Emilcaddy® 110

[IT] Contenedores móviles de polietileno para el transporte y el suministro de soluciones a base de Urea.

[PT] Contentores móveis em polietileno para transporte e fornecimento de soluções à base de Urea.



## CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS Y DE DIMENSIONES:

- Manija superior para facilitar el agarre y la elevación.
- Preparación para la fijación con fajas.
- Válvula de bola de seguridad.
- Tapón de carga con respiradero anti-vertidos.
- Manija inferior para elevación.
- Ruedas anti-perforación y pies de apoyo.
- Soporte para pistola frontal.
- Volumen: 110 l
- Ancho: 460 mm.
- Profundidad: 440 mm.
- Altura: 1.100 mm.
- Peso sin carga: 12 Kg.

## CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS E DIMENSIONAIS:

- Manilha superior para uma fixação fácil e elevação.
- Preparação para fixação com cabos.
- Válvula de esfera de segurança.
- Tampa de enchimento com respiradouro anti-derrame.
- Manilha inferior para fixação de elevação.
- Rodas anti-perfuração e pés de apoio.
- Suporte porta-pistola frontal.
- Volume: 110 L.
- Largura: 460 mm.
- Profundidade: 440 mm.
- Altura: 1.100 mm.
- Peso em vazio: 12 Kg.

## MONTAJE:

- Bomba giratoria manual, contador de litros digital (opcional) con pistola manual de material plástico y 3 m de tubo de EPDM.
- Bomba con batería de 12 V o 24 V, capacidad de 30 l/min, cable con conectores de batería, contador de litros digital (opcional) con pistola manual de material plástico, o automática, y 3 m de tubo de EPDM.

## EQUIPAMENTO:

- Bomba rotativa manual, contador de litros digital (opcional) com pistola manual em material plástico e 3 m de tubo em EPDM.
- Bomba con batería 12 V ou 24 V, vazão 30 L/min, cabo com conectores de batería, contador de litros digital (opcional) com pistola manual em material plástico ou então automática e 3 m de tubo em EPDM.



Código	Tipo de bomba	Pistola	Contador de litros
<b>EMILCADDY110A1M</b>	Manual giratoria / Manual rotativa	Manual	No / Não
<b>EMILCADDY110A1MK24</b>	Manual giratoria / Manual rotativa	Manual	Sí / Sim
<b>EMILCADDY110AZ1</b>	Con batería de 12 V / Com batería 12 V	Automática	No / Não
<b>EMILCADDY110AZ1K24</b>	Con batería de 12 V / Com batería 12 V	Automática	Sí / Sim
<b>EMILCADDY110AZ124V</b>	Con batería de 24 V / Com batería 24 V	Automática	No / Não
<b>EMILCADDY110AZ124VK24</b>	Con batería de 24 V / Com batería 24 V	Automática	Sí / Sim



# Carrytank® 220

[ES] Tanque transportable, de polietileno, para el transporte y el suministro de soluciones acuosas de Urea.

[PT] Reservatórios transportável, em polietileno para o transporte e o fornecimento de soluções aquosas de Urea.



## CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS:

- Tapón de carga de 2" con respiradero incorporado:
- Bocas para la elevación a plena carga con carretilla elevadora.
- Asas para la elevación sin carga.
- Alojamiento para la colocación de correas de fijación en el base de apoyo.
- Bomba de batería de 12 V o 24 V con capacidad de 30 l/min
- 4 m de cable eléctrico y pinzas para la conexión a la batería.
- 4 m de tubo de EPDM y pistola automática.
- Contador de litros digital de turbina (opcional).
- Capacidad nominal: 220 litros.
- Dimensiones: 910x600xH620 mm.
- Peso sin carga: 14 Kg.
- Peso sin carga con grupo de bomba: 24 Kg.
- Espesor medio de las paredes: 5 mm.

## CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS:

- Tampa de enchimento de 2" com purga integrada.
- Aberturas para a elevação com carga completa usando empilhador.
- Pegas para a elevação em vazio.
- Alojamentos para posicionamento de correias de fixação à base de apoio.
- Bomba com bateria 12 V o 24 V com vazão 30 L/min.
- 4 m de cabo elétrico e pinças para a ligação à bateria.
- 4 m de tubo em EPDM e pistola automática.
- Contador de litros digital com turbina (opcional).
- Capacidade nominal: 220 litros.
- Dimensões: 910x600xH620 mm.
- Peso em vazio: 14 Kg.
- Peso em vazio com grupo bomba: 24 Kg.
- Espessura média das paredes: 5 mm.



### CARRY220YLID

**Tapa de ABS:**  
tapa de ABS proyectada y realizada para la protección contra los agentes atmosféricos y los rayos UV, equipada con ganchos de cierre bloqueables con candado.

**Tampa em ABS:**  
Cobertura em ABS projetada e realizada para proteger dos agentes atmosféricos, dos raios UV e com ganchos de encerramento que podem ser trancados.

Código	Tipo de bomba	Pistola	Contador de litros
<b>CARRYTANK220ADBLUES1</b>	Con batería de 12 V / Com bateria 12 V	Automática	No / Não
<b>CARRYTANK220ADBLUES124V</b>	Con batería de 24 V / Com bateria 24 V	Automática	No / Não
<b>CARRYTANK220ADBLUES1K</b>	Con batería de 12 V / Com bateria 12 V	Automática	Sí / Sim
<b>CARRYTANK220ADBLUESM</b>	Con batería de 12 V / Com bateria 12 V	Manual	No / Não
<b>CARRYTANK220ADBLUESM24V</b>	Con batería de 24 V / Com bateria 24 V	Manual	No / Não
<b>CARRYTANK220ADBLUESMK</b>	Con batería de 12 V / Com bateria 12 V	Manual	Sí / Sim

# Carrytank® 440

[ES] Tanque transportable, de polietileno, para el transporte y el suministro de soluciones acuosas de Urea.

[PT] Reservatórios transportável, em polietileno para o transporte e o fornecimento de soluções aquosas de Urea.



## CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS:

- Tapón de carga de 2" con respiradero incorporado:
- Bocas para la elevación a plena carga con carretilla elevadora.
- Asas para la elevación sin carga.
- Alojamiento para la colocación de correas de fijación en el base de apoyo.
- Tapa bloqueable con candado.
- Bomba de batería de membrana, alimentación de 12 V o 24 V con capacidad de 30 l/min.
- 4 m de cable eléctrico y pinzas para la conexión a la batería.
- 4 m de tubo de EPDM y pistola automática.
- Contador de litros digital de turbina (opcional).
- Capacidad nominal: 440 litros.
- Dimensiones: 1.200x800xH785 mm.
- Peso sin carga: 40 Kg.
- Peso sin carga con grupo de bomba: 52 Kg.
- Indicador de nivel mecánico.
- Espesor medio de las paredes: 6,5 mm.

## CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS:

- Tampa de enchimento de 2" com purga integrada.
- Aberturas para a elevação com carga completa usando empilhador.
- Pegas para a elevação em vazio.
- Alojamentos para posicionamento de correias de fixação à base de apoio.
- Cobertura que pode ser trancada.
- Bomba de bateria do tipo com membrana, alimentação 12 V ou 24 V com vazão 30 L/min.
- 4 m de cabo elétrico e pinças para a ligação à bateria.
- 4 m de tubo em EPDM e pistola automática.
- Contador de litros digital com turbina (opcional).
- Capacidade nominal: 440 litros.
- Dimensões: 1.200x800xH785 mm.
- Peso em vazio: 40 Kg.
- Peso em vazio com grupo bomba: 52 Kg.
- Indicador de nível mecânico.
- Espessura média das paredes: 6,5 mm.

Código	Tipo de bomba	Pistola	Contador de litros
<b>CARRYTANK440ADBLUES1</b>	Con batería de 12 V / Com bateria 12 V	Automática	No / Não
<b>CARRYTANK440ADBLUES124V</b>	Con batería de 24 V / Com bateria 24 V	Automática	No / Não
<b>CARRYTANK440ADBLUES1K</b>	Con batería de 12 V / Com bateria 12 V	Automática	Sí / Sim
<b>CARRYTANK440ADBLUESM</b>	Con batería de 12 V / Com bateria 12 V	Manual	No / Não
<b>CARRYTANK440ADBLUESM24V</b>	Con batería de 24 V / Com bateria 24 V	Manual	No / Não
<b>CARRYTANK440ADBLUESMK</b>	Con batería de 12 V / Com bateria 12 V	Manual	Sí / Sim

# Hippotank®

[ES] Contenedores móviles de polietileno para el transporte y el suministro de soluciones a base de Urea.

[PT] Contentores móveis em polietileno para o transporte e o fornecimento de soluções à base de Urea.



HIPPOTANK  
AdBlue Version®

Código	Voltaje / Voltagem	Contador de litros
HT980Z1	12 V	No / Não
HT980Z1K24	12 V	Sí / Sim
HT980Z124	24 V	No / Não
HT-980Z124K24	24 V	Sí / Sim

## PRINCIPALES CARACTERÍSTICAS:

- Hippotank® está fabricado con polietileno lineal rotomoldado, material que garantiza una excelente resistencia a los impactos, a las oscilaciones de temperatura y a los agentes químicos y atmosféricos.
- Su transparencia permite además controlar continuamente el nivel del contenido.
- Bolsillos laterales para la elevación por medio de carretillas elevadoras (a plena carga), reforzados con tubos de acero al carbono galvanizado.
- Escotilla superior de 220 mm de diámetro con tapa de tornillo bloqueable con candado, provista de junta, válvula de purga y barra de seguridad bloqueable con candado.
- Capacidad del tanque: 960 l
- Dimensiones: (LxPxH) 995x1.830x1.000 mm.
- El grupo de suministro está formado por una electrobomba de batería de 12 V o 24 V con capacidad de 30 l/min con cable y pinzas para la conexión a la batería; el grupo está fijado en un oportuno alojamiento practicado en el tanque y provisto de puerta de cierre bloqueable con candado.
- Tubo de suministro de EPDM de 5 m de longitud con pistola automática.
- Contador de litros digital de turbina (opcional).

## PRINCIPAIS CARACTERÍSTICAS:

- Hippotank® é realizado em polietileno lineal rotomoldado, material que garante uma excelente resistência aos choques, às variações de temperatura, aos agentes químicos e atmosféricos.
- A relativa transparência permite monitorizar constantemente o nível do conteúdo à vista.
- Aberturas laterais para a elevação usando empilhadores (completamente cheio), reforçadas com tubulares em aço de carbono zincado.
- Escotilha superior com diâmetro 220 mm, com cobertura com parafuso trancável com guarnição, válvula de purga e barra de segurança que pode ser trancada.
- Capacidade do reservatório: 960 L.
- Dimensões: (LxPxH) 995x1.830x1.000 mm.
- O grupo de fornecimento é formado por uma eletrobomba com bateria 12 V ou 24 V com vazão de 30 L/min, completo com cabo e pinças para a ligação à bateria; o grupo é fixado em um específico alojamento no reservatório e tem porta de fecho que pode ser trancada.
- Tubo de fornecimento em EPDM, comprimento 5 m, completo com pistola automática.
- Contador de litros digital de turbina (opcional).

## Sidepump ADB

NEW



Cód. SIDEPUMPADB

## PRINCIPALES CARACTERÍSTICAS:

- El nuevo sistema de transvase ha sido concebido para que puede ser extraído de un tanque IBC y desplazado fácilmente a otro, y utiliza la bomba de mano giratoria INOX, certificada para el transvase de AdBlue®. La resistente chapa inoxidable de soporte, con una sólida estructura de enganche para los tanques IBC más difundidos, las tolerancias constructivas junto con los materiales antidesgaste, son garantía de un perfecto funcionamiento durante muchos años. La bomba, completamente desarrollada, fabricada y certificada en Italia, es la nueva referencia por:
- Capacidad de aspiración: autocebado con suministro simple e inmediato.
  - Prestaciones volumétricas: 38 litros por 100 rotaciones.
  - Compatibilidad química para AdBlue® del 100% de los materiales utilizados (directiva ISO 22241).
  - Construcción sólida para Uso Profesional.

## PRINCIPAIS CARACTERÍSTICAS:

- O novo sistema de transferência foi concebido para ser facilmente removido de um reservatório IBC e deslocado para um outro e utiliza a bomba à mão rotativa INOX, certificada para a transferência de AdBlue®. A robusta chapa inox de suporte, com uma sólida estrutura de fixação para os mais difundidos reservatórios IBC, as tolerâncias de construção juntamente com os materiais anti-desgaste são a garantia de um perfeito funcionamento durante muitos anos. A bomba, desenvolvida internamente, produzida e certificada em Itália, representa a nova referência por:
- Capacidade de aspiração: auto-aspirante com fornecimento simples e imediato.
  - Desempenho volumétrico: 38 litros por 100 rotações.
  - Compatibilidade química para AdBlue® de 100% dos materiais utilizados (diretiva ISO 22241).
  - Construção sólida para Uso Profissional.

## IBC ADBLUE®

[ES] Contenedores IBC de polietileno para el transporte y el suministro de soluciones a base de Urea.

[PT] Contentores IBC em polietileno para o transporte e o fornecimento de soluções à base de Urea.



Cód. IBCADBSUZPRO



Cód. IBCADBSUZBASIC

## PRINCIPALES CARACTERÍSTICAS:

- Contenedor blanco/translúcido de polietileno, material que garantiza una excelente resistencia contra los agentes químicos y atmosféricos.
- Capacidad nominal 1.000 l, dimensiones (LxPxH) 1.200x1.000xH1.170 mm.
- Su transparencia permite además controlar continuamente el nivel del contenido.
- Se lava fácilmente con detergentes normales gracias a las superficies perfectamente pulidas.
- Alojado dentro de una jaula de protección de acero galvanizado electrosoldado y colocada encima de un palé para facilitar su desplazamiento.
- Escotilla de 150 mm o 225 mm de diámetro con tapa de tornillo provista de junta, conector para urea y tubo de aspiración.

## PRINCIPAIS CARACTERÍSTICAS:

- Contentor branco/translúcido realizado em polietileno, material que garante uma excelente resistência aos agentes químicos e atmosféricos.
- Capacidade nominal 1.000 L, dimensões (LxPxH) 1.200x1.000xH1.170 mm.
- A relativa transparência permite monitorizar constantemente o nível do conteúdo à vista.
- Facilmente lavável com normais detergentes graças às superfícies perfeitamente lisas.
- Alojado no interior de uma gaiola de proteção realizada em aço galvanizado eletrosoldado e posicionada sobre uma paleta para favorecer a movimentação.
- Escotilha superior de diâmetro 150 mm ou 225 mm com tampa de rosca com guarnição, conector para urea e tubo de aspiração.

## MONTAJES:

- El grupo de suministro está formado por una electrobomba de membrana de 230 V o 50 Hz con capacidad de 30 l/min, con by-pass incorporado.
- Tubo de suministro de EPDM, adecuado para soluciones a base de urea, de 6 m de longitud, con pistola automática o manual, o bien automática con contador de litros incorporado.
- Contador de litros digital de turbina (opcional).
- Filtro para solución a base de urea (opcional).

## EQUIPAMENTOS:

- O grupo de fornecimento é formado por uma eletrobomba com membrana 230 V - 50 Hz com vazão de 30 L/min e completa com by-pass integrado.
- Tubo de fornecimento em EPDM adequado para soluções à base de urea, comprimento 6 m, completo com pistola automática ou manual ou então automática com contador de litros integrado.
- Contador de litros digital de turbina (opcional).
- Filtro para solução à base de urea (opcional).



Cód. IBCADBTHREE25



Código	Pistola	Contador de litros	Filtro
IBCADBSUZBASIC	Manual / Manuale	No / Não	No / Não
IBCADBSUZPRO	Automática	Sí / Sim	No
IBCADBTHREE25	Automática	Sí (incorporado en la pistola) SIM (integrado na pistola)	Sí / Sim



# Suministradores - surtidores para AdBlue® Fornecedores - distribuidores para AdBlue®

## Self Service MC70 ADBLUE®



Cód. SELFSLV70MCADBLUE

Nuevo surtidor para AdBlue® de uso privado. Estructura resistente con puerta anterior para facilitar el mantenimiento. Bomba de membrana con motor eléctrico sin juntas dinámicas. Esta solución permite obtener una bomba industrial fiable con capacidad de cebado automático. Pistola automática SB325 con sistema Break-Away y spout de acero inoxidable. FILTRO 3D para AdBlue®. Equipado con contador de litros digital de turbina y centralita electrónica de preselección y gestión multi-usuario de los consumos. Memoria local de las últimas 255 operaciones. Interfaz con PC para la exportación y la organización de los datos. Posibilidad de introducir el código del vehículo y el kilometraje, la fecha y la hora del suministro. Están disponibles las llaves magnéticas (Kit keys) para el reconocimiento de los usuarios. Bajo pedido: software específico con la posibilidad de realizar impresiones detalladas de los suministros y computadas por usuario.

### CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS:

- Capacidad hasta 34 l/min
- Precisión del cómputo: +/- 1 %
- Ciclo de trabajo 20 min
- Protección IP55.

Innovador grupo de distribución para ADBLUE® diseñado para el acoplamiento con los tanques tipo IBC.

### CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS:

- Estructura resistente de acero inoxidable con roll-bar de protección.
- Electrobomba de membrana de 230 V - 50 Hz con capacidad de 30 l/min y provista de by-pass.
- Tubo de aspiración de EPDM, sección 3/4" longitud de 1,5 m.
- Conector SEC para acoplamientos de plástico o, como alternativa, el conector PDC para las típicas conexiones de acero inoxidable a los tanques IBC.
- Bloqueo de seguridad para las abrazaderas de soporte.
- Portatubo de gran capacidad y resistente; porta-pistola ergonómico y fácilmente accesible.
- Tubo de impulsión de EPDM, sección 3/4", longitud de 6 m.
- **Filtro para soluciones de urea, óptimo para mantener en perfecto estado el producto.**
- Pistola automática de suministro ergonómica con contador de litros digital incorporado, boca de acero inoxidable y sistema anti-arranque.

### CARACTERÍSTICAS GENERALES:

A partir de un análisis atento de los problemas relacionados con el transvase de soluciones de urea, Emiliana Serbattoi ha desarrollado un grupo suministrador fiable, con materiales adecuados para este uso. El grupo suministrador ha sido concebido para que pueda ser extraído fácilmente de un tanque y desplazado a otro contenedor.

### ESPECIFICACIONES TÉCNICAS:

- Armario metálico con cerradura.
- Bomba eléctrica de membrana, de cebado automático, 230 V - 50 Hz, capacidad de 30 l/min.
- Interruptor ON / OFF.
- Contador de litros digital de turbina.
- Tubo de suministro de EPDM, sección de 3/4" y longitud de 4 m.
- Pistola automática de suministro.

Novo distribuidor para AdBlue® para uso privado. Robusta estrutura com porta dianteira para facilitar a manutenção. Bomba com membrana com motor elétrico sem guarnições dinâmicas. Esta solução permite obter uma bomba industrial fiável com capacidade auto-aspirante. Pistola automática SB325 com sistema Break-Away e spout em aço inox. FILTRO 3D para AdBlue®. Com contador de litros digital com turbina e com central eletrônica de pré-seleção e gestão multi-utilizador dos consumos. Memória local das últimas 255 operações. Interface com PC para a exportação e organização dos dados. Possibilidade de inserir o código do veículo e a quilometragem, data e hora de fornecimento. Disponíveis as chaves magnéticas (Kit keys) para o reconhecimento dos utilizadores.

A pedido: software dedicado com a possibilidade de realizar impressões detalhadas dos fornecimentos e resumidas por utilizador.

### CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS:

- Vazão até 34 l/min
- Precisão da contagem: +/- 1 %
- Ciclo de trabalho 20 min
- proteção IP55.

Inovador grupo de distribuição para ADBLUE® projetado para o acoplamento com os reservatório de tipo IBC.

### CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS:

- Robusta estrutura em aço inox completa com roll-bar de proteção.
- Eletrobomba com membrana de 230 V - 50 Hz com vazão de 30 L/min e completa com by-pass integrado.
- Tubo de aspiração em EPDM, secção 3/4" comprimento 1,5 m.
- Conector SEC para conexões em plástico ou, alternativamente, o conector PDC para típicas conexões em aço inox aos reservatórios IBC.
- Bloqueio de segurança para os suportes.
- Porta-tubo amplo e robusto; porta-pistola ergonómico e de fácil acessibilidade.
- Tubo de ida em EPDM, secção 3/4", comprimento 6 m.
- Filtro para soluções de urea, ideal para manter integro o produto.
- Ergonómica pistola automática de fornecimento com contador de litros digital incorporado, bocal em aço inox e sistema anti-rasgo.

### CARACTERÍSTICAS GERAIS:

De uma análise atenta dos problemas associados à transferência de soluções de urea, Emiliana Serbattoi desenvolveu um grupo fornecedor fiável, com materiais adequados a esta utilização. O grupo fornecedor foi concebido para ser facilmente removível de um reservatório para ser eventualmente deslocado para um outro contentor.

### ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS:

- Armário elétrico completo com fechadura.
- Bomba elétrica com membrana, auto-aspirante, 230 V - 50 Hz, vazão 30 L/min.
- Interruptor ON / OFF.
- Contador de litros digital de turbina.
- Tubo de fornecimento em EPDM, secção 3/4", comprimento 4 m.
- Pistola automática de fornecimento.

## ADBTHREE25



Cód. ADBTHREE25

## ADBBBOX



Cód. ADBSUZBLUEBOX



# Tanques de polietileno para AdBlue® NEW

## Reservatórios em polietileno para AdBlue®

Los tanques de la línea INDUSTRIA están realizados con polímeros de color neutro con aditivos para resistir a los rayos U.V. Gracias a su coloración particular y a su espesor, son idóneos para la contención de productos químicos diferentes del agua. Son reciclables al 100%, garantizados por la ausencia de cadmio y contra la formación de algas y destinados a la instalación al aire libre.

Os reservatórios da linha INDUSTRIA são realizados com polímeros em cor neutra aditivados para resistir aos raios U.V. A sua coloração especial e a sua espessura torna-os idóneos para a contenção de produtos químicos diferentes da água. São recicláveis a 100%, garantidos da ausência de cádmio e contra a formação de algas e destinados a serem instalados fora da terra.

### Tanques verticales Reservatórios verticais



Código	Dimensiones (h x Ø) Dimensões (hxØxp)	Volumen Volume	Tapa de registro Postigo	Ventilación Ventilação
	cm	L	Ø cm	
PLTVTR100ADBLUE	72x48	100	32	☒
PLTVTR300ADBLUE	102x70	300	32	☒
PLTVTR500ADBLUE	153x70	480	32	☒
PLTVTR700ADBLUE	215x70	670	32	☒
PLTVTR1000ADBLUE	178x92	1.000	32	☒
PLTVTR1500ADBLUE	187x110	1.500	42	☒
PLTVTR2000ADBLUE	187x127	2.000	42	☒
PLTVTR3000ADBLUE	203x147	3.000	42	☒
PLTVTR4000ADBLUE	211x169	4.000	42	☒
PLTVTR5000ADBLUE	194x203	5.000	42	☒
PLTVTR10000ADBLUE	265x238	10.000	55	☒
PLTVTR16000ADBLUE	386x238	16.000	55	☒

### Tanques horizontales Reservatórios horizontais



Código	Dimensiones (hxØxp) Dimensões (hxØxp)	Volumen Volume	Tapa de registro Postigo	Ventilación Ventilação
	cm	L	Ø cm	
PLTORZ300ADBLUE	87x73x82	290	32	☒
PLTORZ500ADBLUE	99x87x98	500	32	☒
PLTORZ750ADBLUE	102x87x142	760	32	☒
PLTORZ1000ADBLUE	120x106x127	1.050	32	☒
PLTORZ1500ADBLUE	138x125x137	1.500	32	☒
PLTORZ2000ADBLUE	149x136x155	1.950	32	☒
PLTORZ3000ADBLUE	171x160x185	2.970	42	☒
PLTORZ5000ADBLUE	191x178x232	4.950	42	☒
PLTORZ7500ADBLUE	206x189x318	7.150	55	☒
PLTORZ10000ADBLUE	235x225x310	10.400	55	☒

### Tanques horizontales tipo "panettone" Reservatórios horizontais panettone



Código	Dimensiones (h x Ø) Dimensões (hxØxp)	Volumen Volume	Tapa de registro Postigo	Ventilación Ventilação
	cm	L	Ø cm	
PLTPAN300ADBLUE	76x90	310	22	☒
PLTPAN500ADBLUE	83x105	490	32	☒
PLTPAN1000ADBLUE	97x137	1.050	42	☒
PLTPAN1500ADBLUE	118x145	1.470	42	☒
PLTPAN2000ADBLUE	144x157	2.050	42	☒
PLTPAN3000ADBLUE	133x194	3.050	42	☒
PLTPAN5000ADBLUE	147x238	4.950	42	☒
PLTPAN7500ADBLUE	203x238	7.550	55	☒

☒ = Válvula industrial en tapa de registro / Válvula industrial no postigo

# Adblue® Kit NEW

[ES] Grupo portátil para transvase AdBlue®.

[PT] Grupo portátil para transferência de AdBlue®.



código del producto código do produto	Voltaje Voltagem
	V
<b>ADBLUEKIT12V</b>	12
<b>ADBLUEKIT24V</b>	24



Grupo portátil para el transvase de AdBlue®, equipado con electrobomba de batería con motor de 12 V o 24 V de corriente continua.

Gracias a su tamaño compacto, fiabilidad y facilidad de uso, pueden utilizarse en todos aquellos casos en que se requiere el suministro o el transvase de gasóleo en condiciones de seguridad y cuando sólo hay alimentación eléctrica por batería.

Los campos de uso típicos de este kit de transvase son el reabastecimiento de las máquinas agrícolas y de transporte.

Grupo portátil para transferência de AdBlue®, com eletrobomba de batería con motor de 12 V ou 24 V de corrente contínua.

Graças à sua compacticidade, fiabilidade e facilidade de uso, encontra uso em todos aqueles casos em que é pedido o fornecimento ou a transferência de urea em condições de segurança e quando está disponível apenas uma alimentação elétrica de batería.

Os típicos campos de uso deste kit de transferência são o reabastecimento das máquinas agrícolas de autotransporte.

## PRESTACIONES Y DIMENSIONES:

- Alimentación: 12 V o 24 V cc.
- Absorciones: 22 Amperios a 12 V cc - 11 Amperios a 24 V cc.
- Capacidad: 40 l/min.
- Capacidad de aspiración hasta 1,5 metros de altura.
- Ciclo de trabajo: 30 min.
- Temperatura de trabajo: -20° C / +60° C.
- Dimensiones: 600x420x230h mm

## CARACTERÍSTICAS CONSTRUCTIVAS:

- Bomba giratoria de membrana, de cebado automático con by-pass incorporado.
- Regleta de bornes para alojar el interruptor y el fusible de protección contra las sobrecargas.
- Cables de longitud de 4 metros con pinzas para la conexión por batería.
- Tubo de goma de EPDM de 3 metros de longitud y diámetro 3/4".
- Filtro de fondo para tubo de aspiración.
- Tubo de aspiración de 3 metros de longitud.
- Pistola manual de plástico.

## DESEMPENHO E DIMENSÕES:

- Alimentação: 12 V ou 24 V dc.
- Consumos: 22 Amp a 12 V dc - 11 Amp a 24 V dc.
- Vazão: 40 L/min.
- Capacidade de aspiração até 1,5 metros de altura.
- Ciclo de trabalho: 30 min.
- Temperatura de trabalho: -20° C / +60° C.
- Dimensões: 600x420x230h mm

## CARACTERÍSTICAS DE CONSTRUÇÃO:

- Bomba rotativa com membrana, auto-aspirante com bypass integrado.
- Placa de terminais para alojamento de interruptor e fusível para proteção de sobrecargas.
- Cabos com comprimento de 4 metros com pinça para ligação a batería.
- Tubo de borracha em EPDM, comprimento 3 metros, diámetro 3/4".
- Filtro de fundo para tubo de aspiração.
- Tubo de aspiração com comprimento de 3 metros.
- Pistola manual em plástico.

---

ISLAS ECOLÓGICAS  
ILHAS ECOLÓGICAS

CONTENEDORES ISOTÉRMICOS  
CONTENTORES VEDADOS

SECURFITO

SE ECO-TANK

SE HD-TANK

TANQUES FLEXIBLES  
RESERVATÓRIOS FLEXÍVEIS

QUIOIL

CARRYBOX

CARGO PALLET

CUBAS DE CONTENCIÓN  
TANQUES DE CONTENÇÃO

OIL KIT

EKO KIT

FOLDING TRAY





**LÍNEA ECOLÓGICA**  
**LINHA ECOLÓGICA**

**07**

# Islas ecológicas Ilhas ecológicas

[ES] Contenedores metálicos para almacenamiento de productos contaminantes.

[PT] Contentores metálicos para armazenamento de produtos poluentes.



Contenedores metálicos, para uso exterior, idóneos para el almacenamiento/tanque de aceites lubricantes, aceites usados, solventes y sustancias contaminantes e inflamables en general.

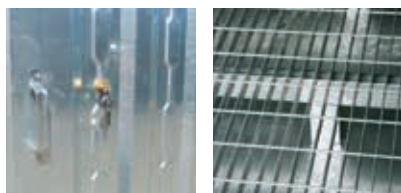
*Contentores metálicos, para uso externo, idóneos para o armazenamento/tanque de óleos lubricantes, óleos usados, solventes e substâncias poluentes e inflamáveis em geral.*

## CARACTERÍSTICAS GENERALES:

- Construidos con chapa galvanizada.
- Equipados con una puerta engoznada de dos hojas (2.450xH1.900 mm).
- Puertas con cerradura de llave.
- Rejilla de ventilación en la pared del contenedor.
- Cuba de contención con plano de apoyo de rejilla electrosoldada, bordeada y galvanizada.
- Tapón de descarga para mantenimiento y limpieza.

## CARACTERÍSTICAS GERAIS:

- *Construídos em chapa galvanizada.*
- *Com porta articulada de duas folhas (2.450xH1.900 mm).*
- *Portas com fechadura à chave.*
- *Grelha de ventilação na parede do contentor.*
- *Bacia de contenção com superfície de apoio em grelha eletrosoldada, bordada e galvanizada.*
- *Tampa de descarga para manutenção e limpeza.*



Modelo y Código Modelo e Código	Ancho Largura	Longitud Comprimento	Altura	Capacidad de la cuba Capacidade da bacia
	mm	mm	mm	L
<b>ISOECO260</b>	2.100	2.650	2.320	663
<b>ISOECO350</b>	2.100	3.550	2.320	1.050
<b>ISOECO430</b>	2.100	4.350	2.320	1.290

Dimensiones personalizadas disponibles bajo pedido. / *Dimensões personalizadas disponíveis a pedido.*

## DIMENSIONES DE LA CUBA DE CONTENCIÓN:

- Para ISOECO260: 2.600 x 2.000 x H 150 mm.
- Para ISOECO350: 3.500 x 2.000 x H 150 mm.
- Para ISOECO430: 4.300 x 2.000 x H 150 mm.

## DIMENSÕES DA BACIA DE CONTENÇÃO:

- *Para ISOECO260: 2.600 x 2.000 x H 150 mm.*
- *Para ISOECO350: 3.500 x 2.000 x H 150 mm.*
- *Para ISOECO430: 4.300 x 2.000 x H 150 mm.*

## Accesorios bajo pedido / *Acessórios a pedido*

- Rampa de acceso realizada con aluminio en relieve, cód. ISOECOYRAMPA.
- Doble puerta adicional, cód. ISOECOYPORTA.
- Ventana de ventilación adicional, dim. 86x45 mm, cód. ISOECOYFINESTRA.
- *Rampa de acesso realizada em alumínio xadrez, cód. ISOECOYRAMPA.*
- *Dupla porta adicional, cód. ISOECOYPORTA.*
- *Janela de ventilação adicional, dim. 86x45 mm, cód. ISOECOYFINESTRA.*

# Contenedor isotérmico para fitosanitarios

## Contentor vedado para fitossanitários

[IT] Contenedores isotérmicos para almacenamiento de productos fitosanitarios, para uso exterior.

[PT] Contentores vedados para o armazenamento de produtos fitossanitários, para uso externo.

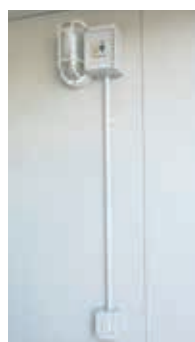
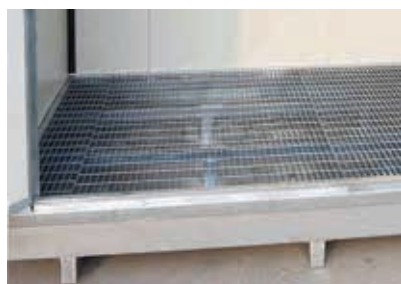


Contenedor monobloque para uso exterior, realizado según la ley para el almacenamiento de fitofármacos y pesticidas.

El aislamiento del contenedor se consigue mediante paneles aislantes tipo "sándwich".

*Contentor monobloco para uso externo, realizado em conformidade com a norma de lei para o armazenamento de fitofármacos e pesticidas.*

*A vedação do contentor é obtida através de painéis isolantes tipo "sandwich"*



### CARACTERÍSTICAS:

- Techo plana aislado térmicamente con paneles tipo "sándwich" de 30+30 mm de espesor.
- Puerta de 2 hojas con cierre bloqueable con candado, situado en el lado largo (2,40 m).
- Base de tubos perimetrales de acero, de 15/10 mm de espesor.
- Cuba interna de contención de chapa galvanizada, de 30/10 mm de espesor y 18 cm de altura.
- Suelo de rejilla con red 7x252x20/10 mm, con una capacidad de 500 Kg/m<sup>2</sup>.
- Tapón de descarga para operaciones de limpieza y mantenimiento.
- 2 rejillas de ventilación, dim. 15x25 cm, colocadas en la puerta y en la pared de fondo.
- Etiquetas de señalización situadas en la puerta, para indicar la presencia de sustancias tóxicas y nocivas.

### CARACTERÍSTICAS:

- Teto plano vedado com painéis tipo "sandwich" com espessura de 30+30 mm.
- Porta de duas folhas, completa com fechadura à chave, posicionada no lado longo (2,40 m).
- base realizada em tubular perimetral de aço, espessura 15/10 mm.
- Tanque de contenção em chapa galvanizada, espessura 30/10 mm, altura 18 cm.
- Pavimento gralha com rede 7x252x20/10 mm, tendo uma capacidade de 500 Kg/m<sup>2</sup>.
- Tampa de descarga para eventuais operações de limpeza e manutenção.
- 2 grelhas de ventilação, dim. 15x25 cm, posicionadas na porta e na parede de fundo.
- Adesivos de sinalização colocados na porta, indicando a presença de substâncias tóxico-nocivas.

Código	Ancho Largura	Longitud Comprimento	Altura	Capacidad de la cuba Capacidade do tanque	Capacidad Vazão	Instalación eléctrica Sistema elétrico
	mm	mm	mm	L	Kg/m <sup>2</sup>	
<b>CNTCOI24X15</b>	1.500	2.400	2.400	645	500	no incluido / não incluido
<b>CNTCOI24X15EL</b>	1.500	2.400	2.400	645	500	incluido / incluído
<b>CNTCOI40X24</b>	2.400	4.000	2.400	1.725	500	no incluido / não incluido
<b>CNTCOI40X24EL</b>	2.400	4.000	2.400	1.725	500	incluido / incluído

Dimensiones personalizadas disponibles bajo pedido. / Dimensões personalizadas disponíveis a pedido.

### Accesorios / Acessórios

- INSTALACIÓN ELÉCTRICA, equipada con:
  - Todos los materiales tienen la marca IMQ.
  - Alimentación del cuadro: 230 V - 50 Hz.
  - Punto de luz con plafón de 60 W.
  - 1 toma de corriente 10 A + T.
  - Cuadro eléctrico montado en caja de PVC y equipado con interruptor magnetotérmico de 2-polos según las normas CEE.
  - 1 caja externa para la conexión a la toma de fuerza.
- TERMOCONVECTOR de 1.500 W, cód. CNTCOIYCONVE-TTORE.
- SISTEMA ELÉTRICO, COMPLETO COM:
  - Todos os materiais são marcados IMQ.
  - Alimentação do quadro: 230 V - 50 Hz.
  - Ponto luz com caixa de luz de 60 W.
  - 1 tomada de corrente 10 A + T.
  - Quadro elétrico montado em caixa em PVC e completo com disjuntor de 2 polos em conformidade com as normas CEE.
  - 1 caixa externa para ligação à tomada de força.
- CONVETOR DE 1.500 W, cód. CNTCOIYCONVE-TTORE.



# Securfito

Producto realizado en conformidad con el DPR 290/01.

Produto realizado em conformidade com DPR 290/01.

[ES] Armarios de seguridad para el almacenamiento de productos fitosanitarios, de uso interno.

[PT] Armários de segurança para armazenamento de produtos fitossanitários, de uso interno



1.



2.



3.



4.

1. Rejilla superior de ventilación.

*Grelha superior de ventilação.*

2. Estantes internos de chapa perforada.

*Prateleiras internas em chapa perfurada.*

3. Cartel de señalización para

productos tóxicos y nocivos.

*Aviso de sinalização para produtos tóxico-nocivos.*

4. Cubeta de recogida extraíble.

*Recipiente de recolha removível.*

Armarios de seguridad para uso interno, realizados según la ley para el almacenamiento de productos fitosanitarios.

Disponibles en varios modelos y en dos versiones: **SECURFITO** (cuatro estantes internos) y **MINISECURFITO** (dos estantes internos).

#### CARACTERÍSTICAS PRINCIPALES:

- Armarios diseñados y realizados con una estructura autoportante y resistente de chapa galvanizada de 12/10 mm de espesor.
- Doble puerta frontal engoznada.
- Manija escamoteable con cerradura y llave, cierre de barra vertical en tres puntos.
- Tratamiento anticorrosión de las puertas y acabado con pinturas de polvos, de elevada resistencia al lavado y a la desinfección; acabado de color verde.
- ranuras de aletas para la ventilación (laterales y superiores).
- Cuatro estantes internos (modelo Securfito) o dos estantes internos (modelo Minisecurfito), de chapa galvanizada perforada, regulables en altura, con cubeta de recogida extraíble.
- Cartel de señalización para productos tóxicos, nocivos y corrosivos, conforme a la norma ISO 3864.

Armários de segurança para uso interno, realizados em conformidade com as normas de lei para o armazenamento de produtos fitossanitários.

Disponíveis em vários modelos e em duas versões: **SECURFITO** (quatro prateleiras internas) e **MINISECURFITO** (duas prateleiras internas).

#### CARACTERÍSTICAS PRINCIPAIS:

- Armários projetados e realizados com uma estrutura autoportante e resistente em chapa galvanizada, espessura 12/10 mm.
- Dupla porta frontal articulada.
- Manipulo retrátil com fechadura e chave, fecho de haste vertical em três pontos.
- Tratamento anticorrosão das portas e acabamento com tintas de pó, de elevada resistência à lavagem e à desinfeção; acabamento de cor verde.
- Aberturas aletadas para ventilação (laterais e superiores).
- Quatro prateleiras internas (modelo Securfito) ou duas prateleiras internas (modelo Minisecurfito), em chapa galvanizada perfurada, reguláveis em altura, completos com recipientes de recolha removível.
- Aviso de sinalização para produtos tóxico-nocivos e corrosivos, em conformidade com a norma ISO 3864.

# Securfito



Modelo y Código Modelo e Código	Ancho Largura	Longitud Comprimento	Altura	Número de estantes Número prateleiras
	mm	mm	mm	n.º
<b>ERLG7</b>	1.000	500	2.000	3
<b>ERLG22</b>	530	500	2.000	3
<b>ERLG24</b>	1.000	450	2.000	3
<b>ERLG26</b>	530	450	2.000	3

# Minisecurfito



Modelo y Código Modelo e Código	Ancho Largura	Longitud Comprimento	Altura	Número de estantes Número prateleiras
	mm	mm	mm	n.º
<b>ERGL8</b>	1.000	500	1.200	1
<b>ERLG21</b>	800	500	1.000	1
<b>ERLG23</b>	530	500	1.000	1
<b>ERLG25</b>	800	450	1.000	1
<b>ERLG27</b>	530	450	1.000	1

# SE Eco-Tank

[ES] Tanques ecológicos para la recogida del aceite usado.

[PT] Reservatórios ecológicos para recolha do óleo exausto.



En conformidad con el anexo C del D.M. del 16 de mayo de 1996 n.º 392.

Em conformidade com o anexo C do D.M. 16 maio 1996 n. 392.

Su uso es ideal en campos de aplicación como los talleres mecánicos, las industrias, las compañías de transporte y todas aquellas empresas que necesitan recoger los aceites usados antes de su entrega a los centros de recogida autorizados.

A sua utilização é ideal em campos de aplicação como as oficinas mecânicas, as indústrias, as companhias de transportes e todas aquelas empresas que têm necessidade de recolher óleos exaustos antes de entregá-los a centros de recolha autorizados.

## CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS:

- Los tanques ecológicos para la recogida y el almacenamiento de aceite usado disponen de cuba de contención con una capacidad equivalente al volumen nominal del tanque, tal como prescribe la normativa vigente.
- Realizados con acero al carbono con materiales de primera calidad, tipo S235JR - EN 10025.
- Pintados por el exterior con una capa anticorrosiva y una capa de esmalte de acabado.
- Realizados con fondos abombados y bordeados.
- Provistos de escotilla Ø 400 mm con tapa engoznada y bloqueable con candado.
- Conexión de puesta a tierra.
- Filtro de carbones activos para neutralizar los olores producidos.
- Red escurrefiltros situada dentro del registro realizada para evitar la entrada de cuerpos extraños y para facilitar el vaciado/goteo de los filtros.
- Indicador de nivel visual.

## CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS:

- Os reservatórios ecológicos para a recolha e armazenamento de óleo exausto são fornecidos com bacia de contenção com capacidade igual ao volume nominal do reservatório, tal como prescrito pela norma em vigor.
- Realizados em aço de carbono com material de primeira qualidade, tipo S235JR - EN 10025.
- Pintados externamente com uma camada de anti-ferugem e uma camada de esmalte como acabamento.
- Realizados com fundos côncavos e nervurados.
- Completos com escotilha Ø 400 mm com tampa articulada e que pode ser trancada.
- Conexão de ligação à terra.
- Filtro de carvão ativado para neutralizar os eventuais odores produzidos.
- Rede de drenagem de filtros interna na porta de visita realizada para evitar a entrada de corpos estranhos e facilitar o esvaziamento/gotejamento dos filtros.
- Indicador de nível visual.

## Accesorios / Acessórios

Techo de protección contra los agentes atmosféricos, realizado con un bastidor resistente de acero al carbono galvanizado y cubierta de chapa ondulada galvanizada autoportante. Los techos han sido realizados para ser montados y fijados mediante pernos en los alojamientos practicados en las cubas de contención.

Alpendre de proteção dos agentes atmosféricos, realizado com uma robusta estrutura em aço de carbono galvanizado e cobertura em chapa ondulada galvanizada autoportante. Os alpendres são realizados para serem montados e fixados através de parafusos aos alojamentos nas bacias de contenção.

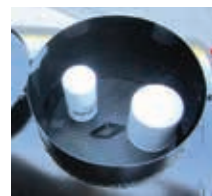
Código	Capacidad del tanque Capacidade do reservatório	Dimensiones Dimensões	Código del techo Código alpendre
	L	mm	
SE7	700	1.500x1.200x1.200h	ROOFSE7
SE11	1.000	2.000x1.200x1.200h	ROOFSE11
SE15	1.500	2.000x1.400x1.200h	ROOFSE15
SE22	2.000	2.700x1.400x1.200h	ROOFSE22



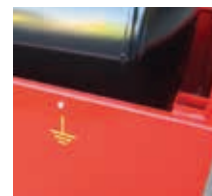
Placa identificativa y etiquetas de señalización. Placa de identificação e adesivos de sinalização.



Indicador de nivel visual y filtro de carbones activos. Indicador de nível visual e filtro de carvão ativado.



Red escurrefiltros interna. Rede de drenagem de filtros interna.



Cuba de contención con capacidad equivalente al 100% del volumen del tanque. Bacia de contenção com capacidade igual a 100% do volume do reservatório.



# SE HD-Tank

[ES] Tanques ecológicos para la recogida del aceite usado.

[PT] Reservatórios ecológicos para recolha do óleo exausto.



En conformidad con el anexo C del D.M. del 16 de mayo de 1996 n.º 392.

Em conformidade com o anexo C do D.M. 16 maio 1996 n. 392.

## Accesorios / Accessories

Techo de protección contra los agentes atmosféricos, realizado con un bastidor resistente de acero al carbono galvanizado y cubierta de chapa ondulada galvanizada autoportante. Los techos han sido realizados para ser montados y fijados mediante pernos en los alojamientos practicados en las cubas de contención.

Alpendre de proteção dos agentes atmosféricos, realizado com uma robusta estrutura em aço de carbono galvanizado e cobertura em chapa ondulada galvanizada autoportante. Os alpendres são realizados para serem montados e fixados através de parafusos aos alojamentos nas bacias de contenção.

Los tanques son del tipo de eje horizontal, cilíndricos, contruidos con fondos abombados y chapa calandrada de acero al carbono S 235 JR UNI EN 10025, soldados mediante proceso de soldadura por arco bajo protección de gas y, después, tratados con una capa de antioxidante y una capa de esmalte de acabado de color verde. Se someten un ensayo de estanquidad mediante una prueba neumática.

### Están equipados con:

- Escotilla Ø 400 mm con tapa empernada.
- Boca de carga / vaciado de 8", con tapón de tornillo de aluminio.
- Tubo de purga según la norma de carbones activos.
- Indicador de nivel mecánico.
- Manguito de 1" 1/2.
- Caba de contención con capacidad equivalente al 100% del volumen del tanque.

A partir de la versión de 5.000 l y superiores, se prevén escalones antideslizamiento y plano de apoyo antideslizamiento de chapa lacrimada con pasamanos de seguridad para facilitar el paso al registro.

Os reservatórios são do tipo horizontal, cilíndricos, contruidos com fundos côncavos e chapa calandrada em aço de carbono S 235 JR UNI - EN 10025, soldados através de processo de soldadura de arco sob proteção de gás e em seguida tratados com uma camada de anti-ferrugem e uma camada de esmalte de acabamento de cor verde. São testados na estanquidade através de um teste pneumático.

### Estão equipados com:

- Escotilha Ø 400 mm com tampa aparafusada.
- Bocal de enchimento / esvaziamento de 8", completo com tampa de rosca em alumínio.
- Tubo de purga em conformidade com a norma, do tipo de carvão ativado.
- Indicador de nível mecânico.
- Manga de 1" 1/2.
- Bacia de contenção com capacidade igual a 100% do volume do reservatório.

Na versão 5.000 L e superiores são previstos degraus antideslizantes e superfície de apoio em chapa xadrez antiderrapante com corrimão para facilitar o acesso à porta de visita.

Modelo de tanque Modelo do reservatório	Código del techo Código alpendre	Capacidad del tanque Capacidade do reservatório
		L
SETANK1L	ROOFSEHD1L	1.000
SETANK1	ROOFSEHD1	1.300
SETANK2	ROOFSEHD2	2.400
SETANK3	ROOFSEHD3	3.000
SETANK5D	ROOFSEHD5D	4.981
SETANK5	ROOFSEHD5	5.000
SETANK6	ROOFSEHD6	6.000
SETANK7	ROOFSEHD7	7.000
SETANK9	ROOFSEHD9	9.000
SETANK10	ROOFSEHD10	10.000
SETANK12	ROOFSEHD12	12.000
SETANK15	ROOFSEHD15	15.000

## Código del producto / Código do produto

S E T A N K X X 5 0 2 5

Capacidad del tanque  
Capacidade do reservatório

- 1 l = 1.000 l
- 1 = 1.300 l
- 2 = 2.000 l
- 3 = 3.000 l
- 5D = 4.981 l
- 5 = 5.000 l
- 6 = 6.000 l
- 7 = 7.000 l
- 9 = 9.000 l
- 10 = 10.000 l
- 12 = 12.000 l
- 15 = 15.000 l

Color del tanque  
Cor do reservatório

5025 = verde ES



# Tanques flexibles Reservatórios flexíveis

[IT] Tanques ligeros, de elevada capacidad, resistentes y de fácil instalación y desplazamiento.

[PT] Reservatórios ligeiros, de elevada capacidade, resistentes e de fácil instalação e transporte.



1.



2.



3.

1. Ejemplo de instalación en una explotación agrícola.  
*Exemplo de instalação em empresa agrícola.*

2. Instalación como reserva hídrica.  
*Instalação como reserva hídrica.*

3. Detalle en fase de instalación.  
*Pormenor em fase de instalação.*

Una solución óptima tanto para proyectos temporales como para instalaciones a largo plazo de varios productos líquidos; entre sus usos podemos citar el almacenamiento de agua tanto potable como para fines de riego, el almacenamiento de fertilizantes, productos químicos, aguas derivadas de tratamientos industriales y estiércoles zootécnicos. Gracias a su resistencia tanto química como mecánica, se adaptan perfectamente a muchas aplicaciones y a una gran gama de líquidos diferentes. No requieren medidas especiales para la instalación; simplemente deben depositarse en un área nivelada y sin cuerpos puntiagudos. Para fluidos muy agresivos o potencialmente peligrosos para el medio ambiente y la seguridad de las personas, es posible realizar una cuba de contención utilizando una lona de PVC y realizando un simple dique de tierra u otro material (por ejemplo, bolsas de arena, estructura metálica o de cemento). Las capacidades de estos tanques oscilan entre unos pocos cientos de litros hasta 500 m<sup>3</sup> de volumen.

Uma solução ideal tanto para projetos temporários como para instalações a longo prazo de vários produtos líquidos; entre os seus possíveis usos é possível citar o armazenamento de água, quer potável, quer para irrigação, o armazenamento de fertilizantes, produtos químicos, águas de tratamentos industriais e chorumes zootécnicos. Graças à sua resistência, tanto química como mecânica, são perfeitamente adaptáveis a muitas aplicações e uma vasta gama de líquidos diferentes. Não necessitam de especiais medidas de instalação; devem ser simplesmente pousados sobre uma área nivelada e sem corpos afiados. Para fluidos especialmente agressivos ou potencialmente perigosos para o ambiente e a segurança das pessoas é possível realizar uma bacia de contenção usando uma tela em PVC e realizar um simples dique em terra ou outro material (por exemplo sacos de areia, estrutura metálica ou em cimento). As capacidades destes reservatórios variam de poucas centenas de litros até 500 m<sup>3</sup> de volume.



#### CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS:

- Realizados con tejido de poliéster de elevada densidad con revestimiento de plastómero por ambos lados.
- Los dos lados están revestidos con polivinilcloruro con protección anti-UV introducida directamente en la masa de polímero.
- Posibilidad de almacenar líquidos con PH de 4 a 9.
- Todas las uniones se han realizado mediante soldadura de alta frecuencia.
- Las esquinas están reforzadas mediante aplicaciones de polipropileno oportunamente empernadas.
- Todas las aberturas han sido realizadas con doble refuerzo, tanto interno como externo; las aberturas han sido realizadas mediante bridas obtenidas de bloques de polipropileno reforzado con fibra de vidrio.
- Amplia gama de accesorios y acoplamientos.

#### LAS PRINCIPALES VENTAJAS:

- Instalación fácil y rápida:
- Dimensiones muy compactas, lo que significa costes de transporte y almacenamiento contenidos.
- Elevada resistencia mecánica y química.
- Coste muy competitivo respecto de otras soluciones de almacenamiento.

#### APLICACIONES:

- Industria química.
- Sector agrícola - fertilizantes y abonos zootécnicos.
- Bioenergía - producto digerido.
- Recogida de residuos - lixiviados.
- Instalaciones de tratamiento de aguas - almacenamiento.
- Reservas hídricas contra incendios.
- Almacenamiento de agua potable.
- Reservas hídricas para riego.
- Instalaciones de potabilización.

#### Código del producto / Código do produto

**F L E X** X X X **D** X X X X **P**

Capacidad del producto en M3  
Capacidade do reservatório em M3

Masa específica del material [g/m2]  
Massa específica do material [g/m2]

- 1100** = Tanques para reservas de agua  
Reservatórios para reservas de água
- 1300** = tanques para abonos y fertilizantes  
reservatórios para chorumes e fertilizantes
- 1370** = tanques para líquidos industriales agresivos  
reservatórios para líquidos industriais agressivos

Solo para Tanques para agua potable  
Apenas para Reservatórios de água potável

#### Códigos de los accesorios / Códigos de acessórios

**F L E X** **Y** X X X X Y Y

Dimensión del racor  
Dimensão da conexão

- DN50** = 2"      **DN80** = 3"      **F400** = Ø 400 mm
- DN65** = 2" ½      **DN100** = 4"      **F150** = Ø 150 mm

#### Códigos de las lonas de protección de PVC / Códigos de telas de proteção em PVC

**F L E X** **Y** **G R S H** Y Y Y x Z Z Z

Ancho x Longitud [cm]  
Largura x Comprimento [cm]

#### CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS:

- Realizados em tecido poliéster de alta tenacidade com revestimento de plastómero em ambos os lados.
- Ambos os lados são revestidos com PVC com proteção anti-UV inserida diretamente na massa polimérica.
- Posibilidade de armazenar líquidos com pH de 4 a 9.
- Todas as juntas são realizadas por soldadura de alta frequência.
- Os cantos são reforçados com insertos em polipropileno adequadamente aparafusados.
- Todas as aberturas são realizadas com duplo reforço, tanto interno como externo; as aberturas são realizadas através de flanges obtidas de blocos de polipropileno reforçado com fibra de vidro.
- Vasta gama de acessórios e conexões.

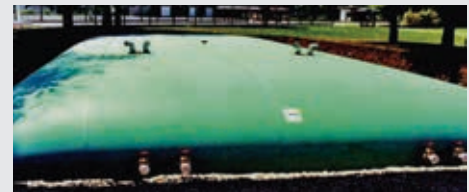
#### AS PRINCIPAIS VANTAGENS:

- Instalação fácil e rápida.
- Elevada compacticidade, o que significa custos de transporte e armazenamento reduzidos.
- Elevada resistência mecânica e química.
- Custo altamente competitivo em relação a outras soluções de armazenamento.

#### APLICAÇÕES

- Indústria química.
- Setor agrícola - fertilizantes e chorumes zootécnicos.
- Bioenergia - produto digerido.
- Recolha de resíduos - águas.
- Sistema de tratamento de águas - armazenamento.
- Reservas hídricas anti-incêndio.
- Armazenamento de água potável.
- Reservas hídricas para irrigação.
- Sistemas de água potável.

#### Accesorios / Acessórios



Cada tanque dispone de cuatro refuerzos de esquina realizados con polipropileno y una abertura central con tapón desenroscable de 150 mm de diámetro.

El resto de accesorios se eligen e instalan en función de las exigencias del cliente o del proyecto.

A continuación incluimos una lista de accesorios que pueden solicitarse para satisfacer las necesidades específicas del suministro:

- Aberturas de entrada y salida: de DN50 a DN100.
- Válvulas de bola o de compuerta.
- Amplia gama de racores de entrada y salida, como Guillemín, Camlock, acoplamientos rápidos, racores con articulaciones, etc.
- Registro flexible, diámetro 400 mm, empernado en el tanque.
- Dispositivo de purga; posibilidad de montar un respiradero de carbones activos.
- Lona de PVC de protección o contención para colocar bajo el tanque.

Cada reservatório tem quatro reforços nos cantos realizados em polipropileno e uma abertura central com tampa desenroscável com 150 mm de diâmetro.

Todos os outros acessórios são escolhidos e instalados em base às exigências do cliente e do projeto.

Em seguida fornecemos uma lista de acessórios que podem ser pedidos para satisfazer as específicas necessidades de fornecimento:

- Aberturas de entrada e saída: de DN50 a DN100.
- Válvulas de esfera ou de regulação.
- Vasta gama de conexões de entrada e saída, tais como Guillemín, Camlock, conexões rápidas, conexões a barril, etc.
- Porta de visita flexível, diâmetro 400 mm, aparafusada no reservatório.
- Dispositivo de purga; possibilidade de purga com carvão ativado.
- Tela em PVC de proteção ou contenção a colocar sob o reservatório.

**FM** = racor de impulsión o aspiración, roscado macho

conexão de ida ou aspiração, roscada macho

**VG** = racor de impulsión o aspiración con válvula de guillotina / conexão de ida ou aspiração com válvula de guilhotina

**VS** = racor de impulsión o aspiración con válvula de bola

conexão de ida ou aspiração com válvula de esfera

**TP** = racor de rebose / conexão de regulador de nível

**PU** = registro flexible / porta de visita flexível

**SF** = respiradero / purga

**SP** = respiradero con dispositivo de sobrepresión

purga com dispositivo de sobrepresão

**CA** = respiradero de carbones activos / purga com carvão

ativado



# Quioil

[ES] Contenedor para la recogida y el almacenamiento de los aceites usados.

[PT] Contendor para a recolha e o armazenamento dos óleos exaustos.



QOIL300  
QOIL500

Almacenamiento de aceites minerales.  
Armazenamento de óleos mineirais.



QOIL300VERDE  
QOIL500VERDE

Almacenamiento de aceites vegetales.  
Armazenamento de óleos vegetais.

## DATOS TÉCNICOS / DADOS TÉCNICOS

Modelo	Capacidades Capacidade	Diámetro Diâmetro	Altura
	L	mm	mm
<b>Q300</b>	300	820	1.080
<b>Q500</b>	500	960	1.240



Contenedor para la recogida y el almacenamiento de los aceites usados realizado en conformidad con el DL del 27 de enero de 1992, n.º 95 y con el DM n.º 392 del 16 de mayo de 1996. Respeta asimismo la aplicación de las directivas 75/439/CEE y 87/10/CEE, concernientes a la eliminación de los aceites usados. Realizado con polietileno de elevada densidad, rotomoldeado para garantizar una gran estanquidad mecánica y química, una elevada resistencia fotométrica a los rayos UV y a los agentes atmosféricos. Por estos motivos, es idóneo para ser instalado también al aire libre, y puede colocarse en cualquier terreno y superficie plana. Compuesto de dos cubas: una interna para contener el producto, otras externa con la función de cuba de seguridad y de contención de posibles pérdidas del tanque interno. En la parte superior hay una gran escotilla con tapa practicable en cuyo interior hay un plano perforado con función de escurrifiltros.

### SUMINISTRO ESTÁNDAR:

- Boca para la extracción del aceite con tapa de diámetro Ø 125 mm.
- Práctico indicador de nivel visible desde el exterior.
- Gran escotilla con tapa practicable en cuyo interior hay un plano escurrifiltros.
- Indicador luminoso de control y comprobación de la presencia de líquido en la cámara de aire.

Contendor para a recolha e o armazenamento dos óleos exaustos realizado em conformidade com o DL 27 janeiro 1992, n. 95, e o DM n. 392 de 16 maio 1996. Além disso respeita a atuação das diretivas 75/439/CEE e 87/10/CEE, relativas à eliminação dos óleos exaustos. Realizado em polietileno de alta densidade, rotomoldado para garantir uma elevada vedação mecânica e química, uma elevada resistência fotométrica aos raios U.V. e aos agentes atmosféricos.

Por estes motivos é idóneo para ser instalado também no exterior e pode ser posicionado em qualquer terreno e superfície plana. Composto por dois tanques: um interior para conter o produto, um exterior com função de tanque de segurança e de contenção de eventuais fugas do reservatório interno. na parte superior está presente uma ampla escotilha com tampa basculável em cujo o interior é possível encontrar a superfície furada com função de drenagem de filtros.

### FORNECIMENTO PADRÃO:

- Bocal para a extração do óleo com tampa roscada com diâmetro Ø 125 mm.
- Prático indicador de nível visível externamente.
- Ampla escotilha com tampa basculável em cujo o interior se encontra incorporada a superfície de drenagem de filtros.
- Vigia de monitorização e verificação de eventual presença de líquido no espaço intermédio.

## Accesorios opcionales / Acessórios opcionais



CÓD. QUIOILYLOCK

Cierre bloqueable con candado en el tapón de aspiración.  
Fecho que pode ser trancado na tampa de aspiração.



CÓD. QUIOIL300YCARRO  
CÓD. QUIOIL500YCARRO

Carro para el desplazamiento, incluso a plena carga, provisto de 4 ruedas giratorias, 2 de ellas con freno, preparado también para el uso con carretillas elevadoras.  
Carro para a movimentação, também com carga cheia, com 4 rotas giratórias, das quais 2 com travão, preparado também para ser acoplado a empilhadores.

# CarryBox

[ES] Solución para la seguridad y el almacenamiento de residuos sólidos.

[PT] Solução para a segurança e o armazenamento de resíduos sólidos.



CÓD. CARRYBOX



## DATOS TÉCNICOS / DADOS TÉCNICOS

modelo	Ancho Largura	Profundidad Profundidade	Altura	Peso
	mm	mm	mm	Kg
<b>Carrybox</b>	1.200	800	785	20

El contenedor CARRYBOX es una solución óptima tanto como contención completamente hermética como contenedor de seguridad provisto de cierre bloqueable con candado, para el almacenamiento de residuos sólidos.

### CARACTERÍSTICAS:

- Espesor medio de las paredes: 6,5 mm.
- Bocas para la elevación a plena carga con carretilla elevadora.
- Asas para la elevación manual sin carga.
- Tapa de cierre bloqueable con candado.

O contenedor CARRYBOX representa uma solução ideal tanto como contenção com total vedação hermética quer como contenedor de segurança com fecho que pode ser trancado, para o armazenamento de resíduos sólidos.

### CARACTERÍSTICAS:

- Espessura média das paredes: 6,5 mm.
- Aberturas para a elevação com carga completa usando empilhador.
- Pegas para a elevação manual em vazio.
- Cobertura de fecho que pode ser trancado.

# Cargo pallet battery

[ES] Contenedor industrial para grandes cantidades de mercancías.

[PT] Contentor industrial para grandes quantidades de mercadorias.



CÓD. CARGOPALLET300  
CÓD. CARGOPALLET600



## DATOS TÉCNICOS / DADOS TÉCNICOS

modelo	Dimensiones externas Dimensões externas		
	Ancho Largura	Profundidad Profundidade	Altura
	mm	mm	mm
<b>Cargopallet300</b>	1.000	700	650
<b>Cargopallet600</b>	1.200	800	850

modelo	Dimensiones internas Dimensões internas		
	Ancho Largura	Profundidad Profundidade	Altura
	mm	mm	mm
<b>Cargopallet300</b>	940	640	500
<b>Cargopallet600</b>	1.130	725	690

**CARGOPALLET** es un contenedor de tipo industrial realizado para solucionar de forma eficaz los problemas del almacenamiento y del desplazamiento de varios tipos de mercancías y productos. Moldeado mediante inyección con resinas poliolefinicas se propone en una versión idónea para la contención de productos alimentarios y en una versión adecuada para el uso industrial. Repele las manchas de ácidos, álcalis y solventes en general. Óptima rigidez y resistencia a las deformaciones debidas al empuje hidrostática en las paredes y en el fondo. Adecuado también para el almacenamiento en el exterior. Sus paredes internas son perfectamente lisas con esquinas redondeadas que facilitan las operaciones de limpieza. Para el vaciado de los líquidos se han previsto dos bocas laterales de descarga, practicable de ser necesario, donde pueden montarse tapones de tornillo o válvulas de bola de resina. Se propone en la versión con pies de apoyo, fácilmente desplazable con paleta o carretilla elevadora.

**CARGOPALLET** é um contentor de tipo industrial realizado para resolver de modo eficaz os problemas do armazenamento e movimentação de vários tipos de mercadorias e produtos. Moldado com injeção de resinas de poliolefina é proposto em uma versão idónea para a contenção de produtos alimentares e em uma versão adequada para uso industrial. Não pode ser atacado por ácidos, álcalis e solventes em geral. Ótima rigidez e resistência às deformações causadas pelo impulso hidrostático nas paredes e no fundo. Adequado também para o armazenamento ao ar livre. Tem paredes internas perfeitamente lisas com cantos arredondados que facilitam as operações de limpeza. Para o esvaziamento dos líquidos estão previstos dois bocais laterais de descarga, que podem ser abertos conforme a necessidade, nos quais podem ser montados tampões de rosca ou válvulas de esfera em resina. É proposto na versão com pés de apoio, de fácil movimentação com empilhador ou transportador de paletes.

# Cubas de contención de acero Tanques de contenção em aço

[ES] Cubas de contención, de acero, ideales para el almacenamiento seguro de bidones.

[PT] Tanques de contenção, realizados em aço, ideais para o armazenamento em segurança de barris.



También está disponible la versión móvil, provista de manija de empuje, dos ruedas fijas y dos pivotantes con freno.

Disponível também em versão móvel, com manilha de empurrar, duas rodas fixas e duas giratórias com travão.



Código	Dimensiones Dimensões	Capacidades Capacidade	Capacidad Vazão
	mm	L	
VPM01	1.350x900xH255	206	1 bidón/barril

Cubas porta-bidones de chapa de acero al carbono adecuadas para colocar en cualquier terreno y estudiadas en relación con la capacidad de los bidones que deben almacenarse, construidas con un bastidor metálico tratado con una capa de antioxidante y una capa de acabado de esmalte; disponen de:

- plano de apoyo de rejilla electrosoldada desmontable.
- Tapón de descarga y de limpieza.
- Alojamiento para la elevación carretilla elevadora de horquillas.
- Además, ofrecen la posibilidad de añadir estantes o soportes portabidón.

Tanques porta-barris em chapa de aço de carbono adequados para serem posicionados sobre qualquer terreno e estudados em relação à capacidade dos barris a armazenar, construídos com uma estrutura metálica tratada com uma camada anti-ferrugem e uma camada de esmalte a acabar, estão equipados com:

- superfície de apoio em grelha eletrosoldada removível.
- Tampa de descarga e de limpeza.
- Alojamentos para a elevação usando os garfos de um empilhador.
- Além disso oferecem a possibilidade de adicionar prateleiras ou suportes porta-barril.

Código	Ancho Largura	Longitud Comprimento	Altura	Capacidades Capacidade	Capacidad Vazão
	mm	mm	mm	L	
VPF01	900	900	255	206	1 bidón/barril
VPF02	1.300	900	255	298	2 bidones/barris
VPF04	1.400	1.300	255	464	4 bidones/barris
VPF08	2.800	1.300	255	928	8 bidones/barris

## Accesorios / Acessórios



- Bastidor portabidón sencillo (cód. VPFYPFSING).
- Bastidor portabidón doble (cód. VPFYPFDOPPIO).
- Bastidor portabidón para superposición (cód. VPFYPFSOVR).
- Estrutura Porta-barril individual (cód. VPFYPFSING).
- Estrutura Porta-barril duplo (cód. VPFYPFDOPPIO).
- Estrutura Porta-barril empilhável (cód. VPFYPFSOVR).



# Cubas de contención de polietileno

## Tanques de contenção em polietileno

[ES] Cubas de recogida y contención para bidones e IBC, de polietileno, provistas de apoyo de rejilla desmontable.

[PT] Tanques de recolha e contenção para e IBC, realizados em polietileno e com superfície de apoio em grelha removível.



Cubas de contención de polietileno no tóxico estabilizado para resistir a los rayos UV, rotomoldeadas y provistas de una estructura autoportante, reforzadas para resistir a los golpes y a los agentes químicos; además, disponen de plano de apoyo de rejilla de acero galvanizado desmontable para favorecer la limpieza interna.

Las cubas pueden superponerse sin carga y desplazarse con una carretilla elevadora y transpaleta gracias a los oportunos alojamientos para las horquillas obtenidos a partir del perfilado.

Las cubas portabidones de polietileno son la solución más económica para respetar el medio ambiente y responder a las normas medioambientales más estrictas.

Tanques de contenção em polietileno não tóxico estabilizado para resistir aos raios UV, rotomoldados e com uma estrutura autoportante, reforçados para resistir aos choques e aos agentes químicos; além disso têm um plano de apoio em grelha de aço galvanizado removível para facilitar a limpeza interna. Os tanques podem ser empilhados se vazios e movimentados usando um empilhador e transportador de paletes graças aos específicos alojamentos para garfos presentes na estrutura.

Os tanques porta-barris em polietileno são a solução mais económica para respeitar o ambiente e satisfazer as normas ambientais mais severas.

Código	Ancho Largura	Longitud Comprimento	Altura	Capacidades Capacidade	Capacidad Vazão
	mm	mm	mm	L	
VPF01PE	880	710	555	206	1 bidón/barril
VPF02PE	1.270	700	430	298	2 bidones/barris
VPF04PE	1.280	1.280	410	464	4 bidones/barris
VPF1IBCPE	1.280	1.280	850	928	1 IBC

### Accesorios / Acessórios



- Soporte para bidón horizontal (cód. VPFPEYSF).
- Embudo - escurrefiltros con tapa Ø 650 mm (cód. VPFPEYPFS).

- Suporte para barril horizontal (cód. VPFPEYSF).
- Funil - drenagem de filtros com tampa Ø 650 mm (cód. VPFPEYPFS).

# Oil Kit



[IT] Grupo portátil para transvase de aceite.

[PT] Grupo portátil para transferência de óleo.



código del producto código do produto	Voltaje Voltagem
	V
<b>OILKIT12V</b>	12
<b>OILKIT24V</b>	24

Grupo portátil para el transvase de aceite provisto de electrobomba con batería con motor de 12 V o 24 V de corriente continua.

Gracias a su tamaño compacto, fiabilidad y facilidad de uso, pueden utilizarse en todos aquellos casos en que se requiere el suministro o el transvase de gasóleo en condiciones de seguridad y cuando sólo hay alimentación eléctrica por batería.

Los campos de uso típicos de este kit de transvase son el reabastecimiento de las máquinas de obras y los talleres mecánicos.

Grupo portátil para transferência de óleo, com eletrobomba de batería con motor de 12 V ou 24 V de corrente contínua.

Grças à sua compacticidade, fiabilidade e facilidade de uso, encontra uso em todos aqueles casos em que é pedido o fornecimento ou a transferência de óleo em condições de segurança e quando está disponível apenas uma alimentação elétrica de batería.

Os típicos campos de uso deste kit de transferência são o reabastecimento das máquinas de canteiro de obras e oficinas mecânicas.

## PRESTACIONES Y DIMENSIONES:

- Alimentación: 12 V o 24 V cc.
- Absorciones: 22 Amperios a 12 V cc - 11 Amperios a 24 V cc.
- Capacidad: 12 l/min.
- Capacidad de aspiración hasta 1,5 metros de altura.
- Ciclo de trabajo: 30 min.
- Temperatura de trabajo: -20° C / +60° C.
- Dimensiones: 600x420x230h mm

## DESEMPENHO E DIMENSÕES:

- Alimentação: 12 V ou 24 V dc.
- Consumos: 22 Amp a 12 V dc - 11 Amp a 24 V dc.
- Vazão: 12 L/min.
- Capacidade de aspiração até 1,5 metros de altura.
- Ciclo de trabalho: 30 min.
- Temperatura de trabalho: -20° C / +60° C.
- Dimensões: 600x420x230h mm



## CARACTERÍSTICAS CONSTRUCTIVAS:

- Bomba giratoria de paletas de cebado automático con cuerpo de hierro fundido.
- Motor de cepillos con estator de imanes permanentes.
- Regleta de bornes para alojar el interruptor y el fusible de protección contra las sobrecargas.
- Cables de longitud de 4 metros con pinzas para la conexión por batería.
- Tubo de goma para aceite de 3 metros de longitud y diámetro 3/4".
- Filtro de fondo para tubo de aspiración.
- Tubo de aspiración de 3 metros de longitud.
- Pistola manual.

## CARACTERÍSTICAS DE CONSTRUÇÃO

- Bomba rotativa de palhetas, auto-aspirante com corpo em ferro fundido.
- Motor de escovas com estator de ímãs permanentes.
- Placa de terminais para alojamento de interruptor e fusível para proteção de sobrecargas.
- Cabos com comprimento de 4 metros com pinça para ligação a batería.
- Tubo de borracha para óleo, comprimento 3 metros, diámetro 3/4".
- Filtro de fundo para tubo de aspiração.
- Tubo de aspiração com comprimento de 3 metros.
- Pistola manual.

# Eko Kit



[ES] Kit de intervención medioambiental rápida para hidrocarburos y productos químicos.

[PT] Kit de imediata intervenção ambiental para hidrocarbonetos e produtos químicos.



código del producto  
código do produto

EKOKIT28



Kit absorbente de intervención medioambiental rápida, manejable, fácilmente transportable y económico, muy indicado para la absorción de hidrocarburos y productos químicos en general. Una vez recogido el producto vertido, el material absorbente usado puede recogerse en las bolsas de nailon presentes en el maletín. Eko Kit es muy indicado como suministro de emergencia en los vehículos, donde se requiere un kit práctico, ligero y de dimensiones reducidas, pero, al mismo tiempo, profesional y eficaz.

Disponibile in la versión:

- EKO KIT 28, con capacidad absorbente de hasta 28 litros.

#### CONTENIDO DEL PAQUETE:

- 10 paños absorbentes universales, 50x40 cm, capacidad absorbente 0,8 l/paño.
- 20 paños absorbentes universales, 50x40 cm, capacidad absorbente 0,5 l/paño.
- 2 cilindros absorbentes universales, 8x120 cm, capacidad absorbente 5 l cada uno.
- 2 pares de guantes de nitrilo.
- 1 par de gafas de protección.
- 2 mascarillas de protección tipo FFP3.
- 2 bolsas para la eliminación.
- Dimensiones del maletín: 600x420x230h mm.

Kit absorvente de imediata intervenção ambiental, maneável, facilmente transportável e económico, especialmente indicado para a absorção de hidrocarbonetos e produtos químicos em geral. Uma vez realizada a recolha do produto vazado o material absorbente exausto pode ser recolhido nos específicos sacos de nylon presentes na mala. Eko Kit é especialmente indicado como equipamento de emergência em veículos, nos quais é necessário um kit prático, ligeiro e de dimensões reduzidas mas ao simultaneamente profissional e eficaz.

Disponível na versão:

- EKO KIT 28, com capacidade absorbente até 28 litros.

#### CONTEÚDO DA EMBALAGEM:

- 10 panos absorventes universais, 50x40 cm, capacidade absorbente 0,8 l/paño.
- 20 panos absorventes universais, 50x40 cm, capacidade absorbente 0,5 l/paño.
- 2 salsichas absorventes universais, 8x120 cm, capacidade absorbente 5 l. cad.
- 2 pares de luvas em nitrilo.
- 1 par de óculos de proteção.
- 2 máscaras de proteção tipo FFP3.
- 2 sacos para eliminação.
- Dimensões da mala: 600x420x230h mm.



# Folding tray



[ES] Cuba de contención portátil.

[PT] Tanque de contenção portátil.



código del producto  
código do produto

**FOLDINGTRAY**



Folding Tray de Emiliana Serbatoi es una solución práctica y lista para el uso para la contención de pequeñas pérdidas o vertidos de líquidos desde tanques, latas, cubos y otros contenedores, y es indicada también para el uso con nuestros tanques de transporte EMILCADDY® y CARRYTANK®. La cuba, que se pliega y puede colocarse fácilmente en una bolsa práctica con asa, es de PVC y, gracias a sus dimensiones reducidas y planas, a la flexibilidad y la configuración multi-función, es muy útil como cuba de emergencia o como contenedor de transporte para proteger los vehículos y el medio ambiente de los líquidos contaminantes o de objetos sucios o mojados.

Folding Tray de Emiliana Serbatoi é uma solução prática e pronta a ser usada para a contenção de pequenas perdas ou vazamentos de líquidos de bidões, latas, baldes e outros contentores, e é indicado também para ser usado com os nossos reservatórios de transporte EMILCADDY® e CARRYTANK®. O tanque, que pode ser facilmente dobrado e inserido em um prático saco com pega, é realizado em PVC e, graças às suas dimensões reduzidas e planas, à flexibilidade e à configuração multifunções, é extremamente útil como tanque de emergência ou como contenedor de transporte para proteger os veículos e o ambiente dos líquidos ou de objetos sujos ou molhados.

## CARACTERÍSTICAS PRINCIPALES:

- Conveniente, compacto y fácilmente plegable.
- Completamente ignífugo e impermeable a los líquidos.
- Amplia flexibilidad de uso.
- De dimensiones reducidas y fácil de colocar en su práctica bolsa para el transporte.
- Resistente a los combustibles, aceites, producto químicos y fluidos corrosivos en general.
- Adaptable a cualquier tipo de vehículo.
- Dimensiones: 98 x 86 x 15h cm.

## CARACTERÍSTICAS PRINCIPAIS:

- Conveniente, compacto e facilmente dobrável.
- Completamente à prova de fogo e impermeável aos líquidos.
- Ampla flexibilidade de uso.
- Ocupa pouco espaço e pode ser facilmente inserido no seu prático saco para o transporte.
- Resistente a combustíveis, óleos, produtos químicos e fluidos corrosivos em geral.
- Adaptável para qualquer tipo de VEÍCULO.
- DIMENSÕES: 98 X 86 X 15H CM.



---

TANQUES PARA AGUA  
RESERVATÓRIOS PARA ÁGUA

wwa  
terra  
tanks



**TANQUES PARA AGUA  
RESERVATÓRIOS PARA ÁGUA**

08

# Tanques de polietileno para agua potable Reservatórios em polietileno para água potável



Nuestros tanques de polietileno de alta densidad son idóneos para el almacenamiento de sustancias alimentarias y agua potable, y para la recogida de agua de lluvia. El polietileno lineal es un material no-tóxico, ligero y muy resistente a los esfuerzos mecánicos y químicos; además, gracias a este material, los tanques son perfectamente idóneos para el contacto con agua alimentaria, y están certificados para dicho uso.

El moldeo por rotación y el uso de fórmulas particulares de polietileno lineal de alta densidad ofrecen a nuestros tanques una excepcional resistencia incluso a las oscilaciones de temperatura, además de a los rayos UV. Su total opacidad, al estar coloreados en masa por extrusión, impide que se enganchen las algas manteniendo en perfecto estado el producto contenido.

#### Otras ventajas:

- Ligeros y fáciles de desplazar.
- Gracias a la estructura monolítica con un espesor uniforme en las paredes, carecen de puntos críticos, soldaduras y tensiones estructurales.
- Se lavan fácilmente con detergentes normales gracias a las superficies perfectamente pulidas.
- Gran resistencia al envejecimiento.
- Amplia gama de racores disponibles.

Todos los tanques disponen de escotilla superior con tapa de tornillo vite.

También está disponible una vasta gama de racores tipo cajón con terminal roscado o embreado para las diferentes necesidades de uso.

Os nossos reservatórios realizados em polietileno de alta densidade são idóneos para o armazenamento de substâncias alimentares, água potável e para a recolha de águas das chuvas. O polietileno linear é um material não tóxico, leveiro e especialmente resistente às tensões mecânicas e químicas; além disso este material torna os reservatórios perfeitamente idóneos para o contacto com a água alimentar, de tal modo que são certificados para este uso.

A moldagem rotacional e o uso de especiais fórmulas de polietileno linear de alta densidade atribuem aos nossos reservatórios uma excelente resistência também às variações de temperatura, para além que aos raios UV. A absoluta transparência, sendo colorados em massa por extrusão, torna-os impossíveis de serem atacados por algas mantendo deste modo a integridade do produto contido.

#### Outras vantagens:

- Ligeros e fáceis de movimentar.
- Graças à estrutura monolítica com espessura uniforme sobre as paredes, não têm pontos críticos, soldaduras e tensões estruturais.
- Facilmente laváveis com normais detergentes graças às superfícies internas perfeitamente lisas.
- Resistência muito elevada ao envelhecimento.
- Vasta gama de conexões disponíveis.

Todos os reservatórios estão equipados com escotilha superior com tampa com rosca.

Além disso está disponível uma vasta gama de conexões tipo caixa com terminal roscado ou articulado para as várias necessidades de uso.

## Tanques verticales Reservatórios verticais



Código	H x Ø	Volumen Volume	Tapa de registro Postigo	Tapones + Junta Tampas + Garantición	Carga Enchimento	Aspiración Aspiração	Vaciado Esvaziamento	Rebose Indicador de nivel	Respiradero Purga	Nipples Nipples
	cm	L	Ø cm							
PLTVRT100	67x48	100	32	•	¶	1 1/4"	1"	1"	•	•
PLTVRT200	85x60	200	32	•	¶	1 1/4"	1"	1"	•	•
PLTVRT300	97x70	300	32	•	¶	1 1/4"	1"	1"	•	•
* PLTVRT500	110x80	500	42	•	¶	1 1/4"	1"	1"	•	•
* PLTVRT750	162x80	750	42	•	¶	1 1/4"	1"	1"	•	•
* PLTVRT1000	215x80	1.000	42	•	¶	1 1/4"	1"	1"	•	•
* PLTVRT1500	149x120	1.500	42	•	¶	1 1/4"	1"	1"	•	•
* PLTVRT2000	195x120	2.000	42	•	¶	1 1/4"	1"	1"	•	•
PLTVRT3000	198x147	3.000	42	•	¶	1 1/4"	1"	1"	•	•
PLTVRT4000	206x169	4.000	42	•	¶	1 1/4"	1"	1"	•	•
PLTVRT5000	189x203	5.000	42		§				•	
PLTVRT10000	260x238	10.000	55		§	§			•	
PLTVRT16000	382x238	15.400	55		§	§			•	

\* = de serie / de série

§ = bajo pedido / a pedido

¶ = para perforar / a furar

Tolerancia respecto a volúmenes y dimensiones: 3% / Tolerância sobre volumes e dimensões: 3%

## Tanques horizontales Reservatórios horizontais



Código	Dimensiones Dimensões	Volumen Volume	Tapa de registro Postigo	Tapones + Junta Tampas + Guarnição	Carga Enchimento	Descarga	Vaciado Esvaziamento	Rebose Indicador de nivel	Ventilación Ventilação	Nipples Nipples
	cm	L	Ø cm							
PLTORZ300	73x82xh82	290	32	•	¶	1 1/4"	1"	1"	•	•
PLTORZ500	87x98xh94	500	32	•	¶	1 1/4"	1"	1"	•	•
PLTORZ750	87x142xh97	760	32	•	¶	1 1/4"	1"	1"	•	•
PLTORZ1000	106x127xh115	1.050	32	•	¶	1 1/4"	1"	1"	•	•
PLTORZ1500	125x137xh133	1.500	32	•	¶	1 1/4"	1"	1"	•	•
PLTORZ2000	136x155xh144	1.950	32	•	¶	1 1/4"	1"	1"	•	•
PLTORZ3000	160x185xh166	2.970	42	•	¶	1 1/4"	1"	1"	•	•
PLTORZ5000	178x232xh186	4.950	42	•	¶	1 1/4"	1"	1"	•	•
PLTORZ7500	189x318xh201	7.150	55		¶				•	
PLTORZ10000	225x310xh230	10.400	55		¶	¶			•	

## Tanques horizontales tipo "panettone" Reservatórios horizontais panettone



Código	H x Ø	Volumen Volume	Tapa de registro Postigo	Tapones + Junta Tampas + Guarnição	Carga Enchimento	Descarga	Vaciado Esvaziamento	Rebose Indicador de nivel	Ventilación Ventilação	Nipples Nipples
	cm	L	Ø cm							
PLTPAN300	70x90	310	32	•	¶	1 1/4"	1"	1"	•	•
PLTPAN500	77x105	490	32	•	¶	1 1/4"	1"	1"	•	•
PLTPAN1500	113x145	1.470	42	•	¶	1 1/4"	1"	1"	•	•
PLTPAN2000	139x157	2.050	42	•	¶	1 1/4"	1"	1"	•	•
PLTPAN3000	128x194	3.050	42		¶	¶			•	
PLTPAN5000	142x238	4.950	42		¶	¶			•	
PLTPAN7500	198x238	7.550	42		¶	¶			•	

## Tanques garden Reservatórios garden



Código	H x Ø	Volumen Volume	Tapa de registro Postigo	Tapones + Junta Tampas + Guarnição	Carga Enchimento	Descarga	Vaciado Esvaziamento	Rebose Indicador de nivel	Ventilación Ventilação	Nipples Nipples
	cm	L	Ø cm							
PLTORCIO200	85x73	200	37	•	3/4"	1 1/4"	1"	1"	•	•
PLTORCIO300	96x83	300	37	•	3/4"	1 1/4"	1"	1"	•	•
PLTORCIO500	111x98	500	45	•	3/4"	1 1/4"	1"	1"	•	•
PLTORCIO1000	140x116	960	45	•	3/4"	1 1/4"	1"	1"	•	•

\* Disponible también decorado (500 y 1.000 litros) / \* Disponível também decorado (500 e 1000 litros)

## Línea MONOESTRATO Tanques de polietileno para agua potable, para enterrar Linha MONOCAMADA Reservatórios em polietileno para água potável, subterráneos

Tanques para enterrar para el almacenamiento de agua potable.  
Reservatórios subterráneos para o armazenamento de água potável.



Código	Dimensiones Dimensões	Volumen Volume	Tapa de registro Postigo
	cm	L	Ø cm
PLTINT500	87x98xh94	490	32
PLTINT750	87x142xh97	760	32
PLTINT1500	125x137xh133	1.500	32
PLTINT7500	189x318xh201	7.150	55

### Accesorios / Acessórios



Extensiones de registros  
Extensões poços

Código	Ø	H
	cm	cm
PLTINTYP07D550	68	42
PLTINTYP07D420	47	34
PLTINTYP07D320	47	40

• = de serie / de série  
Tolerancia respecto a volúmenes y dimensiones: 3% / Tolerância sobre volumes e dimensões: 3%

§ = bajo pedido / a pedido

¶ = para perforar / a furar



## Línea DOBLE-ESTRATO Tanques de polietileno para AGUA POTABLE, para enterrar y para exterior.

## Linha DUPLA-CAMADA Reservatórios em polietileno ÁGUA POTÁVEL, subterrâneos e externos

Tanque horizontal para enterrar  
pequeñas capacidades

Reservatório horizontal subterrâneo de pequenas capacidades



Código	Dimensiones Dimensões	Volumen Volume	Tapa de registro Postigo	Ventilación Ventilação
	cm	L	Ø cm	
PLTINT1000DS	106x127xh115	1.050	32	2" M
PLTINT2000DS	136x155xh144	1.950	32	2" M
PLTINT3000DS	160x185xh166	2.970	42	2" M

Tanque horizontal para enterrar medias capacidades

Reservatório horizontal subterrâneo de médias capacidades



Código	Dimensiones Dimensões	Volumen Volume	Tapa de registro Postigo	Ventilación Ventilação
	cm	L	Ø cm	
PLTBKR5000DS	175x235xh220	4.800	55	2" M
PLTBKR10000DS	229x270xh275	9.200	55	2" M

Tanque horizontal para enterrar grandes capacidades

Reservatório horizontal subterrâneo de grandes capacidades



Código	Dimensiones Dimensões	Volumen Volume	Tapa de registro Postigo
	cm	L	Ø cm
PLTLOMB10000DS	225x320xh243	10.000	55
PLTLOMB15000DS	225x452xh243	15.000	55
PLTLOMB20000DS	225x584xh243	20.000	55
PLTLOMB25000DS	225x716xh243	25.000	55
PLTLOMB30000DS	225x848xh243	30.000	55
PLTLOMB35000DS	225x980xh243	35.000	55
PLTLOMB40000DS	225x1.112xh243	40.000	55
PLTLOMB45000DS	225x1.244xh243	45.000	55
PLTLOMB50000DS	225x1.376xh243	50.000	55

Tanque horizontal de exterior grandes capacidades

Reservatório horizontal externo de grandes capacidades



Código	Dimensiones Dimensões	Volumen Volume	Tapa de registro Postigo
	cm	L	Ø cm
PLTNAKE10000DS	225x320xh243	10.000	55
PLTNAKE15000DS	225x452xh243	15.000	55
PLTNAKE20000DS	225x584xh243	20.000	55
PLTNAKE25000DS	225x716xh243	25.000	55
PLTNAKE30000DS	225x848xh243	30.000	55
PLTNAKE35000DS	225x980xh243	35.000	55
PLTNAKE40000DS	225x1.112xh243	40.000	55
PLTNAKE45000DS	225x1.244xh243	45.000	55
PLTNAKE50000DS	225x1.376xh243	50.000	55

### Accesorios / Acessórios



Extensiones de registros  
Extensões poços

Código	Ø	H
	cm	cm
PLTINTYP07D550	68	42
PLTINTYP07D420	47	34
PLTINTYP07D320	47	40

## Línea MONOESTRATO

Tanques de polietileno para AGUA NO POTABLE, para enterrar y para exterior.

## Linha MONOCAMADA

Reservatórios em polietileno ÁGUA NÃO POTÁVEL, subterrâneos e externos

Tanque horizontal para enterrar  
pequeñas capacidades

Reservatório horizontal subterrâneo de pequenas capacidades



Código	Dimensiones	Volumen	Tapa de registro	Ventilación
	Dimensões	Volume	Postigo	Ventilação
	cm	L	Ø cm	
PLTBRK500NOA	87x98xh94	490	32	2" M
PLTBRK750NOA	87x142xh97	760	32	2" M
PLTBRK1000NOA	106x127xh115	1.050	32	2" M
PLTBRK1500NOA	125x137xh133	1.500	32	2" M
PLTBRK2000NOA	136x155xh144	1.950	32	2" M
PLTBRK3000NOA	160x185xh166	2.970	42	2" M
PLTBRK7500NOA	189x318xh201	7.150	55	2" M

Tanque horizontal para enterrar  
medias capacidades

Reservatório horizontal subterrâneo de médias capacidades



Código	Dimensiones	Volumen	Tapa de registro	Ventilación
	Dimensões	Volume	Postigo	Ventilação
	cm	L	Ø cm	
PLTBKR5000NOA	175x235xh220	4.800	55	2" M
PLTBKR10000NOA	229x270xh275	9.200	55	2" M

Tanque horizontal para enterrar  
grandes capacidades

Reservatório horizontal subterrâneo de grandes capacidades



Código	Dimensiones	Volumen	Tapa de registro
	Dimensões	Volume	Postigo
	cm	L	Ø cm
PLTLOMB10000NOA	225x320xh243	10.000	55
PLTLOMB15000NOA	225x452xh243	15.000	55
PLTLOMB20000NOA	225x584xh243	20.000	55
PLTLOMB25000NOA	225x716xh243	25.000	55
PLTLOMB30000NOA	225x848xh243	30.000	55
PLTLOMB35000NOA	225x980xh243	35.000	55
PLTLOMB40000NOA	225x1.112xh243	40.000	55
PLTLOMB45000NOA	225x1.244xh243	45.000	55
PLTLOMB50000NOA	225x1.376xh243	50.000	55

Tanque horizontal de exterior  
grandes capacidades

Reservatório horizontal externo de grandes capacidades



Código	Dimensiones	Volumen	Tapa de registro
	Dimensões	Volume	Postigo
	cm	L	Ø cm
PLTSSNAKE10000NOA	225x320xh243	10.000	55
PLTSSNAKE15000NOA	225x452xh243	15.000	55
PLTSSNAKE20000NOA	225x584xh243	20.000	55
PLTSSNAKE25000NOA	225x716xh243	25.000	55
PLTSSNAKE30000NOA	225x848xh243	30.000	55
PLTSSNAKE35000NOA	225x980xh243	35.000	55
PLTSSNAKE40000NOA	225x1.112xh243	40.000	55
PLTSSNAKE45000NOA	225x1.244xh243	45.000	55
PLTSSNAKE50000NOA	225x1.376xh243	50.000	55

### Accesorios / Acessórios



Extensiones de registros  
Extensões poços

Código	Ø	H
	cm	cm
PLTINTYP07D550	68	42
PLTINTYP07D420	47	34
PLTINTYP07D320	47	40

\* = de serie / de série

§ = bajo pedido / a pedido

¶ = para perforar / a furar

Tolerancia respecto a volúmenes y dimensiones: 3% / Tolerância sobre volumes e dimensões: 3%

---

REALIZACIONES ESPECIALES  
RELIZAÇÕES ESPECIAIS

Cuis  
tom  
isec  
pro!ecf



**REALIZACIONES ESPECIALES**  
**REALIZAÇÕES ESPECIAIS**

2

# Organizaciones Internacionales Organizações internacionais

[ES] Una eficiente organización interna, la investigación continua de nuevas soluciones, la renombrada fiabilidad y la elevada competencia técnica son las características principales que nos han permitido la adjudicación de importantes y prestigiosos proyectos para empresas y organizaciones internacionales en muchos rincones del mundo.

[PT] Uma eficiente organização interna, a pesquisa contínua de novas soluções, a reconhecida fiabilidade e a elevada competência técnica são as características principais que nos permitiram adjudicar importantes e prestigiosos projetos para empresas e organizações internacionais em muitas partes do mundo.









# Proyectos llave en mano Projetos chave na mão

[ES] El uso de tecnologías innovadoras, las técnicas de ingeniería eléctrica y mecánica, la experiencia específica y los conocimientos profundos en el campo del proyecto llave en mano, han permitido a Emiliana Serbatoi llevar a cabo proyectos únicos y grandiosos.

[PT] O uso de tecnologias inovadoras, técnicas de engenharia elétrica e mecânica, experiência específica e conhecimentos aprofundados no campo da projeção chave na mão permitiram a Emiliana Serbatoi de concluir projetos únicos e grandiosos.







